



# **SCHULISCHER AUSTAUSCH**

Presseschau zu geförderten Projekten

01.01.2019 – 15.07.2020

## BADEN-WÜRTTEMBERG

Seite	Medium	Erscheinungsdatum	Austauschpartner	Link
2	Rhein-Neckar-Zeitung	27.02.2019	Wilhelmi-Gymnasium Sinsheim – Schule Nr. 1363 Moskau	
3	Rhein-Neckar-Zeitung	26.03.2019	Wilhelmi-Gymnasium Sinsheim – Schule Nr. 1363 Moskau	
4	wochenblatt-reporter.de	26.03.2019	Gewerbeschule Durlach Karlsruhe – College für Handel und Wirtschaft Krasnodar	<a href="https://www.wochenblatt-reporter.de/durlach/c-lokales/schueler-aus-der-partnerstadt-krasnodar-in-karlsruhe_a70246">https://www.wochenblatt-reporter.de/durlach/c-lokales/schueler-aus-der-partnerstadt-krasnodar-in-karlsruhe_a70246</a>
5	Rhein-Neckar-Zeitung	29.03.2019	Wilhelmi-Gymnasium Sinsheim – Schule Nr. 1363 Moskau	
6-8	Ki-news.ru	02.04.2019	Walter-Eucken-Schule Karlsruhe - European Business School der Staatlichen Universität des Kubangebiets Krasnodar	<a href="https://ki-news.ru/2019/04/02/v-krasnodar-pribyli-studenty-po-obmenu-iz-karlsruhe/">https://ki-news.ru/2019/04/02/v-krasnodar-pribyli-studenty-po-obmenu-iz-karlsruhe/</a>
9-10	Komsomol'skaja Prawda	02.04.2019	Walter-Eucken-Schule Karlsruhe - European Business School der Staatlichen Universität des Kubangebiets Krasnodar	<a href="https://www.kuban.kp.ru/online/news/3435290/">https://www.kuban.kp.ru/online/news/3435290/</a>
11-12	Kdr.ru	02.04.2019	Walter-Eucken-Schule Karlsruhe - European Business School der Staatlichen Universität des Kubangebiets Krasnodar	<a href="https://krd.ru/novosti/glavnye-novosti/news_02042019_153242.html">https://krd.ru/novosti/glavnye-novosti/news_02042019_153242.html</a>
13	Mittelbadische Presse	18.04.2019	Einstein-Gymnasium Kehl – Schule Nr. 1501 Moskau	
14	Südkurier	07.05.2019	Freie Waldorfschule Überlingen - Waldorfschule Sotschi & Waldorfschule "Isskustvo-Zhisni"	
15	Samarskaja Gaseta	16.05.2019	Max-Eyth-Schule Stuttgart - Gymnasium Nr. 4 Samara	
16	Stuttgarter Nachrichten	18.05.2019	Fürstenberg-Gymnasium Donaueschingen – Lyzeum Nr. 14 Rostow am Don	
17-18	erziehungskunst.de	06.2019	Freie Waldorfschule Heidelberg – Privatgymnasium "Hanseschiff" Kaliningrad	<a href="https://www.erziehungskunst.de/artikel/reise-nach-kaliningrad/">https://www.erziehungskunst.de/artikel/reise-nach-kaliningrad/</a>
19-20	Südkurier	06.06.2019	Lise-Meitner-Gymnasium Grenzach-Wyhlen- Gymnasium Nr.12 Twer	<a href="https://www.suedkurier.de/region/hochrhein/grenzach-wyhlen/Musik-ist-eine-internationale-Sprache;art372596,10174071">https://www.suedkurier.de/region/hochrhein/grenzach-wyhlen/Musik-ist-eine-internationale-Sprache;art372596,10174071</a>

21-23	Erziehungskunst, Waldorfpädagogik heute	07./08.2019	Freie Waldorfschule am Kräherwald Stuttgart – Mittelschule Nr. 26 Wladiwostok	
24	Stuttgarter Amtsblatt	18.07.2019	Max-Eyth-Schule Stuttgart - Gymnasium Nr. 4 Samara	
25-26	Wochenblatt-reporter.de	22.07.2019	Walter-Eucken-Schule Karlsruhe - European Business School der Staatlichen Universität des Kubangebiets Krasnodar	<a href="https://www.wochenblatt-reporter.de/karlsruhe/c-lokales/schueleraustausch-an-der-wes-mit-russischer-partnerstadt-krasnodar_a104722">https://www.wochenblatt-reporter.de/karlsruhe/c-lokales/schueleraustausch-an-der-wes-mit-russischer-partnerstadt-krasnodar_a104722</a>
27-28	Badische Zeitung	29.08.2019	Lise-Meitner-Gymnasium Grenzach-Wyhlen- Gymnasium Nr.12 Twer	<a href="https://www.badische-zeitung.de/grenzach-wyhlen/musical-truppe-aus-grenzach-wyhlen-macht-sich-auf-nach-russland--176794427.html">https://www.badische-zeitung.de/grenzach-wyhlen/musical-truppe-aus-grenzach-wyhlen-macht-sich-auf-nach-russland--176794427.html</a>
29-31	Südkurier	29.08.2019	Lise-Meitner-Gymnasium Grenzach-Wyhlen- Gymnasium Nr.12 Twer	
32-34	Аргументы и факты	06.09.2019	Lise-Meitner-Gymnasium Grenzach-Wyhlen- Gymnasium Nr.12 Twer	
35-36	Badische Zeitung	11.09.2019	Lise-Meitner-Gymnasium Grenzach-Wyhlen- Gymnasium Nr.12 Twer	
37-38	Zeit-Fragen	24.09.2019	Lise-Meitner-Gymnasium Grenzach-Wyhlen- Gymnasium Nr.12 Twer	<a href="https://www.zeit-fragen.ch/de/ausgaben/2019/nr-21-24-september-2019/musik-fuer-den-frieden.html">https://www.zeit-fragen.ch/de/ausgaben/2019/nr-21-24-september-2019/musik-fuer-den-frieden.html</a>
39	Rhein-Neckar-Zeitung	28.09.2019	Wilhelmi-Gymnasium Sinsheim – Schule Nr. 1363 Moskau	
40	Sinsheimer Stadtanzeiger	04.10.2019	Wilhelmi-Gymnasium Sinsheim – Schule Nr. 1363 Moskau	
41-42	Badische Zeitung	25.10.2019	Lise-Meitner-Gymnasium Grenzach-Wyhlen- Gymnasium Nr.12 Twer	
43-44	Badische Zeitung	30.10.2019	Lise-Meitner-Gymnasium Grenzach-Wyhlen- Gymnasium Nr.12 Twer	
45	Schulwebseite	02.2020	Carlo-Schmid-Gymnasium Tübingen - Lyzeum Nr. 1 Petrosawodsk	
46	Südkurier	03.2020	Jörg-Zürn-Gewerbeschule Überlingen - Gymnasium Nr. 39 Ufa	

## BAYERN

Seite	Medium	Erscheinungsdatum	Austauschpartner	Link
48-49	Augsburger Allgemeine	05.06.2019	Staatliche Berufsschule Mindelheim – Polytechnisches College Jaroslawl	<a href="https://www.augsburger-allgemeine.de/wirtschaft/Trotz-Sanktionen-haelt-eine-">https://www.augsburger-allgemeine.de/wirtschaft/Trotz-Sanktionen-haelt-eine-</a>

				Berufsschule-den-Kontakt-zu-Russland-am-Leben-id54514071.html
50-51	kurierverlag.de	29.06.2019	Staatliche Berufsschule Mindelheim – Polytechnisches College Jaroslawl	<a href="https://www.kurierverlag.de/mindelheim/austausch-mindelheimer-berufsschueler-bilden-sich-russland-weiter-12695303.html">https://www.kurierverlag.de/mindelheim/austausch-mindelheimer-berufsschueler-bilden-sich-russland-weiter-12695303.html</a>
52-53	VLB-akzente, Fachzeitschrift vom Verband der Lehrer an Beruflichen Schulen in Bayern	07.2019	Staatliche Berufsschule Mindelheim – Polytechnisches College Jaroslawl	

## BERLIN

Seite	Medium	Erscheinungsdatum	Austauschpartner	Link
55-56	Berliner Woche	13.02.2019	Rudolf-Virchow-Oberschule Berlin - Klassisches Stadtgymnasium Jakutsk	<a href="https://www.berliner-woche.de/marzahn/c-bildung/schuelerinnen-aus-jakutsk-zu-besuch-an-der-rudolf-virchow-oberschule_a200899">https://www.berliner-woche.de/marzahn/c-bildung/schuelerinnen-aus-jakutsk-zu-besuch-an-der-rudolf-virchow-oberschule_a200899</a>
57	Schtschokinskij westnik	14.08.2019	Freie Waldorfschule Kreuzberg Berlin - Schule Nr. 28 Seliwanowo	<a href="http://gazeta-schekino.ru/news/gosti-iz-germanii-dali-uroki-t/">http://gazeta-schekino.ru/news/gosti-iz-germanii-dali-uroki-t/</a>
58-59	Lichtenbergmarzahnplus.de	27.11.2019	Vincent-van-Gogh-Schule Berlin - Schule Nr. 134 "Darowanije" Wolgograd	<a href="https://www.lichtenbergmarzahnplus.de/traditionsreicher-schueleraustausch-berlin-wolgograd/">https://www.lichtenbergmarzahnplus.de/traditionsreicher-schueleraustausch-berlin-wolgograd/</a>

## BRANDENBURG

Seite	Medium	Erscheinungsdatum	Austauschpartner	Link
61-63	Schulhomepage	04.2019	Mosaik-Gymnasium Oranienburg – Mittelschule 191 St. Petersburg	<a href="http://www.mosaik-gym.de/index.php/aktuelles-schuljahr-archiv/aktuelles/16-aktuelles-schuljahr-archiv/aktuelles/149-schueleraustausch-russland-2019">http://www.mosaik-gym.de/index.php/aktuelles-schuljahr-archiv/aktuelles/16-aktuelles-schuljahr-archiv/aktuelles/149-schueleraustausch-russland-2019</a>
64	MOZ.de	05.09.2019	Bundescup (Carl-Beckstein-Gymnasium Erkner)	<a href="https://www.moz.de/artikel-ansicht/dg/0/1/1751285/">https://www.moz.de/artikel-ansicht/dg/0/1/1751285/</a>

## BREMEN

Seite	Medium	Erscheinungsdatum	Austauschpartner	Link
66	Stadtteil-Kurier	07.11.2019	Oberschule an der Hermannsburg Bremen und Oberschule Roland zu Bremen - Schule Nr. 75 mit erweitertem Deutschunterricht St. Petersburg	
67	Norddeutscher Weserkurier	22.03.2020	Oberschule Lerchenstraße Bremen - Schule Nr. 356 St. Petersburg	

## HAMBURG

Seite	Medium	Erscheinungsdatum	Austauschpartner	Link
69	Newsletter der Behörde für Schule und Berufsbildung (BSB) Hamburg	26.04.2019	Gymnasium Lohbrügge Hamburg – Schule Nr. 72 St. Petersburg	<a href="https://www.bsb-hamburg.de/index.php?id=326#c6072">https://www.bsb-hamburg.de/index.php?id=326#c6072</a>
70-71	initiative-nat.de	05.05.2019	Gymnasium Lohbrügge Hamburg – Schule Nr. 72 St. Petersburg	<a href="https://www.initiative-nat.de/aktuelles/details/nerds-sind-ueberall-gefragt.html">https://www.initiative-nat.de/aktuelles/details/nerds-sind-ueberall-gefragt.html</a>
72	Walddorfschule Hamburg Homepage	10.2019	Walddörfer-Gymnasium Hamburg - Gymnasium Nr. 278 "B. B. Golizyn" St. Petersburg	<a href="https://wdg.hamburg.de/2019/10/%D0%B4%D0%BE%D0%B1%D1%80%D0%BE-%D0%BF%D0%BE%D0%B6%D0%B0%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D1%82%D1%8C-%D0%B2-%D0%B3%D0%B0%D0%BC%D0%B1%D1%83%D1%80%D0%B3-herzlich-willkommen-in-hamburg/">https://wdg.hamburg.de/2019/10/%D0%B4%D0%BE%D0%B1%D1%80%D0%BE-%D0%BF%D0%BE%D0%B6%D0%B0%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D1%82%D1%8C-%D0%B2-%D0%B3%D0%B0%D0%BC%D0%B1%D1%83%D1%80%D0%B3-herzlich-willkommen-in-hamburg/</a>
73-74	Walddorfschule Hamburg Homepage	10.2019	Walddörfer-Gymnasium Hamburg - Gymnasium Nr. 278 "B. B. Golizyn" St. Petersburg	<a href="https://wdg.hamburg.de/2019/09/erste-eindruecke-aus-st-petersburg/#more-6689">https://wdg.hamburg.de/2019/09/erste-eindruecke-aus-st-petersburg/#more-6689</a>
75-77	ItsLaut.com	03.02.2020	Gyula-Trebitsch-Schule Tonndorf Hamburg-Sacha Gymnasium in Yarkutsk	<a href="https://www.itslaut.com/blogs/laut-causes/charity-spotlight-german-russian-youth-exchange">https://www.itslaut.com/blogs/laut-causes/charity-spotlight-german-russian-youth-exchange</a>
78-79	Hamburgjakutsk.de	15.02.2020	Gyula Trebitsch Schule Tonndorf Hamburg - Sacha Gymnasium Jakutsk	<a href="https://www.hamburgjakutsk.de/blog/schuleraustausch-märz-2020/">https://www.hamburgjakutsk.de/blog/schuleraustausch-märz-2020/</a>

80-84	Hamburgjakutsk.de	15.02.2020	Gyula Trebitsch Schule Tonndorf Hamburg - Sacha Gymnasium Jakutsk	<a href="https://www.hamburgjakutsk.de/2020/02/15/%D0%BC%D0%BE%D1%81%D1%82%D1%82%D1%8B-br%C3%BCcken-zum-klimadialog/">https://www.hamburgjakutsk.de/2020/02/15/%D0%BC%D0%BE%D1%81%D1%82%D1%82%D1%8B-br%C3%BCcken-zum-klimadialog/</a>
85	Hamburger Wochenblatt	20.05.2020	Gyula Trebitsch Schule Tonndorf Hamburg - Sacha Gymnasium Jakutsk	

## HESSEN

Seite	Medium	Erscheinungsdatum	Austauschpartner	Link
87-88	Wetterauer Zeitung	25.03.2019	Johann-Philipp-Reis-Schule Friedberg – Provinzielles College Jaroslawl	<a href="https://www.wetterauer-zeitung.de/regional/wetteraukreis/friedbergbadnauheim/Wetterau-Erinnerungen-an-die-90er;art472,569101">https://www.wetterauer-zeitung.de/regional/wetteraukreis/friedbergbadnauheim/Wetterau-Erinnerungen-an-die-90er;art472,569101</a>
89	Gießener Allgemeine	02.04.2019	Brüder-Grimm-Schule Gießen – Schule Nr. 56 Saratow	<a href="https://www.giessener-allgemeine.de/giessen/schulen-12220546.html">https://www.giessener-allgemeine.de/giessen/schulen-12220546.html</a>
90	Gießener Anzeiger	10.04.2019	Brüder-Grimm-Schule Gießen – Schule Nr. 56 Saratow	<a href="https://www.giessener-anzeiger.de/lokales/stadt-giessen/stadtteile/kleinlinden/schuler-aus-russland-in-kleinlinden_20074979">https://www.giessener-anzeiger.de/lokales/stadt-giessen/stadtteile/kleinlinden/schuler-aus-russland-in-kleinlinden_20074979</a>
91	Kreisanzeiger	14.04.2019	Blumensteinschule - Integrierte Gesamtschule Wildeck - Gymnasium für Allgemeinbildung Nr. 631 St. Petersburg	
92	Bärenbote	08.05.2019	Georg-Büchner-Schule Stadtallendorf – Gymnasium Nr. 17 Mytischtschi	
93	Wetterauer Zeitung	15.05.2019	Johann-Philipp-Reis-Schule Friedberg – Provinzielles College Jaroslawl	<a href="https://www.wetterauer-zeitung.de/wetterau/friedbergort28695/minus-grad-russland-12284309.html">https://www.wetterauer-zeitung.de/wetterau/friedbergort28695/minus-grad-russland-12284309.html</a>
94	Hessisch-Niedersächsische Allgemeine	07.2019	Georg-August-Zinn-Schule - Schule Nr. 3 mit erweitertem Deutschunterricht Kostroma	
95	Örtliche Zeitung	09.2019	Gesamtschule am Gluckenstein KGS Bad Homburg - Schule Nr. 413 St. Petersburg	
96	Hessisch-Niedersächsische Allgemeine	13.09.2019	Herderschule Kassel - Puschkin Schule Nr. 43 Jaroslawl	
97-103	mls-marburg.de	16.09.2019	Martin-Luther-Schule Marburg - Schule Nr. 1527 Moskau & Schule "A. M. Garanina" Barssuki	<a href="http://www.mls-marburg.de/2019/09/der-moskau-blog/#more-11917">http://www.mls-marburg.de/2019/09/der-moskau-blog/#more-11917</a>
104-105	mpgu.su	19.09.2019	Carl-von-Ossietzky-Schule Wiesbaden - Gymnasium Nr. 1234 Moskau	<a href="http://mpgu.su/novosti/institut-filologii-mpgu-provelvstrech-u-s-uchashhimisja-i-uchiteljami-liceja-im-karla-">http://mpgu.su/novosti/institut-filologii-mpgu-provelvstrech-u-s-uchashhimisja-i-uchiteljami-liceja-im-karla-</a>

				fon-ossieckogo-g-visbaden-germanija-i-moskovskimi-shkolnikami-i-uchiteljami/
106	mls-marburg.de	24.09.2019	Martin-Luther-Schule Marburg - Schule Nr. 1527 Moskau & Schule "A. M. Garanina" Barssuki	
107	Wetteraner Bote	27.09.2019	Wollenbergschule Wetter - Schule Nr. 1 Gwardeisk	
108-110	uni-giessen.de	10.10.2019	Hessischer Russischlehrerverband e.V. (Russischolympiade)	<a href="https://www.uni-giessen.de/ueberuns/pressestelle/pm/pm203-19hessischerussischolympiade">https://www.uni-giessen.de/ueberuns/pressestelle/pm/pm203-19hessischerussischolympiade</a>
111-112	Münchhausener Nachrichten	11.10.2019	Wollenbergschule Wetter - Schule Nr. 1 Gwardeisk	
113	Gießener Allgemeine	15.10.2019	Brüder-Grimm-Schule Gießen – Schule Nr. 56 Saratow	<a href="https://www.giessener-allgemeine.de/giessen/schulen-13115447.html">https://www.giessener-allgemeine.de/giessen/schulen-13115447.html</a>
114-115	Gießener Zeitung	16.10.2019	Brüder-Grimm-Schule Gießen – Schule Nr. 56 Saratow	<a href="http://www.giessener-zeitung.de/giessen/beitrag/131076/jugendliche-der-brueder-grimm-schule-zum-schueleraustausch-in-saratow/">http://www.giessener-zeitung.de/giessen/beitrag/131076/jugendliche-der-brueder-grimm-schule-zum-schueleraustausch-in-saratow/</a> (auch in Print erschienen)
116	uni-giessen.de	18.10.2019	Hessischer Russischlehrerverband e.V. (Russischolympiade)	<a href="http://www.uni-giessen.de/fbz/fb05/slavistik/av/olympiade">http://www.uni-giessen.de/fbz/fb05/slavistik/av/olympiade</a>
117	Mls-marburg.de	21.10.2019	Hessischer Russischlehrerverband e.V. (Russischolympiade)	<a href="http://www.mls-marburg.de/2019/10/erfolg-bei-der-russischolympiade/">http://www.mls-marburg.de/2019/10/erfolg-bei-der-russischolympiade/</a>
118-119	Russischlehrer-hessen.de	21.10.2019	Hessischer Russischlehrerverband e.V. (Russischolympiade)	<a href="http://russischlehrer-hessen.de/">http://russischlehrer-hessen.de/</a>
120	marburg.de	22.11.2019	Martin-Luther-Schule Marburg - Schule Nr. 1527 Moskau & Schule "A. M. Garanina" Barssuki	

## NIEDERSACHSEN

Seite	Medium	Erscheinungsdatum	Austauschpartner	Link
122	Allgemeine Zeitung	30.03.2019	Lessing-Gymnasium Uelzen – Schule Nr. 2 Welikij Nowgorod	
123	Nordwest-Zeitung	11.04.2019	Cäcilien-schule Oldenburg – Gymnasium Nr. 157 St. Petersburg	
124-125	regionalWolfenbüttel.de	29.04.2019	Gymnasium im Schloss Wolfenbüttel – Akademische Klassen der Schule 232 St. Petersburg	<a href="https://regionalwolfenbuettel.de/gaeste-aus-st-petersburg-besuchten-das-gymnasium-im-schloss/">https://regionalwolfenbuettel.de/gaeste-aus-st-petersburg-besuchten-das-gymnasium-im-schloss/</a>

126	Braunschweiger Zeitung	30.04.2019	Gymnasium im Schloss Wolfenbüttel – Akademische Klassen der Schule 232 St. Petersburg	
127	Braunschweiger Zeitung	01.05.2019	Gymnasium im Schloss Wolfenbüttel – Akademische Klassen der Schule 232 St. Petersburg	
128	regionalWolfenbüttel.de	28.06.2019	Gymnasium im Schloss Wolfenbüttel – Akademische Klassen der Schule 232 St. Petersburg	<a href="https://regionalwolfenbuettel.de/gis-schueler-besuchen-russland-gastfreundschaft-begeistert/">https://regionalwolfenbuettel.de/gis-schueler-besuchen-russland-gastfreundschaft-begeistert/</a>
129	Braunschweiger Zeitung	17.09.2019	Europaschule Humboldt-Gymnasium Gifhorn - Schule Nr. 64 Brjansk	
130	Aller-Zeitung	19.09.2019	Europaschule Humboldt-Gymnasium Gifhorn - Schule Nr. 64 Brjansk	
131	Schulhomepage	01.10.2019	Gymnasium Salzhausen - Schule Nr. 222 mit erweitertem Deutschunterricht "Petrischule" St. Petersburg	
132	Nedelja Dona	03.10.2019	Freie Waldorfschule Evinghausen Bramsche - Schule Nr. 3 Wolgoretschensk	
133-134	Stadtjugendring Buxtehude e.V.	21.10.2019	Stadtjugendring Buxtehude e.V.	<a href="https://www.sjr-buxtehude.de/2019/10/21/jugendaustausch-mit-st-petersburg-laeuft-an/">https://www.sjr-buxtehude.de/2019/10/21/jugendaustausch-mit-st-petersburg-laeuft-an/</a>
135	Böhme Zeitung	01.11.2019	Gymnasium Soltau - Gymnasium Nr. 4 Smolensk	
136-138	Deutsch Russische Freundschaftsgesellschaft in Thüringen e.V.	05.12.2019	Freie Waldorfschule Evinghausen Bramsche - Schule Nr. 3 Wolgoretschensk	<a href="http://www.drfg-th.de/index.php?menuid=77&amp;repreid=695&amp;getlang=de">http://www.drfg-th.de/index.php?menuid=77&amp;repreid=695&amp;getlang=de</a>
139	Lokale Zeitung	14.12.2019	Marienschule Cloppenburg - Bildungszentrum Nr. 109 Moskau	
140-141	Wolfsburger Allgemeine	22.02.2020	Europaschule Humboldt-Gymnasium Gifhorn - Schule Nr. 64 Brjansk	<a href="https://www.waz-online.de/Gifhorn/Gifhorn-Stadt/HG-Schueler-in-Russland-Muskelkater-gehört-dazu">https://www.waz-online.de/Gifhorn/Gifhorn-Stadt/HG-Schueler-in-Russland-Muskelkater-gehört-dazu</a>

## NRW

Seite	Medium	Erscheinungsdatum	Austauschpartner	Link
143	Stadt-Kurier	01.2019	Realschule Neuss-Holzheim – Bildungszentrum "Pädagogischer Komplex Pskow"	

144-145	Neue Westfälische	06.01.2019	Deutscher Russischlehrerverband e.V. (Bundesolympiade Russisch 2018)	<a href="https://www.nw.de/lokal/kreis_minden_luebbecke/luebbecke/22341611_Luebbecker-Schueler-gewinnt-Bundesolympiade.html">https://www.nw.de/lokal/kreis_minden_luebbecke/luebbecke/22341611_Luebbecker-Schueler-gewinnt-Bundesolympiade.html</a>
146	Kölner Stadtanzeiger	15.01.2019	Gymnasium Marienschule Euskirchen - Gymnasium Nr. 33 Kostroma	
147	Mein Kaiserswerth, Zeitschrift für Düsseldorf-Kaiserswerth	02.2019	Berufskolleg der Kaiserswerther Diakonie Düsseldorf – Pädagogisches Kolleg Welikij Ustjug	<a href="https://www.mein-kaiserswerth.de/aktuelle-ausgabe/">https://www.mein-kaiserswerth.de/aktuelle-ausgabe/</a>
148	Landrat-lucas.org	01.02.2019	Landrat-Lucas-Gymnasium Leverkusen - Schule Nr. 639 St. Petersburg	<a href="https://www.landrat-lucas.org/news/russische-g%C3%A4ste-aus-sankt-petersburg-am-llg.html">https://www.landrat-lucas.org/news/russische-g%C3%A4ste-aus-sankt-petersburg-am-llg.html</a>
149	WAZ	04.2019	Rudolf-Steiner-Schule Bochum - Schule Nr. 9 Gatschina	
150	Rheinische Post	05.04.2019	Gymnasium Voerde – Schule Nr. 1501 Moskau	
151-152	Aachener Zeitung	08.05.2019	Berufskolleg Eschweiler – Polytechnisches Kolleg der Pskower Staatlichen Universität	<a href="https://www.aachener-zeitung.de/lokales/eschweiler/schueler-des-berufskollegs-eschweiler-besuchen-die-russische-stadt-pskov_aid-38652365">https://www.aachener-zeitung.de/lokales/eschweiler/schueler-des-berufskollegs-eschweiler-besuchen-die-russische-stadt-pskov_aid-38652365</a>
153-154	Beverunger Rundschau	09.05.2019	Städtisches Gymnasium Beverungen – Gymnasium "Garmonija" Welikij Nowgorod	<a href="http://www.beverunger-rundschau.de/startseite_artikel-Acht-Tage-zwischen-%E2%80%9EPrivjet%E2%80%9C-und-%E2%80%9EPaka%E2%80%9C-_aid,664717.html">http://www.beverunger-rundschau.de/startseite_artikel-Acht-Tage-zwischen-%E2%80%9EPrivjet%E2%80%9C-und-%E2%80%9EPaka%E2%80%9C-_aid,664717.html</a>
155	Lüdenscheider Nachrichten	18.05.2019	Bergstadt-Gymnasium Lüdenscheid – Institut für Verwaltung und Wirtschaft Taganrog	
156	Lüdenscheider Nachrichten	29.05.2019	Bergstadt-Gymnasium Lüdenscheid – Institut für Verwaltung und Wirtschaft Taganrog	
157	Westfalen-Blatt	14.06.2019	Gymnasium der Stadt Rahden – Puschkin Schule Nr. 43 Jaroslawl	
158	Instagram	06./07.2019	Brackweder Realschule Bielefeld - Gabriel Romanovic Derszawin Schule Nr. 36 Welikij Nowgorod	
159	Schülerzeitung	07.2019	Brackweder Realschule Bielefeld - Gabriel Romanovic Derszawin Schule Nr. 36 Welikij Nowgorod	<a href="http://www.brackwederrealschule.de/?id=schueler&amp;text=schueler/zeitung">http://www.brackwederrealschule.de/?id=schueler&amp;text=schueler/zeitung</a>
160	schule12.edusite.ru	19.09.2019	Städtisches Mädchengymnasium Essen-Borbeck - Gymnasium Nr. 12 Perm	<a href="http://www.schule12.edusite.ru/content/programma-obmena-uchashchimisya">http://www.schule12.edusite.ru/content/programma-obmena-uchashchimisya</a>
161-162	Lokalkompass.de	21.09.2019	Städtisches Mädchengymnasium Essen-Borbeck - Gymnasium Nr. 12 Perm	<a href="https://www.lokalkompass.de/essen-borbeck/c-kultur/jugendliche-aus-borbeck-zum-schueleraustausch-in-perm_a1211112">https://www.lokalkompass.de/essen-borbeck/c-kultur/jugendliche-aus-borbeck-zum-schueleraustausch-in-perm_a1211112</a>

163	Lokalplus.nrw	02.10.2019	Bundescup (St.-Franziskus-Gymnasium Olpe)	<a href="https://www.lokalplus.nrw/nachrichten/verschiedenes-olpe/olper-schueler-landen-im-russisch-regionalentscheid-auf-platz-2-37529">https://www.lokalplus.nrw/nachrichten/verschiedenes-olpe/olper-schueler-landen-im-russisch-regionalentscheid-auf-platz-2-37529</a>
164-165	rp-online	07.10.2019	Bundescup (Wilhelm-von-Humboldt-Gesamtschule Grevenbroich)	<a href="https://rp-online.de/nrw/staedte/grevenbroich/grevenboich-denise-koenigs-und-isabel-andris-bei-bundescup-finale-von-russisch-wettbewerb_aid-46243397">https://rp-online.de/nrw/staedte/grevenbroich/grevenboich-denise-koenigs-und-isabel-andris-bei-bundescup-finale-von-russisch-wettbewerb_aid-46243397</a>
166-167	Rheinische Anzeigebblätter	15.10.2019	Gymnasium Am Turmhof Mechernich - Gymnasium Nr. 41 Kemerowo	<a href="https://www.rheinische-anzeigenblaetter.de/meinblatt/blickpunkt-euskirchen/mechernich/zu-gast-aus-russland-gemeinsam-um-das-tierwohl-geku%E2%80%A6">https://www.rheinische-anzeigenblaetter.de/meinblatt/blickpunkt-euskirchen/mechernich/zu-gast-aus-russland-gemeinsam-um-das-tierwohl-geku%E2%80%A6</a>
168-170	Helmholtzgymnasium Homepage	11.2019	Russischlehrerverband Nordrhein-Westfalen e.V.	<a href="https://hg-do.de/russisch-schuelerinnen-des-helmholtz-gymnasiums-nehmen-an-der-russisch-olympiade-des-landes-nrw-teil/">https://hg-do.de/russisch-schuelerinnen-des-helmholtz-gymnasiums-nehmen-an-der-russisch-olympiade-des-landes-nrw-teil/</a>
171	Marienschule Eulenskirchen Homepage	11.2019	Russischlehrerverband Nordrhein-Westfalen e.V.	<a href="https://www.marienschule-euskirchen.de/?p=10594">https://www.marienschule-euskirchen.de/?p=10594</a>
172	Bürgerbrief Mechernich	01.11.2019	Gymnasium Am Turmhof Mechernich - Gymnasium Nr. 41 Kemerowo	
173-174	Berliner Zentrum für russisches Wissen und Kultur	13.11.2019	Russischlehrerverband Nordrhein-Westfalen e.V.	<a href="http://deu.rs.gov.ru/%20%20%20%20%20%20%20%20%20/news/58823">http://deu.rs.gov.ru/%20%20%20%20%20%20%20%20%20/news/58823</a>
175-176	Europaschule – Gymnasium der Stadt Kerpen	13.11.2019	Russischlehrerverband Nordrhein-Westfalen e.V.	<a href="https://www.gymnasiumkerpen.eu/index.php/431-russisch-olympiade-in-beverungen-13-11-2019">https://www.gymnasiumkerpen.eu/index.php/431-russisch-olympiade-in-beverungen-13-11-2019</a>
177-179	Neue Westfälische	13.11.2019	Russischlehrerverband Nordrhein-Westfalen e.V.	<a href="https://www.nw.de/lokal/kreis_hoexter/beverungen/22613084_Ein-Fest-der-russischen-Sprache-in-Beverungen.html">https://www.nw.de/lokal/kreis_hoexter/beverungen/22613084_Ein-Fest-der-russischen-Sprache-in-Beverungen.html</a>
180	Westfalen-Blatt	15.11.19	Russischlehrerverband Nordrhein-Westfalen e.V.	<a href="https://www.westfalen-blatt.de/OWL/Kreis-Hoexter/Beverungen/4032395-Gastgeber-der-41.-Russisch-Olympiade-mit-200-Schuelern-aus-ganz-NRW-Russisches-Flair-am-Beverunger-Gymnasium">https://www.westfalen-blatt.de/OWL/Kreis-Hoexter/Beverungen/4032395-Gastgeber-der-41.-Russisch-Olympiade-mit-200-Schuelern-aus-ganz-NRW-Russisches-Flair-am-Beverunger-Gymnasium</a>
181	Reismann Gymnasium Homepage	18.11.2019	Russischlehrerverband Nordrhein-Westfalen e.V.	<a href="http://reismann.lspb.de/typo/index.php?id=284&amp;L=0&amp;tx_ttnews%5Btt_news%5D=2039&amp;cHash=f3b0cce52ec8a37552fb28254813d98c">http://reismann.lspb.de/typo/index.php?id=284&amp;L=0&amp;tx_ttnews%5Btt_news%5D=2039&amp;cHash=f3b0cce52ec8a37552fb28254813d98c</a>
182-183	Willi-Brandt-Gymnasium Oer-Erkenschwick	18.11.2019	Russischlehrerverband Nordrhein-Westfalen e.V.	<a href="https://www.wbg-oe-projekt.de/aktuelles/toller-erfolg-bei-landesolympiade-russisch-in-beverungen/">https://www.wbg-oe-projekt.de/aktuelles/toller-erfolg-bei-landesolympiade-russisch-in-beverungen/</a>
184-186	Stadtteilschule Lübbecke Homepage	21.11.2019	Russischlehrerverband Nordrhein-Westfalen e.V.	<a href="https://stadtschule-luebbecke.de/2019/11/stadtschueler-erfolgreich-bei-der-russisch-olympiade-nrw/">https://stadtschule-luebbecke.de/2019/11/stadtschueler-erfolgreich-bei-der-russisch-olympiade-nrw/</a>

187-189	Witten Gymnasium Homepage	21.11.2019	Russischlehrerverband Nordrhein-Westfalen e.V.	<a href="https://www.wittekind.de/cms/index.php/schulleben/verschiedene-wettbewerbe-pruefungen/russisch/473-punkten-mit-russisch">https://www.wittekind.de/cms/index.php/schulleben/verschiedene-wettbewerbe-pruefungen/russisch/473-punkten-mit-russisch</a>
190	Immanuel-Kant-Gymnasium Homepage	22.11.2019	Russischlehrerverband Nordrhein-Westfalen e.V.	<a href="https://www.ikg-bo.de/583-olympiagold-fuer-q1-russischkurse">https://www.ikg-bo.de/583-olympiagold-fuer-q1-russischkurse</a>
191-192	Bergstadt Gymnasium Lüdenscheid	27.11.2019	Russischlehrerverband Nordrhein-Westfalen e.V.	<a href="https://bergstadt-gymnasium.de/news/41-russischolympiade-mit-medaille/">https://bergstadt-gymnasium.de/news/41-russischolympiade-mit-medaille/</a>
193	Die Kaufmännische Schule	12.2019	Rudolf-Rempel-Berufskolleg Bielefeld - College der Nowgoroder Staatlichen Universität	
194	Söderblom Gymnasium Homepage	01.12.2019	Russischlehrerverband Nordrhein-Westfalen e.V.	<a href="http://www.soederblom.de/aktuelles/article/russischolympiade-nrw-2019.html">http://www.soederblom.de/aktuelles/article/russischolympiade-nrw-2019.html</a>
195	Ratsgymnasium Bielefeld Homepage	03.12.2019	Russischlehrerverband Nordrhein-Westfalen e.V.	<a href="https://www.ratsgymnasium-bielefeld.de/index.php/aktuelles/nachrichten/857-rats-schuelerin-bei-nrw-russischolympiade-erfolgreich">https://www.ratsgymnasium-bielefeld.de/index.php/aktuelles/nachrichten/857-rats-schuelerin-bei-nrw-russischolympiade-erfolgreich</a>
196	WAZ	07.12.2019	Städtisches Mädchengymnasium Essen-Borbeck - Gymnasium Nr. 12 Perm	
197	Marienschule Bielefeld	15.12.2019	Russischlehrerverband Nordrhein-Westfalen e.V.	<a href="https://marienschule-bielefeld.de/41-russisch-olympiade-2019-beverungen/">https://marienschule-bielefeld.de/41-russisch-olympiade-2019-beverungen/</a>
198	Kölner Stadt-Anzeiger	19.12.2019	Gymnasium Am Turmhof Mechernich - Gymnasium Nr. 41 Kemerowo	
199	Kölnische Rundschau	19.12.2019	Gymnasium Am Turmhof Mechernich - Gymnasium Nr. 41 Kemerowo	
200	Städtisches Gymnasium Nepomucenum Coesfeld Homepage	22.12.2019	Russischlehrerverband Nordrhein-Westfalen e.V.	<a href="https://www.nepomucenum.de/facher/russisch-projekte/russisch-andrej-fadin-bei-der-russischolympiade-nrw/">https://www.nepomucenum.de/facher/russisch-projekte/russisch-andrej-fadin-bei-der-russischolympiade-nrw/</a>
201	Russisch-Deutsches Haus	27.01.2020	Wittekind Gymnasium Lübbecke - Gymnasium Nr. 1 Nowosibirsk	
202-204	Wittenkind Gymnasium Homepage	02.2020	Wittekind Gymnasium Lübbecke - Gymnasium Nr. 1 Nowosibirsk	<a href="https://www.wittekind.de/cms/index.php/international/novosibirsk/493-helikopter-flug-und-delphin-schwimmen-in-sibirien">https://www.wittekind.de/cms/index.php/international/novosibirsk/493-helikopter-flug-und-delphin-schwimmen-in-sibirien</a>
205-206	Мэрия города Новосибирска Департамент образования	02.2020	Wittekind Gymnasium Lübbecke - Gymnasium Nr. 1 Nowosibirsk	<a href="http://do.nios.ru/news/28548">http://do.nios.ru/news/28548</a>
207	Lokale Zeitung	02.2020	Gymnasium Nr. 96 Tscheljabinsk - Erzbischöfliches St.-Angela-Gymnasium Wipperfürth	
208	Deutscher Lesesaal Novosibirsk	01.02.2020	Wittekind Gymnasium Lübbecke - Gymnasium Nr. 1 Nowosibirsk	

209-210	Schulhomepage	04.02.2020	Rudolf-Steiner-Schule Mönchengladbach - Schule Nr. 41 Tscheboksary	<a href="https://www.rss-mg.de/aktuelles/nachrichten/533-deutsch-russischer-schueleraustausch-2019-2020">https://www.rss-mg.de/aktuelles/nachrichten/533-deutsch-russischer-schueleraustausch-2019-2020</a>
211-212	Nsktv.ru	10.02.2020	Wittekind Gymnasium Lübbecke - Gymnasium Nr. 1 Nowosibirsk	<a href="https://www.nsktv.ru/news/kultura_i_iskusstvo/ansamb_l_novosibirskikh_skripachey_gotovitsya_k_transsibirskomu_art_festivalyu_100220201152/">https://www.nsktv.ru/news/kultura_i_iskusstvo/ansamb_l_novosibirskikh_skripachey_gotovitsya_k_transsibirskomu_art_festivalyu_100220201152/</a>
213-214	Westfalen Blatt	29.02.2020	Wittekind Gymnasium Lübbecke - Gymnasium Nr. 1 Nowosibirsk	<a href="https://www.westfalen-blatt.de/OWL/Kreis-Minden-Luebbecke/Luebbecke/4158067-Austauschgruppe-aus-Luebbecke-besucht-Schule-in-Nowosib%E2%80%A6">https://www.westfalen-blatt.de/OWL/Kreis-Minden-Luebbecke/Luebbecke/4158067-Austauschgruppe-aus-Luebbecke-besucht-Schule-in-Nowosib%E2%80%A6</a>
215-217	Schulhomepage	12.03.2020	Rudolf-Steiner-Schule Mönchengladbach - Schule Nr. 41 Tscheboksary	<a href="https://www.rss-mg.de/aktuelles/nachrichten/536-austausch-nach-russland-tscheboksary">https://www.rss-mg.de/aktuelles/nachrichten/536-austausch-nach-russland-tscheboksary</a>
218	Kaiserswerther Diakonie	04.2020	Berufskolleg der Kaiserswerther Diakonie Düsseldorf - Pädagogisches Berufskolleg Welikij Ustjug	
219	russische Zeitung	04.2020	Berufskolleg der Kaiserswerther Diakonie Düsseldorf - Pädagogisches Berufskolleg Welikij Ustjug	

## RHEINLAND-PFALZ

Seite	Medium	Erscheinungsdatum	Austauschpartner	Link
221	Heimat- und Bürgerzeitung Kirchberg	31.01.2019	Kooperative Gesamtschule Kirchberg – Gymnasium Nr. 293 St. Petersburg	<a href="https://archiv.wittich.de/epapers/454/2019/5/html5forpc.html?page=0">https://archiv.wittich.de/epapers/454/2019/5/html5forpc.html?page=0</a>
222	Rhein-Zeitung	10.05.2019	Freiherr-vom-Stein-Gymnasium Betzdorf – Lyzeum mit Internat Kaliningrad	
223	Siegener Zeitung	11.05.2019	Freiherr-vom-Stein-Gymnasium Betzdorf – Lyzeum mit Internat Kaliningrad	
224	Westerwälder Zeitung	24.05.2019	Privates Gymnasium Marienstatt – Schule Nr. 27 St. Petersburg	
225	Schulhomepage	26.06.2019	Kooperative Gesamtschule Kirchberg – Gymnasium Nr. 293 St. Petersburg	
226	Mitteilungsblatt der KGS Kirchberg	18.07.2019	Kooperative Gesamtschule Kirchberg – Gymnasium Nr. 293 St. Petersburg	
227	Allgemeine Zeitung	24.02.2020	Gustav-Heinemann-Realschule plus Alzey - Gymnasium Nr. 1593 Moskau	
228-229	Landkreis Aley Worms Webseite	27.02.2020	Gustav-Heinemann-Realschule plus Alzey - Gymnasium Nr. 1593 Moskau	<a href="https://www.kreis-alzey-worms.eu/verwaltung/aktuelles/meldungen/2020_02_27_7902367997_meldung.php">https://www.kreis-alzey-worms.eu/verwaltung/aktuelles/meldungen/2020_02_27_7902367997_meldung.php</a>

## SACHSEN

Seite	Medium	Erscheinungsdatum	Austauschpartner	Link
231-232	Leipziger Volkszeitung	12.03.2019	Magnus-Gottfried-Lichtwer-Gymnasium Wurzen – Schule Nr. 39 Iwanowo	<a href="https://www.lvz.de/Region/Wurzen/Erlebnisreiche-Reise-der-Wurzener-Gymnasiasten-nach-Russland">https://www.lvz.de/Region/Wurzen/Erlebnisreiche-Reise-der-Wurzener-Gymnasiasten-nach-Russland</a>
233	Muldentalzeitung	13.03.2019	Magnus-Gottfried-Lichtwer-Gymnasium Wurzen – Schule Nr. 39 Iwanowo	
234	Wurzener Rundschau	27.03.2019	Magnus-Gottfried-Lichtwer-Gymnasium Wurzen – Schule Nr. 39 Iwanowo	
235	Wurzener Amtsblatt	04.2019	Magnus-Gottfried-Lichtwer-Gymnasium Wurzen – Schule Nr. 39 Iwanowo	
236-237	Leipziger Volkszeitung	18.04.2019	Gymnasium St. Augustin Grimma - Gymnasium Nr. 94 Kasan	<a href="http://www.lvz.de/Region/Grimma/Grimmaer-Gymnasiasten-im-russischen-Kasan">http://www.lvz.de/Region/Grimma/Grimmaer-Gymnasiasten-im-russischen-Kasan</a>
238-239	Homepage Voksbund	08.05.2019	Geschwister-Scholl-Gymnasium Freiberg – Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge LV Sachsen – Lyzeum Nr. 29 Tambow (Zwei gewinnt!-Förderung)	<a href="https://www.volksbund.de/sachsen/archiv-und-fotogalerie/meldungen-im-detail/artikel/deutsch-russische-jugendbegegnung.html">https://www.volksbund.de/sachsen/archiv-und-fotogalerie/meldungen-im-detail/artikel/deutsch-russische-jugendbegegnung.html</a>
240	Leipziger Volkszeitung	09.10.2019	Oberschule Bad Dübener - Gymnasium Nr. 37 Jekaterinburg	<a href="https://www.lvz.de/Region/Bad-Dueben/Schueler-aus-Bad-Dueben-zu-Gast-in-Russland">https://www.lvz.de/Region/Bad-Dueben/Schueler-aus-Bad-Dueben-zu-Gast-in-Russland</a>
241	Saechsische.de	13.10.2019	Bundescup (Lessing-Gymnasium Döbeln)	<a href="https://www.saechsische.de/doebelner-fahren-zum-bundesfinale-5128681.html">https://www.saechsische.de/doebelner-fahren-zum-bundesfinale-5128681.html</a>
242	Lichtensteiner Anzeiger	21.10.2019	Gymnasium "Prof. Dr. Max Schneider" Lichtenstein - Gymnasium Nr. 9 Jekaterinburg	
243	Dübener Wochenspiegel	23.10.2019	Oberschule Bad Dübener - Gymnasium Nr. 37 Jekaterinburg	
244-245	Sächsische.de	05.12.2019	Goethe-Gymnasium Bischofswerda - Schule Nr. 235 "Dmitri Schostakowitsch" St. Petersburg	<a href="https://www.saechsische.de/gaeste-aus-st-petersburg-am-gymnasium-5148097.html">https://www.saechsische.de/gaeste-aus-st-petersburg-am-gymnasium-5148097.html</a>
246-247	Russische Schülerzeitung	02.2020	Magnus-Gottfried-Lichtwer-Gymnasium Wurzen - Schule Nr. 39 Iwanowo	
248	Wurzener Amtsblatt	04.2020	Magnus-Gottfried-Lichtwer-Gymnasium Wurzen - Schule Nr. 39 Iwanowo	
249	Sonntagsblatt/Rundschau	4/5.4.2020	Magnus-Gottfried-Lichtwer-Gymnasium Wurzen - Schule Nr. 39 Iwanowo	

## SACHSEN-ANHALT

Seite	Medium	(sortiert nach) Erscheinungsdatum	Austauschpartner	Link
251	Magdeburger Volksstimme	22.10.2019	Freiherr-vom-Stein-Gymnasium Weferlingen - Gymnasium Nr. 93 Ufa	
252	Mitteldeutsche Zeitung	09.11.2019	Gemeinschaftsschule Anhalt e. V. Köthen - Gymnasium Nr. 6 Woronesch und der Staatlichen Universität Woronesch	
253- 254	Schulhomepage Freie Schule Anhalt	22.11.2019	Gemeinschaftsschule Anhalt e. V. Köthen - Gymnasium Nr. 6 Woronesch und der Staatlichen Universität Woronesch	
255	Altmarkzeitung	28.02.2020	Jeetzeschule in Salzwedel - Gymnasium "Gymnasium Dawydowa" Nabereschnije Tschelni	
256	Lokale Zeitung Salzwedel	28.02.2020	Jeetzeschule in Salzwedel - Gymnasium "Gymnasium Dawydowa" Nabereschnije Tschelni	
257	Lokale Zeitung	03.2020	Jeetzeschule in Salzwedel - Gymnasium "Gymnasium Dawydowa" Nabereschnije Tschelni	
258	AZ	30.03.2020	Jeetzeschule in Salzwedel - Gymnasium "W.W.Dawydowa" Nabereschnije Tschelni	

## SCHLESWIG-HOLSTEIN

Seite	Medium	Erscheinungsdatum	Austauschpartner	Link
260	Schleswiger Nachrichten	03.04.2019	Berufsbildungszentrum Schleswig – Agrar- Industrie- Berufsschule Gussew	
261	Segeberger Zeitung	30.04.2019	Jürgen Fuhlendorf Schule Bad Bramstedt – Schule Nr. 352 St. Petersburg	
262	Ihr Anzeiger	18.05.2019	Jürgen Fuhlendorf Schule Bad Bramstedt – Schule Nr. 352 St. Petersburg	
263- 264	shz	23.08.2019	Domschule Schleswig - Lyzeum IGU Irkutsk	

265-266	uprobr.kaluga.com	03.10.2019	Kaiser-Karl-Schule Itzehoe - Schule Nr. 10 Kaluga	
267-269	Kks-itzehoe.de	24.10.2019	Kaiser-Karl-Schule Itzehoe - Schule Nr. 10 Kaluga	
270	Rbz-technik.de	31.10.2019	Regionales Berufsbildungszentrum Technik Kiel - Fachbildungseinrichtung Technologische Berufsfachschule Sowetsk	<a href="https://www.rbz-technik.de/europa/aktuelles/sovetsk-2019/">https://www.rbz-technik.de/europa/aktuelles/sovetsk-2019/</a>
271-277	Newsletter der RBZ Technik	31.10.2019	Regionales Berufsbildungszentrum Technik Kiel - Fachbildungseinrichtung Technologische Berufsfachschule Sowetsk	
278-280	Школьная газета	05.11.2019	Kaiser-Karl-Schule Itzehoe - Schule Nr. 10 Kaluga	
281-283	Homepage RBZ am Schützenpark	29.11.2019	Regionales Berufsbildungszentrum Technik Kiel - Technologische Berufskolleg Sowetsk	
284-286	Homepage RBZ am Schützenpark	09.12.2019	Regionales Berufsbildungszentrum Technik Kiel - Technologische Berufskolleg Sowetsk	
287	Schleswiger Nachrichten	02.03.2019	Domschule Schleswig - Lyzeum IGU Irkutsk	
288	Schleswiger Nachrichten	03.03.2020	Domschule Schleswig - Lyzeum IGU Irkutsk	<a href="https://www.shz.de/lokales/schleswiger-nachrichten/domschueler-senden-liebe-gruesse-aus-moskau-id27562002.html">https://www.shz.de/lokales/schleswiger-nachrichten/domschueler-senden-liebe-gruesse-aus-moskau-id27562002.html</a>

## THÜRINGEN

Seite	Medium	Erscheinungsdatum	Austauschpartner	Link
290	Freies Wort	06.2019	Friedrich-König-Gymnasium Suhl – Schule Nr. 6 Kaluga	
291	Thüringer Allgemeine	06.06.2019	Gustav-Freytag-Gymnasium Gotha – Schule Nr. 1566 Moskau	<a href="https://www.thueringer-allgemeine.de/leben/arbeitsausbildung/schueler-aus-gotha-fragen-polizisten-in-moskau-loecher-in-den-bauch-id225956285.html">https://www.thueringer-allgemeine.de/leben/arbeitsausbildung/schueler-aus-gotha-fragen-polizisten-in-moskau-loecher-in-den-bauch-id225956285.html</a>
292	Wochenspiegel	19.06.2019	Friedrich-König-Gymnasium Suhl – Schule Nr. 6 Kaluga	
293	Nnz-online.de	17.09.2019	Humboldt-Gymnasium Nordhausen - Schule Nr. 75 mit erweitertem Deutschunterricht St. Petersburg	<a href="https://www.nnz-online.de/news/news_lang.php?ArtNr=262159">https://www.nnz-online.de/news/news_lang.php?ArtNr=262159</a>
294	Thüringer Allgemeine	26.09.2019	Humboldt-Gymnasium Nordhausen - Schule Nr. 75 mit erweitertem Deutschunterricht St. Petersburg	

295-296	Nnz-online.de	11.10.2019	Humboldt-Gymnasium Nordhausen - Schule Nr. 75 mit erweitertem Deutschunterricht St. Petersburg	<a href="https://www.nnz-online.de/news/news_lang.php?ArtNr=263593">https://www.nnz-online.de/news/news_lang.php?ArtNr=263593</a>
296-299	Schulhomepage	20.10.2019	Humboldt-Gymnasium Nordhausen - Schule Nr. 75 mit erweitertem Deutschunterricht St. Petersburg	<a href="https://www.humgym.net/nachrichten-142/von-der-russischen-gastfreundschaft-begeistert.html">https://www.humgym.net/nachrichten-142/von-der-russischen-gastfreundschaft-begeistert.html</a>
300	Freies Wort	05.11.2019	Dr.-Sulzberger-Gymnasium Bad Salzungen - Schule Nr. 38 Wolograd	
301-302	Thüringer Allgemeine	12.03.2020	Gustav Freytag Gymnasium Gotha - Schule Nr. 1566 Moskau	<a href="https://www.thueringer-allgemeine.de/regionen/gotha/moskauer-schueler-in-gotha-id228683379.html">https://www.thueringer-allgemeine.de/regionen/gotha/moskauer-schueler-in-gotha-id228683379.html</a>

# **Baden-Württemberg**

# Sie bereiten sich aufs Abenteuer Moskau vor

Erscheinungsdatum: 27.02.2019  
Rhein-Neckar-Zeitung

*Austausch des Wilhelmi-Gymnasiums geht auf die Idee der Journalistin und Sinsheimerin Golineh Atai zurück*

Von Berthold Jürriens

**Sinsheim.** „Geschenke mitzubringen ist eine alte russische Tradition. Dabei spielt die Geste die große Rolle und nicht der finanzielle Wert des Gastgeschenkes.“ Nur einer von vielen Tipps von Lehrer Dr. Karsten Grünberg für die Schüler der zehnten Klasse des Wilhelmi-Gymnasiums. Am 10. März beginnt für sie das Abenteuer Russland, genauer gesagt Moskau, denn zum dritten Mal weilen dort Sinsheimer Jugendliche bei Gastfamilien, um Land und Leute kennenzulernen.

„Eher außergewöhnlich, denn Russisch gehört nicht zu unserem Schulprofil.“ Dass der russische Winter eisigkalt und sehr nass sein kann, verriet Kollegin Axinja Roß: „Minus zehn Grad sind mit unseren Minustemperaturen nicht zu vergleichen.“ Die modernen Stoffturnschuhe könne man getrost zu Hause lassen. Auf die Frage, ob die Schüler Gelegenheit bekämen, die Stadt alleine zu erkunden, hatte Grünberg die passende Antwort parat: „Mal abwarten, ob ihr das wollt. Und wir machen das dann auch vom Gruppengefühl abhängig“, lautete seine Erfahrung. Und: „Politische Themen sollten eher kein Gesprächsthema sein.“

Gemeinsam mit Roß und zwei russischen Pädagogen vom Moskauer Gymnasium hat Grünberg alles organisiert und auch das dazugehörige literarische Projekt ausgewählt. „Während zwei Gastschüler die russische Version lesen, bekommen unsere zwei Schüler die deutsche Ausgabe. Beim gemeinsamen Treffen sind dann alle auf dem gleichen Stand und es wird eine Präsentation in Englisch vorbereitet“, erklären Roß und Grünberg. Bemerkenswert sei dennoch, dass in Moskau Deutsch als Fremdsprache angeboten werde. Neben den touristischen Höhepunkten stehen vor allem der Mensch und die „russische Seele“ im Blickpunkt, von deren Herzlichkeit und



Die Zehntklässler des Wilhelmi-Gymnasiums besuchen Moskau im Rahmen eines literarischen Austauschs. Foto: Berthold Jürriens

Wärme die anderen Schüler, die bereits Moskau erleben durften, noch heute schwärmen.

Und wo könnte man diese Seele besser finden als im geschriebenen Wort. „Dshamilja“ von Tschingis Aitmatow sei für Grünberg nicht nur wegen des gleichlautenden Untertitels „die vielleicht schönste Liebesgeschichte der Welt“. Aber auch Liebesgedichte von Marina Zwetajewa, deren besondere Beziehung zu Rainer Maria Rilke ebenfalls beleuchtet wird, sollen erkundet werden. Parallel dazu werde unter anderem die russische Übersetzung von „Immensee“ von Theodor Storm den dortigen Schülern die deutsche Literatur näher brin-

gen. Der Austausch war vor einigen Jahren von der ehemaligen Wilhelmi-Schülerin und Auslandskorrespondentin Golineh Atai angestoßen worden, als der Ukraine-Krieg die Beziehungen in den Westen mehr und mehr belastete.

Mithilfe der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch hatte man damals das Moskauer Gymnasium gefunden.

„Das war ein Glücksfall. Wir waren froh in der Metropole Moskau eine Schule gefunden zu haben, und dort waren die Verantwortlichen glücklich, dass die russischen Schüler sozusagen auf dem Land Erfahrungen machen konnten“, erzählt Axinja Roß.

Die Stiftung fördert als bundesweites Koordinierungsbüro nicht nur den Jugend- und Schüleraustausch mit Russland, sondern begleitet auch die Organisation der Projekte, schafft Möglichkeiten, sich mit anderen Akteuren im Austausch zu vernetzen und gibt Anregungen für die Gestaltung von Begegnungen. Ebenso profitiere man von der Förderung aus dem Landesjugendplan. Grünberg, der selbst Russisch spricht und auch schon in Moskau gelebt hat, sowie Roß freuen sich auf jeden Fall auch dieses Mal auf die Fahrt, auch weil sie wissen, dass Moskau im Gegensatz zu den üblichen Studienfahrten immer etwas Besonderes sein wird. Im September werden die Moskauer Gymnasiasten zum Gegenbesuch erwartet.

---

*Politische Themen  
besser vermeiden*

---

# Beeindruckt vom Besuch in der Metropole Moskau

14 Schüler des Wilhelmi-Gymnasiums nehmen an einem Austauschprojekt teil – Passagen aus ihrem Reisebericht

Sinsheim. (zg) „Wohnblock neben Wohnblock, der Schnee schwarz von Abgasen, überall Autos, irgendwohin laufende Menschen; es ist ziemlich kalt für Mitte März. Die Wohnungen sind schön warm, aber ganz schön beengt leben die Familien hier. In Moskau angekommen, eine gute Dreiviertelstunde ist man mit der Metro in die Innenstadt unterwegs.“ Notizen, in diesen Tagen verfasst von Schülern des Wilhelmi-Gymnasiums, das einen Austausch mit der russischen Hauptstadt pflegt (die RNZ berichtete). In ihrem Reisebericht äußern sich die Teilnehmer beeindruckt von ihren Erlebnissen in der Metropole.

Ungeschminktes Vorstadtleben, wie es die 14 Sinsheimer Jungen und Mädchen so gar nicht gewöhnt sind. „Und dann schneit es immer wieder nachts, und morgens ist der schwarze Schnee unter strahlendem Weiß verschwunden – kein Wunder, dass die Moskauer den Schnee irgendwie lieben, bis es endlich Sommer ist. Die Wolken reißen auf und die ganze In-

nenstadt glitzert und leuchtet golden vor tiefblauem Himmel. Ganz egal, wenn einem fast die Hände abfrieren beim Dauerfotografieren mit dem Handy.

Es ist der Kontrast in den Lebensumständen, den die jungen Leute aus Sinsheim hautnah erfahren, wenn sie eine

Woche in Moskauer Gastfamilien leben, die sich „alle Beine ausreißen“ würden, wie es in dem Reisebericht weiter heißt, um ihren Gästen jeden Wunsch von den Augen abzulesen.

„Da bleibt auch das re-

servierteste Herz nicht unberührt.“ Die diesjährige Gruppe spiegelte die gegenseitige Sympathie in ganz besonderer Weise. Schon gleich am ersten Tag saßen in der Schulmensa alle bunt gemischt an den Tischen, schwatzten munter drauf los – auf Russisch, Deutsch, Englisch und mit Händen und Füßen. Und so sei es die gesamte Woche über geblieben. Die Begegnungen seien von großer Offenheit und Bereitschaft geprägt gewesen, „sich auf das jeweils andere einfach mal einzu-

---

## Gegenbesuch im September

---



Mitte dieses Monats entstand dieses Foto von den Teilnehmern am deutsch-russischen Schüleraustausch. Eine Moskauer Gruppe wird Sinsheim im September besuchen. Foto: privat

lassen, Fremdes auszuprobieren, auch mit Ungewohntem zurechtzukommen“. Jugendliche, Erwachsene und die Lehrer und Eltern aus beiden Ländern seien sich vollkommen einig gewesen, dass es „nicht besser laufen“ könne.

Zurück in Sinsheim wird nun am Programm für den Gegenbesuch im Sep-

tember gearbeitet. Möglich ist ein solcher Austausch nur mit finanzieller Unterstützung von außerschulischen Institutionen, im konkreten Fall waren dies die Stiftung deutsch-russischer Jugendaustausch und der Landesjugendplan. Die Gegenleistung besteht in einem gemeinsam veranstalteten Projekt.

**Zahlreiche Besichtigungen standen auf dem Programm  
Schüler aus der Partnerstadt Krasnodar in Karlsruhe**



- Schüler aus der Partnerstadt Krasnodar zu Besuch in Karlsruhe
- Foto: ab
- hochgeladen von Jo Wagner

Vom 10. bis 17. März 2019 waren Schüler aus der Partnerstadt Krasnodar zu Besuch in der Fächerstadt. Zu einem Kennenlernkaffee hatte die Gewerbeschule Durlach unter Direktor Christian Nolte und Abteilungsleiter Wolfgang Heinz – der die Reisegruppe während ihres Aufenthalts mitbetreute – geladen.

Ortsvorsteherin Alexandra Ries hieß die Delegation stellvertretend für Oberbürgermeister Dr. Frank Mentrup im Rathaus in Karlsruhe herzlich willkommen. Sie wünschte den Jugendlichen und ihren Betreuern eine schöne Zeit mit vielen Eindrücken – sowohl von Karlsruhe und Umgebung, als auch von der handwerklichen Kunst, die es an der Gewerbeschule Durlach zu sehen, ausprobieren und später zuhause umzusetzen gelte.

Ein vielfältiges Programm erwartete die Schüler: Besichtigung der Bäckerei "Richard Nußbaumer", Besichtigung des "Edeka-Fleischwerkes", Ausflug nach Straßburg, Besuch im ZKM, und vieles mehr. Selbstverständlich kam auch der handwerkliche Austausch mit Lehrern und Schülern an der Gewerbeschule Durlach nicht zu kurz. So wurde nicht nur Pizza gemeinsam hergestellt – auch die Gebäcke für den Kennenlernkaffee wurden bereits gemeinsam produziert, dies mit tatkräftiger Unterstützung der Lehrer Daniela Volk und Andreas Mohr. (ab)

Erscheinungsdatum: 26.03.2019  
wochenblatt-reporter.de

Schüleraustausch mit Moskau

## So menschlich und klein ist die Welt

Zu: Beeindruckt vom Besuch in der Metropole Moskau, RNZ vom 26. März, Seite 3

Einige Eltern der 14 Sinsheimer Schülerinnen und Schüler des Wilhelmi-Gymnasiums dürften sich an die zweite Verfilmung, anno 1973, des Romans „Das fliegende Klassenzimmer“ von Erich

Kästner erinnert gefühlt haben, als die Kinder mit dem Wunsch kamen, am Austauschprojekt der Schule mit Moskau teilnehmen zu dürfen. Als Vater von Amélie, einer Teilnehmerin, ist es mir ein Bedürfnis, der Schule zu danken, dass so ein Austausch in Sinsheim möglich ist. Großer Dank ist dem Lehrerteam hierbei geschuldet, Axinja Roß sowie Dr. Karsten Grünberg, die „das fliegende Klassenzimmer“ erst möglich gemacht und begleitet haben. In einer Zeit, in der das Gefühl für die verschiedensten Länder dieser Welt maßgeblich über die Berichterstattung der Handlungen und Aussagen von Präsidenten oder Staatsoberhäuptern vermittelt wird, ist es umso

wichtiger, Menschen der Länder zusammenzubringen. So war auch unsere Tochter von der Herzlichkeit ihrer Gastfamilie sowie ihrer Austauschpartnerin begeistert. Die Eindrücke von Moskau bleiben ein Leben lang. Wir hatten als heimatbezogenes Gastgeschenk unter anderem einen Magneten des Technik Museums Sinsheim mit dem Foto des sowjetischen Überschallverkehrsflugzeugs Tupolev Tu-144 mit nach Moskau geschickt. Es war reiner Zufall, dass wir damit den Großvater der Austauschfamilie eine große Freude machen konnten, der als Pilot diese Maschine einst geflogen ist. So klein und menschlich ist die Welt.

Ismail Yarkin, Sinsheim

## В Краснодар прибыли студенты по обмену из Карлсруэ

Олег Гайдук  
02 апреля 2019 г. 16:36

В рамках языкового обмена из немецкого города-побратима в краевую столицу приехали 12 учащихся вместе с преподавателями бизнес-школы Альвиной Леммер и Михой Шульцхайсом. В течение недели молодые люди практикуют русский язык с преподавателями КубГУ, принимают участие в круглых столах, а также знакомятся с культурой Кубани в сопровождении воспитанников факультета романо-германской филологии.



Также ребят ожидают экскурсии по Краснодару и Сочи, посещение завода «КЛАСС».

Прием делегации иностранных студентов прошел 2 апреля в городской мэрии. Его провели первый заместитель главы Краснодара Сергей Васин и председатель городской Думы Вера Галушко.

**«Сотрудничество Краснодара и Карлсруэ активно развивается в различных сферах и областях: здравоохранении, образовании, культуре, спорте, бизнесе, в сфере молодежной политики. Нашим побратимским связям – больше 25 лет, и зародились они благодаря инициативе молодежи Краснодара и Карлсруэ», – сообщил Сергей Васин.**

Вера Галушко также отметила, что обмен способствует формированию доверия и понимания между молодёжью двух стран.

**«Ваш очередной визит в наш город, участие в образовательной программе по изучению русского языка – подтверждение того, что дружба между нашими городами становится все крепче», – сказала Вера Галушко.**

Один из интересных и новых проектов, который реализуется в образовательной сфере, – прохождение студентами городов-побратимов практики на краснодарских предприятиях. В прошлом году пятеро студентов из Нанси, Карлсруэ и Харбина прошли практику на предприятиях с иностранным капиталом: «Кнауф», «Каргилл», «Бондюэль» и «КЛАСС».



В 2019 году проект будет продолжен. Об этом уже сообщили компании «КНАУФ», «Бондюэль», «Каргилл», в этом году к нему присоединится еще одно крупное предприятие – «Нестле», сообщили в пресс-службу мэрии.

Напомним, в конце декабря прошлого года главе Краснодара Евгению Первышову вручили грамоту за развитие международных побратимских связей (<http://ki-news.ru/2018/12/29/glave-krasnodaravruchili-gramotu-za-razvitie-mezhdunarodnykh-pobratimskikh-svyazey/>).

Почетную грамоту МИДа России Евгений Первышов получил за высокие достижения в развитии международного торгово-экономического сотрудничества Краснодар, большой личный вклад в расширение побратимских связей и повышение авторитета краевого центра за рубежом.

Erschienen am 02.04.2019

Ki-news.ru

02 Апр. 15:43 **Общество**

## В Краснодар прибыли по обмену студенты из Карлсруэ

Для ребят провели прием в администрации города

**Татьяна СМИРНОВА**



Фото администрации Краснодара

В рамках языкового обмена из города-побратима в краевую столицу приехали 12 студентов, руководители делегации, преподаватели бизнес-школы Альвиной Леммер и Михой Шультхайсом. В течение недели иностранцы практиковали русский язык с преподавателями КубГУ, участвовали в круглых столах. В ближайшее время для них проведут экскурсии по Краснодару, Сочи и заводу «КЛААС». В июле текущего года студенты из Краснодара поедут изучать немецкий язык в рамках двустороннего обмена.

2 апреля в Краснодаре для студентов из бизнес-школы им. Вальтера Ойкена провели прием. На мероприятии присутствовали первый заместитель главы краевого центра Сергей Васин и председатель городской Думы Вера Галушко.

- Сотрудничество Краснодара и Карлсруэ активно развивается в различных сферах и областях: здравоохранении, образовании, культуре, спорте, бизнесе, в сфере молодежной

политики. Нашим побратимским связям — больше 25 лет, и зародились они благодаря инициативе молодежи Краснодара и Карлсруэ, - отметил Васин.

Во время встречи обсудили один из новых проектов — прохождение студентами городов-побратимов практики на предприятиях Краснодара.

Вера Галушко отметила, что обмен формирует доверие и понимание между молодёжью двух стран.

ИСТОЧНИК **KP.RU**

**Подпишись на «Комсомольскую правду» в Телеграм  
@TrueKPRU**

## **Понравился материал?**

Подпишитесь на ежедневную рассылку, чтобы не пропустить интересные материалы:

Нажимая кнопку «подписаться», вы даете свое согласие на обработку, хранение и распространение персональных данных

Erschienen am 02.04  
Komsomoljskaja Prawda

читать

x

Получать уведомления о самом важном от «Комсомольской правды»

02 апреля 2019

## Студенты из Карлсруэ прибыли по обмену в Краснодар



Прием делегации студентов из бизнес-школы им. Вальтера Ойкена города-побратима Карлсруэ прошел 2 апреля в администрации краевого центра. Его провели первый заместитель главы Краснодара Сергей Васин и председатель городской Думы Вера Галушко.

— Сотрудничество Краснодара и Карлсруэ активно развивается в различных сферах и областях: здравоохранении, образовании, культуре, спорте, бизнесе, в сфере молодежной политики. Нашим побратимским связям — больше 25 лет, и зародились они благодаря инициативе молодежи Краснодара и Карлсруэ. 2019—2020 гг. являются юбилейными годами 40-летней дружбы между молодыми людьми городов-побратимов. Один из успешных двусторонних проектов в образовательной сфере — сотрудничество двух вузов — специализированной школы им. Вальтера Ойкена и Кубанского государственного университета. На основе партнерства учебных заведений реализовано много проектов, один из них — международная образовательная программа «Европейская бизнес-школа», — сказал Сергей Васин.

Он также добавил, что благодаря развитию побратимских связей появляются новые интересные проекты. В частности, в прошлом году состоялась трехсторонняя конференция молодых людей из Карлсруэ, Краснодара и французского Нанси. Проект получил широкий резонанс и был представлен сначала в Берлине, а затем на молодежном форуме Германии и России в Гамбурге.

В 2020 г. такая конференция состоится в Краснодаре.

В рамках языкового обмена из города-побратима в столицу Кубани прибыли 12 учащихся из Карлсруэ во главе с руководителями делегации, преподавателями бизнес-школы Альвиной Леммер и Михай Шультхайсом.

Краснодар на приеме в мэрии представляли заместитель управляющего делами администрации города, начальник отдела зарубежных связей и протокола Борис Старосельский, заместитель директора департамента образования Краснодара Наталья Полякова, преподаватель факультета романо-германской филологии КубГУ Сергей Бычков.

Вера Галушко также отметила, что обмен способствует формированию доверия и понимания между молодежью двух стран.

— Ваш очередной визит в наш город, участие в образовательной программе по изучению русского языка — подтверждение того, что дружба между нашими городами становится все крепче, — сказала Вера Галушко.

Делегация школы им. Вальтера Ойкена прибыла в Краснодар 30 марта. В течение недели молодые люди практикуют русский язык с преподавателями КубГУ, принимают участие в круглых столах. В сопровождении воспитанников факультета романо-германской филологии знакомятся с культурой Кубани. Также запланированы экскурсии по Краснодару и Сочи, посещение завода «КЛААС». В июле этого года уже краснодарские студенты отправятся изучать немецкий язык в рамках двустороннего обмена.

— Я не впервые в Краснодаре и могу сказать, что каждый раз прием нашей делегации проходит на очень высоком уровне. В этот раз у нас очень насыщенная программа, которая включает не только образовательную часть, но и много культурных мероприятий. А еще очень важно, что участники обмена не только узнают историю и традиции обеих стран, совершенствуют знания русского и немецкого языков, но и находят новых друзей, — рассказала Альвина Леммер.

В ходе приема также прозвучало, что один из интересных и новых проектов, который реализуется в образовательной сфере, — прохождение студентами городов-побратимов практики на предприятиях Краснодара. [Пятеро студентов из Карлсруэ, Нанси и Харбина в 2018 г. прошли практику на крупных предприятиях с иностранным капиталом: «КЛААС», «Кнауф», «Каргилл» и «Бондюэль».](#)

В 2019 г. проект будет продолжен, об этом уже сообщили компании «КНАУФ», «Бондюэль», «Каргилл», в этом году к нему присоединится еще одно крупное предприятие — «Нестле».

Международная образовательная программа «Европейская школа бизнеса» — проект двух образовательных учреждений Германии и России: школы им. Вальтера Ойкена и Кубанского государственного университета, который реализуется с 2006 г. Обучение проходит на немецком языке на протяжении четырех семестров. Вначале в Краснодаре, затем в Карлсруэ, далее следует практика на предприятиях в Германии. После успешно сданного экзамена выпускники получают Европейский бизнес — сертификат. За время реализации проекта сотни краснодарских студентов побывали в Карлсруэ, обучились немецкому языку, изучили экономику и делопроизводство, информационные технологии, стажировались на предприятиях.

Карлсруэ — один из 10 городов-побратимов и городов-партнёров Краснодара. Первый молодежный обмен, который стал началом дружеских, а впоследствии и партнерских отношений между Краснодаром и Карлсруэ состоялся в 1979 году. Соглашение о дружбе Краснодара и Карлсруэ было подписано в 1992 году, договор о побратимстве — в 1997 году.

Erschienen am 02.04.2019

Kdr.ru

# Schüleraustausch nach Moskau

»Türme aus rotem Gold«: Moskau-Austausch am Einstein-Gymnasium / Kunst stand im Vordergrund

Erschienen am 18.04.2019 Mittelbadische Presse

Schüler des Einstein-Gymnasiums haben sich zu ihren russischen Austauschpartnern zum Gegenbesuch nach Moskau aufgemacht. Deren Begegnung sollte dort vor allem über die Kunst vermittelt werden.

Kehl (red/sb). Ein Baustein der vielfältigen Angebote außerhalb des regulären Unterrichts am Einstein-Gymnasium ist der Moskau-Austausch. Nachdem die russische Teilnehmergruppe bereits vergangenen Oktober in Kehl gastierte, war diesen März Zeit für den Gegenbesuch.

Die »Einstein«-Schüler starteten von Frankfurt aus zu ihren Moskauer Partnern der Schule Nummer 1501 und landeten beinahe pünktlich am im Südwesten Moskaus gelegenen Flughafen Domodedovo. Dort wurden die Kehler Schüler von Lehrerin Ekaterina Djachkova in Empfang genommen. Sie koordiniert den Austausch auf russischer Seite und hat die Gruppe mit dem Zug zum Moskauer Pawelezer Bahnhof gebracht. Dort warteten bereits die russischen Austauschpartner mit ihren Familien.

Am nächsten Tag ging es zusammen mit den Gastgebern auf eine von der Schule organisierte Stadtrundfahrt. Die Schüler wurden mit der ringförmigen Struktur Moskaus und deren wichtigsten Sehenswürdigkeiten vertraut gemacht: Kreml, Christ-Erlöser-Kathedrale, Neujungfrauenkloster, Lomonossow-Universität, Sperlingsberge und Roter Platz.

Die Reiseleiterin, Nadescha Shishova, eine frühere Schülerin der Schule 1501, hatte sich auch auf die von den Austauschpartnern geplanten Projekte vorbereitet. So kam es vor der Basilius-Kathedrale auf dem Roten Platz zur ersten



»Einstein«-Schüler in Moskau: Die deutsch-russische Austauschgruppe im Alexandergarten, der an den Kreml grenzt.

Foto: Schule

Lesung eines Auszugs aus Walter Benjamins »Moskauer Tagebuch«. Dies wurde an einem anderen Tag im Kreml fortgeführt. Die Schüler sollten ihren Blick auf die Stadt in der Auseinandersetzung mit Zitaten aus Benjamins 1925/26 geschriebenen Tagebuchs schärfen.

## Kunstprojekte

Denn die Begegnung deutscher und russischer Schüler sollte über die Kunst vermittelt werden – Literatur, Musik, darstellende Kunst. Daher stand noch viel auf dem Programm.

Darunter ein Besuch im Moskauer Dostojewski-Museum mit szenischer Lesung aus dem »Idiot«, ein Projekt mit einem Moskauer Künstlerduo, die Erstellung eines Videos, einschließlich Gesang und das Einstudieren zweier Lieder. Ei-

nes auf Deutsch und eines auf Russisch. Letzteres ist ein (in Russland) bekanntes Rocklied der Sankt Petersburger Band »Der König und der Narr« (Korol i Shut). Es wurde von den deutschen Schülern mittels Transkription einstudiert.

Des Weiteren standen ein Abstecher ins bekannte Garage Museum für moderne Kunst im Gorki-Park auf dem Programm. Ebenso ins Anatoly Zverev Museum, benannt nach einem Künstler, der das Moskauer Künstlerleben in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts zeichnerisch festgehalten hat.

## Glücklicher Zufall

Dort kam es zu einem glücklichen Zufall. Die Museumsführerin steckte in einem der berühmtesten Moskauer Staus fest. Aber die in Wien le-

bende Tochter des im Museum ausstellenden Künstlers Wadim Kosmatschow war froh, den Schülern eine kurze Einführung über die Sonderausstellung, Chagalls Illustration von Gogols »Die toten Seelen«, zu geben.

Am vorletzten Abend stand noch ein Besuch im berühmten Nikulin-Zirkus an, einer Moskauer Institution.

Abseits des Programms hatten die Schüler noch einige Gelegenheiten, das Schulleben der Partnerschule und die Stadt Moskau alleine mit ihren Austauschpartnern kennenzulernen. Vor dem Rückflug machte es der Moskauer Verkehr noch einmal spannend, aber am Ende kehrten alle Austauschschüler reich an faszinierenden Eindrücken nach Deutschland zurück.

# Waldorfschüler zu Gast bei russischen Familien

Di. 7. Mai 2019  
Südkurier

24 Jugendliche beteiligen sich an Austauschprojekt und setzen künstlerische Ideen gemeinsam um

**Überlingen** – Die Kunst als Plattform für Begegnung und kulturellen Austausch: Das war das Leitmotiv für ein Projekt, das zwischen der Waldorfschule Überlingen und einer Schule in Sotschi am Schwarzen Meer stattfand, informiert die Schule in einer Pressemitteilung. Isabella Simonian leitete das Projekt, an dem sich 24 deutsche und russische Schüler im Alter von 14 bis 17 Jahren beteiligt haben.

Jeder der Jugendlichen entwickelte im Rahmen des Projekts eine künstlerische Idee, die er den anderen Schülern vermitteln wollte. So seien zahlreiche Projektgruppen entstanden, heißt es



Kultureller Austausch: Das war das Ziel des Besuchs der Überlinger Waldorfschüler im russischen Sotschi am Schwarzen Meer. Im Herbst ist ein Gegenbesuch in Überlingen geplant.

BILD: ISABELLA SIMONIAN

in der Mitteilung weiter: Während sich manche der Jugendlichen ein Schauspiel überlegt hatten, übten sich ande-

re im Jonglieren, studierten Tänze ein oder schrieben gemeinsam Märchen.

In den Gruppen waren deutsche und

russische Schüler gemischt, informiert die Schule weiter. So sei vor allem die jeweilige Fremdsprache die Herausforderung gewesen. Die Verantwortung für den Prozess, ihr Projekt von der Idee bis zur Aufführung voranzutreiben, habe größtenteils in den Händen der Schüler gelegen.

Darüber hinaus habe es gemeinsame Exkursionen gegeben, bei denen die Überlinger Waldorfschüler Sehenswürdigkeiten wie den Kreml, den Roten Platz und das Bolschoi-Theater in Moskau besichtigten.

Während ihres Aufenthalts in Russland wohnten die Schüler in Gastfamilien und konnten so die russische Kultur besonders intensiv kennenlernen. Wie die Schule weiter schreibt, erwarten die Jugendlichen den Gegenbesuch der russischen Schüler Anfang Oktober mit großer Spannung.

## Образование

Erschienen am 16.05.2019 Samarskaja Gaseta

ПРОЕКТ Гости из Германии

## Техническо-гуманитарная дружба

Светлана Келасьева

В Самару прибыли гости из немецкого города Штутгарта. Делегация, состоящая из учащихся и педагогов школы имени Макса Айта, нанесла визит в гимназию №4. Образовательные учреждения заключили соглашение о партнерстве.

Дружба между Самарой и Штутгартом длится уже более четверти века, городами-партнерами они стали в 1992 году. Гимназия №4, в которой углубленно изучается немецкий язык, уже 10 лет поддерживает отношения со многими учреждениями административного центра земли Баден-Вюртемберг. С другими городами Германии сотрудничество началось еще раньше, в 2000 году. За это время реализовано 23 международных проекта.

С учебным заведением отношения завязались в прошлом году. Первый совместный проект был посвящен немецкому инженеру XIX века Максиму Айту - специалисту по паровым машинам, чье имя носит школа в Штутгарте. В этом году техническая тема нашла продолжение в новой разработке, которая называется «Чудеса инженерной мысли».

- Российские и германские школьники исследуют вклад немецких инженеров в развитие про-

Гимназия №4 принимает делегацию из Штутгарта



мышленности Самарской губернии. А затем сделают вывод о том, каких успехов достиг наш регион сегодня. Мы не только расскажем нашим друзьям о достижениях области, но и предоставим им возможность многое увидеть собственными глазами, - сказала директор гимназии №4 **Елена Ураксина**.

Школа имени Макса Айта специализируется на технической направленности. Отсюда повышенный интерес к инженерии и всему, что с нею связано. В состав немецкой делегации вошли 10 старшеклассников 16-17 лет и четыре

преподавателя. Ребята живут в самарских семьях и таким образом на практике знакомятся с российским бытом. У нас они проведут неделю. За это время сумеют побывать на нескольких экскурсиях и собрать материал для исследования по теме «Чудеса инженерной мысли». Эта работа будет продолжена в Германии. Ее итогом станет большая презентация, которая состоится в июле во время ответного визита учеников гимназии №4 в Штутгарт.

- Мы хотим, чтобы ребята почувствовали, что чудеса инженерной мысли - это не абстрактное поня-

свой вклад в развитие дружеских отношений между нашими народами. Для взаимодействия мы выбираем технические темы. Для нас очень важно, чтобы партнер - гуманитарная гимназия поняла эту направленность и заинтересовалась ею.

По словам Ураксиной, сегодня многие выпускники, окончив гимназию, продолжают обучение в технических вузах. И вполне возможно, участие в проекте поможет кому-то определиться с будущей профессией.

Немецкие педагоги посетили городской департамент образования. Руководитель ведомства **Елена Чернега** выразила надежду, что в перспективе будет подписано соглашение о сотрудничестве не только между учебными заведениями, но и между профильными департаментами Самары и Штутгарта.

- Мы признательны, что вы приехали к нам именно в те дни, когда проходили торжества, посвященные Великой Победе, - обратилась к гостям Чернега. - Вы побывали в Москве, посетили парад в Самаре. Я надеюсь, что наши ученики подружатся и продолжат развивать партнерские отношения, которые сложились у нас сегодня.

Педагоги обсудили вопросы реализации международных проектов и обменялись сувенирами.

В каждой эпохе есть свои величайшие инженеры, которые внесли вклад в развитие промышленности как Германии, так и России в целом и Самарской губернии в частности. Об этом наш проект. Эта работа над серьезной темой, которую самарские и штутгартские школьники исследуют вместе, - подчеркнул Ураксина.

- Прежде всего мы хотим познакомить наших учеников с российской культурой, - отметил заместитель директора школы имени Макса Айта **Герман Эрцбергер**. - Хочется также, чтобы ребята поняли важность таких контактов и внесли

# Gymnasiasten aus Donaueschingen zu Gast in Russland

Besuch - Jugendliche informieren sich über Land und Leute in der Partnerschule Rostov



Eine Station des Rostov-Austauschs war Sochi, Austragungsort der Olympischen Winterspiele 2014. Foto: Kambach

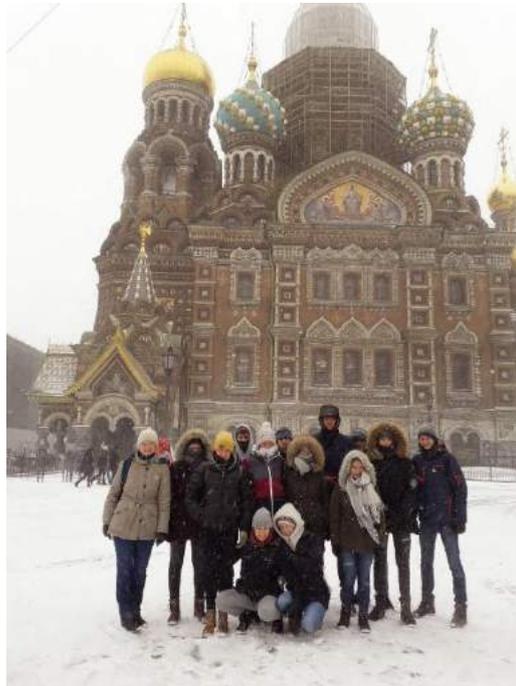
Donaueschingen. Jugendliche des Fürstenberg-Gymnasiums haben ihre Partnerschule im südrussischen Rostov besucht. Während ihres zehntägigen Aufenthalts haben die Gymnasiasten viel über Land und Leute gelernt. Die Fahrt knüpft an den Gegenbesuch der russischen Gäste auf der Baar im vergangenen November an.

Am ersten Tag gab es eine Stadtrundfahrt durch die südrussische Metropole. Ein Besuch der Rostover Oper mit »SinfoRock«, bei dem das Sinfonieorchester zusammen mit Solisten Rock-Klassiker intonierte, war ebenfalls Teil des Besuchs. An mehreren Tagen konnten die Donaueschinger am Lyzeum Nr. 14 den Schulalltag in Russland erleben. Eine Station war auch Sochi, Austragungsort der Olympischen Winterspiele 2014.

Erschienen am 18.05.2019  
Stuttgarter Nachricht

## Reise nach Kaliningrad

In diesem Schuljahr haben vierzehn Elftklässler und ein Zehntklässler aus der Freien Waldorfschule Heidelberg an einer projektorientierten Begegnung mit dem Hansa-Schiff-Lyzeum in Kaliningrad teilgenommen. Kaliningrad liegt an der Ostsee und grenzt an Polen und Litauen.



### Vor der Blutskirche in Sankt Petersburg

Die Region wird als »Kleines Russland« bezeichnet, denn sie liegt als Exklave über 1.000 Kilometer vom »großen« Russland entfernt. Knapp eine Million Einwohner leben in der Region. Die Reise war eine neue Erfahrung für die Heidelberger Schüler: Einige von ihnen hatten bereits die Möglichkeit, Russland zu besuchen, berichteten aber, dass der Besuch von Kaliningrad einen anderen Charakter hatte. Die dort lebenden Menschen kommen von überall her: aus verschiedenen Teilen Russlands, aus Kasachstan, Armenien und anderen ehemaligen sowjetischen Teilrepubliken. Man kann von Deutschland aus nach Kaliningrad mit dem Bus reisen. Viele Kaliningrader sagen, dass es für sie einfacher sei, andere Länder zu erreichen, als das »große« Russland.

Kaliningrad wirkt sehr europäisch. Was nicht verwunderlich ist, denn es ist das ehemalige ostpreußische Königsberg, das nach dem Zweiten Weltkrieg russisch wurde. Die Stadt wurde fast komplett zerstört, doch es gibt noch einige wenige Orte, die an das alte Königsberg erinnern. Zum Beispiel das Bernsteinmuseum.

In der Stadt Polessk, rund 50 Kilometer von Kaliningrad entfernt, wurde ein Schulmuseum Namens »Waldwinkel« eröffnet, das wir ebenfalls besuchten. Dort kann man noch eine alte ostpreußische Schule besichtigen und sich ausführlich über das damalige Bildungssystem informieren. Zu sehen sind viele Erinnerungstücke und Fotos ehemaliger Schüler, eine reichhaltige Sammlung von Dokumenten in deutscher und russischer Sprache.

Die Kaliningrader Oblast ist für ihre Bernsteinförderung und -verarbeitung bekannt. Überall Bernstein, in zahllosen Souvenirläden, auf Tassen, Löffeln, Schmuck, Stiften, sogar Ikonen. Bei Jantarny an der Ostseeküste gingen wir auf Bernsteinsuche und haben tatsächlich auch welchen gefunden. Die Heidelberger Schüler lebten während ihres Besuchs im Hansa-Schiff-Lyzeum in russischen Familien.

Russische und deutsche Schüler arbeiteten in Zweiergruppen an einem Projekt, das darin bestand, Fragen in drei Sprachen (Russisch, Englisch und Deutsch) zu erarbeiten und diese in entsprechende Piktogramme umzusetzen. Piktogramme helfen, Informationen durch vereinfachte graphische Darstellung zu vermitteln. Die fertigen Piktogramme wurden später auf Sweatshirts gedruckt, die am Ende des Aufenthalts an die Schüler verteilt wurden. Die Schüler führten zusätzlich verschiedene kleine Projekte in der Schule und im Kindergarten durch. Es wurden Lavendelsäckchen und Armbänder angefertigt, Lieder aus der eigenen Heimat gesungen und Geschichten in drei Sprachen erzählt.

Um in die russische Sprache intensiver einzutauchen, schrieben die Schüler Tagebuch auf Russisch, was sie dazu bewegte, nach unbekanntem Wörtern zu forschen und mit ihren Austauschschülern noch mehr zu kommunizieren.

Am Weltklimaschutztag gab es eine Müllsammelaktion, die an der Kurischen Nehrung durchgeführt wurde. Gemeinsam wurde der Strand und die Umgebung von Müll befreit, anschließend die wunderschönen Dünen der Kurischen Nehrung bewundert, die von der UNESCO zum Weltkultur-erbe erklärt wurden.

Unser Aufenthalt in Kaliningrad fand in der gleichen Zeit statt wie das trilaterale Lehrerseminar, an dem Lehrer aus Russland, Deutschland und Polen teilnahmen; dort präsentierten die Schüler verschiedene Lieder auf Russisch, Deutsch und Englisch. Geprobt wurde überall: im Bus, in der Schule, zu Hause. Bei dem russischen Lied »Katjuscha« sangen alle bewegt mit.

Der zehntägige Aufenthalt war intensiv und erlebnisreich. Einige deutsche Schüler äußerten den Wunsch, ihren Familien diesen schönen, gar nicht so fernen Ort einmal zeigen zu können. Dadurch, dass sie dort neue Freunde gefunden haben, ist Kaliningrad noch ein Stück näher gerückt. Im Juni findet ein Gegenbesuch der russischen Schüler in Heidelberg statt, bei dem wir ein gemeinsames Musikprojekt durchführen werden.

Der Austausch wurde von der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch unterstützt. Webseite: <https://www.stiftung-drja.de>.

Autorin: Ekaterina Koneva

Erschienen am 06.2019  
Erziehungskunst.de

# „Musik ist eine internationale Sprache“

Unter dem Motto Musik für den Frieden hat sich aus der Musical Company am Lise-Meitner-Gymnasium eine deutsch-russische Initiative für die Völkerverständigung entwickelt. Über die Initiative spricht Musiklehrer Thomas Vogt.



Thomas Vogt unterrichtet seit 2002 Musik am Gymnasium. | Bild: Horatio Gollin

VON HORATIO GOLLIN

## Wie kam es zu der deutsch-russischen Friedensinitiative?

Die Tatsache, dass sich das Verhältnis zwischen Deutschland beziehungsweise dem Westen und Russland immer mehr verschlechtert und sich da Feindbilder aufbauen, treibt mich schon länger um. Ich habe mich gefragt, was ich als einfacher Musiklehrer, der ja weder Politiker noch Diplomat ist, für ein friedliches Zusammenleben tun könnte. Ich hatte den Gedanken, dass wir seitens der Musical Company zweimal Power haben: einmal die Musik und dann die Jugend. Zudem war es immer der Wunsch der Jugendlichen nach den Aufführungen des Musicals eine Tournee zu machen. Diese Gedanken haben sich miteinander zur Friedensinitiative verbunden.

## Wie gestaltet sich diese?

Die zwölf letzten Tage der Sommerferien fahren 40 Schüler zu unserer Partnerschule nach Twer an der Wolga, wo wir gemeinsam proben und eine Aufführung im dortigen Theater haben. Nach sechs Tagen geht es zusammen mit 40 russischen Schüler des Theaterensembles „Premier“ weiter nach Moskau, dort wird ein Konzert an der renommierten Gnessin-Musikhochschule stattfinden. In dieser Zeit wird auch die Gründung der Stadt Moskau gefeiert und die Deutsche Botschaft möchte unsere

Aufführung als Beitrag in diese Feierlichkeiten integrieren. Die russischen Schüler besuchen uns dann im Herbst.

## Wie haben Sie das Projekt vorbereitet?

Vor etwas mehr als einem Jahr bin ich mit meiner Frau im Internet auf die Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch gestoßen. Auf deren Bitte hin, haben wir das Projekt in ihrem Online-Forum vorgestellt. Sehr schnell hat sich die Leiterin der auf Schüleraustausch spezialisierten Organisation Interkrug gemeldet. Wir haben uns zur Planung hier und in Russland getroffen. Interkrug übernimmt die Organisation für Twer und Moskau.

## Wie ist die Reise nach Russland organisiert?

In Twer werden die Schüler in Familien untergebracht. Um sich kennen zu lernen, haben sich die Schüler schon gegenseitig Steckbriefe geschickt. Von unserer Seite fahren sechs Lehrer und drei Musiker mit. Außerdem eine Elterngruppe, die gemeinsam mit Bürgermeister [Tobias Benz](#) und Direktor Frank Schührer an einem Extra-Programm teilnehmen. In Moskau sind wir im Hostel untergebracht und es wird auch ein Kulturprogramm geben. Die russischen Schüler werden beim Gegenbesuch hier ebenfalls in Familien untergebracht.

## **Da sitzen aber einige Partner mit im Boot?**

Was ganz klein am Küchentisch angefangen hat, involviert inzwischen ganz viele Leute, die das unterstützen. Neben Interkrug und unserer Partnerschule in Twer ist auch der Kulturattaché der Deutschen Botschaft beteiligt. Die Verbindung zur Deutschen Botschaft in Moskau wurde über den dortigen Rotary Club hergestellt und der Rotary Club in Müllheim hat im Mai ein Benefizkonzert mit unseren Schülern veranstaltet. Ein Künstlerzentrum und die Deutsche Schule in Moskau sind auch beteiligt. Da sind ganz viele Beziehungen entstanden durch den kleinen Impuls.

## **Was ist die Zielsetzung der Initiative?**

Es geht darum, dass eine persönliche Begegnung stattfindet, dass sich Menschen in die Augen schauen und gemeinsam an einem musikalischen Projekt arbeiten. Musik ist eine internationale Sprache. Nur wenige unserer Schüler sprechen Russisch, aber die Musik, die Emotionen, der gemeinsame Rhythmus hilft uns, sich kennen und verstehen zu lernen. Das Projekt dient der Förderung der deutsch-russischen Freundschaft.

## **Was für eine Show präsentieren die Schüler?**

Über das Internet haben wir Songs ausgetauscht, die wir in Twer gemeinsam einüben und aufführen. Aber jede Company singt auch eigene Songs. Es wäre zu aufwändig, ein ganzes Musical dorthin zu bringen, daher präsentieren wir Highlights aus unserem Musical „3 Musketiere“. Es soll aber kein reines Konzertprogramm sein, sondern szenisch aufgeführt werden. Zusammen werden auch Choreografien eingeübt. Der dortige Theaterleiter Andrew Korjakow schreibt seine Musicals selbst. Er wird Dialoge für eine Rahmenhandlung schreiben.

Eine unserer Schülerinnen, die gut Russisch spricht, und ein russischer Jugendlicher werden so durch das Programm führen.

## **Fragen: Horatio Gollin**

*Infos im Internet:*

<http://www.musical-lmg.de>

---

## **Zur Person**

**Thomas Vogt** ist 63 Jahre alt und unterrichtet seit 2002 das Fach Musik am LMG. Vogt ist verheiratet und hat drei Kinder. Er lebt in Müllheim. Das Musical „Drei Musketiere“ wird vom 18. bis 21. Juli in der Hochrheinhalle aufgeführt.



# Warum Русский an der Waldorfschule?

**Die meisten jungen Menschen assoziieren mit Russland eisige Kälte, in rauen Mengen konsumierten Wodka und den rätselhaften Politikstil Wladimir Putins. Und sie fragen sich, warum gerade Russisch Bestandteil des Unterrichts an Waldorfschulen ist.**

von Favian Bauer

Russisch kann den Eltern Sorgen bereiten, weil viele ihr Kind im Gegensatz zu Fächern wie Deutsch, Mathematik oder Englisch beim Lernen nicht direkt unterstützen können. Ich bin der Meinung, dass gerade diese Tatsache eine Perspektive sowohl für die Kinder als auch die Eltern bietet. Im Fach Russisch kann sich das Kind frei entfalten. Es kann im Rezitieren alter Gedichte, Singen russischer Lieder und im Erlernen der Schriftzeichen des Kyrillischen eine ganz eigene Welt entdecken.

Auch meine Eltern waren zunächst außen vor – Risiko und Chance zugleich. Ich konnte so erleben, wie es sich anfühlt, etwas nur mit meinen Klassenkameraden zu lernen, ohne dass Eltern helfen oder stören konnten. Ich durfte mich ganz in eine Sache vertiefen und eine Unabhängigkeit im Lernen entwickeln, die mir während der gesamten Schulzeit und darüber hinaus hilfreich war und ist. Für mich als Schüler der zweiten und dritten Klasse war ein ungekanntes Erfolgsgefühl damit verbunden, einen Text auswendig rezitieren zu können und meine Eltern in Staunen zu versetzen: Sie hatten kein Wort verstanden. Für mich war es ein Triumph und gleichzeitig das Signal: Das habe ich selber geschafft! Russisch als Schulfach gibt Kindern von Anfang an die Möglichkeit, zu erleben, wie sich Eigenverantwortlichkeit anfühlt und dient somit dem Prozess der Autonomieentwicklung in der Unterstufe.

## Eltern lernen loszulassen, Kinder lernen anzupacken

Dies muss nicht mit dem Eintritt in höhere Klassenstufen enden. Bis in die Abiturvorbereitung hinein wird vor allem von Schülern, die das Fach als schriftliches Prüfungsfach wählen, ein hohes Maß an Eigenengagement und Initiative verlangt. Der Prüfungsstoff ist eben nicht in zahllosen Lehrbüchern schnell und einfach nachzuschlagen. Eigen



Beim Abschied von unseren russischen Freunden in Wladiwostok

Die Austauschgruppe unserer Schule mit dem Sportlehrer der Mittelschule N°26 in Wladiwostok

Recherche, die Strukturierung von Lernmaterial und das Erarbeiten von eigenen Übungsstrategien sind Kompetenzen, die ich beim Russischlernen entwickeln konnte.

Die Gewissheit, solche Fähigkeiten verinnerlicht zu haben, gibt mir Sicherheit, auch ein solch lernintensives Studium wie das der Humanmedizin zu bestehen.

Oft wird am staatlichen Schulsystem kritisiert, dass es sich zur Aufgabe macht, bis zum Schulabschluss vorwiegend kognitive und analytische Fähigkeiten der Schüler auszubilden. Die Waldorfschule verfolgt ein ganzheitlicheres Bildungskonzept. Unser Russischunterricht ordnet sich nahtlos in dieses Selbstverständnis ein. Das erste Lernen besteht nicht aus der Kenntnis von Grammatik und Vokabeln. Vielmehr steht der intuitive, emotionale Kontakt über das Rezitieren und die klangliche Erfahrung der Sprache im Vordergrund. Dies ist nach meiner Erfahrung beim Sprechen wichtiger als die Grammatik, die erst ab der Mittelstufe gelehrt wird.

Eine lustige Begebenheit auf unserer Austauschreise war, dass meine Gasteltern in Sankt Petersburg mich anfänglich für einen in Deutschland lebenden Russen hielten. Im Telefonat mit unserer Lehrerin stellten sie erstaunt fest, es seien ja auch russische Schüler Teil der Gruppe. Dieses indirekte und unerwartete Kompliment erfüllte mich natürlich mit Stolz.

Aus heutiger Sicht bestätigt es den Ansatz, dass Schüler die Sprache erst über die Sinne, dann über den Intellekt verstehen sollen.

### Schlüssel zur Mentalität

Man kann sagen, dass Sprache ein Schlüssel zur Auseinandersetzung mit einer Kultur, den Menschen und ihrer Mentalität ist. Im Falle von Russisch sehe ich dieses Anliegen während meiner Schulzeit besonders erfüllt. In mehreren Austauschprogrammen mit Russland und Kasachstan hat mein Russisch einen konkreten Bezug bekommen. Durch die Sprache konnte ich Einblicke in den slawischen und osteuropäischen Kulturraum gewinnen, die mich tief beeindruckt und geprägt haben. Gastfreundlichkeit, Offenheit und der Sinn für die Gemeinschaft sind in der russischen Seele so tief verwurzelt, wie ich es in der westlichen Hemisphäre bisher noch selten finden konnte. Als Gast durfte ich eine Einstellung miterleben, die das Teilen als Erfüllung für den Nehmenden und den Gebenden umfasst. Daraus entsteht bei den Menschen eine Empathie und Zugewandtheit im Charakter, die bewundernswert ist.

Ich glaube, dass Austauschprogramme auch auf gesellschaftlicher Ebene einen großen Beitrag zur Völkerverständigung



Unsere Austauschgruppe zusammen mit russischen Schülerinnen und Schülern am Strand in Samara im Süden Russlands



leisten. Die Freude daran, sich eine fremde Mentalität im direkten Kontakt mit Menschen zu erarbeiten, ist eine der prägendsten Erfahrungen meiner Schulzeit. Das Zusammenleben und gegenseitige Verstehen unterschiedlicher Kulturen wird auch in Zukunft eine entscheidende Rolle spielen. Deshalb sind Austauschprogramme wichtig für das Heranwachsen offener und dialogfähiger Generationen – gerade in Bezug auf Russland und den östlichen Kulturraum.

### Mit Russisch geht die Tür zum Osten auf

Ich habe das Gefühl, mit dem Einblick in die russische Sprache und Mentalität ein verbindendes Element in mir zu tragen. Das trifft gewiss auf jede Fremdsprache zu. Aber Russisch können nicht viele, da es in Deutschland nur an Waldorfschulen und vereinzelt in Gymnasien unterrichtet wird. Dem steht gegenüber, dass die Sprache die Kommunikation mit etwa 200 Millionen Menschen ermöglicht, die im postsowjetischen Raum leben. Während Englisch der Universalschlüssel zum westlichen Kulturraum ist, bietet Russisch Zugang zu einem großen Teil der östlichen Welt. Mit beiden Sprachen ist uns Schülern die Möglichkeit gegeben, beide Kulturräume zu erkunden und zu verstehen.

Auch im Alltag wird die russische Sprache an Stellen, an denen man es kaum erwartet, zu einem großen Vorteil. Mittels der Sprache kann ich auch in Deutschland sofort eine emotionale Verbindung zu den unterschiedlichsten Menschen herstellen. In den Kliniken, in denen ich in den vergangenen Monaten das Pflegepraktikum fürs Medizinstudium gemacht habe, konnte ich mich sowohl mit Reinigungskräften, Krankenschwestern und Anästhesisten austauschen, als auch dem Chefarzt als Dolmetscher bei der Visite einer russischen Sportlerin zur Seite stehen. Ein solches Spektrum verschiedener Menschen in ihrer Muttersprache ansprechen zu können, zu denen ich vorher eine große Distanz hatte, verschafft mir große Befriedigung. In diesen Momenten weiß ich, wieso es richtig ist, an der Waldorfschule Russisch lernen zu können.

Die Tendenz, das Fach Russisch mehr und mehr aus den Lehrplänen deutscher Schulen und Waldorfschulen zu streichen, kann ich in Anbetracht meines persönlichen Gewinns durch das Russischlernen nicht gutheißen. Ich bin dankbar dafür, dass ich die russische Sprache an der Waldorfschule lernen konnte. ❌

**Zum Autor:** Favian Bauer (19) machte 2018 sein Abitur an der Freien Waldorfschule am Kräherwald in Stuttgart. Er ist Träger des Tschschchow-Preises des Russischlehrerverbandes Baden-Württemberg.



## Neue Schulpartnerschaft besiegelt

Die Städtepartnerschaft zwischen Stuttgart und Samara besteht seit 1992 und wird seitdem auf vielfältige Weise gepflegt. Nun wurde außerdem eine Schulpartnerschaft ins Leben gerufen. Anne Gsell, Schulleiterin Max-Eyth-Schule (links), und Natalia Katkova, Schulleiterin Gymnasium Nr. 4 Samara (rechts), tauschten im Beisein von Schulbürgermeisterin Isabel Fezer die Urkunden aus.

# WOCHENBLATT

-REPORTER.DE

Erschienen am

22.07.2019

SCHULE UND AUSTAUSCH

## Schüleraustausch an der WES mit russischer Partnerstadt Krasnodar

Eingestellt von: Elena Gerstenecker

aus Karlsruhe



hochgeladen von Elena Gerstenecker

Im April 2019 reiste eine Schülergruppe der Russisch AG, die an der WES zusätzlich für interessierte Schülerinnen und Schüler angeboten wird, nach Krasnodar.

Als Gegenbesuch sind derzeit 5 Studentinnen und Studenten der Kuban-Universität Krasnodar an der Walter-Eucken-Schule.

Die Studierenden aus Krasnodar erhalten an der Walter-Eucken-Schule Unterricht in VWL, BWL und erhalten einen Einblick in Büromanagement. Am Ende des Besuchs legen sie eine Prüfung für ihre Zusatzausbildung im Bereich Office Management ab. Auch Hospitationen und Workshops zum Thema „Interkulturelle Kompetenz“ und „Teamarbeit“ eröffnen den kulturellen und sprachlichen Horizont auf beiden Seiten.

Neben vielen Eindrücken, persönlichen Begegnungen und kulturellen Erlebnissen nehmen die Teilnehmenden auch ein Zertifikat mit nach Hause, das ihnen die erfolgreiche Teilnahme am Unterricht bescheinigt.

Lise-Meitner-Gymnasium

## Musical-Truppe aus Grenzach-Wyhlen macht sich auf nach Russland



Von BZ-Redaktion

Do, 29. August 2019 um 19:04 Uhr

Grenzach-Wyhlen

Die Musical-Company des Lise-Meitner-Gymnasiums reist nach Moskau. Dort werden sie mit einem russischen Ensemble ein Friedensprojekt umsetzen – ein Kontrapunkt zur aktuellen politischen Lage.



Die Musicalcompany des LMG verbringt zehn Tage in Russland. Foto: Company

Die Musical-Company des Lise-Meitner-Gymnasiums fliegt am heutigen Freitag von Zürich aus nach Moskau für das Projekt "Musik für den Frieden". **Dort wird sie bis zum 10. September mit ihrem russischen Partner, dem Theaterensemble "Premier" an einem Konzertprogramm feilen**, das in Twer und in Moskau aufgeführt wird. Wie aus einer aktuellen Pressemitteilung zu dieser Friedensinitiative hervorgeht, sei die Idee dazu "aus dem Unbehagen und der Sorge um die sich zunehmend verschlechternden politischen Beziehungen zwischen Deutschland und Russland" entstanden und dem Wunsch, einen Kontrapunkt zu schaffen.

Unter Leitung von Thomas und Ulrike Vogt stellte die deutsche Musical-Company vor anderthalb Jahren die Idee dieses Projektes im Internet-Forum der Stiftung deutsch-russischer Jugendaustausch vor, worauf sich prompt die Jugendtheatergruppe "Premier" unter der Leitung von Andrey Korjakov aus Twer meldete.

### Gegenseitige Besuche

Beide Gruppen waren sich schnell über das Grundkonzept einig: Die Theatergruppen besuchen sich gegenseitig in Russland und Deutschland und erarbeiten basierend auf ihrem jeweiligen Musical-Repertoire ein gemeinsames Konzertprogramm. Dabei

tauschen sie über das Internet ihre Songs und Choreografien aus und bereiten zunächst zu Hause die "fremden" Stücke vor. Bei den Begegnungen in Russland und Deutschland wird dann das Konzertprogramm gemeinsam geübt und ausgefeilt.

Vom 30. August bis zum 10. September besucht nun die Musical-Company LMG ihre russischen Austauschpartner in Twer. Die deutschen Jugendlichen wohnen in Familien und können so den russischen Alltag hautnah erleben. Natürlich gibt es auch ein Besichtigungs- und Kulturprogramm. Begleitet wird die Musical-Company vom Schuldirektor des Lise-Meitner-Gymnasiums, Frank Schührer, Bürgermeister Tobias Benz und einer jungen Filmcrew.

### Aufführungen in Lörrach, Freiburg, Stuttgart und dem Europa-Park

Für das Konzert steuert die Musical-Company LMG Songs und kleine Szenen aus ihrem letzten Musical "3 Musketiere" bei. Die Theatergruppe "Premier" wird sich mit Songs aus verschiedenen selbstgeschriebenen Musicals präsentieren. Um die einzelnen Beiträge zu verbinden, führt ein deutsch-russisches Conférencier-Paar durchs Programm. Vom 23. Oktober bis 2. November erfolgt dann der Gegenbesuch des russischen Ensembles "Premier" in Deutschland. Geplant sind Konzerte in Lörrach, Freiburg, Stuttgart und dem Europa-Park in Rust.

Unterstützt wird das Friedensprojekt in Russland von Außenminister Sergej Lavrov, der Deutschen Botschaft, der Deutschen Schule Moskau und dem Rotary Club Moskau "Humboldt". Verantwortlicher Veranstalter in Russland ist die gemeinnützige Organisation "Interkrug" aus Twer. In Deutschland wird das Projekt unterstützt von der Evangelischen Landeskirche in Baden, dem Rotary Club Müllheim-Badenweiler, dem kulturpolitischen Sprecher der Grünen im Landtag, Manfred Kern, den Sparkassen Lörrach-Rheinfelden und Markgräflerland, der Stiftung deutsch-russischer Jugendaustausch, der Stadt Lörrach und der Gemeinde.

Weitere Infos gibt es [hier](#)

Ressort: [Grenzach-Wyhlen](#)

Zum Artikel aus der gedruckten BZ vom Fr, 30. August 2019:

» Zeitungsartikel im Zeitungslayout: [PDF-Version herunterladen](#)

» Webversion dieses Zeitungsartikels: [Musical-Truppe macht sich auf nach Russland](#)

## Kommentare

Bitte registrieren Sie sich einmalig bei "Meine BZ", um Artikel auf BZ-Online kommentieren zu können. Beachten Sie bitte [unsere Diskussionsregeln](#), die [Netiquette](#).

[Jetzt registrieren](#)

Sie haben bereits einen "Meine BZ"-Zugang?

[Jetzt anmelden](#)

# Musical-Truppe des Lise-Meitner-Gymnasiums macht sich auf nach Russland

Die Company fliegt am heutigen Freitag nach Moskau, um mit einem russischen Theaterensemble ein Friedensprojekt umzusetzen



Die Musicalcompany des LMG verbringt zehn Tage in Russland. | Bild: Martin Ecket



VON SK



Grenzach-Wyhlen – Die Musical-Company des Lise-Meitner-Gymnasiums fliegt am heutigen Freitag von Zürich aus nach Moskau für das Projekt „Musik für den Frieden“. Dort wird sie bis zum 10. September mit ihrem russischen Partner, dem Theaterensemble „Premier“ an einem Konzertprogramm feilen, das in Twer und in Moskau aufgeführt wird. Wie aus einer aktuellen Pressemitteilung zu dieser Friedensinitiative hervorgeht, sei die Idee dazu „aus dem Unbehagen und der Sorge um die sich zunehmend verschlechternden politischen Beziehungen zwischen Deutschland und Russland“ entstanden und dem Wunsch, einen Kontrapunkt zu schaffen.

Unter Leitung von Thomas und Ulrike Vogt stellte die deutsche Musical-Company vor anderthalb Jahren die Idee dieses Projektes im Internet-Forum der Stiftung deutsch-russischer Jugendaustausch vor, worauf sich prompt die Jugendtheatergruppe „Premier“ unter der Leitung von Andrey Korjakov aus Twer meldete.

Beide Gruppen waren sich schnell über das Grundkonzept einig: Die Theatergruppen besuchen sich gegenseitig in Russland und Deutschland und erarbeiten basierend auf ihrem jeweiligen Musical-Repertoire ein gemeinsames Konzertprogramm. Dabei tauschen sie über das Internet ihre Songs und Choreografien aus und bereiten zunächst zu Hause die „fremden“ Stücke vor. Bei den Begegnungen in Russland und Deutschland wird dann das Konzertprogramm gemeinsam geübt und ausgefeilt.

Vom 30. August bis zum 10. September besucht nun die Musical-Company LMG ihre russischen Austauschpartner in Twer. Die deutschen Jugendlichen wohnen in Familien und können so den russischen Alltag hautnah erleben. Natürlich gibt es auch ein Besichtigungs- und Kulturprogramm. Begleitet wird die Musical-Company vom Schuldirektor des Lise-Meitner-Gymnasiums, Frank Schührer, Bürgermeister Tobias Benz und einer jungen Filmcrew.

Für das Konzert steuert die Musical-Company LMG Songs und kleine Szenen aus ihrem letzten Musical „3 Musketiere“ bei. Die Theatergruppe „Premier“ wird sich mit Songs aus verschiedenen selbstgeschriebenen Musicals präsentieren. Um die einzelnen Beiträge zu verbinden, führt ein deutsch-russisches Conférencier-Paar durchs Programm. Vom 23. Oktober bis 2. November erfolgt dann der Gegenbesuch des russischen Ensembles „Premier“ in Deutschland. Geplant sind Konzerte in Lörrach, Freiburg, Stuttgart und dem Europa-Park in Rust.

Unterstützt wird das Friedensprojekt in Russland von Außenminister Sergej Lavrov, der Deutschen Botschaft, der Deutschen Schule Moskau und dem Rotary Club Moskau „Humboldt“. Verantwortlicher Veranstalter in Russland ist die gemeinnützige Organisation „Interkrug“ aus Twer. In Deutschland wird das Projekt unterstützt von der Evangelischen Landeskirche in Baden, dem Rotary Club Müllheim-Badenweiler, dem kulturpolitischen Sprecher der Grünen im Landtag, Manfred Kern, den Sparkassen Lörrach-Rheinfelden und Markgräflerland, der Stiftung deutsch-russischer Jugendaustausch, der Stadt Lörrach und der Gemeinde.

*Infos im Internet*

<http://www.musical-lmg.de>

06.09.2019 09:38

## В Твери прошла премьера международного проекта «Музыка ради мира»



Администрация Твери

Тверь, 6 сентября - АиФ-Тверь.

Тверь поддерживает дружеские отношения с городами из различных стран мира. Это помогает развивать туризм, устанавливать новые деловые контакты и самое главное – даёт возможность молодёжи познакомиться с зарубежной культурой, сообщили в **отделе информации и аналитики Администрации города Твери.**

Российско-германский молодежный проект «Музыка ради мира», организованный при поддержке тверской общественной организации «Интеркруг» и немецкой Ассоциации музыкального театра LMG, объединил более 70 школьников, а также 20 педагогов и специалистов из России и Германии.

Основной целью проекта стала совместная работа участников немецкого молодежного музыкального ансамбля LMG при гимназии имени Лизы Майтнер в городе Гренцах-Вилен и тверского молодежного коллектива театра «Премьер» при гимназии № 12 над музыкальными выступлениями в городе Твери и Москве.

**Заместитель главы Администрации города Твери Людмила Хоменко** встретила с организаторами и участниками, в числе которых **бургомистр города Гренцах-Вилен Тобиас Бенц** и **директор гимназии имени Лизы Майтнер Франк Шюрер.** В ходе встречи обсуждалась

подготовка участников к выступлению, перспективы дальнейшего развития проекта, а также возможность ответного визита тверских школьников в город Гренцах-Вилен.

«Во время подготовки международного проекта «Музыка ради мира» общению детей не помешал ни языковой барьер, ни расстояния. Кто-то знал оба языка, кому-то помогали новые технологии. В итоге ребята смогли увидеть, как много общего между ними», – отметила **Людмила Хоменко**.

Подготовку к совместному выступлению школьники начали ещё в ноябре прошлого года. Параллельно занятия проходили в тверском театре «Премьер» при гимназии №12 и гимназии в немецком городе Гренцах-Вилен. Совместный мюзикл состоял из номеров на русском и немецком языках. Чтобы все движения были отточены, регулярно проводились совместные репетиции.



Фото: Администрация Твери

«Мы общались по скайпу, отправляли друг другу видео, обсуждали постановку. Чтобы получился целостный спектакль, а не разрозненные номера, чтобы всё было на высшем уровне, в последние три месяца мы репетировали каждый день без выходных», – уточнил **художественный руководитель театра «Премьер» Андрей Коряков**.

Неделю перед спектаклем немецкие школьники провели в Твери, где ежедневно репетировали вместе с тверскими артистами. Премьера состоялась в среду, 4 сентября. В планах также выступление в Москве. На этом стороны сотрудничества не планируют завершать проект.

«Мы обязательно посетим город Гренцах-Вилен с ответным визитом, – заверила **директор гимназии №12 Татьяна Слесарева**. – Поскольку в нашей гимназии дети учат немецкий язык, для них это отличная возможность попрактиковать свои навыки».

Со стороны немецкой делегации также планируется поддерживать дружеские отношения между городами в дальнейшем.

«Мы намерены расширять сотрудничество. Это очень важно. Например, в немецкой прессе Россия выглядит совершенно иначе, нежели на самом деле. Приезд сюда позволяет ребятам расширить горизонт, узнать настоящую Россию и рассказать тверским школьникам о культуре своей страны», – рассказал **Тобиас Бенц**.

Планируется, что международный музыкальный проект «Музыка ради мира» будет продолжен, и артисты из разных городов подготовят и другие совместные выступления. Администрация города Твери поддерживает инициативу города Гернцах-Виллен в дальнейшем развитии сотрудничества и реализации совместных проектов.

Lise-Meitner-Gymnasium

## Projektleiterin über Russlandreise: "Eine wunderbare Erfahrung"

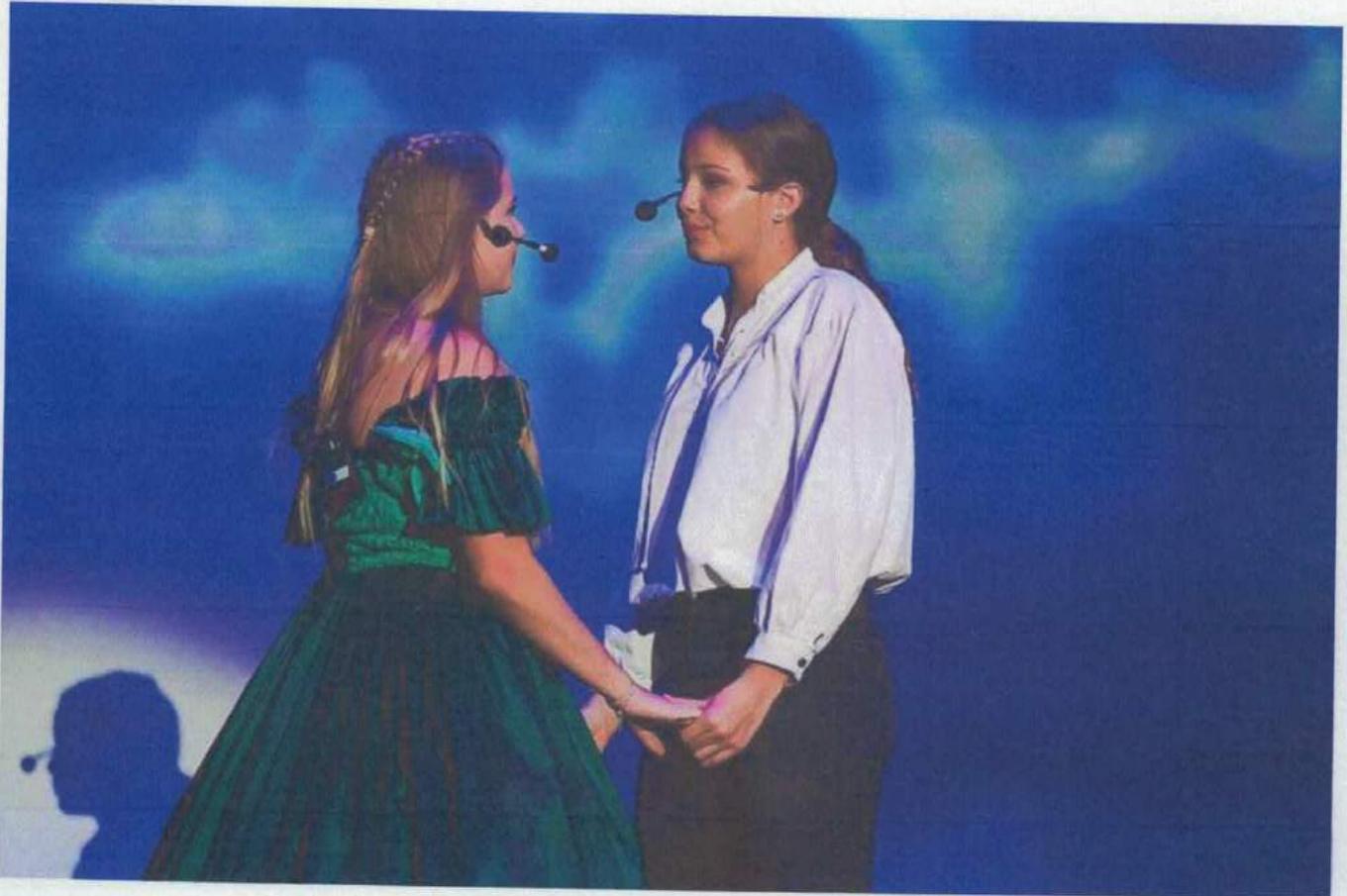


Von Verena Pichler

Mi, 11. September 2019 um 20:45 Uhr

Grenzach-Wyhlen

**BZ-Plus** | Sie sind zurück, nach 10 Tagen Russland: Die Schüler der Musical-Company aus Grenzach-Wyhlen standen bei der Reise nicht nur auf der Bühne. Sie erhielten auch einen Einblick in das Land und die Leute.



Duett von Constance und D'Artagnan Foto: Ulrike Vogt

Müde, aber glücklich – so dürften sich die jungen Mitglieder der Musical-Company gefühlt haben, als sie am späten Dienstagabend wieder zuhause angetroffen waren. Hinter ihnen liegen nun zehn intensive Tage in Russland, wo sie gemeinsam mit einem Ensemble geprobt, auf der Bühne gestanden und natürlich viel von Land und Leuten gesehen haben. Ein bisschen müde, aber glücklich, klang Projektleiterin Ulrike Vogt am Mittwochmorgen. "Es war eine wunderbare Erfahrung."

Vom Moment der Landung an, so Vogt, seien die Schüler und ihre Betreuer von den russischen Organisatoren und Austauschpartnern mit offenen Armen und sehr herzlich begrüßt worden. "Das Tollste war zu sehen, wie gut sich die Gruppe zusammengefügt und kommuniziert hat, auch ohne die jeweilige Sprache zu sprechen." Musik komme eben ohne Worte aus, das sei deutlich geworden. "Und zum Glück gibt's ja Google Translate", so Vogt lachend.

### Sprachbarrieren aus dem Weg geräumt

Mit diesem digitalen Wörterbuch konnten etwaige Sprachbarrieren aus der Welt geräumt werden. Dass Musik auch ein Mittel sein kann, Frieden zu stiften, darauf zielt das Projekt ab, wie Thomas Vogt –Leiter der Musical-Company – unlängst gegenüber der BZ erklärt hatte. **Wie berichtet, hatte ihn das immer schlechter werdende Verhältnis zwischen Deutschland und Russland schon länger**

**umgetrieben.** Gepaart mit dem Wunsch der Jugendlichen, nach den Aufführungen in der Gemeinde auf Tournee zu gehen, entstand so die Idee für das internationale Projekt. "Und es hat alles sehr gut geklappt", schildert Ulrike Vogt nach der Heimkehr.

#### Hintergrund: Musical-Truppe aus Grenzach-Wyhlen macht sich auf nach Russland

Die ersten vier Tage stand intensive Probenarbeit mit dem russischen Ensemble Premier an. "Da gab es keine Unsicherheiten, auch, weil wir jeweils eigene Stücke aus unserem Repertoire mitgebracht haben. Die saßen ja fest", schildert Vogt. Zur Vorbereitung der russischen Stücke, bei denen die deutschen Schüler teilweise mitgewirkt hatten, wurden die Texte in Lautschrift transkribiert. Insgesamt kamen 17 Stücke auf die Bühne, umrahmt von einer kleinen Liebesgeschichte, in der sich eine Deutsche in einen Russen verliebt.

Nach der ersten Aufführung in Twer ging's für die Gruppe der deutschen Schüler nach Moskau, wo auch der kulturelle Aspekt des Austauschs nicht zu kurz kam. Das russische Ensemble reiste einige Tage später hinterher und gemeinsam gab es einen weiteren Auftritt in der renommierten Gnessin-Musikhochschule. Das Projekt hat im Vorfeld bereits viel Aufmerksamkeit und Unterstützung erfahren und auch vor Ort war diese laut Vogt spürbar. Bei der Aufführung in Moskau war etwa die Deutsche Botschaft mit Kulturattaché Jan Kantorczyk und dem ehemaligen deutschen Botschafter Rüdiger Freiherr von Fritsch vertreten. Auch das russische Fernsehen berichtete.

"Das russische Ensemble hat den Fokus auf Choreographie, während unsere Schüler wirklich sehr gut singen."

*Ulrike Vogt*

LMG-Direktor Frank Schührer und Bürgermeister Tobias Benz reisten ebenfalls nach Russland und waren nachhaltig beeindruckt. "Wie schnell die beiden Gruppen zusammengefunden haben, das war toll zu sehen", so Schührer. Nicht nur menschlich, sondern auch fachlich hätten beide Seiten profitiert, ist Vogt überzeugt. "Das russische Ensemble hat den Fokus auf Choreographie, während unsere Schüler wirklich sehr gut singen." So habe sich das ganz prima ergänzt.

Am Tag des Abschieds hätten sich die Schüler "in den Armen gelegen". Grund zur Traurigkeit gibt's aber nicht, denn bereits am 23. Oktober kommt das Ensemble aus Twer in die Gemeinde und bleibt bis zum 2. November. Geplant sind Konzerte unter anderem in Lörrach und Stuttgart. Vogt ist sich sicher: Auch nach diesem Gegenbesuch wird der Kontakt nicht abreißen. Diesem Wunsch schlossen sich auch die offiziellen Stellen an – auf beiden Seiten.

Ressort: **Grenzach-Wyhlen**

Zum Artikel aus der gedruckten BZ vom Do, 12. September 2019:

» Zeitungsartikel im Zeitungslayout: [PDF-Version herunterladen](#)

Zeit-Fragen  
Postfach  
CH-8044 Zürich

Tel. +41 44-350 65 50  
Fax +41 44-350 65 51

# Zeit-Fragen

Zeitung für freie Meinungsbildung, Ethik und Verantwortung für die  
Bekräftigung und Einhaltung des Völkerrechts, der Menschenrechte  
und des Humanitären Völkerrechts

## «Musik für den Frieden»

### Eine deutsch-russische Friedensinitiative

km. Die deutschen Nachdenkseiten haben Anfang September<sup>1</sup> auf ein Friedensprojekt aufmerksam gemacht, an dem Theatergruppen einer deutschen und einer russischen Schule beteiligt sind. «Die Begegnung und das gemeinsame Kennenlernen der jeweils anderen Kultur im Sinne der Völkerverständigung» hätten dabei im Mittelpunkt gestanden, ist auf der Internetseite des Projektes zu lesen.<sup>2</sup>

«Mit Sorge schauen wir auf die sich zunehmend verschlechternden politischen Beziehungen zwischen Deutschland und Russland», heisst es dort weiter. «Daraus entstand der Impuls, aus der Zivilgesell-

schaft heraus einen Kontrapunkt zu setzen. Unsere Initiative folgt drei Prämissen: Friedensbereitschaft wird durch zwischenmenschliche Erfahrungen gefördert; interkulturelle Begegnungen der Jugend sind der beste Wegbereiter für eine friedliche Zukunft; Verständigung kann in einer universellen Sprache gelingen – der Musik. In diesem Sinne werden wir gemeinsam mit unseren russischen Partnern ein musikalisch-künstlerisches Projekt auf die Beine stellen. Die musikalische Begegnung junger Menschen kann zu einer hervorragenden Investition zum Frieden zwischen beiden Völkern werden. Der

Austausch versteht sich als Pilotprojekt auf schulischer Ebene. Wir streben zukünftig eine Intensivierung der Freundschaft mit deutschen und russischen Musikern in verschiedenen Formaten an.» Projektpartner in Russland ist das Jugend-Theater-Ensemble «Premier» aus Twer in Russland, 1992 im dortigen Gymnasium Nr. 12 gegründet. Seither gibt es jährlich mehrere Theaterproduktionen mit verschiedenen Kinder- und Jugendensembles. Der Leiter des Ensembles, Andrew Koryakow, ist selbst Autor und Komponist der Theaterstücke. Das Repertoire umfasst ein grosses Spektrum vom Drama über Komödie bis zu Musicals. 2012 wurde das Theater ausgezeichnet und darf den Titel «Volkstheater» tragen. Das Theaterensemble erhielt viele Preise und nahm an nationalen und internationalen Theaterfestivals teil. Auf deutscher Seite ist die Musical-Company-LMG beteiligt, ein Jugend-Musical-Ensemble des Lise-MeitnerGymnasiums (LMG) im südbadischen Grenzach-Wyhlen. Das Ensemble besteht seit

2004 und kann auf zahlreiche Aufführungen zurückblicken. Das Ensemble erhielt 2016 einen Lotto-Musiktheaterpreis.

Die deutsche Theatergruppe hatte vor anderthalb Jahren die Idee dieses Projektes im Internet-Forum der Stiftung deutsch-russischer Jugendaustausch vorgestellt, worauf sich prompt die Jugendtheatergruppe «Premier» aus Twer gemeldet hatte. Beide Gruppen waren sich schnell über das Grundkonzept einig: Die Theatergruppen besuchen sich gegenseitig in Russland und Deutschland und erarbeiten, basierend auf ihrem jeweiligen Musical-Repertoire, ein gemeinsames Konzertprogramm. Dabei tauschen sie über das Internet ihre Lieder und Choreographien aus und bereiten zunächst zu Hause die «fremden» Stücke vor. Bei den Begegnungen in Russland und Deutschland wird dann das Konzertprogramm gemeinsam geübt und ausgefeilt.

Vom 30. August bis zum 10. September 2019 besuchte nun die Musical-Theatergruppe aus Deutschland ihre russischen Austauschpartner in Twer. Die deutschen Jugendlichen wohnten in russischen Familien. Die Konzerte «Musik für den Frieden» – «Музыка ради Мира» fanden am 4. September in der Konzerthalle Panorama in Twer und am 9. September in der Gnessin-Musikhochschule im grossen Saal in Moskau statt. Vom 23. Oktober bis zum 2. November findet der Gegenbesuch des russischen Ensembles «Premier» in Deutschland statt. Geplant sind Konzerte

PROJEKTANWERBUNG

**Musik für den Frieden**  
**Музыка ради Мира**  
Zivilgesellschaftliche Friedensinitiative  
Projektbeschreibung

Russische Jugendtheatergruppe «Premier» aus Twer

Deutsche Musical-Company-LMG aus Grenzach-Wyhlen

Deutsch-russische Schülerbegegnung mit gemeinsamen Musikprojekten und Konzerten in Russland und Deutschland  
Sommer / Herbst 2019  
[www.musical-lmg.de](http://www.musical-lmg.de)  
[www.thepremier.ru](http://www.thepremier.ru)

in Lörrach, Freiburg, Stuttgart und im Europapark in Rust. Insgesamt sind rund 80 Jugendliche im Alter von 15 bis 25 Jahren und etwa 10 Erwachsene aus Deutschland und Russland beteiligt.

Unterstützt wird das Friedensprojekt in Russland von Außenminister Sergej Lawrow, der Deutschen Botschaft, der Deutschen Schule Moskau und dem Rotary Club Moskau «Humboldt». Verantwortlicher Veranstalter in Russland ist die gemeinnützige Organisation «Interkrug» aus Twer. In Deutschland wird das Projekt unterstützt von der Evangelischen Landeskirche in Baden, dem Rotary Club Müllheim-Badenweiler, dem Kulturpolitischen Sprecher der Grünen im Landtag von Baden-Württemberg, den Sparkassen Lörrach-Rheinfelden und Markgräflerland, der Stiftung deutsch-russischer Jugendaustausch, der Stadt Lörrach und der Gemeinde Grenzach-Wyhlen. Organisiert wird das Projekt in Deutschland vom Verein zur Förderung von Musik-Theater am LMG.

Was dieses Projekt für die deutschen Schülerinnen und Schüler bedeutet, zeigen zwei Aussagen, die auf der Internetseite des Projektes nachzulesen sind: «Frieden ist etwas Elementares. Etwas, das uns das Gefühl von Sicherheit und innerer Stärke gibt. Ich bin daher sehr dankbar für ein solches Projekt, weil es mir ermöglicht, etwas Gutes zu tun. Wir werden etwas erreichen, wenn wir selbst dafür aufstehen.» (Yorick, 18 Jahre) Und: «In vielen Jahren werden wir uns an diese einzigartige Zeit mit unseren Freunden erinnern. Internationale Freundschaften werden uns unser Leben lang begleiten, Vorurteile aus dem Weg schaffen, und wir bemerken, dass alle Menschen uns ähnlicher sind, als wir je gedacht hätten.» (Laura, 14 Jahre)

1 <https://www.nachdenkseiten.de/?p=54512>

2 <https://musketiere.musical-lmg.de/musikfuer-den-frieden/>

# Schöne Häuser und viel Natur, nur die Schule ist langweiliger

*So lautet zumindest ein Kommentar der Austauschschüler aus Moskau – Sinsheimer waren bereits im März in der russischen Hauptstadt*

**Sinsheim.** (bju) „Nastrovje“. Die Begrüßung von Oberbürgermeister Jörg Albrecht löst Heiterkeit unter den deutschen und russischen Schülern aus. „Ich kann leider kein Russisch, freue mich aber sehr, dass ihr alle gekommen seid“, sagte

er und erfuhr, dass bereits viele Aktivitäten und Besichtigungen stattgefunden hatten. Eine Stadion- und Stadtführung, der Besuch in Speyer mit anschließendem Erkunden eines Klettergartens, und einige konnten ihre russische Seele in der Badewelt baumeln lassen. Im großen Sitzungssaal der Stadtverwaltung hatte man nun einen Empfang für die Moskauer Jugendlichen vorbereitet. Eine Woche sind sie bei ihren deutschen Austauschschülern des Wilhemi-Gymnasiums (WHG) zu Gast, nachdem die Sinsheimer im März in der russischen Metropole zu Besuch waren (die RNZ hat berichtet).

Seit Januar 2015 verfolgt das WHG dieses Austauschprogramm, das auf Initiative von Dr. Karsten Grünberg und Axinja Roß und in Kooperation mit Inna Berinowa vom Moskauer Gymnasium No. 1363 zustande gekommen war. „Wir sind froh, dass es diesen Austausch an unserer Schule gibt“, sagen Schulleiter Thomas Gißmann und die neue stellvertretende Schulleiterin Alexandra Meng-Emmerich.

Albrecht erfuhr, dass die russischen Schüler vor allem die Ruhe und die Natur hier genießen. Als deutsches Lieblingsessen haben sie die Wurst für sich entdeckt. Und Eis, was den OB spontan veranlasste, die letzten Eis-Reserven aus der Kühltruhe der Verwaltung zu verteilen – zur Freude der Jugendlichen.

Wie gut sich die Austauschschüler verstehen, wurde vor Ort deutlich. Englisch, Deutsch oder Russisch scheint egal zu sein, Hauptsache man ist offen. Und die Sinsheimer Schüler mit russisch-deutschem Hintergrund blühen regelrecht auf, wenn sie als wichtiger Vermittler zwischen den Sprachkulturen agieren. Der große Kontrast zwischen Moskau und Sinsheim und die unterschiedlichen Lebensumstände, den die Mädchen und Jungen erfahren, wenn sie jeweils privat untergebracht sind, scheint alle zu beeindrucken. Kleine Wohnungen in Moskau anstatt große Eigentümshäuser, graues Großstadtleben anstatt grüne Landstriche.

Gerade das scheint aber die Faszination auszumachen. „Ich würde jederzeit Moskau wieder besuchen“, sind sich die Gymnasiasten einig. Große Gastfreundschaft, tolle Menschen mit viel Herzlich-

keit habe man dort entdecken und erleben dürfen. Und auch die russischen Gastschüler sind begeistert von Sinsheim, auch wenn die Schule langweiliger sei als in Moskau und die Pausen zu kurz, wie eine Schülerin meint. „In Moskau sehen die Gebäude zwar nicht gerade schön aus, aber im Unterricht ist alles sehr modern und es wird viel digital gearbeitet“, wissen die Sinsheimer zu berichten.

Lehrerin Berinowa, die perfekt Deutsch spricht, bestätigt das. „Wir haben regelmäßige Wettbewerbe im technischen Bereich unter den vielen Schulen. Die jungen Schüler können bereits früh programmieren oder entwerfen zum Beispiel 3D-Modelle.“ Auch im gemeinsamen literarischen Projekt zeigt sich die gute Zusammenarbeit. „Alle sind motiviert und machen super mit“, erzählt Roß. Die Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch hat nicht nur diesen Jugend- und Schülerinnenaustausch mit Russland gefördert, sondern begleitet auch die Organisation der Projekte. Ebenso profitiere man von der Förderung aus dem Landesjugendplan, erklärt Grünberg. Und auch die Stadt Sinsheim hat den Austausch mit einer „Finanzspritze“ unterstützt.



Die russischen Austauschschüler wurden zu einem Empfang ins Rathaus eingeladen. Foto: Jürriens

## Öffnungszeiten der Stadtverwaltung

### Wegen Personalversammlung am 17. Oktober nachmittags geschlossen

Die Dienststellen der Stadtverwaltung Sinsheim im Zentralort und den Stadtteilen sowie die Dienststellen der Stadtwerke Sinsheim sind am **Donnerstag, 17.10.2019, ab 12:00 Uhr** den gesamten Nachmittag aufgrund der Durchführung einer Personalversammlung geschlossen.

Im Notfall stehen die Bereitschaftsdienste unter folgenden Rufnummern zur Verfügung:  
 • Baubetriebshof 07261 404-880  
 • Wasserversorgung 07261 404-881  
 Ab Freitag, 18.10.2019, sind alle Dienststellen zu den regulären Öffnungszeiten wieder erreichbar.

Die Stadt bittet die Bevölkerung um Verständnis.

## Erfolg für Sinsheimer Abteilungen

### Leistungsabzeichen der Feuerwehr

Erneut haben Sinsheimer Feuerwehren am vergangenen Wochenende Wissen und Fähigkeiten unter Beweis gestellt und das Leistungsabzeichen Baden-Württemberg erhalten. Gemeinsam haben die Abteilungen Adersbach, Hasselbach und Ehrstädt sowie die Freiwillige Feuerwehr Neckarbischofsheim die schriftliche Prüfung und die insgesamt vier Übungsaufgaben erfolgreich bestanden. Die Abteilung Adersbach konnte nach dem Abzeichen in Bronze 2017 und dem Abzeichen in Silber im vergangenen Jahr erneut einen herausragenden Erfolg verzeichnen. Nach drei Jahren regelmäßiger Übung durften die Kameraden zu Recht stolz das goldene Leistungsabzeichen in den Händen halten.

Die Stadtverwaltung Sinsheim gratuliert ganz herzlich zu diesem hervorragenden Erfolg.



## Kleine Künstler

### OB Jörg Albrecht zu Besuch im Kindergarten Kastanienblüte

„Jedes Kind ist ein Künstler. Das Problem ist nur, ein Künstler zu bleiben, während man erwachsen wird.“ (Pablo Picasso)  
 Beim Besuch des Kindergartens Kastanienblüte in Adersbach konnte sich Oberbürgermeister Jörg Albrecht selbst vom künstlerischen Kindertalent überzeugen. Anlässlich der Helftage 2020 haben Kinder des Kindergartens Kastanienblüte, des Kinderchors Berglerchen und der Englischgruppe Story Time bislang zehn Stromkästen bemalt. Weitere Stromkästen sind durch den Kinderchor und das

Kinderturnen bereits geplant und genehmigt. Adersbach wird immer bunter. Oberbürgermeister Jörg Albrecht bedankte sich bei allen Beteiligten und überraschte die Kinder mit Süßigkeiten und einem Wasserball. Die Kinder zeigten ihm freudig ein Schatten-Experiment und sangen Lieder für ihn.

Voller Freude und zurecht stolz auf ihre Arbeit begrüßten die Kindergartenkinder und ihre Erzieherinnen Oberbürgermeister Jörg Albrecht in Adersbach



## Russisch-deutsche Begegnung

### Schülerempfang im Rathaus Sinsheim

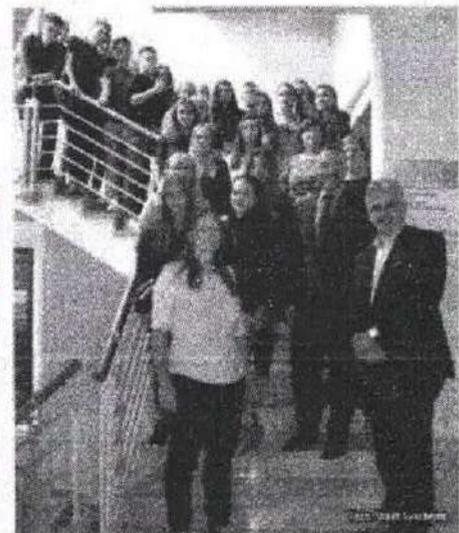
Im Rahmen eines Austauschs mit dem Wilhelmi-Gymnasium waren Zehntklässler aus Moskau zu Gast in Sinsheim. Eine ganze Woche durften die Schüler Sinsheim und Umgebung kennenlernen. Unter anderem standen eine Stadtführung durch Sinsheim, Ausflüge nach Speyer und Heidelberg und ein Besuch des Stadions der TSG Hoffenheim auf dem Programm.

Oberbürgermeister Jörg Albrecht empfing die Jugendlichen im Sitzungssaal des Rathauses. Die Antwort auf die Frage nach dem Lieblingsessen in Deutschland konnten die Schüler am dritten Tag ihres Aufenthalts bereits beantworten: Würstchen und Eis – und so gab es ganz spontan noch eine kleine Runde Eis für die Rathausbesucher.

Seit einigen Jahren arbeiten Lehrer der beiden Gymnasien in Deutschland und Russland an

einer dauerhaften Partnerschaft. Mit sichtbarem Erfolg: Der Austausch fand bereits zum zweiten Mal statt, der Aufenthalt in Sinsheim ist der Rückbesuch nach einer Moskaureise der Wilhelmi-Gymnasiasten im März. Großzügig unterstützt wird der Austausch, im Laufe dessen die Schüler gemeinsam an einem zweisprachigen Literaturprojekt arbeiten, von der Stiftung deutsch-russischer Jugendaustausch.

Stellvertretende Schulleiterin Alexandra Meng-Emmerich, Dr. Karsten Grünberg (Wilhelmi-Gymnasium), Inna Berinowa (Schule Moskau), Oberbürgermeister Jörg Albrecht, Axinja Roß (Wilhelmi-Gymnasium) und Schulleiter Thomas Gießmann im Kreis der Jugendlichen



Kulturbegegnung

## Thomas und Ulrike Vogt bringen mit einem Musical Schüler aus Grenzach-Wyhlen und Twer zusammen



Von Joshua Kocher

Fr, 25. Oktober 2019 um 14:56 Uhr

Grenzach-Wyhlen

**BZ-Plus** | Im Musiksaal des Lise-Meitner-Gymnasiums zwischen Grenzach und Wyhlen tüftelt das Paar seit fast zwei Jahrzehnten Tänze, Gesänge und Bühnenbilder für Musicals aus.



Szene aus dem aktuellen Programm Foto: Ulrike Vogt

Klinkerparkett, Holzstühle, Klavier, eine Tafel mit Kreideschlieren. Der Musiksaal des Lise-Meitner-Gymnasiums zwischen Grenzach und Wyhlen sieht aus, wie ein Musiksaal eben aussieht. Doch jeden Freitag werden die Stühle weggeräumt, wird die Wand zwischen Flur und Saal hochgelassen und das Parkett zur Bühne. Thomas Vogt und seine Frau Ulrike tüfteln hier seit fast zwei Jahrzehnten Tänze, Gesänge und Bühnenbilder für Musicals aus. Was eigentlich als Schüler-AG gilt, ist eine hochprofessionelle Produktionsstätte mit einem Etat von 60.000 Euro pro Aufführung. Joshua Kocher hat sich das Erfolgsrezept erklären lassen.

### Professioneller Anspruch

"Jammern hilft nichts", sagt Thomas Vogt. "Man muss was dagegen tun." Diesen Satz hat der 63-jährige Musiklehrer verinnerlicht. Jammern hilft nichts – wenn man sich das moderne Schulsystem anschaut: Schneller, erfolgreicher und effizienter zum Abschluss. Für Persönlichkeitsbildung bleibt da wenig Zeit.

Deshalb macht Thomas Vogt was dagegen. Er und seine Frau Ulrike konzipieren Musicals für die Schülerinnen und Schüler des Lise-Meitner-Gymnasiums in Grenzach-Wyhlen. "Unser Anspruch ist es, so professionell wie möglich zu arbeiten", sagt Vogt. "Damit nimmt man die Schüler ernst und daran wachsen sie. Wer vor 500 Leuten auf der Bühne steht, wird im Betrieb kein Problem haben, vor Kollegen zu sprechen."

Seit 2002 haben die Vogts mit der "Musical-Company" – so heißt die AG – sechs Stücke auf die Bühne gebracht, darunter Michael Endes "Momo" oder "Swinging St. Pauli", eine Geschichte aus dem Hamburg der Nazi-Zeit. "Beim ersten Mal war es ein richtig großes Risiko", sagt er. Seither funktioniert es. Wobei "funktionieren" noch bescheiden formuliert ist: Die Musicals des Grenzach-Wyhlener Gymnasiums sind Kassenschlager geworden. Die Auftritte von "Natürlich Blond" (2017) sahen an vier Terminen jeweils mehr als 700 Menschen. Der Etat für ein Musical liegt inzwischen bei rund 60.000 Euro, abgewickelt von einem ausgelagerten Förderverein. Durch nummerierte Eintrittskarten – die über ein Buchungssystem wie im Kino gekauft werden können – und Sponsoring würden sich die Projekte refinanzieren, sagt Vogt.

### **Musik für den Frieden und Völkerverständigung**

Für Musicals haben der Musiklehrer und seine Frau sich entschieden, weil es das Element sei, bei dem man die meisten Schüler miteinbeziehen kann. Es brauche handwerklich Begabte für das Bühnenbild, Technik-Freaks für Beleuchtung, Ton und die Website, und natürlich Gesangs- und Schauspiel-Talente. Fast 100 Schülerinnen und Schüler, Lehrkräfte, Eltern und Externe arbeiten bei den Projekten Hand in Hand. Auf der Bühne stehen aber bloß Jugendliche – von Klasse neun bis zwölf.

Jammern hilft nichts. Dieser Satz trifft auch auf das jüngste Projekt aus der Feder der Vogts zu. Nachrichten über das schlechte Verhältnis zwischen Russland und dem Rest der Welt und speziell zu Deutschland konnten sie einfach nicht mehr hören. "Es war wie ein Ohnmachtsgefühl", sagt Thomas Vogt. "Wir haben die Aufbruchstimmung nach dem Mauerfall mitbekommen, jetzt wendet es sich und es werden Feindbilder aufgebaut." Auch dagegen wollten die Beiden etwas unternehmen, auf ihrer ganz persönlichen Ebene.

"Musik für den Frieden" ist das Ergebnis. Ein Projekt, das russische und deutsche Schüler zusammenbringt. "Wenn Staaten sich entfremden, sollten Bürger sich näherkommen", heißt es in der Beschreibung. "Mann muss dorthin, wo es kracht", sagt Vogt.

### **Beim Abschied flossen Tränen**

Anfang September waren 36 Schülerinnen und Schüler aus Grenzach-Wyhlen deshalb zu Besuch im russischen Twer. Zuvor hatten sie schon Kontakt zu Jugendlichen des Jugendtheaters "Premier" hergestellt und sich gegenseitig Songs und Choreografien aus den jüngsten Musicals zugeschickt. Die Ankunft sei trotzdem eine große Überraschung gewesen, sagt Vogt. "Die sind sich in den Arm gefallen", so als ob sie sich schon ewig kennen würden. Internetkommunikation sei Dank.

In Twer, etwa 180 Kilometer nördlich von Moskau, führten die beiden Schülergruppen gemeinsam eine Art Highlight-Musical auf: die besten Stücke aus dem deutschen Stück und die besten aus Russland. Beide Seiten haben die jeweils andere auch auswendig gelernt. Die Grenzach-Wyhlener sangen russisch, die Schüler aus Twer auf deutsch – und die Tänze haben sie auch einstudiert. Im Konzertsaal saßen fast 600 Leute, darunter der Kulturattaché des deutschen Botschafters, die Bürgermeister und Rektoren aus Twer und Grenzach-Wyhlen und das russische Fernsehen.

**Das Musical-Programm** wird am 28. Oktober, 20 Uhr, im Bürgersaal Rheinfeldern aufgeführt. Alle weiteren Infos und Termine unter <http://www.musical-lmg.de> [www.thepremier.ru](http://www.thepremier.ru).

Beim Abschied nach fünf Tagen flossen – natürlich – Tränen, sagt Vogt. "Wichtig war die Entscheidung, dass wir alles zusammen machen, es war unser gemeinsames Projekt. Am Ende hat man nicht mehr gemerkt, wer ein deutscher und wer ein russischer Schüler war. Wir wurden zu einer großen Familie."

Am kommenden Mittwoch gibt es das große Wiedersehen. Dann kommen nämlich die russischen Jugendlichen zu Besuch nach Grenzach-Wyhlen. In Rheinfeldern, Basel, Badenweiler und Freiburg kann man sich dann auch hier einen Eindruck davon machen, was entstehen kann, wenn sich Bürger zweier Staaten zusammentun – allen Feindseligkeiten zum Trotz.

## Der rote Faden ist die Liebe



Von Roswitha Frey  
Mi, 30. Oktober 2019  
Grenzach-Wyhlen

Premiere in Deutschland: Die Musical-Company und ihre Gäste aus Russland zeigen beeindruckende Revue im Bürgersaal.



Ausdrucksstark waren die Choreografien und Gesänge des Jungen Theaters aus dem russischen Twer beim Projekt „Musik für den Frieden“. Foto: Roswitha Frey

RHEINFELDEN. Am Ende stehen 72 junge Musical-Akteure gemeinsam auf der Bühne, bilden eine beeindruckende Einheit und singen stimmstark im Chor "Einer für Alle" aus dem Musical "Drei Musketiere". Dass Musik verbindet und Grenzen überwindet, zeigte sich auf mitreißende Art bei diesem gemeinsamen Auftritt der Musical-Company des Lise-Meitner-Gymnasiums und des Jungen Theaters "Premier" aus dem russischen Twer am Montagabend im Bürgersaal.

"Musik für den Frieden" ist das ungewöhnliche Gemeinschaftsprojekt überschrieben, bei dem die jugendliche Musicalgruppe vom Hoahrhein und ihre Gäste aus Russland Auszüge aus verschiedenen Stücken zu einem fantastischen Programm zusammen gemischt haben.

"Musik überwindet Sprachbarrieren", rollte eingangs LMG-Schulleiter Frank Schührer noch mal die Geschichte des Projekts auf, das auf Initiative von Thomas Vogt zustande kam. Im September waren die jungen Musikdarsteller aus Grenzach-Wyhlen in Twer zu Gast (die BZ berichtete), nun kamen die russischen Schüler der Theatergruppe des Gymnasiums Nr. 12 zum Gegenbesuch: ein anregender Austausch zwischen Schülern und Familien aus Russland und Deutschland.

Traut vereint stellten sich Thomas Vogt und sein russischer Kollege Andrej Korjakov dem Publikum vor, wobei Elena Nichiporovich hilfreich dolmetschte. Als roten Faden hat Korkajov eine russisch-deutsche Liebesgeschichte in das Programm hinein gewoben. Da verliebt sich der charmante Kostja (Konstantin Shidlo) aus Russland schwärmerisch in die bezaubernde Isabell (Isabell Schneider), die in den "Drei Musketieren" die Königin spielt, und es entspinnt sich eine zarte Romanze. Rhythmisch voller Verve und mit

dynamischem Sound begleitet wurden die jungen Darsteller von Thomas Vogt am Schlagzeug, Ulrike Vogt am Keyboard, Thomas Bergmann an der Gitarre und Maximilian Koppmann am Bass. Auch ein Stromausfall im zweiten Stück brachte die Akteure nicht aus dem Konzept, die technische Panne wurde mit Popsongs zum Mitsingen überbrückt.

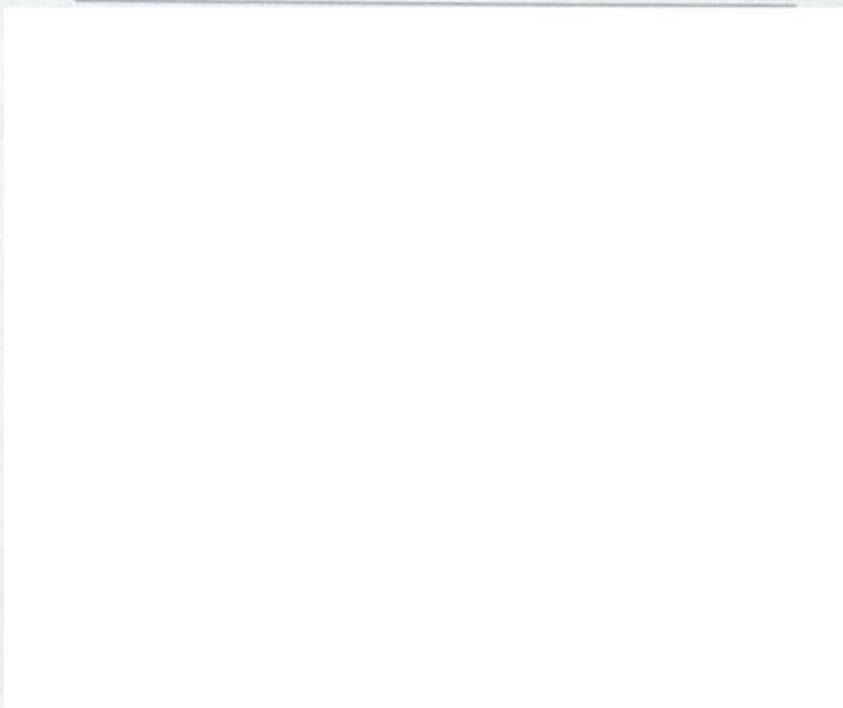
Den Besuchern im vollen Saal bot sich ein Bilderbogen an traumhaften Choreografien und starken Songs, angefangen bei der zugkräftigen lebhaften Nummer "Sensation" aus "Canterville". Auch in "Der Traum" und dem Lied der Matrosen aus "Das scharlachrote Segel" harmonierten die beiden Gruppen fantastisch. Wie die Schiffsleute stimmungsgewaltig mit kraftvollen Bewegungen in dem Matrosenlied agierten, machte ebenso viel Effekt wie die stürmische Szene mit heftig wogendem Schiff in der Nummer "Die Überfahrt". In prachtvollen Kostümen tanzten und sangen die Jugendlichen stilsicher in der höfischen Szene "Vive le Roi".

Das russische Ensemble beeindruckte mit einer märchenhaft getanzten und gesungenen Szene aus "Der Sternenjunge", in der Roman Kolbanov als Sternensohn ein tolles Solo sang. Im Gebet der Mutter aus "Das scharlachrote Segel" zog die Solistin Julia Kovalkova mit expressiver und anrührender Stimme in Bann, begleitet von mönchischen Gestalten in Kapuzen: eine mystische, geheimnisvolle Szene.

Die Sängerin brillierte auch in einem wunderschönen Lied aus "Goldene Feder" mit strahlender Stimme, umgeben von Tänzerinnen in schmucken roten Kostümen mit Blütenkränzen. Auch in Ausschnitten aus "Der wunderbare Ring" und im Requiem aus "Zwei Pfeile", modern getanz in einer hochexpressiven Choreografie, zeigten die russischen Gäste ihre dynamische Bühnenausstrahlung, Temperament und tänzerische und sängerische Qualität.

Die Musical-Company eroberte die Zuschauer mit Auszügen aus "Drei Musketiere". In "Wer kann schon ohne Liebe sein" bezauberten Isabell Schneider, Maïke Lahr und Romina Daszynski, ausstaffiert in prächtigen Reifröcken, mit sehnsuchtsvollem Gesang. In dem schwelgerischen Duett "Alles" legten Chiara Chambers und Sina Kowatzki viel Gefühl in ihre Stimmen. In dem Song "Männer" der Milady de Winter gab sich Maïke Lahr herausfordernd und aufreizend. Stimmungsgewaltig präsentierte sich Solist Thomas Greiner in "O Herr" und "Glaubt mir", Szenen voller Intensität. Im Schlusslied traten alle gemeinsam auf mit den Helden aus den "Drei Musketieren", die ihre Degen zückten und die Freundschaft beschworen: "Einer für Alle – Alle für Einen." Mit stehenden Ovationen feierte das Publikum die Akteure, die in dieser Woche noch weitere Konzerte in der Region geben.

**Aufführungen:** Mittwoch, 30. Oktober, 19 Uhr, Kurhaus Badenweiler sowie Freitag, 1. November, Ludwigskirche Freiburg, ebenfalls 19 Uhr.



---

Ressort: **Grenzach-Wyhlen**

Veröffentlicht in der gedruckten Ausgabe der BZ vom Mi, 30. Oktober 2019:

» Zeitungsartikel im Zeitungslayout: [PDF-Version herunterladen](#)

---

## Russischer Winter im September

Auch dieses Schuljahr war eine Schülergruppe in Russland – in der russischen Partnerstadt Tübingens Petrozavodsk und anschließend ein paar Tage in St. Petersburg. Nach einer langen, aber spannenden Anreise mit dem Flugzeug über Riga nach St

Petersburg und dann weiter mit dem Nachtzug von St Petersburg nach Petrozavodsk empfing unsere Partnerstadt die deutsche Gruppe mit winterlicher Kälte. Nachdem aber die Winterjacken ausgepackt waren, war die Kälte kein Problem mehr. Und so konnten die Schüler die am Onega-See gelegene Stadt und ihre Umgebung erkunden. Auf unterhaltsame Weise bekamen die Schüler im Stadtmuseum Einblick in die steinzeitliche und mittelalterlichen Geschichte Petrozavodsk, besuchten eine Schiffswerft, in der Segelschiffe rekonstruiert werden, und lernten die Kultur Kareliens durchs Zusehen und Mitmachen kennen.



Außerhalb der Stadt konnte die Gruppe aus Deutschland den Süßwasser-Wasserfall Kivac bewundern und einen ganzen Tag auf der Insel Kizhi verbringen – einem Freilichtmuseum, das eine Sammlung altrussischer Holzkirchen und Bauernhäusern beherbergt.

Auch in das schulische Leben und das Leben in den russischen Familien konnten die Schülerinnen eintauchen. Es wurden Unterrichtsstunden besucht, das Essen in der Schulkantine probiert und abends und am Wochenende hat man die Gastfamilie in ihrem Alltag begleitet – Ausflüge gemacht, gekocht, Verwandte besucht.

Den acht Tagen in Petrozavodsk folgten dann noch drei Tage in Sankt Petersburg. Die Stadt zeigte sich von ihrer schönsten Seite und bleibt wohl unvergesslich: wunderschöne Architektur, Paläste und Gemäldegalerien, die schnelle Metro (U-Bahn), die Ballett-Vorstellung im Mariinski-Theater und die nächtliche Betrachtung der auseinander fahrenden Brücken über dem Fluss Neva.

Es waren tiefe Eindrücke einer Welt voller Gegensätze und eine besondere Chance, einem europäischen Land und seinen Einwohnern zu begegnen!

Von: Olga Bolinger

Erschienen am 02.2020  
Carlo Schmid Schulwebseite

# Überlinger Schüler besuchen russische Schule

10 Schüler der Gewerbeschule in Überlingen besuchten 10 Tage lang russische Schüler in der russischen Stadt Ufa



Noch vor den Coronabeschränkungen fand der Austausch statt: Deutsche und russische Teilnehmer (unterste Reihe: Peter Gött (zweiter von links) Schulleiterin Aigul Fanilovna, Patrick Schillinger (zweiter von rechts)). BILD: SCHULE

**Überlingen/Ufa (sk)** Um den Deutsch-Russischen Austausch zwischen Schülern aus der Jörg-Zürn-Gewerbeschule in Überlingen und dem UNESCO-Gymnasium 39 in russischen Ufa zu stärken, waren vor einigen Tagen zehn Schüler des technischen Gymnasiums, des Berufskollegs Biologie und der Berufsfachschule Holz in der russischen Millionenstadt. Sie hatten Glück, denn Coronabeschränkungen gab es zum Reiseterrain im Februar noch nicht. Doch nutzte Peter Gött von der Gewerbeschule, der an der Organisation mitwirkte, jetzt die Zeit, seine Eindrücke zu schildern.

Das Projekt unter dem Motto „Die Erde ist unsere Heimat“ widmete sich dem Schwerpunkt „Wasser zum Leben“. Insgesamt zehn Tage verbrachten die Überlinger Schüler in Gastfamilien in

der Republik Baschkirien im östlichen Teil des europäischen Russlands mit der Gelegenheit zum kulturellen Austausch. Bereits in den Jahren 2012, 2015 und 2017 habe es erfolgreiche Begegnungen zwischen Schülern der beiden Kulturen gegeben.

Bei dem diesjährigen Besuch lernten die Schüler nicht nur die russische Kultur und ihre russischen Altersgenossen besser kennen, sondern beschäftigten sich auch im Schulunterricht gemein-

sam mit Themen wie globalem Tourismus, den Schattenseiten des Konsums, und der Wasserversorgung, die sich in Ufa und am Bodensee deutlich unterscheiden. Dabei gab es viel Platz für Diskussionen über Menschenrechte zwischen den Austauschschülern.

Um den deutschen Schülern die russische Art zu leben näherzubringen, besuchten sie das von Ufa 30 Kilometer entfernte Dorf Krasny Jar. Dort zeigten ihnen russische Schüler den tra-

ditionellen russischen Volkstanz, das Schneiden und Einlegen von Kohl sowie eine orthodoxe Kirche wie auch ein Heimatmuseum.

Auch das Thema Umwelt wurde den Schülern näher gebracht. Eine Führung durch die Firma Baschinkom zeigte, wie bestimmte Bakterien den Einsatz von Kunstdüngern ersetzen können und so die Kontamination des Grundwassers verbessert werden könne.

„Wieder einmal zeigt sich, dass junge Menschen unterschiedlicher Kulturen und Sozialisierung spontan und herzlich miteinander umgehen. Scheu und Sprachbarrieren wurden überwunden“, so Peter Gött von der Gewerbeschule. Wann die Schüler des russischen Gymnasiums nach Überlingen kommen können, ist aufgrund der coronabedingten Maßnahmen noch nicht abschließend geklärt, wobei bisher der September angepeilt wird. Gefördert wurde das Projekt von der Stiftung „Deutsch-Russischer Jugendaustausch“ (DRJA) sowie von Mitteln des Landes Baden-Württemberg.

# Bayern

## Trotz Sanktionen hält eine Berufsschule den Kontakt zu Russland am Leben



Berufsschüler aus Mindelheim arbeiten mit russischen Schülern in Jaroslawl Hand in Hand. Rechts eine Szene aus der Stadt. Bild: Karl Geller

Seit dem Ukraine-Krieg verhängt Europa Wirtschaftssanktionen gegen Russland. Warum eine Berufsschule aus Mindelheim die Beziehungen trotzdem ausbaut.

Ist es klug, allein Politikern das Heft des Handelns zu überlassen? Oder wäre es nicht noch klüger, wenn möglichst viele etwas dafür tun würden, damit die Menschen über Ländergrenzen hinweg miteinander ins Gespräch kommen? Der Mindelheimer Studiendirektor Karl Geller hat da ganz klar seine eigene Meinung: Wenn Politiker und damit Länder miteinander Probleme haben und geistige Mauern hochziehen, ist es umso wichtiger, persönliche Kontakte aufzubauen. Vier Jahre hat der Berufsschullehrer deshalb auf einen ganz besonderen Schüleraustausch hingearbeitet: dem zwischen der Mindelheimer Berufsschule im Unterallgäu und dem „Technischen Colleg Nummer 24“ in der russischen Großstadt Jaroslawl an der Olga.

Das Verhältnis zwischen den Regierungen in Russland und Deutschland ist bekanntlich unterkühlt, seit der Westen als Reaktion auf die Annexion der Krim Wirtschaftssanktionen verhängt hat. Es war also nicht ganz einfach, erste Kontakte ins Riesenreich zu knüpfen. Geller ist einfach selbst rübergeflogen und hat mit seiner Begeisterung die Russen angesteckt.

Auf lokaler und Bezirksebene hat er viel Offenheit erlebt – und auf deutscher Seite mit dem Deutsch-Russischen Jugendwerk, dem Bayerischen Jugendring und der Klaus-Mangold-Stiftung Partner gefunden, die den Austausch finanziell fördern.

Russische Lehrer kommen nach Mindelheim - nun folgt der Gegenbesuch

Voriges Jahr war eine kleine Gruppe russischer Lehrkräfte bereits in Mindelheim. Die Chemie hat gestimmt. Und nun also im Mai der große Besuch ins Riesenreich: 14 Tage lang waren zehn junge Burschen aus Schwaben in Russland. Sie lassen sich in Mindelheim zu Nutzfahrzeugmechatrikern beziehungsweise Land- und Baumaschinenmechatronikern ausbilden.

Ihre ersten Eindrücke: Den Menschen geht es nicht besonders gut, sagen Tobias Neumann aus Oettingen und Max Götzfried aus Hausen bei Mindelheim. Viele Häuser machen einen ärmlichen Eindruck und viele Straßen gleichen Schlaglochpisten. Die Russen selbst waren „extrem freundlich“, schwärmt Kevin Gorbach, der aus der Nähe von Memmingen stammt. Und sie waren sehr darum bemüht, dass sich die Gäste wohlfühlen. Weil keiner Russisch spricht beziehungsweise auf der Gegenseite Deutsch, hat die gastgebende Schule Dolmetscher einer Sprachenschule organisiert.

Untergebracht waren die Mindelheimer in einem Wohnheim. Die Heimleiterin hat jeden einzelnen mit einem Süßgebäck willkommen geheißen, das aussah wie Windbeutel. Bei so viel Herzlichkeit spielte es keine Rolle, dass aus der Dusche zwei Wochen lang nur kaltes Wasser kam und auch die Internet-Verbindung immer wieder mal streikte. Anders als in Deutschland mit seinem dualen System mit Schule und Betrieb findet die berufliche Ausbildung in Russland ausschließlich in der Schule statt. In kleinen gemischten Teams aus russischen und deutschen Schülern haben sie Schweißen geübt, Motoren und Getriebe zerlegt und wieder zusammengebaut. Also Dinge, die „bei uns nicht mehr so vertieft werden“, wie es der stellvertretende Schulleiter Sven Meyer-Huppmann formuliert. Auch er war für eine Woche in Jaroslawl und hat Lehrer Philipp Niegl abgelöst.

### **Der Dolmetscher war immer dabei**

Immer waren Dolmetscher dabei, sodass die Verständigung nie ein Problem war. Je länger der Besuch dauerte, desto besser verstanden sich alle. In der zweiten Woche hätte der Tag ruhig 36 Stunden haben dürfen, so viele Einladungen hatten die Mindelheimer erhalten. Von russischer Seite kamen zwei Rückmeldungen, wie Geller erzählt: Deutsch soll wieder vermehrt gelehrt werden. Und diese Form der Kontaktpflege über Schüleraustausch könnte auch mit anderen Schulen ausgebaut werden. Schon jetzt freuen sich alle im Technischen Colleg Nummer 24 auf den Gegenbesuch im Mai nächsten Jahres im Unterallgäu.

Autor: Johann Stoll

Erschienen am 05.06.2019

Augsburger Allgemeine

## Was der eine nicht hat, hat der andere Austausch: Mindelheimer Berufsschüler bilden sich in Russland weiter



Bei dem Austauschprojekt – gefördert von der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch, dem Bayerischen Jugendring und dem Klaus-Mangold-Stipendium – greifen sich deutsche und russische Schüler gegenseitig unter die Arme – hier bei der Motormontage (rechts: Gabriel Baiz).

© Geller

Kinder tanzen, an einem Präsentationsstand neben ihnen können die Gäste Maschinengewehre zerlegen. Dass Schulfeste in Russland etwas anders sind als die, die man hierzulande kennt, diese Erfahrung hat zuletzt eine Gruppe der Mindelheimer Berufsschule gemacht, als sie zwei Wochen lang zum Schüleraustausch in Jaroslawl zu Gast war. Bei diesem Schulfest hätte mehrfach auch die deutsche Rockband „Rammstein“ die Lautsprecher zum Dröhnen gebracht, beim Autoscooter saßen die Kids in kleinen Panzern. Unabhängig von diesen außergewöhnlichen Beobachtungen aus dem Alltag ging es für die Mindelheimer Schüler aber insbesondere darum, einen Einblick in die Arbeit vor Ort zu bekommen.

Und um mit Vorurteilen aufzuräumen, etwa wenn in Deutschland der Satz „Die Russen kommen!“ falle, stellte Studienrektor Karl Geller klar: „Die Leute vor Ort waren pfenningquad.“ Schließlich sei die ganze Aktion „ein sehr persönliches Projekt“ gewesen und nicht vergleichbar mit Schulaufenthalten in England oder Frankreich. So waren beispielsweise auch die Begleiter aus der Lehrerschaft – neben Geller auch stellvertretender Schulleiter Sven Meyer-Huppmann und Lehrer Philipp Niegl – von ihren russischen Amtskollegen privat eingeladen – und wurden herzlich empfangen. Ein weiteres Beispiel, das die Hilfsbereitschaft der Gastgeber dokumentiert, war die Daumenverletzung eines Mindelheimer Schülers. Trotz eines vollen Wartezimmers im Krankenhaus arrangierten die russischen Lehrer, dass der Schüler sofort behandelt wurde.

Die Verletzung hatte er sich übrigens nicht etwa bei der Arbeit zugezogen, sondern beim Basketball. Und wer war dort besser, die Deutschen oder die Russen? „Die Russen“, lachen Kevin Gorbach (18 Jahre alt), Tobias Neumann (24) und Max Götzfried (18).

Die drei Jungs waren Teil der deutschen Gruppe, die zum einen Teil aus Landmaschinen-, zum anderen Teil aus Nutzfahrzeugmechatronikern bestand. Für sie sei der Austausch eine gute Erfahrung gewesen, denn „dadurch hat man die Russen wirklich kennengelernt“. Und auch ihr handwerkliches Repertoire konnte die Schülergruppe erweitern: In den Bereichen Karosserie und Schweißen seien russische Auszubildende beispielsweise anders gefordert als deutsche. „Bei uns wird inzwischen viel ersetzt und weniger repariert“, schätzt Lehrer Niegel. Der Vorteil des Austausches sei deshalb, dass „sie uns geben, was wir nicht kennen“. Und im Gegenzug – beim Besuch der Russen im kommenden Jahr im Unterallgäu – würden diese beispielsweise in Berührung mit Praktika kommen, was es in dieser Form in Russland nicht gebe.

Begleitet wurden die Schüler stets von jungen Übersetzern – Studenten, die auf diese Weise „eine sinnvolle Arbeit“ leisten würden anstatt Bücher zu wälzen, meint Geller. Sie waren auch beim Abendprogramm bei den jungen Mindelheimern mit dabei und schließen sich womöglich auch wieder an, wenn die Gruppe aus Jaroslavl ihren Gegenbesuch startet.

### **Klimaschutz im Blick**

Untergebracht waren die Mindelheimer Schüler in einem Wohnheim. Dort und auch in der Schulturnhalle vor Ort sei sichtbar geworden, dass Geld in Russland anders investiert werde. Dort werde beispielsweise mehr Wert auf ansehnliche Parks und mit viel Gold verzierte Kirchen gelegt – während Gebäudesanierungen, beispielsweise in Schulen, auf der Strecke bleiben würden. Betrachte man unter anderem Pfützen im „heruntergekommenen“ Schulgebäude, sei etwa an eine energetische Sanierung oder dergleichen längst nicht zu denken. In diesem Punkt ist die Mindelheimer Schule zweifellos weiter: Weil ein Großteil der Gruppe auch in Gellers Energiekurs ist, war es den Schülern sogar wichtig, CO<sub>2</sub>-Kompensation für den dreistündigen Flug nach Moskau zu leisten.

Autor: Marco Tobisch

Erschienen am 29.06.2019  
Kurierverlag

# Zu Gast bei Freunden, um gemeinsam zu lernen

Erschienen am 07.2019

VLB-Akzente

KARL GELLER

Auslandsaufenthalte innerhalb der Berufsausbildung werden von EU, Bundesrepublik, den IHKs und HWKs auf unterschiedliche Weise gewünscht und gefördert. Begründet werden sie mit Arbeitserfahrung durch Internationalisierung im Handel und Tourismus, bei Zulieferern und Kunden, gesteigerter Attraktivität von Handwerksberufen, verbesserter Sprachkompetenz und Persönlichkeitsentwicklung bei den Maßnahmenteilnehmern und nicht zuletzt dem Europagedanken an sich – der durch aktuelle politische Entwicklungen wieder mehr in den Fokus rückt. Alles hehre Ziele, die ja auch dankenswerterweise in vielerlei Hinsicht erreicht werden. Doch haben wir da nicht etwas vergessen?

## Schulpartnerschaften mit Russland aufbauen

Wenn sich Ihre berufliche Schule in den letzten Jahren bemüht hat, mit Partnerschulen in verschiedenen europäischen Ländern Kontakte zu knüpfen und Austauschprogramme zu beginnen – waren die dann im Osten? Dass das wohl selten der Fall ist, zeigt meiner Meinung nach, dass wir das größte europäische Land, einen riesigen Absatzmarkt und Handelspartner vergessen haben. Ein Land, in dem zigtausende von Einwanderern der letzten Jahrzehnte ihre Wurzeln haben, unseren größten Energielieferanten und leider immer noch den Grund für Rüstungsausgaben, die wir auch in sinnvollere Projekte stecken könnten. Ohne die Ukraine Krise und andere Dinge beschönigen zu wollen, stellt sich trotzdem die Frage, ob wir nicht möglicherweise unseren östlichen Nachbarn die Hand ebenso entgegenstrecken sollten wie anderen.

## Interesse an Austausch geweckt

Ich lernte Schulleiter Wladimir auf einem Kontakttreffen russischer und deutscher Berufsschullehrer in Moskau kennen.

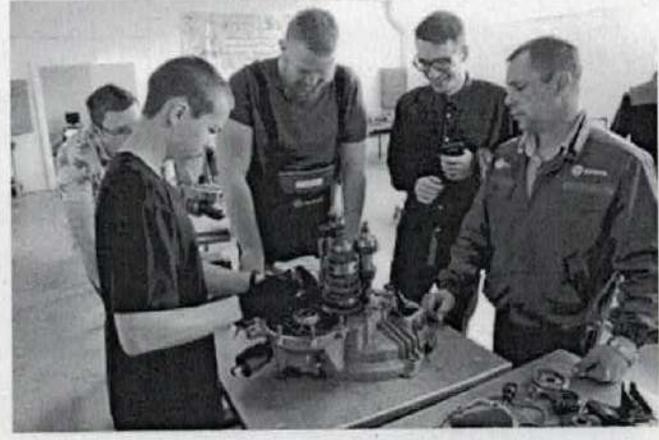
Bald war die Anfangsvorsicht vieler russischer Kollegen gegenüber uns verfliegen und Pläne für erste Vorbereitungstreffen wurden geschmiedet. Auch einige junge Kollegen interessierten sich für diesen Austausch – und 5 russische Schüler kamen zusammen mit ihrem Lehrer zu uns nach Mindelheim. Wir konnten sie durch die Unterstützung einiger Kfz-Betriebe in Praktikumsstellen vermitteln. Die russischen Schüler wollten länger bleiben, die Betriebe waren sehr mit ihnen zufrieden und signalisierten für weitere Jahre Unterstützung. Es waren besonders angenehme Schüler, die sich auf einmal bemühten, unsere Sprache zu lernen, die immer pünktlich bereitstanden, nie etwas auszusetzen hatten, und nicht nur im Betrieb hilfsbereit und zuvorkommend waren. Wer sich mit Austauschprogrammen auskennt, weiß, dass das auch anders laufen kann. Umso spannender wurde nun unser Gegenbesuch.

## Experiment geglückt

Auffällig viele unserer Schüler wollten dieses Experiment mimachen. Zehn davon sollten in Jaroslawl, möglichst mit einem Partner-Schüler der Schule No. 24 an verschiedenen Stationen in praktischer Kfz-Technik ausgebildet werden. Das kann die Autonation Deutschland doch viel besser, wird mancher denken. Nun für Getriebe und Motoren mag das vielleicht noch gelten, wobei auch da Wissenslücken auf beiden Seiten geschlossen werden konnten. Spätestens bei Schweiß- und Karosseriearbeiten gaben unsere Lehrlinge zu: „Ich find's toll! Solche Arbeiten habe ich in meinem Betrieb nie gelernt und man kann das als Kfz-Mechatroniker wirklich brauchen!“ In Russland wird einfach noch mehr repariert und die Schule No. 24 bot nicht nur fachlich, sondern auch pädagogisch hervorragendes Personal in diesen Bereichen auf, wie wir es zuhause nicht hätten besser machen können. Übertragen auf die Sprachebene gilt Ähnliches für d



Ein russischer Lehrer zeigt dem deutschen Schüler das Schweißen – sein russischer Mitschüler schaut zu.



Zusammen klappt die Motoren- und Getriebemontage im bilateralen Team – mit Übersetzer.

4-köpfige Übersetzerteam. Die Projektsprache Englisch war für uns ein pädagogisches Plus, denn an unserer Schule wird schon seit langem überdurchschnittlich viel Wert darauf gelegt, die Fachsprache Englisch in den Unterricht zu integrieren. Die 2 Studentinnen und Studenten standen bis weit in den Abend zur Verfügung, wurden überall gebraucht und damit schnell Teil der Gruppe. Dies baute die Sprachhemmnisse auf deutscher Seite zunehmend ab und ermöglichte auch Nachfragen, die weit über fachliche Dinge hinausgingen.

### Begegnung mit Land und Leuten

Insofern bekamen unsere Schüler sicher einen besseren Einblick in Land, Leute, Essen, Schulsystem, Unterrichtsweisen, Verhalten und Werthaltungen unserer russischen Partner als jeder Durchschnittstourist dies je bekommen kann. Schulführungen in der eigenen und in einer weiteren Schule, z.T. geführte Touren durch das ca. 300 km nordöstlich von Moskau gelegene Weltkulturerbestadt Jaroslawl, Betriebsbesichtigungen, gemeinsamer Sport mit russischen Schülern und Lehrern am Abend, das Leben im angrenzenden Schülerheim der Schule, eine Bootsfahrt auf „Mutter Wolga“ rundeten die Eindrücke weiter ab. Und am Ende bröselte das bislang gepflegte Vorurteil des „typischen“ Russen doch ziemlich. „Ich hätte nie gedacht, dass diese Leute so freundlich sind“, waren oft gehörte Kommentare aus der ganzen Gruppe. Auch so entsteht m. E. „Medienkompetenz“, wenn man nämlich eige-

ne Eindrücke mit dem Angebot der Medien vergleichen kann und versteht, dass der russische Arbeitskollege und russische Politik möglicherweise zwei Paar Stiefel sind.

### Fremdsprachenunterricht intensivieren

Zu Projektbeginn konnten sich nur wenig Jaroslawler Schüler vorstellen, mal nach Bayern zu kommen – wegen der Sprachbarriere. Das Interesse an Fremdsprachen wäre auch bei uns nicht sonderlich groß, wenn ich als Durchschnittsbürger selten einen Ausländer treffe und keine Chance habe, mal aus meinem Land zu kommen. Doch beim hohen Besuch des stellv. Vorsitzenden der Schulbehörde des Bezirks Jaroslawl, Alexander Gudakov, nebst Presseferentin und Fernsichteam machte dieser deutlich: „Wir wissen, dass wir den Fremdsprachenunterricht intensivieren müssen, wenn wir solche Projekte weiter fördern wollen – und das wollen wir, weil es um die Zukunft unserer Kinder geht! Wahrscheinlich wird Deutsch als 2. Fremdsprache eingeführt werden.“ Man kann das jetzt abtun – aber wäre es wirklich schlimm für unsere Beziehungen zu dem Land, wenn man dort neben Englisch auch (wieder) Deutsch anstatt einer anderen Sprache anbieten würde? (Darüber entscheidet sicher der Bedarf, z. B. durch solche Austauschprogramme).

**Projekt weiterführen und ausbauen**  
Nachdem die Abläufe an den drei Stationen Motoren- und Getriebemontage,

Karosserieschlosserei und Schweißen immer besser liefen, selbstständig bewältigt und die Zufriedenheit aller mit unserem Projekt in jedem Fall als sehr hoch angesehen werden konnte, versuchten wir Lehrkräfte in der 2. Woche weitere Bildungseinrichtungen zu besuchen. Wir stehen nun auch in Kontakt mit Jaroslawler Hochschulen (für unsere Technikerschule) sowie einer einschlägigen Sprachschule, von denen wir mit der bereits bekannten Gastfreundlichkeit empfangen wurden.

Fazit: Wer im Luxushotel leben und in frisch gebauten Schulen unterrichtet werden möchte, sollte in Deutschland bleiben. Ansonsten gibt es tausend – fachliche, sprachliche und menschliche – Gründe dorthin zu fahren und sich ein Bild zu machen. Und wenn es nur dazu dient, unseren eigenen Wohlstand besser schätzen zu lernen und vielleicht darüber nachzudenken, ob ein gewisser, nennen wir ihn „demokratischer“ Einsatz für das eigene Land, gerade für junge Menschen nicht geboten wäre. Wir möchten uns deshalb bei allen, unseren Sponsoren, vor allem aber unseren russischen Kollegen und Freunden bedanken für zwei superinteressante Wochen, die sicher nicht in Vergessenheit geraten werden.

Die pro Person ausgestoßenen 926 kg CO<sub>2</sub> unseres Fluges wurden von allen Schülern freiwillig durch eine Spende von je 22 € an atmosfair versucht zu kompensieren und in ein CO<sub>2</sub>-Reduktionprojekt in Indien investiert – auch CO<sub>2</sub> ist nun einmal international.

**BERLIN**

## Besuch aus Sibirien in Marzahn

### Schüler\*innen aus Jakutsk zu Besuch an der Rudolf-Virchow-Oberschule



Begrüßung am Flughafen; hochgeladen von Sebastian Wagner

Vom 24. Januar bis zum 1. Februar waren Jugendliche aus Jakutsk - das liegt ca. 10.000 km weiter im Osten - zu Gast bei ihren Austauschpartner\*innen in Marzahn. Neun Tage lang erlebten die Schüler\*innen beider Länder viel Neues, Interessantes, Aufregendes und Wissenswertes über unsere Hauptstadt sowie Region Brandenburg und deren Bewohner\*innen. Die russischen Gäste wohnten dabei nicht in einem Hostel oder Hotel, sondern in Gastfamilien, um den bestmöglichen Kulturaustausch zu ermöglichen.

Im Mittelpunkt der Begegnung stand neben der Vertiefung von Kenntnissen der jeweiligen Fremdsprache und des allgemeinkulturellen Austauschs die gemeinsame Arbeit am Projekt "Die Region Berlin-Brandenburg - reich wie Jakutien?"

Wie kam es zur Wahl des Ortes? Nun ja, im Vordergrund stand die Möglichkeit, seine Sprachfertigkeiten vor Ort in Russland einmal selbst auszuprobieren, ein anderes Land mit einer doch auch anderen Kultur live kennenzulernen, die Weite und das "echte" Russland nicht nur in der Theorie erzählt zu bekommen, sondern vor Ort zu spüren und zu erleben. Natürlich kann man vieles davon auch in Kaliningrad, Moskau oder Sankt Petersburg sehen; aber hier kam es darauf an, etwas Entferntes kennenzulernen, was man als Tourist (leider) eher nicht bereist. Nebenbei kann man bei einem Besuch Sibiriens im Sommer auch schnell mit dem Stereotyp der ewigen Kälte aufräumen. Denn auch in Sibirien gibt es im Sommer Temperaturen über 30°C.

Und die Wahl des Projektthemas? Nun, jene war dem gegenseitigen Kennenlernen geschuldet, da es sich bei diesem Austausch um die erste Begegnung mit dem Städtischen Klassischen Gymnasium in Jakutsk handelte. Da galt es natürlich zuerst einmal die Schule, die regionale Kultur, Natur und Geschichte zu entdecken. Unsere Schüler\*innen haben zu Beginn des Schuljahres den Reichtum Jakutiens kennengelernt: weite Landschaften, Höhlen aus ewigem Eis, Schamanismus, Mammuts u.v.m. Und jetzt ging es darum aufzuzeigen, dass durchaus auch unsere Region Berlin-Brandenburg vielfältig und reich an Kultur, Natur und Geschichte ist. Denn unsere historische

Mitte, vielfältigen Kiezkulturen, der Spreewald u.v.m. machen auch Berlin-Brandenburg zu einer wahrhaft üppigen Region.

Ermöglicht wurde die Begegnung durch Gelder der Eltern und staatlicher Zuschüsse, aber auch durch finanzielle Unterstützungen seitens des Fördervereins der Rudolf-Virchow-Oberschule e.V. und des Fachverbands Russisch und Mehrsprachigkeit e.V. sowie eine Förderung der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch. Die Stiftung fördert als bundesweites Koordinierungsbüro dabei nicht nur den Jugend- und Schüler\*innenaustausch mit Russland, sondern begleitet auch die Organisation der Projekte, schafft Möglichkeiten sich mit anderen Akteur\*innen im Austausch zu vernetzen und gibt Anregungen für die Gestaltung von Begegnungen.

Autor: Sebastian Wagner

Erschienen am 13.02.2019  
Berliner Woche

Сотрудничество

# Гости из Германии дали уроки танцев



Уже двенадцать лет Селивановская средняя школа сотрудничает с вальдорфскими школами Германии.

Наиболее интересной формой такого взаимодействия стали ежегодные поездки селивановцев в Берлин или Веймар. Соответственно немецкие школьники наносят ответные визиты в Щёкинский район. Здесь они совершают экскурсии в Ясную Поляну, знакомятся с природой тульского края, выступают с концертами перед жителями села Селиваново.

В прошлом году итогом совместной творческой деятельности стал спектакль кукольного театра. В течение нескольких дней немецкие и русские школьники изготавливали самодельные куклы, а затем показали кукольный спектакль «Белоснежка» в русской и немецкой версиях.

В августе этого года состоялась очередная визит делегации вальдорфской школы Кройцберга (Берлин). В село Селиваново приехали шестеро немецких школь-

Лиза, Анн и Илья представляют Гете-институт и работают в нескольких странах СНГ с танцевальным проектом невербального творческого общения. (Институт имени Гете (Немецкий культурный центр им. Гете) – неправительственная организация, задачей которой является популяризация немецкого языка за рубежом и содействие международному сотрудничеству). Как пояснили гости из Германии, «танец преодолевает языковые барьеры и, таким образом, вносит свой вклад в преодоление культурных и социальных различий».

С русской стороны в проекте «Tanz in der Schule» (Танцы в школе) участвовало 32 школьника в возрасте от шести до четырнадцати лет. Среди них – не только учащиеся Селивановской школы, но и ребята, приехавшие на летние каникулы в село из других населённых пунктов.

Желающих было слишком

мались с Анн и Ильей в спортзале Селивановской школы, младшие с Лизой в актовом зале. Четырёхчасовые занятия продолжались пять дней.

Для гостей из Германии хозяйка организовала выступление фольклорного ансамбля «Фольктрно», экскурсии в Ясную Поляну, дендрарий и музей Крапивинского лесхоза-техникума, поход по берегам реки Уна. Запомнится немецким школьникам мастер-класс «Ложжари», в ходе которого русские школьники научили немецких друзей играть на деревянных ложках.

Результатом ускоренного танцевального курса стало выступление в школьном спортзале, куда пригласили жителей села Селиваново. Посмотреть на танцы школьников пришло немало жителей села, концерт им очень понравился.

Селивановские школьники предполагают поехать в Германию в октябре этого года. Вероятно, танцевальный проект «Танцы в школе» получит там своё продолжение (в вальдорфской школе Кройцберг).

## Кстати

В вальдорфской школе важная роль отдаётся таким предметам, как ремесло, танцы, изучение иностранного языка. В младших классах нет системы отметок, а в старших формируется качественное оценивание, с подробным анализом всех сильных и слабых сторон ученика, глубокий индивидуальный подход. Ещё одно разительное отличие: родители – это активные участники образовательного процесса, но при этом авторитет учи-

## Deutsch-russischer Schüleraustausch mit Tradition

# Berlin – Wolgograd und zurück

27.11.2019, Volkmar Eltzel [Lichtenbergmarzahnplus.de](http://Lichtenbergmarzahnplus.de)



1

PrevNext



Fotos: Tatiana Fitzer

Hohenschönhausen. Bereits zum 16. Mal fand ein Treffen zwischen deutschen und russischen Schülern im Rahmen des Schüleraustausches zwischen der Schule 134 „Darowanije“ (Wolgograd) und der [Vincent-van-Gogh-Schule](#) (Berlin-Hohenschönhausen) statt. Elf Schülerinnen und Schüler der Vincent-van-Gogh-Schule waren am 23. Oktober gemeinsam mit ihrer Russischlehrerin Tatiana Fitzer und Schulleiter Michael Mutschischk für neun Tage nach Wolgograd zu ihrer Partnerschule gereist. Unterstützt wurde dieses Projekt durch die Stiftung „[Deutsch-Russischer Jugendaustausch](#)“ (Hamburg). Der Schüleraustausch wird unter den gemeinsamen Namen „Projekte, die verbinden: Zusammen für bessere Zukunft – 2“ durchgeführt.

### Ziel: Völkerverständigung und Freundschaft

Jedes Jahr seit 2014 kommen die Schüler/innen aus der Schule 134 nach Deutschland, um an einem deutsch-polnisch-russischen Projekt „Jugendbegegnungen in Berlin“ teilzunehmen, teilte Tatiana Fitzer mit. Im Mittelpunkt stehe, neben gemeinsame Arbeit in verschiedenen Workshops, Völkerverständigung und Freundschaft junger Leute aus unterschiedlichen europäischen Ländern zu fördern. Im Folgenden ihr Bericht:

### Kreative Zusammenarbeit

In Wolgograd haben die Teilnehmer/innen ihre kreative Zusammenarbeit fortgesetzt. Die Schülerinnen und Schüler aus der Vincent-van-Gogh-Schule haben nicht nur Geschichte, nationale Traditionen und

Sehenswürdigkeiten kennengelernt, sondern nahmen auch an Veranstaltungen zum Thema „2019 – Jahr des Theaters in Russland“ teil. Es ist nicht einfach, aber sehr aufregend, sich als Drehbuchautor, Regisseur, Schauspieler oder sogar als Musikredakteur zu versuchen! Gemeinsam wurden Sketche zu Themen erstellt, die viele junge Menschen betreffen: „Wenn ich Präsident wäre ...“, „Was bedeutet es, tolerant zu sein?“, „Mobbing und Cybermobbing – Ursachen, Konsequenzen und Methoden zur Lösung des Problems“, „Welchen Planet überlassen wir?“ In der Meisterklasse zur Herstellung von Marionetten zeigten die Jugendlichen Fantasien und spielten das Stück „Alte Märchen auf's Neue“.

#### **Kunst kennt keine Sprachgrenzen**

Die Sprache ist kein Hindernis für die Erreichung eines gemeinsamen Ziels, da Kunst keine Sprachgrenzen kennt und für Menschen unterschiedlichen Alters und unterschiedlicher Nationalität verständlich ist. Die Teilnahme an diesem Projekt hilft den Schülern, ihre individuellen Fähigkeiten und Talente zu entdecken, die Weltoffenheit zu fördern und Stereotype zu überwinden. „Wir sind so unterschiedlich aber doch so identisch!“, so nannte eine der Teilnehmerinnen einen Artikel für die Schulzeitung über ihre Eindrücke des Treffens.

#### **Wiedersehen im Jahr 2020 geplant**

Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer wurden vom Abgeordneten des Wolgograder Parlament G. Kusnezow empfangen, der den Schülern und Projektleitern für ihren Beitrag zur Entwicklung der freundschaftlichen Beziehungen zwischen den jungen Menschen in Russland und Deutschland dankte und seine Meinung über die Bedeutung solcher internationalen Jugendtreffen zum Ausdruck brachte.

Am Abschlussabend, nach einer Karaoke-Show, gab es das Versprechen, die Kooperation beider Schulen fortzusetzen und sich im Frühjahr 2020 in Berlin und im Oktober 2020 in Wolgograd wieder zu treffen.

# Brandenburg



## Schüleraustausch Russland 2019

Russisch

### Vergängliche Kunst und bleibende Freundschaft



Stiftung  
Deutsch-Russischer  
Jugendaustausch

Der deutsch-russische Schüleraustausch zum Thema „Street-Art“, der in Russlands Kulturhauptstadt St. Petersburg begann, fand nun fast 6 Monate später und rund 1500 km weiter westlich, in Oranienburg und Berlin, seine Fortsetzung. Über die Erlebnisse und Erfahrungen der Russischschüler des Mosaik-Gymnasiums und ihrer Petersburger Gäste berichtet Sascha:



Am frühen Morgen des 14. Septembers 2019 machten wir uns auf zum Flughafen Berlin-Schönefeld, um unsere im April schon liebgewonnen russischen Austauschschüler zu empfangen. Die Wiedersehensfreude war groß. Vom Flughafen ging es mit unseren Gästen nach Hause, denn an diesem Samstag bestimmten die Gastfamilien individuell den Tagesablauf.



Ab Sonntag stand unser gemeinsames Kulturprogramm, wie zuvor schon in Russland, unter dem Thema "Street-Art". Morgens trafen wir uns meist am S-Bahnhof Oranienburg, um von dort aus Richtung Berlin zu fahren. Per Bahn, zu Fuß und mit dem Rad steuerten wir verschiedene, vorher schon auserkorene Street-Art-Objekte der Hauptstadt an. Wir durchstreiften dabei hauptsächlich die Bezirke Friedrichshain, Kreuzberg, Prenzlauer Berg und Mitte, wagten aber auch einen künstlerischen Exkurs in den grünen Norden Berlins, in den Art-Park Tegel, der uns nicht enttäuschen sollte. Den Höhepunkt unserer „Jagd“ auf Kunst im öffentlichen Raum bildete sicherlich das Street-Art Museum "Urban Nation" am U-Bahnhof Nollendorplatz.

Obwohl das Museum nach Umbauten erst in einigen Tagen hätte eröffnet werden sollen, erhielten wir eine kleine exklusive Führung und durften somit als erste die beeindruckenden Exponate bestaunen.

Die Ausstellung auf zwei Etagen von Wandbildern, künstlerischen Figuren, massenhaft bunten Aufklebern, verschiedensten Werkzeugen und die Darstellung der teilweise nicht ungefährlichen Arbeitsweisen der Künstler ergaben zusammen ein einzigartiges Mosaik der fantasievollen Schönheit, die die Straße und ihre Künstler zu bieten hat.

Von all dem inspiriert blieben auch wir nicht untätig! Wir suchten, ebenso wie in St. Petersburg, ausgefallene Kunstobjekte der Straße, die wir als Vorlage für unsere eigenen Werke nutzten. An nur einem Vormittag entstanden von jedem russisch-deutschen Schülerpaar mehrere Plakate für die Ausstellung an unserer Schule.



Neben all der Street-Art, kamen aber auch die Geschichte und Kultur unserer Heimat nicht zu kurz. Eine Schnitzeljagd führte uns quer durch Berlin-Mitte. An der Weltzeituhr am Alex startend, vorbei am Neptunbrunnen, Berliner Dom, der Humboldt-Universität, dem Gendarmenmarkt, der Russischen Botschaft, durchs Brandenburger Tor hindurch fanden wir uns schließlich vor dem Reichstagsgebäude wieder. Dort nahmen wir an einer russischsprachigen Führung teil, saßen als Besucher über dem Parlament und bestiegen außerdem die Kuppel. Ein weiteres Highlight Berliner Historie erlebten wir im Charlottenburger Schloss. Gewappnet mit mehrsprachigen Audio-Guides ließen wir uns von Raum zu Raum faszinieren und erhielten einen kompakten und verständlichen Überblick über die preußische Geschichte.

Der Abschlussabend bleibt wahrscheinlich jedem Beteiligten in besonderer Erinnerung. Bei leckerem Essen in idyllischer Umgebung bot sich nicht nur für unsere Eltern die Möglichkeit unsere Exponate anzuschauen, sondern auch allen das eine oder andere interessante Gespräch nicht nur über Street-Art zu führen. Wir ließen die gemeinsamen Erlebnisse Revue passieren und konnten auf eine gelungene Woche zurückblicken. Trotz des traurigen Gedankens im Hinterkopf, dass es am frühen Morgen Abschiednehmen heißt, saßen wir lange, bis in die späten Abendstunden, am Lagerfeuer.



Am nächsten Tag am Flughafen verabschiedeten wir unsere zu Freunden gewordenen Gäste Richtung Heimat. Da gab es durchaus das eine oder andere weinende Auge, aber auch so manch lachendes, denn die gewonnenen Freundschaften werden nicht mit dem Schüleraustausch enden und Wiedersehen hüben wie drüben sind gewiss.



Das Mosaik - Gymnasium Oberhavel ist eine staatlich anerkannte Ersatzschule mit gymnasialer Oberstufe und offene Ganztagschule in der Trägerschaft der Jugend- und Sozialwerk gemeinnützige GmbH

# Erkneranerinnen erreichen das Russisch-Finale



Mit Siegesurkunde: Ruby Ann Grambauer (li.) und Maria Trusch mit ihrer Lehrerin Cornelia Marcinkowski  
© Foto: privat

Erkner (MOZ) **Ruby Ann Grambauer und Maria Trusch, beide 15,**  
**vom Carl-Bechstein-Gymnasium Erkner haben die**  
**Regionalrunde des Bundescups "Spielend Russisch lernen" in**  
**Falkensee gewonnen.**

Die Schülerinnen setzten sich gegen zehn weitere Mannschaften aus Brandenburg, Sachsen-Anhalt und Berlin durch. Für die Siegerinnen geht es nun am ersten Novemberwochenende auf Einladung von Gazprom Germania zum Bundescup-Finale im Europa-Park in Rust. Bei dem Wettbewerb treten immer Teams aus einem Kenner und einem Nicht-Kenner an.

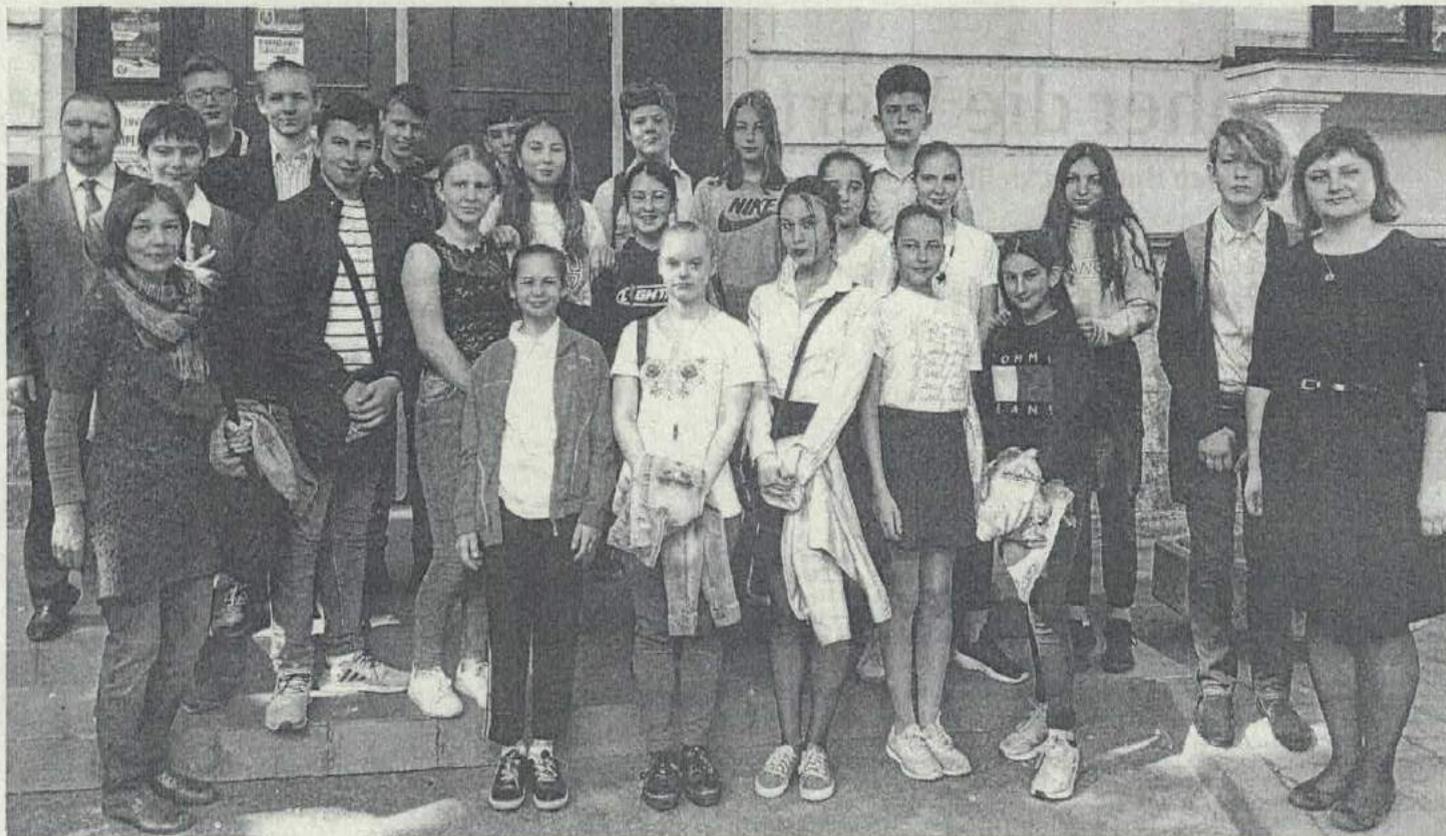
"Ich bin in Berlin-Lichtenberg quasi zweisprachig aufgewachsen", erzählt Maria Trusch, die jetzt in Erkner lebt und Russisch als zweite Fremdsprache gewählt hat. Ruby Ann Grambauer lernt dagegen Spanisch. Bei der Spiel-Anordnung "geht es eigentlich ums Auswendiglernen", sagt Maria Trusch, die trotz ihrer Erziehung nur einmal in Russland war. Das könnte sich ändern: Den Siegern in Rust, wo auch Teams aus Österreich und der Schweiz antreten, winkt eine mehrtägige Russlandreise, teilt der Veranstalter, das Deutsch-Russische Forum, mit.

Erschienen am 05.09.2019  
MOZ.de

# Bremen

# Erfahrungen von Heimat und Fremde

Russlandaustausch von Huchtinger Schülern feiert sein zehnjähriges Jubiläum



Gruppenbild in St. Petersburg: Die Huchtinger Schüler und Lehrer empfangen in diesen Tagen den Gegenbesuch aus Russland.

FOTO: ALJONA KRAFT

VON JÖRN HILDEBRANDT

**Huchting.** Was bedeutet eigentlich Heimat? Wie prägen uns Muttersprache, Tradition und Kultur? Solche Fragen können für Schüler in den Mittelpunkt des Interesses rücken, wenn sie ein fremdes Land besuchen und im Gegenzug Schüler aus dem anderen Land zu ihnen kommen. „Es war für die Bremer Schüler in St. Petersburg sehr anders, aber auch sehr schön“, so fasst Egon Arnaut, Lehrer an der Oberschule an der Hermannsburg die Eindrücke zusammen, die Schüler von ihrer Reise nach Russland mitbrachten.

Mitte Mai waren sechs Mädchen und vier Jungen aus den Klassen sieben bis neun in die russische Hafenstadt an der Ostsee geflogen. Und bis vorigen Montag, 4. November, erfolgte der Gegenbesuch durch zehn russische Schüler, die nach Bremen kamen. In Kooperation mit der Oberschule Roland zu Bremen führt die Oberschule an der Hermannsburg alle zwei Jahre einen Russlandaustausch durch, finanziell unterstützt von der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch und der Senatorin für Kinder und Bildung. „Besonders in Stadtteilen wie Huchting, in denen viele Familien nicht unbedingt einen Auslandsbesuch für ihre Kinder anstreben, ist ein solcher Austausch wichtig“, sagt Egon Arnaut, der mit russischlehrerin Helena Kraft von der Oberschule an der Hermannsburg in dem Austauschprojekt engagiert ist.

„Die russischen Schüler lernen in der Petersburger Schule Deutsch, und für die deutschen

Schüler gibt es an unserer Schule Russisch als Wahlfach unter anderen Fächern wie Französisch“, sagt Egon Arnaut. „Der Aufenthalt im fremden Land fußt jeweils auf drei Säulen: dem Hospitieren im Unterricht, dem Leben in einer dortigen Familie und dem Kennenlernen der anderen Kultur durch gemeinsame Ausflüge.“ So standen für die russischen Schüler natürlich der Bremer Dom und das Schnoorviertel auf dem Programm, wobei sie im Geschichtenhaus einen Streifzug mehrere Jahrhunderte Bremer Historie unternahmen.

„Alles war gut, aber an unsere Beine hat die Gastschule nicht gedacht.“

Daniel, 15 Jahre

Sie haben aber auch größere Ausflüge, zum Beispiel in das Auswandererhaus in Bremerhaven gemacht und einen Blick auf die weite Wesermündung werfen.

„Mit dem Austauschprogramm bekommen die Schüler intensiven Kontakt zum anderen Land“, sagt Egon Arnaut, „und die gegenseitige Begegnung regt an, sich für die jeweils andere Kultur und Sprache zu interessieren.“

Besonders spannend sei es für die deutschen Schüler in St. Petersburg gewesen, Vergleiche zu ziehen: Wie unterscheidet sich der

Unterricht in Russland vom eigenen? Mit welchen Methoden wird dort gelernt? Wie gestaltet sich der Tagesablauf der Schüler? So erweitert sich der Horizont, nicht zuletzt durch einen gemeinsamen Rundgang durch die gesamte Schule.

„Weil ein Mädchen aus St. Petersburg während ihres Aufenthalts in Bremen Geburtstag hatte, haben die russischen Schüler auch erlebt, wie man ihn in Deutschland feiert: Mit dem Lied 'Hoch soll sie leben' und anschließendem Hochwerfen durch eine Gruppe“, sagt Egon Arnaut. „Als die Bremer Schüler im Mai in St. Petersburg waren, haben sie bereichernde Einblicke in den Alltag russischer Schüler gewonnen, aber auch die Stadt St. Petersburg als Zentrum der russischen Kultur, mit der großen Kunstsammlung in der Eremitage, hat sie auch enorm beeindruckt“, sagt russischlehrerin Helena Kraft. Bei einer Schiffsfahrt auf der Newa konnten sie die grandiose Kulisse der Stadt bestaunen, die Unesco-Weltkulturerbe ist.

In diesem Jahr feiert der Russlandaustausch in Huchting sein zehnjähriges Bestehen und steht unter dem Motto: „Heimat und Herkunft“ - ein komplexes Thema für Schüler dieses Alters, doch bereits am zweiten Tag des Aufenthalts in St. Petersburg hatten sie begonnen, sich gegenseitig über ihre Geschichte, Kultur und Heimat auszutauschen, und die Gemeinsamkeiten und Unterschiede zwischen russischer und deutscher Kultur aufzudecken. Das Thema Heimat wurde denn auch im Unterricht rege diskutiert, denn die Schü-

ler hatten insbesondere durch das Leben in den Gastfamilien intensiv andere Mentalitäten kennengelernt - weit nachhaltiger, als wenn sie nur als Touristen vor Ort gewesen wären.

„In St. Petersburg spielte ein Lehrer sogar mit einem traditionellen Saiteninstrument, dem Gusli, in farbenfroher Tracht zum Tanz auf“, berichtet Lehrerin Helena Kraft, was zum Beispiel für die 13-jährige Isabella das Highlight der Reise war. Da das historische Zentrum von St. Petersburg von enormer Aus-

„Besonders in Stadtteilen wie Huchting ist ein solcher Austausch wichtig.“

Egon Arnaut, Lehrer

dehnung ist, wurden an die Kondition der Schüler große Anforderungen gestellt. „Alles war gut, aber an unsere Beine hat unsere Gastschule nicht gedacht“, sagt Daniel, 15 Jahre alt. Beim Gegenbesuch in Bremen ist das etwas anders abgelaufen: „Wir sind mit unsere Gäste auf jeden Fall viel mit Straßenbahnen und Bussen gefahren“, sagt Daniel. Die Wiedersehensfreude war in jedem Fall groß - denn als sich die Bremer Schüler im Frühjahr aus St. Petersburg verabschiedet haben, flossen bei einigen sogar die Tränen.

# Aumunder Oberschüler besuchen Moskau und St. Petersburg

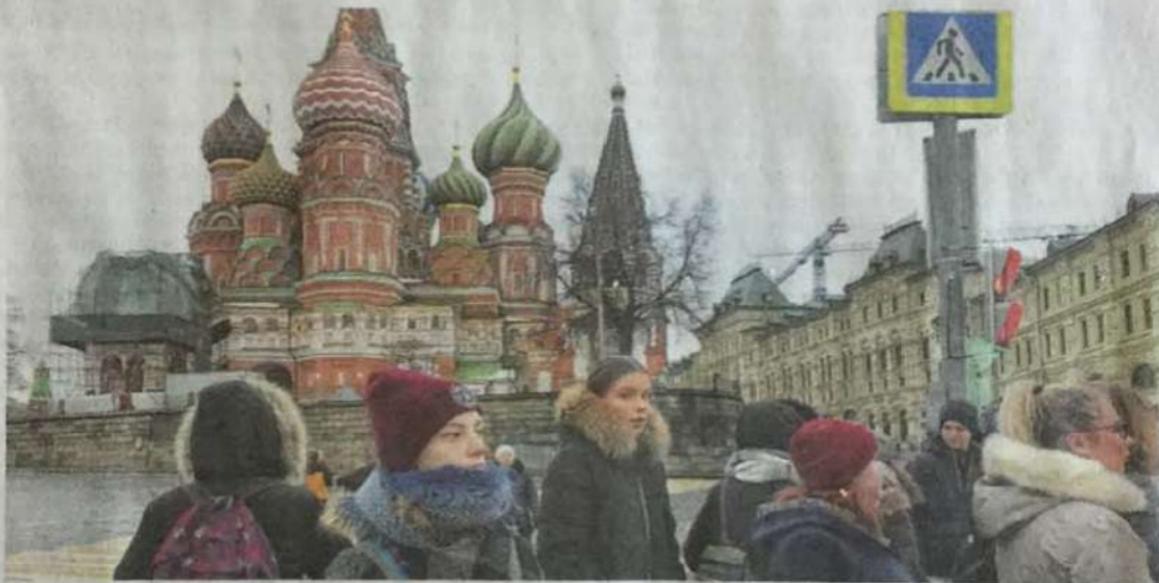
**Bremen-Aumund.** 19 Schülerinnen und Schüler der Oberschule Lerchenstraße aus Bremen Aumund haben sich erneut auf den Weg nach Russland gemacht, um mit der dortigen Schülerschaft ein interessantes Projekt zum Thema „Fridays for Future in Russland“ zu gestalten und das Land Russland näher kennenzulernen. Möglich wurde dies nur durch die Förderung der Stiftung für den Deutsch-Russischen Jugendaustausch (DRJA) in Hamburg, die einen Großteil der Kosten dafür übernahm.

Zu der Schule in St. Petersburg besteht seit 30 Jahren eine enge Verbindung. Schon vor der Perestroika kam der erste Austausch 1988 unter der Leitung des damaligen Schulleiters Florstedt zustande. Diesmal ging die Reise nach Moskau zum Treffen mit den dortigen Aktivisten und dem Leiter der Fridays for Future Bewegung für Russland, Arschak Makitschian, und dann mit einem typischen russischen Schlafzug weiter nach St. Petersburg. Dort wurde gemeinsam weiter an dem Projekt gearbeitet, wurde sich mit Petersburger Aktivisten getroffen und natürlich auch die wunderschöne Stadt angeschaut. Die Bremer Schüler lebten in russischen Gastfamilien und konnten dort ihre Russischkenntnisse ausprobieren und das normale Leben kennenlernen. Die Reiseeindrücke und Teil einiger Projektergebnisse veröffentlichte die Gruppe auf einer eigens dafür eingerichteten Homepage (<https://russisch-lerche-bremen.jimdofree.com/>). So konnten auch Eltern und Lehrer die Reise „hautnah“ miterleben.

Die Oberschule Lerchenstraße ermöglicht seit vielen Jahren das Erlernen der russischen Sprache als zweite Fremdsprache für Anfänger ab der sechsten Klasse und auch für Herkunftsschüler. Auch in der Oberstufe kann Russisch angewählt werden. Hier kommen auch Schüler anderer Oberstufen dazu. Mit diesem Angebot stellt die Schule in der Bremer Bildungslandschaft eine Besonderheit dar.

Außer den interessanten Fahrten nach Russland ist die Oberschule Lerchenstraße auch regelmäßig gastgebende Schule für den Wettbewerb „Spielend Russisch Lernen“ vom Deutsch Russischen Forum in Berlin. Im Jahre 2018 wurde hier die Bundesolympiade der Russischen Sprache, Literatur und Kultur organisiert und durchgeführt. In diesem Jahr steht die Landesolympiade vor der Tür. Die Reise begleiteten Sylvette Penning-Hiemstra

und Gesine Zeynalov. Seit langem unterrichten die beiden Lehrerinnen an der Oberschule Lerchenstraße das Fach Russisch und freuen sich über die Unterstützung der Schulleitung. Sylvette Penning-Hiemstra ist auch Olympiade-Beauftragte des Arbeitskreises des Vereins der Russischlehrer und Slawisten im Land Bremen und Gesine Zeynalov ist Vorsitzende und Mitglied im Vorstand des Deutschen Russischlehrerverbandes.



Die Nordbremer Schüler und Schülerinnen der Oberschule an der Lerchenstraße vor der Basilikumskathedrale in Moskau.

FOTO: FR

# Hamburg

Erschienen am 26.04.2019

Zahl der Woche

Newsletter der Behörde für Schule und Berufsbildung



Foto: © Claudia Pittelkow

Unsere Zahl der Woche ist die 72. Staatsrat Rainer Schulz begrüßte am Donnerstag eine Delegation von Schülerinnen und Schülern aus der St. Petersburger "Schule 72" im Hamburger Rathaus. Die Jugendlichen aus der russischen Partnerstadt besuchen eine Woche lang mit ihren Austauschpartnern vom Gymnasium Lohbrügge Hamburger Unternehmen und Betriebe. In den Frühjahrsferien hatten die Hamburger St. Petersburg besucht.

## Nerds sind überall gefragt - was sich mit dem Fach Informatik alles machen lässt

„Nerdisch by nature“ steht auf Marc Dellings grauem Hoody. Der Entwicklungschef für Mobile Dienste bei Silpion will 12 Schülern der Oberstufe im Rahmen des NAT-Formats „90 Minuten MINT“ erzählen, was ein *Nerd* eigentlich macht. Zum Beispiel Apps entwickeln. Das dürfte die Schüler interessieren, denn die nützlichen Applikationen haben sie alle auf ihren Handys. Ein kurzer Check: Wie viele sind es denn? 33 zählt ein Schüler aus St. Petersburg – die Silpion-Besuchergruppe ist binational zusammengesetzt: Sechs Schüler vom Gymnasium Lohbrügge und sechs Austauschschüler aus St. Petersburg, die diese besondere Form der Berufs- und Studienorientierung dank der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch erleben.

## Mensch-Computer-Interaktion immer im Blick

Delling und sein Team entwickeln im Apps für ganz unterschiedliche Einsatzbereiche, von Solaranlagen über Küchenmaschinen bis hin zu Anwendungen für Events und mobile Dienstleistungen. So hat sein Team bei der Entwicklung der App für MOIA mitgewirkt. Das Konzept des vor wenigen Wochen gestarteten Sammeltaxi-Dienstes beruht auf moderner Mensch-Computer-Interaktion. Und das ist es, worum es bei dem IT-Dienstleister Silpion, neben klassischer Software-Entwicklung, im Grunde geht. Schließlich schreitet die Digitalisierung immer weiter voran, der Umgang mit Computern sollte also leicht und unkompliziert sein. Um den rasanten technologischen Fortschritt zu erklären, wirft der 42-Jährige zunächst einen Blick zurück in die Industriegeschichte. „Zu Zeiten der Dampflok haben Menschen auch schon Maschinen beherrscht, aber das war harte Arbeit“. Kein Vergleich mit heutigen, computergesteuerten Zügen, deren Lokführer vor allem eine Reihe von Bildschirmen im Auge behalten müssen.

## Der Computer in der Hosentasche

Doch zurück zu MOIA. Hier läuft die Mensch-Computer-Interaktion über das Smartphone, den Computer in der Hosentasche. Und die Interaktion soll möglichst bequem funktionieren: Niedrigschwellig für den Kunden und personalsparend für den Anbieter. Statt also den Fahrwunsch über ein mit Menschen besetztes Callcenter laufen zu lassen, übernimmt eine App die Koordination – intern und extern. Buchung, Bezahlung, Schichtplan, Fahrrouten bis hin zum Öffnen des Wagens, alles digitalisiert. Smartphone genügt. „Trotzdem reden wir hier wahrscheinlich von einer Übergangstechnologie“, erklärt Delling. Google Glasses oder die Apple Watch sind alternative Beispiele, wie an der Technologie von morgen gearbeitet wird. Die Tastatur beispielsweise hält Delling für einen Anachronismus, der noch aus der Zeit stammt, als Computer vor allem für bessere Schreibmaschinen gehalten wurden. Spracherkennung sei eine Möglichkeit, die Tastatur zu ersetzen, Ambient Computing eine andere: Eine intelligente Umgebung, die beispielsweise durch Gestensteuerung aktiviert werden könnte. Und dann gibt es da ja noch die Idee der Integration von Technologie in unsere Körper... Ein Chip im Kopf, der uns sagt, wann wir aufstehen sollen und was heute alles zu tun ist? Diese Idee gefällt den Schülern nicht so recht. Die Reaktionen reichen von „gefährlich“, angesichts ausgefuchster

Hacker, über skeptisch „und was ist, wenn der Computer sich aufhängt?“ bis hin zu „durchaus möglich, aber wohl erst in 20 Jahren.“

## **Informatik betrifft alle Lebensbereiche**

Was die Zukunft tatsächlich bringt, kann auch Delling nicht voraussagen, doch das mache es ja gerade so interessant: Am Puls der Zeit zu arbeiten, dabei ganz verschiedene Ansätze zu verfolgen und auszuprobieren. Ein weiteres Plus für das Nerd-Dasein: „Die Informatik betrifft alle Lebensbereiche. Ich habe schon an sehr vielen ganz unterschiedlichen Projekten gearbeitet, ob Medizintechnik, Werbung, Verlagswesen und Fernsehen bis hin zu Haushaltsgeräten.“ Zudem müsse es keineswegs ein klassisches Informatikstudium sein, das in sein Berufsfeld führe. Jede MINT-Ausbildung öffnet Türen, ist Delling überzeugt. Und in den Silpion-Teams sitzen neben Mathematikern und Physikern beispielsweise auch Philosophen und Psychologen. Denn bei der Entwicklung von neuen Apps geht es immer auch um das Verständnis des Users: Was wünscht sich der Nutzer? Was ist er bereit zu investieren – Geld aber auch Zeit – und wo liegen etwaige Schmerzgrenzen?

## **Die Realität ist immer komplex**

Apropos App-Entwicklung. Wie geht das eigentlich ganz konkret? Die Kommunikation zwischen Kunde und Entwicklerteam steht am Anfang, erzählt Delling. „Dann sammeln wir Anwenderfälle, sogenannte Use-Cases, entscheiden uns für die passende Technologie und schließlich wird programmiert.“ Mathematik ist dabei ein wichtiger Faktor, die Mathe-Note als solche jedoch nicht, betont Delling. „Das für uns Wichtige an der Mathematik ist, dass es hier eigentlich um abstraktes Denken geht.“ Die Realität ist immer komplex. Um nun Lösungsstrategien in Algorithmen umzusetzen, ist ein abstraktes Verständnis des jeweiligen Problems nötig, „um zum Kern des Problems vorzudringen und alles Unwichtige bei der Lösung wegzulassen“, erklärt er.

## **Abstraktes Fach greifbar präsentiert**

Die 90 Minuten nähern sich dem Ende, Pizza und Kickertische warten. Dellings Ansatz, aufzuzeigen, was in der Informatik alles machbar ist, scheint aufgegangen zu sein. Lehrer Sven Alisch jedenfalls findet, das eher abstrakte Fach sei durch den Besuch bei Silpion greifbar geworden. Seine russische Kollegin stimmt ihm zu, ihren Schülern habe es sehr gut gefallen. Auch der 17-jährige Marten ist mit dieser Form der Berufsorientierung sehr zufrieden. „Das ist viel besser als eine Liste mit Berufen, die wir aufgrund unserer Stärken und Interessen zusammenstellen.“ Das Nerd-Berufsfeld sei locker und interessant rübergekommen. Strebt er eigentlich eine Informatik-Karriere an? „Ich überlege aktuell eher Stadtplanung oder Bauingenieurwesen zu studieren. Aber nun weiß ich ja, dass da auf jeden Fall auch die Informatik reinspielt.“

Erschienen am 05.05.2019  
Initiative-nat.de

# Добро пожаловать в Гамбург – Herzlich Willkommen in Hamburg!



Wir begrüßen unsere Petersburger Gäste am WdG! Zehn Schülerinnen und Schüler und zwei Kolleginnen von unserer Petersburger Partnerschule, dem 278. Gymnasium, sind für zehn Tage bei uns in Hamburg zu Gast. Gemeinsam setzen die Petersburger und Hamburger SchülerInnen während der gemeinsamen Zeit in Hamburg ihre Arbeit am Projekt „Einfach nachhaltig leben“ fort. Auf dem Programm stehen u.a. eine Führung durch die Hafencity zum Thema Nachhaltigkeit, ein Besuch des Energiebunkers in Wilhelmsburg und gemeinsame Aktivitäten im Museumsdorf Volksdorf (u.a. mit Schulstier „Goofy“). Der Austausch wird gefördert vom Deutsch Russischen Jugendaustausch e.V.

Erschienen am 10.2019  
Walddorfschule Hamburg  
Homepage

# Erste Eindrücke aus St. Petersburg

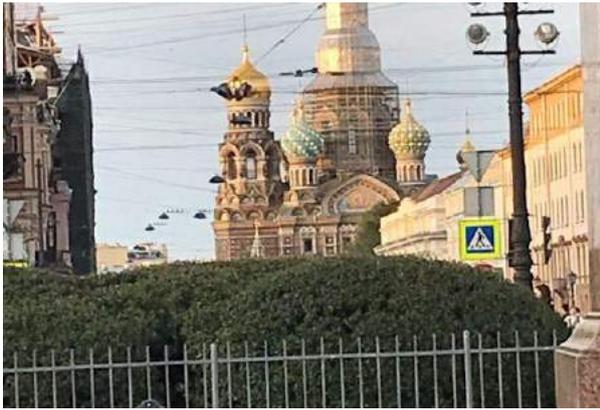


Am Mittwoch sind wir abends in Russland angekommen und am Flughafen von unseren Austauschpartnern empfangen worden. Nach der anstrengenden Reise sind wir nur noch mit unseren Gastfamilien nach Hause gefahren, haben gegessen und sind dann auch schon schlafen gegangen. Am nächsten Tag sind wir am Morgen mit unseren Gastgeber\*innen zur Schule gegangen und haben dort die Themen für unsere Projekte eingeteilt. Das übergeordnete Thema dieses Jahr ist „Nachhaltigkeit“. Danach haben wir, während unsere Partner Schule haben, ein Museum für Straßenbahnen besucht. Nachdem wir uns wieder mit unseren russischen Austauschschüler\*innen getroffen haben, sind wir den Nachmittag über durch St. Petersburg gelaufen und haben uns die Stadt angeschaut.

Am Freitag haben wir wieder am Morgen eine Stunde an unserem Projekt gearbeitet und sind danach in ein Wassermuseum gegangen, wo wir viel über die Bedeutung von Wasser für unsere Evolution erfahren haben. Nach dem Mittagessen haben wir uns bis in den Abend weiter die Stadt angeschaut. Morgen ist erst einmal ein bisschen Erholung angesagt, bevor wir uns dann nächste Woche noch viele andere interessante Orte anschauen werden.

(Schüler\*innen des WdG direkt aus St. Petersburg)





Erschienen am 10.2019  
Walddorfschule Hamburg Homepage

# Charity Spotlight - German-Russian Youth Exchange

[HOME](#) / [LAUT CAUSES](#)

[PREVIOUS](#) / [NEXT](#)

February 03, 2020 ■ 2 min read ■ [It`s laut.com](#)

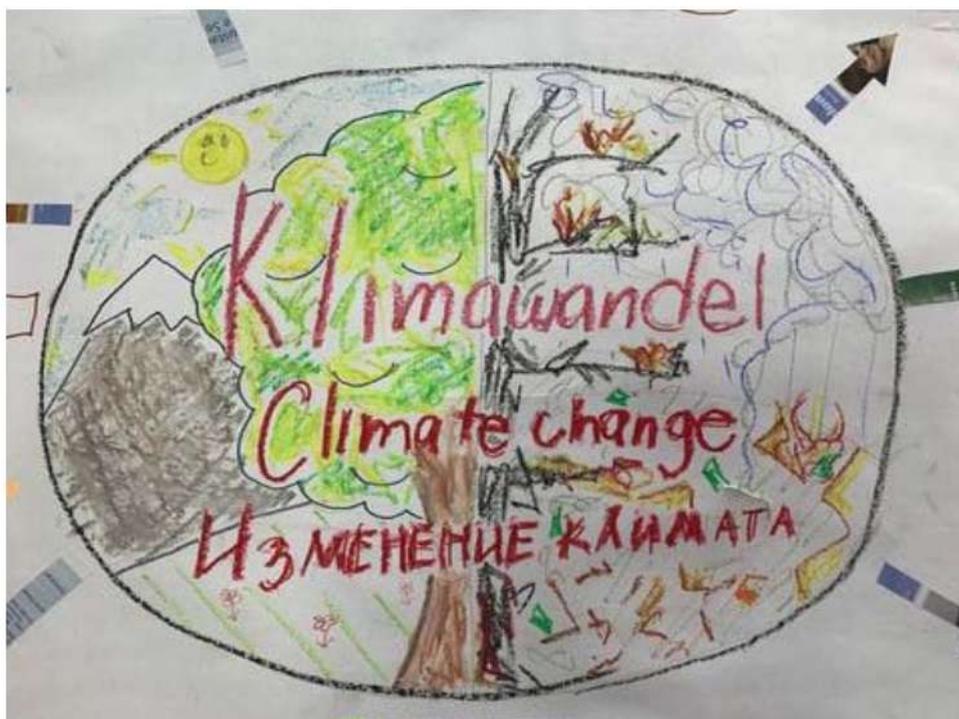
The city of Yakutsk is located about 10.000 km from Hamburg in the republic of Sacha, in the Far East, on the river Lena. It is considered the coldest city in the world, with temperatures below -45°C in winter. The Sacha-Gymnasium in Yakutsk is a school with German lessons where students can take the German language diplor



In 2014, an exchange of teachers laid the foundation for an educational cooperation between the Free and Hanseatic City of Hamburg and the Sacha-Gymnasium in Yakutsk.

In 2020, the educational cooperation will be used for a project with an ecological focus.

Under the motto "Bridges to climate dialogue", a group of students from a German school will fly to Yakutsk for about 10 days in March to deal with the topics of environment, climate and energy in the permafrost region together with students of the partner school.



As part of the project work, various facilities in Yakutsk and the surrounding area are visited.

In addition, there is also an insight into the history and culture of Yakutia and an experience of the special climatic conditions at temperatures down to  $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

The project is aimed at students from grades 9 to 11 who are interested in German-Russian exchanges in general and in dealing with the above-mentioned topic in the German-Russian context.

We are stunned by the efforts that the Foundation German-Russian Youth Exchange has worked so far to help students gain a better understanding of nature and also strengthened their knowledge in Russian and the culture of Yakutia.

We'd like to support those students to finish their journeys and equip them with a brief grounding of the climate change.



If like us, you would like to support the Foundation German-Russian Youth Exchange, you can find more information on how to donate here: <https://www.hamburgjakutsk.de/>



SCHÜLERAUSTAUSCH MÄRZ 2020 · 15. Februar 2020

## Эко-МостТы - Brücken zum Klimadialog

Im Jahr 2020 wird die Bildungskooperation für ein Projekt mit ökologischem Schwerpunkt genutzt. Unter dem Motto „Brücken zum Klima-Dialog“ fliegt im März eine Gruppe aus Schülerinnen und Schülern der Gyula Trebitsch Schule Tonndorf für 10 Tage nach Jakutsk, um sich gemeinsam mit Schülern der Partnerschule mit den Themen Umwelt, Klima und Energie in der Permafrost-Region zu beschäftigen. Im Rahmen der Projektarbeit werden verschiedene Einrichtungen in Jakutsk und Umgebung besucht....

Mehr lesen...



Stiftung  
Deutsch-Russischer  
**Jugendaustausch**



Freie und Hansestadt Hamburg  
Behörde für Schule und Berufsbildung

**AKTION**  
**MENSCH**

**LAUT™**

Erschienen am 15.02.2020  
Hamburgjakutsk.de



SCHÜLERAUSTAUSCH MÄRZ 2020 · 15. Februar 2020

## Эко-МостТы - Brücken zum Klimadialog

# Projektinformation

Im Jahr 2020 wird die Bildungs Kooperation für ein Projekt mit ökologischem Schwerpunkt genutzt. Unter dem Motto „Brücken zum Klima-Dialog“ fliegt im März eine Gruppe aus Schülerinnen und Schülern der Gyula Trebitsch Schule Tonndorf für 10 Tage nach Jakutsk, um sich gemeinsam mit Schülern der Partnerschule mit den Themen Umwelt, Klima und Energie in der Permafrost-Region zu beschäftigen. Im Rahmen der Projektarbeit werden verschiedene Einrichtungen in Jakutsk und Umgebung besucht. Darüber hinaus gibt es auch einen Einblick in die Geschichte und Kultur Jakutiens und ein Erleben der besonderen klimatischen Verhältnisse bei Temperaturen bis  $-30^{\circ}\text{C}$ . In diesem Blog werden tagesaktuelle Berichte zu dem Projekt veröffentlicht. Die Reise beginnt am 25.2. mit einer Fahrt nach Berlin. Dort wird die Gruppe unter anderem im Bundestag mit einer Umweltexpertin eine Partei Fragen zum Klimawandel diskutieren. Am 26.2. fliegt die Gruppe dann von Berlin über Moskau nach Jakutsk. Ankunft in Jakutsk ist Donnerstag, der 27.02. morgens um 07:00 Uhr Ortszeit.

## Tag 1: Frühlingserwachen in der Hauptstadt

Die Hauptstadt begrüßt uns mit blauem Himmel und Sonnenschein. Nach tagelangem Regen und Sturm in Hamburg eine wahre Wohltat. Bevor wir in den Permafrost der Stadt Jakutsk aufbrechen, erleben wir erste Anzeichen von Frühling. Nach einem kurzen Abstecher zum Brandenburger Tor mit einem obligatorischen Fotoshooting bei Sonnenuntergang begeben wir uns in den Reichstag. Bei dem Kuppelrundgang blicken wir auf das abendliche Berlin mit Mondsichel und vielen Farben. Der Vortragende auf der Besuchertribüne im Bundestag führt uns auf interessante und zum Teil auch humorvolle Art in die Besonderheiten und Regeln der Sitzordnung und Regelungen im Bundestag ein. Im Anschluss haben wir noch ein Gespräch mit einem Bundestagsabgeordneten der Partei Die Linke. Neben Fragen zur Klimapolitik geht es auch um das deutsch-russische Verhältnis. Wir sind uns einig, dass Brücken bauen und im Dialog bleiben die zentralen friedenserhaltenden Maßnahmen sind. Mit der S-Bahn fahren wir zum Hotel Meininger am Flughafen. Am nächsten Tag geht es dann morgens über Moskau nach Jakutsk. Ankunft voraussichtlich am 27.02. um 07:00 Uhr Ortszeit. Dann wird uns der jakutische Frühling mit ca.  $-25^{\circ}\text{C}$  begrüßen.



## Tag 2: Ankunft in Jakutsk - Frühjahrs müdigkeit bei $-15^{\circ}\text{C}$

Auf der mit nassem Schnee bedeckten Landebahn am Flughafen Sheremetjewe in Moskau wäre unsere Boeing 737 800 fast über die Landebahn gerutscht. Ansonsten verläuft der 2. Abschnitt unserer Anreise in den Permafrost problemlos. Der neue hochmoderne Terminal C des Moskauer Flughafens ist zum Teil menschenleer. Erst im benachbarten Terminal B wird einem Gewähr, dass man sich auf dem größten Flughafen Russlands befindet. Pünktlich um 18:00 Uhr Ortszeit starten wir zur letzten Etappe, immer der Sonne entgegen, über den Ural, in den asiatischen Teil des Riesenreiches. An Schlaf ist aufgrund der beengten Sitzverhältnisse kaum zu denken. Die Stimmung bleibt trotzdem gut und um 07:00 Uhr kommen wir im verschneiten und „nur“ -15°C kalten Jakutsk mit all unseren Koffern an. Angesichts der „milden“ Temperaturen zeigen sich einige Teilnehmende etwas enttäuscht, wir sind doch schließlich in der kältesten Stadt der Welt. Die herzliche Begrüßung mit Kumys (gegorene Stutenmilch) und Oladuschki (kleine russische Pfannkuchen) lässt die Enttäuschung schnell vergessen. Schließlich erfahren wir, dass das Wetter speziell für unsere Ankunft bestellt worden ist. Die Gastfreundschaft der Jakuten kennt keine Grenzen. Nach der Aufteilung auf die Gastfamilien, einigen organisatorischen Hinweisen und dem obligatorischen Gruppenfoto machen sich alle auf den Weg nach Hause. Die Müdigkeit ist allen anzusehen, schließlich ist es in Hamburg gerade 23:00 Uhr und somit Schlafenszeit. Jakutsk ist von flauschigem Pulverschnee bedeckt, der insbesondere an den kargen Bäumen bizarre Bilder entstehen lässt. Bis zum Nachmittag steht erstmal Erholung von der Anreise auf dem Programm.





Während die Schülerinnen und Schüler etwas Schlaf nachholen, gehe ich mit der Schulleiterin zu einer Ausstellung, auf der sich die 5 von insgesamt 50 Schulen aus Jakutsk präsentieren, an denen die jakutische Sprache und Kultur unterrichtet wird. Das Sacha-Gymnasium gehört auch zu diesem exklusiven Kreis. Nach einer Eröffnung mit traditionellen Tänzen und dem Spiel auf der Maultrommel, zeigen die Schulen an verschiedenen Ständen ihre besonderen, der jakutischen Sprache, Kultur und Tradition gewidmeten Projekte und Unterrichtsvorhaben. Um 17:00 Uhr treffen sich alle zum „Republikanischen Ball der Modelisten“ (wörtliche Übersetzung) am Sacha-Gymnasium. Mit 6 anderen Schulen aus Jakutien hat das Gymnasium an einem Modellprojekt der Vereinten Nationen teilgenommen. Die einzelnen Arbeitsgruppen der Schulen sind nun zum Abschlussball geladen. Neben Reden, musikalischen und Tanzvorführungen wurden auch Urkunden für die besten Teilnehmenden überreicht. Ein feierlicher und eindrucksvoller Abschluss des ersten Tages in Jakutsk. Die Verständigung zwischen den Austauschpartnern klappt schon ganz gut. Zum Teil werden noch Pläne für den Abend abgestimmt. Das abendliche Jakutsk mit dem leuchtenden Pulverschnee lässt einen die grauen, regnerischen und stürmischen Tage in Hamburg schnell vergessen.





Lesen sie diesen Bericht weiter unter: <https://www.hamburgjakutsk.de/2020/02/15/%D0%BC%D0%BE%D1%81%D1%82%D1%82%D1%8B-br%C3%BCcken-zum-klimadialog/>

Erschienen am 15.02.2020  
Hamburgjakutsk.de

# Schüler erforschen die Umwelt Sibiriens

**PROJEKT** an der Gyula Trebitsch Schule

**WANDSBEK/TONNDORF** Die Reise nach Sibirien sollte für neun Schüler der Gyula Trebitsch Schule Tonndorf vor allem ein Bildungsprojekt mit dem Thema „Brücken zum Klimadialog“ sein. Aber gleichzeitig wurde die Reise in die Kälte ein Erlebnis, das die jungen Menschen ihr Leben lang nicht vergessen werden. „Es war faszinierend innerhalb von zwei Wochen so viel zu erleben“, sagen Murielle Dogba (16) und Condoleezza Appiah (17), die an dieser Reise teilnahmen.

MARTIN JENSSEN

Von Hamburg aus führt die Reise zunächst nach Berlin, wo die Schüler mit Politikern über Umweltprobleme diskutieren. Über Moskau geht der Flug nach Jakutsk, wo die Schüler am 27. Februar landen. Für die Hamburger ist es saukalt, minus 15 Grad. Für die Schüler aus Jakutsk, die an manchen Tagen Temperaturen bis zu minus 50 Grad aushalten müssen, ist es für diese Jahreszeit fast zu warm. Ein Zeichen für den Klimawandel? Die sibirische Gastfreundschaft ist erwärmend, die Jakuten beziehen die Schüler aus Hamburg in das normale sibirische Leben ein. Knapp 300.000 Menschen leben in der Hauptstadt der autonomen Republik Sacha (Jakutien). „Die Stadt liegt auf beiden Seiten der Lena, einem der längsten Flüsse der Welt“, berichtet Murielle. Bei Jakutsk ist der etwa 4300 Kilometer lange Fluss an manchen Stellen bis zu 30 Kilometer breit. Aber bis heute gibt es in Jakutsk keine Brücke. Murielle: „Im Winter errichten die Menschen Eisautobahnen über den Strom. Im Sommer verkehren Fähren.“ Faszinierend für die Schüler sind die Eisskulpturen, die die Bewohner in Parks und vor ihren Häusern errichten. Die meisten Häuser werden auf

Sibirien-Reisende: Murielle Dogba (16) und Condoleezza Appiah (17) Fotos: M. Burghardt



za. Ihre Eindrücke und Erkenntnisse haben die Sibirien-Reisenden in einem „Blog“ festgehalten. Darin heißt es: „Durch die Gruppenarbeit ist allen klar geworden, worin die Herausforderungen für ein nachhaltiges Leben auf unserem Planeten im Einklang mit Natur und Umwelt liegen. Da es sich um Probleme handelt, die globale Lösungen erfordern, ist ein länderübergreifender Meinungs- und Ideenaustausch wie bei unserem Projekt „Brücken zum Klimadialog“ ein wegweisender Anfang!“ Das Projekt wird von der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch, der Schulbehörde und der Firma LAUT unterstützt. „Der Gegenbesuch aus Jakutsk im November wird wohl wegen der Corona-Krise ausfallen“, sagt Mathias Burghardt, Lehrer für Physik und Russisch: „Wir werden versuchen, stattdessen ein Online-Projekt durchzuführen.“

Betonpfeilern gebaut, damit die beheizten Wohnungen den Permafrostboden nicht auftauen und destabilisieren. Im Unterricht diskutieren die Schüler über Umweltprobleme, zum Beispiel über die Entsorgung von Plastikmüll. Da hapert es noch in Jakutsk. Die Einrichtung eines Pfandsystems wird empfohlen. Eine der größten Gefahren lauert im Permafrostboden. Die Temperatur in zwölf Meter Tiefe beträgt konstant minus elf Grad. Eine starke Klimaerwärmung würde zu einem Auftauen der tieferen Schichten führen. Ein Austrocknen des Bodens wäre die Folge, so dass sich Jakutsk und Umgebung zu einer kalten, unbewohnbaren Wüste verwandeln würde. „Ich war tief geschockt, als ich das gehört habe“, sagt Condoleez-



Eisskulpturen errichten die Bewohner in Jakutsk vor ihren Häusern

# Hessen

## WETTERAU

## Erinnerungen an die 90er

Nun schon im dritten Jahr waren zehn Schülerinnen und Schüler aus dem Beruflichen Gymnasium (BG) der Johann-Philipp-Reis-Schule (JPRS) in Friedberg Gastgeber für Schülerinnen und Schüler des Provincial College aus dem russischen Jaroslawl. Anlässlich des kürzlich stattgefundenen Besuches haben die Jugendlichen gemeinsam im Rahmen eines Austauschprojektes an gesellschaftswissenschaftlichen Themen gearbeitet.

25. März 2019, 18:33 Uhr

Redaktion



Die russischen und deutschen Schüler besuchen gemeinsam den Sprudelhof in Bad Nauheim. (Foto: pv)

Nun schon im dritten Jahr waren zehn Schülerinnen und Schüler aus dem Beruflichen Gymnasium (BG) der Johann-Philipp-Reis-Schule (JPRS) in Friedberg Gastgeber für Schülerinnen und Schüler des Provincial College aus dem russischen Jaroslawl. Anlässlich des kürzlich stattgefundenen Besuches haben die Jugendlichen gemeinsam im Rahmen eines Austauschprojektes an gesellschaftswissenschaftlichen Themen gearbeitet.

Das von der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch geförderte Projekt unter der Leitung der Lehrer Dr. Sven-Olaf Krusch (JPRS) und Elena Danilova (Jaroslawl) hatte dieses Jahr »Die 90er Jahre, eine Dekade der Veränderungen« zum Thema. Die russischen und deutschen Schüler besuchten die Nachbarstadt Bad Nauheim, die in den 90er Jahren neue Heimat für viele Bürger aus der ehemaligen Sowjetunion geworden war. Ein weiteres Ziel war Frankfurt mit seinen städtebaulichen Monumenten der 90er Jahre.

In Workshops an der JPRS tauschten sich die Jugendlichen über die Erinnerungen und Erfahrungen ihrer Eltern aus, die sie zuvor zu den 90er Jahren interviewt hatten. Während die Jahre nach dem Kalten Krieg für die Bundesrepublik durch die Euphorie und neue Situation der Wiedervereinigung geprägt waren, so waren für die Familien der russischen Schüler der Zerfall der UdSSR und die anschließenden

Jahre der Unsicherheit bestimmend. Eines der interviewten Elternpaare brachte das mit dem Ausdruck »fear of freedom« (Angst vor der Freiheit) auf den Punkt.

Den Abschluss der deutsch-russischen Projektwoche bildete der Besuch des Wetterau-Museums in Friedberg. Bürgermeister Dirk Antkowiak begrüßte die Gäste aus Jaroslavl und die Jugendlichen von der JPRS. Museumsleiter Johannes Kögler stellte den Jugendlichen das Wetterau-Museum vor und gab Anregungen für den anschließenden Workshop, bei dem die Schüler in Kleingruppen Konzepte für ein »Museum der 90er Jahre« entwarfen.

Bei diesem Austauschprojekt können die Schüler beider Länder von den entstehenden Freundschaften und interkulturellen Erfahrungen profitieren. Allein schon aus diesem Grund arbeiten alle Verantwortlichen daran, die erfolgreiche Kooperation der JPRS mit dem Provincial College in Jaroslavl auch in Zukunft zu gewährleisten und aufrechtzuerhalten.

Artikel: <https://www.giessener-allgemeine.de/regional/wetteraukreis/friedbergbadnauheim/Wetterau-Erinnerungen-an-die-90er;art472,569101>

© Giessener Allgemeine Zeitung 2016. Alle Rechte vorbehalten. Wiederverwertung nur mit vorheriger schriftlicher Genehmigung

## **Aus den Schulen**

Russische Gäste in Kleinlinden – Besuch von ihrer Partnerschule aus Saratow/Russland hatte die Brüder-Grimm-Schule in Kleinlinden. Die sieben Schülerinnen und ein Schüler sowie zwei Deutschlehrerinnen waren bei Gastfamilien untergebracht und bauten ein herzliches Verhältnis zu ihren Gastgebern auf. Im Mittelpunkt der Schülerbegegnung stand die gemeinsame Arbeit am Projekt "Es war einmal", bei dem es um Märchen und Theatererfahrungen ging, den Namen der Gastgeberschule und die vielen Möglichkeiten, die das Gießener Umland zum Thema Märchen – speziell die der Brüder Grimm – bietet. Inhalt des Projekts war die Auseinandersetzung mit deutschen und russischen Märchen, um so die fremde Kultur besser verstehen zu können. Höhepunkte der gemeinsamen Woche waren der Besuch der Phantastischen Bibliothek in Wetzlar sowie der Tagesausflug nach Kassel mit dem Besuch der Grimmwelt. Aber auch der Theaterworkshop war intensiv und erlebnisreich. Die Partnerschaft zwischen der Brüder-Grimm-Schule und dem Lyzeum (vormals Mittelschule) Nr. 56 besteht bereits seit 2012. Der Gegenbesuch in Saratow ist für Ende September geplant. Gefördert wurde die Begegnung durch die Stiftung Deutsch-Russischer-Jugendaustausch.

Russische Gäste in Kleinlinden – Besuch von ihrer Partnerschule aus Saratow/Russland hatte die Brüder-Grimm-Schule in Kleinlinden. Die sieben Schülerinnen und ein Schüler sowie zwei Deutschlehrerinnen waren bei Gastfamilien untergebracht und bauten ein herzliches Verhältnis zu ihren Gastgebern auf. Im Mittelpunkt der Schülerbegegnung stand die gemeinsame Arbeit am Projekt "Es war einmal", bei dem es um Märchen und Theatererfahrungen ging, den Namen der Gastgeberschule und die vielen Möglichkeiten, die das Gießener Umland zum Thema Märchen – speziell die der Brüder Grimm – bietet. Inhalt des Projekts war die Auseinandersetzung mit deutschen und russischen Märchen, um so die fremde Kultur besser verstehen zu können. Höhepunkte der gemeinsamen Woche waren der Besuch der Phantastischen Bibliothek in Wetzlar sowie der Tagesausflug nach Kassel mit dem Besuch der Grimmwelt. Aber auch der Theaterworkshop war intensiv und erlebnisreich. Die Partnerschaft zwischen der Brüder-Grimm-Schule und dem Lyzeum (vormals Mittelschule) Nr. 56 besteht bereits seit 2012. Der Gegenbesuch in Saratow ist für Ende September geplant. Gefördert wurde die Begegnung durch die Stiftung Deutsch-Russischer-Jugendaustausch.

**Erschienen am 02.04.2019**

**Gießener Allgemeine**

LOKALES KLEINLINDEN

## **Schüler aus Russland in Kleinlinden**

Von **red** Erschienen am 10.04.2019 um 23:00 Uhr

### **Gießener Anzeiger**

GIESSEN-KLEINLINDEN - Vier Jahre hat es gedauert, bis sich die Jungen und Mädchen der Partnerschulen wiederbegegnen konnten, jetzt empfingen Jugendliche der Brüder-Grimm-Schule Kleinlinden Gäste aus Saratow/Russland. Die sieben Schülerinnen und ein Schüler sowie zwei Deutschlehrerinnen waren bei Gastfamilien untergebracht. Im Mittelpunkt der Schülerbegegnung stand die gemeinsame Arbeit am Projekt "Es war einmal...".

Inhalt des Projektes war die Auseinandersetzung mit deutschen und russischen Märchen, um die jeweils fremde Kultur besser verstehen zu können. So haben sich die Schülerinnen und Schüler mit den typischen Merkmalen, dem Aufbau, den Gemeinsamkeiten und Unterschieden deutscher und russischer Märchen beschäftigt.

Höhepunkte der gemeinsamen Woche waren dabei der Besuch der Phantastischen Bibliothek in Wetzlar sowie ein Tagesausflug nach Kassel mit dem Besuch der Grimmwelt. Aber auch der Theaterworkshop war intensiv und erlebnisreich.

Die Partnerschaft zwischen der Brüder-Grimm-Schule und dem Lyzeum (vormals Mittelschule) Nr. 56 besteht seit 2012. Im Rahmen der Partnerschaft sind bisher drei Fahrten nach Saratow erfolgt, eine Delegation aus Saratow ist ebenfalls zum dritten Mal in Gießen. Viele neue Freundschaften sind entstanden, die im September in Saratow gefestigt werden können.

Ermöglicht wurde die Begegnung durch die Förderung der Stiftung Deutsch-Russischer-Jugendaustausch

---

# Russische Gäste in Obersuhl

## St. Petersburger Schüler waren begeistert

■ **Obersuhl.** Endlich war es soweit: Vor Kurzem landeten auf dem Frankfurter Flughafen acht Mädchen und drei Jungen mit ihren zwei Lehrerinnen aus Sankt Petersburg. Gegen Mitternacht konnten die Gastschüler mit ihren Familien die Besucher an der Blumensteinschule in Wildeck-Obersuhl in Empfang nehmen.

Ein Wochenende lag zum Kontaktknüpfen vor ihnen. Dass dies für die Gäste bunt gestaltet wurde, konnte man an den zufriedenen Gesichtern ablesen. So standen ein Zoobesuch in Erfurt, ein Treffen mit dem Freundeskreis der Gastschüler, ein Theater-

besuch in Eisenach, Geschichtsstudien in Bad Hersfeld, Sprachelernen im wortreich, Grillen im Garten, Eisdisco in Kassel und viele weitere Attraktionen auf dem Freizeitprogramm. Auch der offizielle Teil wurde begeistert angenommen: Ein Besuch im Schulunterricht mit den Gastgebern, Kennenlernen der BSO, Fahrten nach Eisenach, Erfurt, Kassel und Frankfurt, um den Spuren des Mittelalters und des Dichturfürsten Johann Wolfgang von Goethe zu folgen.

An einem anderen Tag stellten die Gäste mehreren Jahrgängen ihr Land, ihre Stadt und ihre Schule in einem begei-

sterten Programm vor. Anschließend ging es in die Grub nach Merkers. Es faszinierte die Schüler, weil eine solche Besichtigung etwas völlig Neues für sie war. Danach traf man sich bei Spiel und Pizza zum Familiennachmittag.

Der Abschied am letzte Tag gestaltete sich turbulent, relativierte sich aber, da sich die Schüler im September in Sankt Petersburg wiedersehen. Großer Dank gilt allen, die diese Tage ermöglicht haben, besonders den Förderern der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch und dem Schulamt, sowie den Eltern.



Die Schüler aus Russland waren begeistert, was die Schüler der Blumensteinschule auf die Beine gestellt haben, um ihren Aufenthalt bunt zu gestalten.

# Gäste aus der russischen Stadt Mytischki

**Vom 29. März 2019 bis zum 08. April 2019 empfingen Jugendliche der Georg-Büchner-Schule in Stadtallendorf Gäste des „Gymnasium No 17“ aus der Stadt Mytischki, Russland.**

Zehn Tage lang erlebten die jungen Leute viel Neues, Interessantes, Aufregendes und Wissenswertes über Land und Leute. Alle waren in Gastfamilien untergebracht und bauten ein herzliches Verhältnis zu ihren Gastgebern auf.

Im Mittelpunkt der Schulbegegnung stand die gemeinsame Arbeit an dem Projekt „Hausaufgaben gemacht, was nun ...?“. Die Russischlehrerin Olga Menschow erläuterte, wie die Idee zu dem gemeinsamen Projekt entstanden ist: „Das Projekt dient der Begegnung zweier Kulturen und der Suche nach Gemeinsamkeiten. Ziel des Projektes ist es, durch unterschiedliche Aktivitäten Gemeinsamkeiten in der Freizeitgestaltung

zu finden. Dabei geht es um die Fragen: Wie verbringen die Schüler\*innen ihre freie Zeit nach der Schule und wie investieren sie damit in ihre Zukunft?“

Die inhaltliche Gestaltung des Projektes war so ausgerichtet, dass die Schüler\*innen durch gemeinsame Workshops und Ausflüge, Unterrichtsbesuche und gemeinsame Abende in den Gastfamilien die jeweils andere Kultur kennenlernten und ihr ausgearbeitetes Ergebnis am Ende des Aufenthaltes der gesamten Gruppe vorstellten. Auf der Grundlage der Interviews, der Recherchen und der anonymen Fragebögen stellten die Projektteilnehmer aus beiden Ländern fest, dass die Jugendlichen - obwohl zwischen Stadtallendorf und Mytischki fast 3000 Kilometer liegen, beide die Kulturen sehr verschieden sind und zwischen den Ländern in vielen Bereichen Auseinandersetzungen stattfinden - doch die glei-

chen Hobbys (Fußball, Tanzen) und Interessen (Sport, Musik, Kunst) haben. Sie schauen die gleichen Filme und Sendungen und besuchen dieselben Internetseiten und YouTube-Portale.

Der Austausch zwischen der Georg-Büchner-Schule und dem „Gymnasium No 17“ fand in diesem Jahr bereits zum dritten Mal statt.

Ermöglicht wurde die Begegnung durch die Förderung der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch. Als bundesweites Koordinierungsbüro für den Jugend- und Schüleraustausch mit Russland bietet die Stiftung nicht nur finanzielle Unterstützung, sondern begleitet die Organisatorinnen und Organisatoren der Projekte, schafft Möglichkeiten sich mit anderen Akteuren im Austausch zu vernetzen und gibt Anregungen für die Gestaltung von Begegnungen.

# Bei minus 12 Grad in Russland

Zehn Schüler der Johann-Philipp-Reis-Schule besuchen Yaroslawl

**Friedberg** (pm). Zehn Schülerinnen und Schüler der Johann-Philipp-Reis-Schule (JPRS) starteten kürzlich zum Gegenbesuch bei ihren russischen Austauschschülern, die im Januar zu Besuch in Deutschland waren. Begleitet wurden sie von ihren Lehrern Dr. Sven-Olaf Krusch und Roman Thomas. Die Kooperation zwischen der JPRS und dem Provincial College in Yaroslawl wird mit Mitteln der Stiftung Deutsch-Russischer-Jugend austausch unterstützt. Bei minus 12 Grad und trockenem Klima wurden die Schülerinnen und Schüler in Yaroslawl von ihren russischen Gastgebern herzlich in Empfang genommen. Yaroslawl ist eine malerische, an der Wolga gelegene Stadt mit viel historischer Bausubstanz.

Das Programm knüpfte direkt an die Projektarbeit in Friedberg an und beschäftigte sich mit der Umbruchphase in den 1990er Jahren aus russischer und deutscher Perspektive. So besuchten die Schüler die in den 90er Jahren wieder neu eingerichtete protestantische Kirche in Yaroslawl und tauschten sich dort über die Erfahrungen und Startprobleme dieser kleinen, aber stabilen Kirchengemeinde aus. Während des Besuches einer in den 90er Jahren gegründeten Druckerei inklusive Workshop mit dem Firmengründer erfuhren die Jugendlichen viel über die Neuorientierung der Wirtschaft und deren Auswirkung auf die Menschen. Wie schon in Friedberg zeigte sich auch hier, wie bedeutend das Jahrzehnt von 1990 bis 2000 für beide Länder war. Dies wurde auch durch eine Umfrage erhellt, die die Jugendlichen zuvor in ihrem Familienumfeld durchgeführt hatten.



Die kyrillische Schrift verdeutlicht, wo die Jugendlichen sind, in Yaroslawl. Begleitet werden sie von ihren Lehrern Dr. Sven-Olaf Krusch und Roman Thomas. (Foto: pv)

In der Stadtbibliothek von Yaroslawl erarbeiteten die deutschen und russischen Schülerinnen und Schülern in Gruppen aus Quellenmaterial kleine Präsentationen zu markanten Gebäuden der Stadt. Mittlerweile haben sich einige schon für weitere Privatbesuche verabredet. JPRS-Schülerin Fabienne Domesle von der BG11c (Berufliches Gym-

nasium) war von der Reise begeistert: »Man hat neue Orte gesehen und durch unser Studienthema viel über die Geschichte gelernt. Durch solche Möglichkeiten kann man sich schöne Erinnerungen schaffen und viele neue Kontakte knüpfen.« Dieses für alle Beteiligten erfüllende Projekt besteht mittlerweile seit drei Jahren.

# Märchen bei russischem Tee

Kassel – Einen spannenden Schüleraustausch in Kostroma erlebten Schüler der Georg-August-Zinn-Schule, die Mädchen und Jungen der Montessorischule sammelten Spenden für einen Bolzplatz, Kreative des Goethe-Gymnasiums gewannen Wettbewerb und an der Herderschule wendete sich eine Ausstellung Benutzerverboten in Deutschland zu.

## Georg-August-Zinn-Schule

**Schüler erlebten Gastlichkeit in Kostroma**  
Jugendliche der Jahrgänge 8, 9 und 10 der Georg-August-Zinn-Schule waren zu Gast bei ihrer Partnerschule in Kostroma in Russland. Elf Tage erlebten sie dort Land und Leute. Alle waren in Gastfamilien untergebracht und erlebten große Herzlichkeit und Gastfreundschaft. Im Mittelpunkt der Schülerbegegnung stand die Arbeit am Projekt „Frau Holle und Väterchen Frost. Zwei Märchen in der Box. Ein Märchensujet im Kontext zweier Kulturen“.

Den Höhepunkt bildete die Abschlusspräsentation mit einer Modenschau der Märchenfiguren in selbst entworfenen Kostümen und bildnerisch in Boxen verpackten Darstellungen einiger Märchenszenen. Gearbeitet wurde bei russischem Tee, Gebäck und Musik - und natürlich viel gelacht und dabei die russischen und deutschen Sprachkenntnisse vertieft. Ermöglicht wurde die Reise durch die Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch.



**Bereisten Russland:** Schüler der Georg-August-Zinn-Schule in Kostroma und lernten dort Land, Leute und Kultur kennen.

Erschienen am 07.2019 Hessisch-Niedersächsische Allgemeine

FOTO: PRIVAT/INH

# Auf der Suche nach Gemeinsamkeit und Unterschied

**BAD HOMBURG** Russische Schüler und die GaG sind freundschaftlich verbunden

Besuch aus Russland? Dieser Tage? Natürlich nicht. Der Besuch einer Schülerdelegation aus Russland an der Gesamtschule am Gluckenstein (GaG) war vor der Corona-Krise. Jetzt haben die Lehrerinnen, die den Austausch organisiert hatten, die Erfahrungen, die die Gastschüler in Bad Homburg machten, niedergeschrieben – und sie wirken angesichts der aktuellen Krise doch mutmachend.

Acht Tage waren die Jugendlichen aus Strelna zu Gast in Bad Homburg und erlebten in dieser Zeit viel Neues, Interessantes, Aufregendes und Wissenswertes. Alle waren in Gastfamilien untergebracht und bauten dort, wie GaG-Lehrerin Svetlana Erlenko sagt, „ein herzliches Verständnis

zu ihren Gastgebern auf“. Im Mittelpunkt der Begegnung stand die gemeinsame Arbeit am Projekt „Karneval und Masleniza – zwei Traditionen eines Festes“. Erlenko

und ihre Kollegin Olga Hohnstein erklärten, wie die Idee zu dem gemeinsamen Projekt entstand: „Grundintention für die Wahl des Zeitraumes war die Idee, unseren

Gästen die fünfte Jahreszeit vorzustellen und diese zusammen erleben zu können. Die Auseinandersetzung mit den Traditionen beider Länder stellt einen facettenreichen Anlass zur interkulturellen Begegnung dar.“ So haben sich die Schüler mit Gemeinsamkeiten und Unterschieden der Feste beschäftigt. Sie haben dabei Karnevalstänze und Karnevalslieder gelernt, Karnevalshüte gebastelt, Masleniza- und Karnevalsgerichte gekocht und am Fastnachtsumzug teilgenommen.

Der Austausch zwischen GaG und der russischen Schule Nr. 413 fand in diesem Jahr zum zweiten Mal statt. Ermöglicht wurde er über die Förderung der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch.



Deutsche und russische Schüler fuhren auch gemeinsam zur Frankfurter Börse.

FOTO: PRIVAT

red

Erschienen am 09.2019 örtliche Zeitung

Seit 30 Jahren treffen sich Herderschüler mit Jugendlichen aus Jaroslawl

Kassel – Vor 30 Jahren, im Jahr 1989, wurde ein Vertrag unterschrieben, der eine enge Partnerschaft zweier Schulen besiegelte: zwischen der Kasseler Herderschule und der Puschkinschule in Jaroslawl. Seitdem findet ein reger Austausch statt. Seit Montag sind wieder 16 Schüler aus Kassels russischer Partnerstadt eingetroffen, begleitet von Schulleiterin Maiia Boretskaia und Deutschlehrerin Vera Kuznetcova. „Bleiben werden sie zehn Tage“, sagt Stefan Alsenz, Schulleiter der Herderschule.

Das 30-jährige Bestehen dieser Schulpartnerschaft war Anlass, die russischen Gäste in das Kasseler Rathaus einzuladen. Schuldezernentin Ulrike Grote sagt, dieser intensive Austausch sei eines der vielen guten Zeichen der Städtepartnerschaft, die seit 1988 besteht. „Die Schulpartnerschaft ist zu Beginn mit aufgesetzt worden. Das ist nicht selbstverständlich. Ebenso wenig, dass diese so lange Bestand hat und funktioniert“, betont sie. Es seien die Menschen, die den Austausch mit Leben füllen.

Jedes Jahr kommen Schüler der Puschkinschule und der Herderschule für fast zwei Wochen zum kulturellen Austausch zusammen – finanziell unterstützt von der Stiftung Deutsch-russischer Jugendaustausch, Stadt und Landkreis Kassel sowie dem



Alle Schüler des Austausches vor dem Rathaus Kassel.

FOTO: HELGA KRISTINA KOTHE

## JAROSLAWL



Förderverein der Herderschule. „Der Austausch ist sehr gefragt“, berichten Stefan Al-

senz und Matthias Müller, die den Austausch an der Herderschule organisieren. Seine

Langjährigkeit und Stabilität könne man nicht hoch genug bewerten.

Das unterstreicht auch Kassels Schuldezernentin: Eine zuverlässige Partnerschaft leiste einen Beitrag, dass sich Menschen unterschiedlicher Länder, Kulturen und Erfahrungen kennen und deren Vorzüge schätzen lernen. Sie hofft, dass Freundschaften geknüpft werden. Und sie rief den russischen Schülern zu: „Sie sind auch in Zukunft hier willkommen.“ Das Austauschthema lautet diesmal „Moderne Technologien“. Zusammen werden die Schüler beider Länder über Zukunfts-

themen diskutieren.

Für Schulleiterin Maiia Boretskaia eine Chance, „zu lernen, Probleme gemeinsam zu lösen.“ Sie ist „stolz auf diese Zusammenarbeit“. Und hofft, dass diese Freundschaft noch lange währt – „und unsere Kinder und Enkel das 100. Jubiläum feiern werden.“ Für Vera Kuznetcova, die in Jaroslawl Deutsch unterrichtet ist dieser Besuch in Kassel ein besonderer, denn vor 25 Jahren reiste sie zum ersten Mal an: „Es war mein erster Besuch in Westdeutschland. Eine Erfahrung, die mich sehr berührt hat.“



► [Home](#) » [Aus dem Unterricht](#) » [Austausch- und Sprach-Fahrten](#) » [Der Moskau-Blog](#)

## DER MOSKAU-BLOG

NACH HOMEPAGE-AG 16. SEPTEMBER 2019

AUSTAUSCH- UND SPRACH-FAHRTEN, RUSSISCH, RUSSLAND-AUSTAUSCH, SCHULJAHR 2019/20



Das Abenteuer kann beginnen. Im Rahmen des Schüleraustausches mit unserer Moskauer Partnerschule sind wir am Montag, den 9. September, nach Russland geflogen. Wir, das sind 17 Schülerinnen und Schüler von der Martin-Luther-Schule, dem Philippinum, der Elisabethschule und der Richtsberg-Gesamtschule, begleitet von Frau Hoffmann und Herrn Höhbusch.

1. Tag / 10.09.2019

[[Zeige als Diashow](#)]





Nachdem alle in der Schule angekommen waren, besprachen wir das Programm und bekamen jeder eine typische russische Schokolade „Алёнка“. Dann liefen wir zur Bank, wo wir alle die Möglichkeit hatten, auf einem seriösen Weg unser Geld zu wechseln. Von der Schule fuhren wir dann mit der Metro bis zur Haltestelle Teatralnaja, die sehr nah am Roten Platz liegt. Über den Manegeplatz, auf dem das nationale historische Museum und ein großes Denkmal für Marschall Zhukov (den Befehlshaber der Truppen, die Berlin im 2. Weltkrieg erobert haben) steht, liefen wir in den Alexanderpark, um das Denkmal des unbekanntes Soldaten anzuschauen. Es soll an die Gefallenen Soldaten des 2. Weltkriegs erinnern und davor brannte das ewige Feuer, das von Soldaten bewacht wird. Am Eingang in das Leninmausoleum vorbei kamen wir auf den Roten Platz. Dort erklärte uns unsere Führerin, dass die namensgebende rote Kathedrale zur Erinnerung an die Feldzüge von Iwan dem Schrecklichen steht. Das ganze Bild des Roten Platzes entstand allerdings erst im 19. Jahrhundert durch Vervollständigung aller angrenzenden Gebäude. Weil und das GUM (das historische Kaufhaus auf dem Roten Platz) so interessierte, durften wir einen Blick hineinwerfen. Dort gab es abgesehen von unbezahlbaren Sachen einen großen Springbrunnen, in dem unzählige Melonen schwammen.

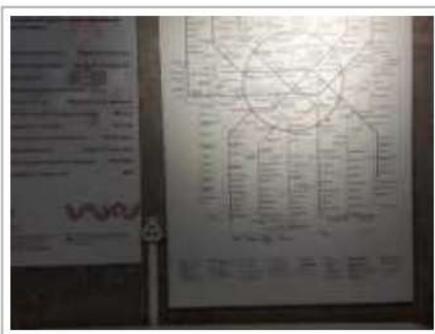
Als wir durch eine Sicherheitskontrolle wieder hinausgingen, sahen wir schon das nächste, den Moskauer Fluss. Auf unserer Seite des Ufers hatte ein französischer Architekt alle in Russland vertretenen Vegetationszonen in einen Park geformt. Eine große Brücke, die an die Landschaft in ihrer Form angepasst war, führte zur Hälfte über den Moskauer Fluss und bot eine schöne Übersicht über alle Turmspitzen, die wir teilweise vorher schon aus nächster Nähe gesehen hatten.

Nach der Besichtigung der Brücke bekamen wir Zeit zur eigenen Verfügung; zum Essen oder Shoppen oder Entspannen. Danach fuhren wir, wie hinzu auch, mit der Metro zur Schule zurück und warteten. Dann gab es aber Pizza und Saft. Anschließend daran spielten wir gemeinsam mit unseren Austauschpartnern ein Spiel, um uns besser kennenzulernen. Danach arbeiteten wir an unserem Projekt – dem Besuch des Kinderheims in Tula. Einige bereiteten die Bastel-Workshops für die Kinder dort vor, andere trainierten Tänze und übten ein Theaterstück ein.

2. Tag / 11.9.2019

[Zeige als Diashow]





Am zweiten Tag unseres Moskau-Austausches, waren wir in Moscow-City. Zuerst sind wir von der Schule aus mit der Metro losgefahren, wobei wir zweimal umsteigen mussten. Dadurch konnten wir verschiedene Metro Stationen sehen, welche sehr schön gestaltet waren. Wir stiegen in einem Wolkenkratzer-Viertel aus und gingen zu dem Aussichtsturm, genannt Panorma 360. Dort fuhren wir bis zum 89 Stock, wo wir einen atemberaubenden Ausblick hatten. Wir machten eine Führung, schossen viele Fotos und kauften Souvenire. Zudem war es besonders gut, dass wir so viel kostenloses Eis und Schokolade essen konnten, wie wir wollten. Danach hatten wir freie Zeit in einem Einkaufszentrum, woraufhin wir ins Metro-Museum gingen. Dort machten wir ebenfalls eine Führung und konnten in einem Metro-Simulator selber Metro fahren. Später fuhren wir mit der Metro zurück zur Schule.

3. Tag / 12.09.2019

[Zeige als Diashow]



Am Donnerstag den 12.09 waren wir, in Kleingruppen, um 8.30 in den ersten zwei Schulstunden im Unterricht der Schule unserer Austauschpartner.

Ich persönlich war in der ersten Stunde im Deutschunterricht und in der zweiten Stunde im Biologieunterricht. Nach der zweiten Stunde haben wir uns auf den Weg zur Tretjakov-Galerie gemacht. Dort haben wir mit einer Führung begonnen und haben viele unterschiedliche Bilder zu verschiedenen Epochen gesehen. Darauf haben wir

noch freie Zeit in der Galerie bekommen, um uns selbstständig nochmal die ganzen Kunstwerke anschauen zu können. Später sind wir zu der ältesten Straße Moskaus gegangen, diese heißt „Arbat“. Dort haben wir auch nochmal Freizeit bekommen, um uns selbstständig alles anzuschauen.

4. Tag / 13.09.2019

[Zeige als Diashow]



Nach zwei Unterrichtsstunden in der Schule sind wir mit der Metro auf ein stillgelegtes Fabrikgelände gefahren. Es wurde umfunktioniert zu einem Ort, an dem Künstler ihre Werke präsentieren können. Man findet dort viele Graffitis, aber auch andere Kunstwerke wie ein bemaltes Auto, eine U-Bahn, die „in“ ein Haus fährt und viele bunte Regenschirme, die zwischen zwei Häusern baumeln.

Auf dem Gelände befindet sich zudem die DIY-Akademie von Bosch, eine Holzwerkstatt, die Projekte anbietet. Dort haben wir eine Art Türschild gebaut, mit einem Holztier unserer Wahl als Dekoration.

Zuerst bekamen wir alle Schürzen und eine Grundeinweisung von den zwei Leitenden. Im ersten Schritt haben wir uns ein Tier ausgesucht und auf eine Holzplatte gezeichnet. Danach haben wir das Tier mit einer Stichsäge ausgesägt. Während die einen an den Stichsägen arbeiteten, haben die anderen sich um das Holzschild gekümmert. Diese waren bereits zugeschnitten, brauchten aber noch Löcher für den Strick, damit man das Ganze auch aufhängen kann. Also abmessen und Löcher bohren. War man mit beidem fertig, konnte man, wenn man wollte, noch Muster in das Holz fräsen. Ansonsten musste man die Holzteile nur noch etwas schmirgeln, bevor man sie letztendlich aufklebte. Nach einem Abschlussfoto mit uns und unseren Schildern fuhren wir wieder zurück zur Schule, wo bereits unsere Austauschpartner auf uns warteten.

7. Tag / 16.09.2019

[Zeige als Diashow]



Am Montag den 16.9.19 fuhren wir in ein Kinderheim. Nachdem wir angekommen und ausgestiegen waren, wurden wir in einen großen Raum mit einer Bühne vorne geführt. Die Gruppen suchten sich einen Raum oder blieben in dem großen Raum, um sich auf ihre Projekte vorzubereiten. Die Theatergruppe ging in einen anderen Raum um zu proben und übten nochmal ihre Texte. Der Auftritt verlief sehr gut und die Kinder freuten sich über das Stück. Die Bastel- und Malgruppen begannen mit den Vorbereitungen für die Angebote: malen mit Fäden, Becher dekorieren, aus Knöpfen Bilder kleben und aus Filz Anstecker nähen. Bei unserer Gruppe haben es alle Kinder schnell verstanden. Die Kinder haben sich riesig gefreut, waren aktiv und hatten sehr viel Spaß. Alles in allem ein gelungenes Projekt.

Am Nachmittag fuhren wir nach Tula in unser Hostel. Wir bekamen 6er und 8er Zimmer. Wir ließen dort unsere Sachen fallen und gingen sofort in einem Restaurant essen. Wir haben ein bisschen Zeit in der Stadt verbracht und die Zeit totgeschlagen, bis wir um 19 Uhr ins Theater konnten. Das Theater wurde von österreichischen Schauspielern auf Deutsch gemacht. Mit vielen, teilweise schwer zu verstehenden Metaphern ging es darum, was einem wichtig und wertvoll ist. Den Deutschen hat das Stück gefallen, während sich die Russen etwas schwer getan haben, das Theaterstück zu verstehen. Wir gingen nun wieder in unser Hostel, wo wir den Abend verbracht haben mit Karten spielen, reden und schlafen.

8. Tag / 17.09.2019

[Zeige als Diashow]





Heute war der zweite und letzte Tag in Tula. Nach dem Frühstück waren wir im Tulaer Kreml, dort besuchten wir das Tulschij-Prjanik-Museum. In diesem haben wir unsere eigenen Prjaniki, eine Art Lebkuchen, geformt und anschließend gebacken. Während unsere Prjaniki im Backofen waren, haben wir bereits fertige verziert. Beide Prjaniki durften wir als Andenken mitnehmen. Nach dem Mittagessen sind wir mit dem Zug zurück nach Moskau gefahren.

9. Tag / 18.09.2019

[Zeige als Diashow]



Unser Tag hat damit angefangen, dass wir um 8.30 Uhr in eine Moskauer Grundschule gingen. Da wurden wir in Gruppen aufgeteilt und wir gingen in den Unterricht. Meine Gruppe war die erste Stunde im Deutschunterricht und ich persönlich fand, dass die Kinder schon gut Deutsch reden konnten. Danach sind wir ins Astronautenmuseum gefahren und dort haben wir ein bisschen etwas über die russische Raumfahrt-Geschichte gelernt und wir haben uns auch einige Raketenmodelle angeguckt. Nachdem wir im Museum waren, sind wir in einen riesigen Park in Moskau (VDNCH) gegangen, wo wir eine halbe Stunde Freizeit hatten. In dem Park waren alle Republiken der ehemaligen Sowjetunion in Form von Gebäuden präsentiert. Als letztes sind wir am Abend in einen Zirkus gegangen. Die Show ging mit Pause ungefähr drei Stunden. Es war die Abschlussveranstaltung des Moskau

Zirkusfestivals „Idol 2019“, bei der die Gewinner des Wettbewerbs aufgetreten sind. Jede einzelne Performance gehörte zu einem eigenen Land und die Show war sehr vielfältig.



Erschienen am 19.09.2019  
mpgu.su

## **Институт филологии МФГУ провел встречу с учащимися и учителями лицея им. Карла фон Оссиецкого г. Висбаден (Германия) и московскими школьниками и учителями**



16 сентября 2019 года Институт филологии по инициативе Центра русского языка и культуры им. А.Ф. Лосева принимал гостей: немецких школьников и учителей лицея им. Карла фон Оссиецкого, приехавших в Россию с целью ознакомления с российским образованием, и московских учителей и учащихся дружественной им школы № 1234.

Гостей приветствовала директор Института филологии, заведующий кафедрой классической русской литературы, профессор, доктор филологических наук Елена Геннадьевна Чернышева. Она рассказала о плодотворном взаимодействии российской и немецкой культур в области русского языка и литературы, подчеркнув личностную значимость литературы Германии. Заместитель директора Института филологии, доцент кафедры риторики и культуры речи, кандидат педагогических наук Георгий Омарович Заблоцкий приветствовал иностранных гостей на немецком языке.

В Зале Ученого совета Главного корпуса МПГУ был проведен круглый стол, посвященный знакомству немецких школьников с Московским педагогическим государственным университетом и вопросами, связанными с изучением русского языка как иностранного. Модераторы круглого стола – руководитель Центра русского языка и культуры им. А.Ф. Лосева, профессор кафедры методики преподавания русского языка, доктор педагогических наук Ольга Николаевна Левушкина и заведующий сектором Центра «Культура подростков в цифровую эпоху», профессор кафедры методики преподавания литературы, доктор педагогических наук Ирина Алексеевна Подругина – создали условия для живого заинтересованного общения учителей и школьников с преподавателями и студентами Института филологии МПГУ.

Декан подготовительного факультета русского языка как иностранного, доцент, кандидат педагогических наук Ольга Юрьевна Ряузова рассказала о том, как изучается в МПГУ русский язык иностранными студентами. Молодые преподаватели вуза – ассистенты кафедры довузовского обучения русскому как иностранному Института филологии МПГУ Анастасия Маслова и Елизавета Спирина – провели активный обучающий диалог с немецкими подростками, легко общаясь с ними на русском, английском и немецком языках. Магистрант МПГУ Роза Амбарян познакомила гостей с партворком «Моя Россия» и провела с ними небольшую игру. Активная включенность в диалог об учебе в МПГУ вызвала у немецких школьников большой интерес.

Лаборатория студенческих инициатив Института филологии организовала просветительскую часть программы для немецких школьников: учащиеся познакомились с богатой историей университета, осмотрели достопримечательности Главного корпуса университета, посетили музей МПГУ, увидели легендарный читальный зал библиотеки Института филологии, соприкоснулись с песенной традицией «московского поющего университета». Провела экскурсию по Главному корпусу и музею МПГУ Элина Волкова, экскурсовод музея МПГУ.

Гости из немецкой и московской школ, вдохновленные дружеским, творческим и несомненно теплым приемом, выразили искреннюю признательность и заинтересованность в продолжении сотрудничества.

### Немецкие школьники в МПГУ



Рассказать друзьям: [VK Вконтакте](#) [Facebook](#) [Одноклассники](#) [Twitter](#) 19 / 09 / 2019

▼ Показать обсуждение

## Russlandaustausch 2019

*Am 9. September sind wir mit 17 Schüler\*innen der Martin-Luther-Schule, der Elisabethschule, des Philippinums und der Richtsberg-Gesamtschule nach Moskau geflogen.*



*Wir erkundeten bei wunderbarem Sonnenschein die Stadt und nahmen mit den Austauschpartnern am Unterricht teil. In der zweiten Woche fuhren wir nach Tula, wo unsere Austauschschule Kontakte zu einer Schule mit angeschlossenem Kinderheim unterhält.*

*Wir hatten uns gemeinsam auf den Besuch vorbereitet: Tänze und ein Theaterstück eingeübt und Bastelangebote ausgedacht. So verbrachten wir einen schönen Tag zusammen mit 40 Grundschüler\*innen.*

*Der Dank für die Mühen waren die lachende Gesichter der Kinder. In Marburg werden wir versuchen, Geld für das Kinderheim zu verdienen und Spenden zu sammeln. Einen ausführlicheren Bericht haben wir auf der Internetseite der MLS.*

*(Stefan Höhbusch)*

**Erschienen am**

**24.09.2019 msl-marburg3**

## Von der Kuh zum Milchprodukt – eine deutsch-russische Projektarbeit

21 russische Schüler\*innen und ihre 4 Lehrerinnen waren vom 26.8.-3.9.2019 zu Gast an der Wollenbergschule Wetter

Seit stolzen 27 Jahren besteht der Schüleraustausch zwischen der Schule Nr. 1 in Gwardeisk/Kaliningrader Gebiet und der IGS Wollenbergschule Wetter. Dabei steht seit vielen Jahren ein ökologisches Projekt im Zentrum der Begegnung.

Das diesjährige Projekt „Von der Kuh zum Milchprodukt“ führte die insgesamt 43 Schüler\*innen auf den Bio-Bauernhof Fleckenbühl. Herr Hufen stellte ihnen das Suchthilfekonzept der Fleckenbühler und die Vorteile der biologisch-zertifizierten Landwirtschaft vor, von dem sich die Gruppe sehr beeindruckt zeigte. Mitarbeiter des Hofes gaben ihnen Einblick in die sauberen Stallanlagen. Die Kühe haben Namen, können sich an Bürsten an der Wand massieren lassen und haben viel Platz und Weidegang. Ihr pestizidfreies Futter bauen die Menschen auf Fleckenbühl selbst an, die Rohmilch wird entweder direkt verkauft oder zu schmackhaften Käsesorten in der hofeigenen Käserei verarbeitet und anschließend im Hofladen, Demeter-Geschäften oder Supermärkten in der Region verkauft. Die Schüler\*innen durften die niedlichen Kälbchen streicheln, die Melkanlage besichtigen und sich von der tollen Atmosphäre und dem respektvollen Umgang mit den Tieren überzeugen. Ein Picknick auf der Amöneburg rundete diesen sonnigen Tag ab.

An den weiteren Projekttagen erhielt die Gruppe in einer russisch-deutschen Stationenarbeit in der Wollenbergschule das nötige theoretische Wissen zur Anatomie der Kuh, den Unterschieden zwischen biologisch-zertifizierter Tierhaltung und der Massentierhaltung und deren Konsequenzen für Mensch und Umwelt. Alle lernten die Herstellung von Käse, die Inhaltsstoffe der Milch und die Gründe für Laktoseintoleranz kennen. Die Ergebnisse fassten die Schüler\*innen auf zweisprachigen Plakaten zusammen und stellten sie auf einem Bunten Abend den Eltern und der interessierten Schulgemeinde vor.

Außerdem kochten die Schüler\*innen gemeinsam in der Schulküche leckere deutsche und russische Gerichte aus Bio-Milchprodukten wie Ofenkartoffeln mit Kräuterquark und Bliny. Zudem stellten sie Milchprodukte wie Joghurt, Butter und Frischkäse selbst her und ließen sie sich auf frischem Brot schmecken. Zum Abschluss des Projekts schrieben die Schüler\*innen Briefe an Bundesumweltministerin Svenja Schulze und Bundesagrarministerin Julia Klöckner, in denen sie die Abkehr von der Massentierhaltung hin zur nachhaltigen ökologischen Landwirtschaft forderten. Eine Stadtrallye in Marburg und eine selbstgeführte Exkursion durch Frankfurt rundeten den Austausch ab.



Finanziell ermöglicht wurde das bilaterale Projekt durch die Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch, den Förderverein der WSW, das Land Hessen, den Landkreis Marburg-Biedenkopf, die Gemeinden Wetter, Cölbe, Lahntal und Münchhausen sowie Frau Helgard Naumann.

Die Wollenbergschule freut sich jetzt schon auf den Besuch in Gwardeisk im September 2020.

Text und Bild: Conny Jesberg, IGS Wollenbergschule Wetter

Erschienen am 27.09.2019  
Wetteraner Bote



## Hessische Russisch-Olympiade an der Universität Gießen

**Rund 80 Schülerinnen und Schüler werden zu dem Landeswettbewerb mit mündlichen und schriftlichen Russisch-Prüfungen erwartet – Feierliche Abschlussveranstaltung mit Urkundenübergabe am 18. Oktober 2019**

Nr. 203 • 10. Oktober 2019

Die Freude am Erlernen der russischen Sprache, der Austausch mit anderen Russisch-Schülerinnen und -Schülern und nicht zuletzt das Messen mit anderen im Wettbewerb – dies steht im Fokus der 22. Hessischen Russisch-Olympiade, die am 17. und 18. Oktober 2019 erstmals Institut für Slavistik der Justus-Liebig-Universität Gießen (JLU) stattfindet. Erwartet werden bis zu 80 Schülerinnen und Schüler der Jahrgangsstufen 6 bis 12 aus hessischen Gesamtschulen, Realschulen und Gymnasien. Sie können sich in dem Wettbewerb für die Bundesolympiade qualifizieren. Die Gewinnerinnen und Gewinner auf Bundesebene bekommen die Möglichkeit, sich an der Internationalen Olympiade in Moskau zu beteiligen.

Doch zuvor gilt es, das Textverständnis, die Ausdrucks- und die Kommunikationsfähigkeit in schriftlichen und mündlichen Russisch-Prüfungen in Gießen unter Beweis zu stellen. Dabei treten die Schülerinnen und Schüler in einer von sechs Niveaustufen an. Die Kommunikationsprüfung kann – je nach Niveau – die Präsentation der Ergebnisse von Recherche-Aufgaben im Umfeld von Studium und Universität sein.

Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer der Russisch-Olympiade profitieren in besonderem Maße von dem universitären Umfeld. Denn in diesem Jahr wird der Wettbewerb durch Schnupperangebote in Polnisch, Tschechisch, Serbisch-Kroatisch-Bosnisch und Ukrainisch ergänzt. Zudem geben JLU-Dozentinnen und -Dozenten der Osteuropäischen Geschichte und der slavischen Kulturwissenschaft / Landeskunde Einblicke in ihre Arbeitsgebiete. Und in den Recherchen für die mündlichen Wettbewerbssteile beschäftigen sich die Schülerinnen und Schüler mit verschiedenen universitären Institutionen: von der Unibibliothek über den Hochschulsport und das Studentenwerk bis hin zu Studienmöglichkeiten am Institut für Slavistik.

Mit einer feierlichen Abschlussveranstaltung, bei der auch die Siegerurkunden in den verschiedenen Leistungsgruppen verliehen werden, klingt die Russisch-Olympiade am 18. Oktober 2019 um 16 Uhr aus (Seminargebäude II, Raum 011, Alter Steinbacher Weg 44, Gießen). Vertreterinnen und Vertreter der Medien sind hierzu herzlich eingeladen.

Die Russisch-Olympiade wird alle zwei Jahre veranstaltet vom Hessischen Russischlehrerverband e.V. in Kooperation mit wechselnden Bildungseinrichtungen. Die diesjährige Russisch-Olympiade wird gefördert durch das Hessische Kultusministerium, das Gießener Zentrum östliches Europa (GiZo) der JLU sowie die Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch Hamburg.

- 
- Termin

Abschlussveranstaltung der Hessischen Russisch-Olympiade: 18  
Oktober 2019, 16 Uhr  
Seminargebäude II (Raum 011), Alter Steinbacher Weg 44,

35394 Gießen

- - Kontakt

**Dr. Ekaterina.Sergeeva**

Institut für Slavistik der JLU

Telefon: 0641 99-31161

Presse, Kommunikation und Marketing • Justus-Liebig-Universität Gießen •

Telefon: 0641 99-12041

# mÜNCHHAUSENER NACHRICHTEN

Wochenzeitung für Münchhausen • Niederasphe  
• Oberasphe • Simtshausen • Wollmar



LINUS WITTICH Medien KG  
online lesen: [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

1366/Jahrgang 45 | Freitag, den 11. Oktober 2019

Nummer 41

## Aus dem Inhalt



## Kulturverein Oberasphe

### SUPPENABEND UND FILMVORFÜHRUNG AM 18. OKTOBER 2019

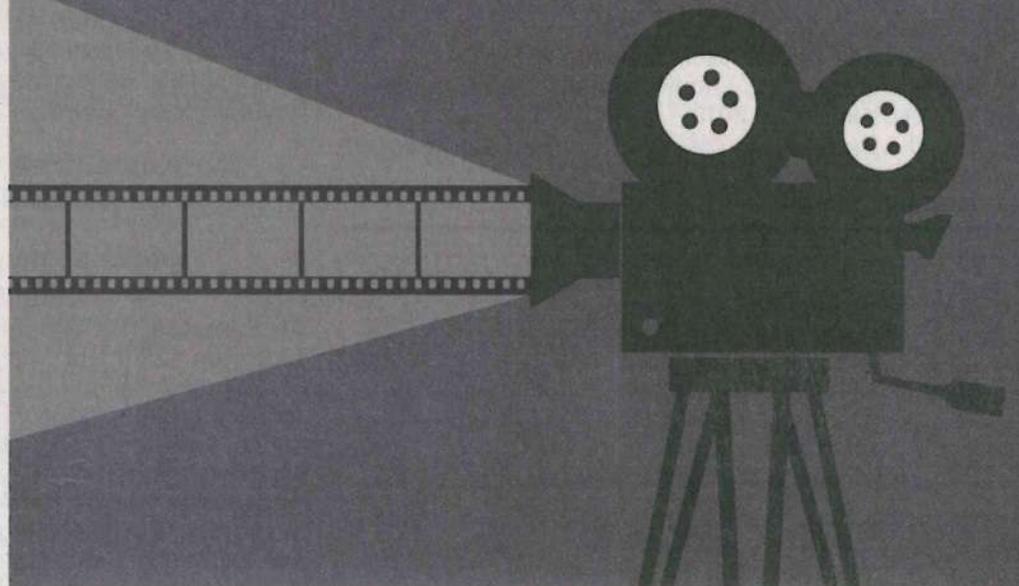
Im Rahmen des „Winterprogramms“ ist das Dorfcafé Oberasphe nur einmal im Monat geöffnet. Die nächste Veranstaltung findet am Freitag, den 18. Oktober statt, wie immer ab 19:30 Uhr.

Dieses Mal gibt es verschiedene leckere Suppen zum Probieren, die von den Mitgliedern des Kulturvereins zubereitet werden.

Gegen einen kleinen Unkostenbeitrag können alle Suppen gekostet werden. Für jeden Geschmack ist etwas dabei.

Ab 20:00 Uhr wird der Film „Unser Landkreis - Teil 2“ von Karl Kranz gezeigt.

Alt und Jung aus Oberasphe und den Nachbarorten sind ganz herzlich eingeladen.



Finanziell ermöglicht wurde das bilaterale Projekt durch die Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch, den Förderverein der WSW, das Land Hessen, den Landkreis Marburg-Biedenkopf, die Gemeinden Wetter, Cölbe, Lahntal und Münchhausen sowie Frau Helgard Naumann. Die Wollenbergschule freut sich jetzt schon auf den Besuch in Gwardeisk im September 2020.



## Schulnachrichten

### Wollenbergschule Wetter

#### Von der Kuh zum Milchprodukt - eine deutsch-russische Projektarbeit

**21 russische Schüler\*innen und ihre 4 Lehrerinnen waren vom 26.08.-03.09.2019 zu Gast an der Wollenbergschule Wetter**

Seit stolzen 27 Jahren besteht der Schüleraustausch zwischen der Schule Nr. 1 in Gwardeisk/Kaliningrader Gebiet und der IGS Wollenbergschule Wetter. Dabei steht seit vielen Jahren ein ökologisches Projekt im Zentrum der Begegnung. Das diesjährige Projekt - Von der Kuh zum Milchprodukt führte die insgesamt 43 Schüler\*innen auf den Bio-Bauernhof Fleckenbühl. Herr Hufen stellte ihnen das Suchthilfekonzept der Fleckenbühler und die Vorteile der biologisch-zertifizierten Landwirtschaft vor, von dem sich die Gruppe sehr beeindruckt zeigte. Mitarbeiter des Hofes gaben ihnen Einblick in die sauberen Stallanlagen. Die Kühe haben Namen, können sich an Bürsten an der Wand massieren lassen und haben viel Platz und Weidegang. Ihr pestizidfreies Futter bauen die Menschen auf Fleckenbühl selbst an, die Rohmilch wird entweder direkt verkauft oder zu schmackhaften Käsesorten in der hofeigenen Käserei verarbeitet und anschließend im Hofladen, Demeter-Geschäften oder Supermärkten in der Region verkauft. Die Schüler\*innen durften die niedlichen Kälbchen streicheln, die Melkanlage besichtigen und sich von der tollen Atmosphäre und dem respektvollen Umgang mit den Tieren überzeugen. Ein Picknick auf der Amöneburg rundete diesen sonnigen Tag ab.

An den weiteren Projekttagen erhielt die Gruppe in einer russisch-deutschen Stationenarbeit in der Wollenbergschule das nötige theoretische Wissen zur Anatomie der Kuh, den Unterschieden zwischen biologisch-zertifizierter Tierhaltung und der Massentierhaltung und deren Konsequenzen für Mensch und Umwelt. Alle lernten die Herstellung von Käse, die Inhaltsstoffen der Milch und die Gründe für Laktoseintoleranz kennen. Die Ergebnisse fassten die Schüler\*innen auf zweisprachigen Plakaten zusammen und stellten sie auf einem Bunten Abend den Eltern und der interessierten Schulgemeinde vor.

Außerdem kochten die Schüler\*innen gemeinsam in der Schulküche leckere deutsche und russische Gerichte aus Bio-Milchprodukten wie Ofenkartoffeln mit Kräuterquark und Bliny. Zudem stellten sie Milchprodukte wie Joghurt, Butter und Frischkäse selbst her und ließen sie sich auf frischem Brot schmecken. Zum Abschluss des Projekts schrieben die Schüler\*innen Briefe an Bundesumweltministerin Svenja Schulze und Bundesagrarministerin Julia Klöckner, in denen sie die Abkehr von der Massentierhaltung hin zur nachhaltigen ökologischen Landwirtschaft forderten. Eine Stadtrallye in Marburg und eine selbstgeführte Exkursion durch Frankfurt rundeten den Austausch ab.

## Vereine und Verbände

## » Aus den Schulen

**Brüder-Grimm-Schüler in Russland** – Ganz im Zeichen deutscher und russischer Märchen stand die Austauschfahrt der Brüder-Grimm-Schule nach Saratow in Russland. Gemeinsam mit ihren Begleitlehrerinnen Iris Albers und Mina Richter fuhren sechs Schülerinnen und zwei Schüler über Moskau zu ihrer Partnerschule nach Saratow, um dort in den Familien zu leben, den Unterricht kennenzulernen und am gemeinsamen Projekt »Es war einmal ...« zu arbeiten. Darin geht es um eine Auseinandersetzung mit typischen russischen und deutschen Märchen, um Gemeinsamkeiten und Unterschiede festzustellen und ein gegenseitiges Verständnis für Sprache und Kultur zu fördern. Zehn Tage erlebten die jungen Leute viel Interessantes, Aufregendes und Wissenswertes über Land und Leute und bauten ein herzliches Verhältnis zu ihren Gastfamilien auf. Der Austausch zwischen der Brüder-Grimm-Schule und dem Lyzeum Nr. 56 fand in diesem Jahr bereits zum zweiten Mal statt. Die Partnerschaft besteht seit 2012. Der Gegenbesuch in Gießen ist laut einer Mitteilung für Ende 2020 geplant.

15. 10. 19

Gießener Allgemeine

Bürgerreporter berichten aus: [Gießen](#) | [Überall](#) | [Ort wählen...](#)

## Jugendliche der Brüder-Grimm-Schule zum Schüleraustausch in Saratow

von [Martina Lennartz](#) in [Ausflugstipps](#) am 16.10.2019 [Gießener Zeitung](#)



Gießen | „Es war einmal ...“

### Jugendliche der Brüder-Grimm-Schule zum Schüleraustausch in Saratow

Ganz im Zeichen deutscher und russischer Märchen stand die Austauschfahrt der Brüder-Grimm-Schule nach Saratow in Russland.

Gemeinsam mit ihren zwei Begleitlehrerinnen Frau Albers und Frau Richter fuhren sechs Schülerinnen und zwei Schüler vom 17.-26.9. über Moskau zu ihrer Partnerschule nach Saratow, um dort in den Familien zu leben, den Unterricht kennenzulernen und am gemeinsamen Projekt „Es war einmal ...“ zu arbeiten.

10 Tage erlebten die jungen Leute viel Interessantes, Aufregendes und Wissenswertes über Land und Leute und bauten ein herzliches und freundschaftliches Verhältnis zu ihren Gastfamilien auf.

Nachdem der Besuch der russischen Austauschgruppe im März in Gießen an der Brüder-Grimm-Schule so erfolgreich verlaufen war, freuten sich die Schüler/innen der BGS auf die Zeit in Saratow, um ihre neuen Freund/innen zu treffen bzw. neue Kontakte zu knüpfen.

Die Hinfahrt führte über Moskau, wo Zeit für Sightseeing zur Verfügung stand. So wurde das Bolschoi Theater angeschaut, der Rote Platz besucht, das wunderschöne Kaufhaus GUM bestaunt und der Alexandrowskij-Park besucht. Nach diesen Eindrücken ging es abends mit dem Nachtzug weiter nach Saratow, wo am nächsten Tag die Gastfamilien schon ungeduldig warteten.

Im Mittelpunkt der Schülerbegegnung stand die gemeinsame Arbeit am Projekt „Es war einmal ...“. Inhalt des Projekts war die Auseinandersetzung mit typischen russischen und deutschen Märchen, um Gemeinsamkeiten und Unterschiede festzustellen, und ein gegenseitiges Verständnis für Sprache und Kultur zu fördern. Im Rahmen des Projektes haben sich die Schülerinnen und Schüler mit den typischen russischen und deutschen Märchenfiguren beschäftigt, mit deutschen und russischen Märchen-Sprüchen und dem Puppenspiel.

Höhepunkte dabei waren der Besuch des Puppentheaters „Teremok“ mit anschließender Führung durch das Theater, in das Puppenlager mit Vorführung und in die Puppenwerkstatt. Aber auch die beiden Workshops, bei denen die Gruppe eine typische Märchenfigur und als Requisite ein Lebkuchenhäuschen herstellen konnten, machten allen viel Spaß.

Der Austausch zwischen der Brüder-Grimm-Schule und dem Lyzeum Nr. 56 fand in diesem Jahr bereits zum zweiten Mal statt. Die Partnerschaft zwischen der Brüder-Grimm-Schule und dem Lyzeum (vormals Mittelschule) Nr. 56 besteht bereits bei 2012. Im Rahmen der Partnerschaft findet regelmäßig Schüleraustausch statt.



Der Gegenbesuch in Gießen ist für November/Dezember 2020 geplant.

„Seit Beginn unseres Austauschs mit dem Lyzeum Nr. 56 ist jetzt die vierte Gruppe der BGS in Saratow,“ sagt Frau Albers. „Wie immer wohnen die Schülerinnen und Schüler in Gastfamilien, was ihnen einen intensiven Einblick in den Alltag der russischen Schülerinnen und Schüler ermöglicht.“

Ermöglicht wurde die Begegnung durch die Förderung der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch. Als bundesweites Koordinierungsbüro für den Jugend- und Schüleraustausch mit Russland, fördert sie nicht nur, sondern begleitet die Organisatoren der Projekte, schafft Möglichkeiten sich mit anderen Akteuren im Austausch zu vernetzen und gibt

Anregungen für die Gestaltung von Begegnungen.

(Text und Bilder: Iris Albers und Mina Richter)





## Hessische Russischolympiade am Institut für Slavistik der JLU Gießen

17. -18. Oktober 2019

[uni-giessen.de](http://uni-giessen.de)

Zum ersten Mal wird der Hessische Russischlehrerverband seine Olympiade der Russischschülerinnen und -schüler an der Gießener Universität austragen. Diese besondere Kooperation ist aus dem Wunsch heraus entstanden, den jungen Russischlernenden einen Eindruck zu vermitteln, in welche spannenden universitären und beruflichen Welten das Lernen der slavischen Sprachen führen kann. Aus diesem Grund werden die üblichen Sprachwettbewerbe in Russisch in diesem Jahr durch Schnupperangebote in Polnisch, Tschechisch, Serbisch-Kroatisch-Bosnisch und Ukrainisch ergänzt.

DozentInnen der Osteuropäischen Geschichte und der slavischen Kulturwissenschaft / Landeskunde geben den TeilnehmerInnen Einblicke in ihre Arbeitsgebiete. Und in den Recherchen für die mündlichen Wettbewerbsteile beschäftigen sich die SchülerInnen mit verschiedenen universitären Institutionen: von der Unibibliothek über den Unisport und das Studentenwerk bis hin zu den Studienmöglichkeiten und Auslandsaufenthalten am Institut für Slavistik. Erwartet werden etwa 60 Jugendliche aus allen Teilen Hessens, die zwei spannende Tage in Mitten des bunten Semesterbetriebs an der JLU verbringen werden. Während der feierlichen Abschlussveranstaltung am Freitag werden die Sieger in den verschiedenen Leistungsgruppen gekürt. Einige der Siegerinnen und Sieger werden sich damit gleichzeitig für die Bundesrussischolympiade qualifizieren, die im Jahr 2021 in Hessen an der Martin-Luther-Schule in Marburg stattfinden wird.

Landesolympiaden sind die untere Ebene in einem gestuften Wettbewerb (Qualifizierungswettbewerb für die Bundesolympiade, die alle drei Jahre stattfindet. Die Gewinner bekommen die Möglichkeit, sich an der internationalen Olympiade zu beteiligen). Die Sieger der jeweiligen Gruppen erhalten Sachpreise und Urkunden.

Die Prüfungen werden auf 6 Niveaustufen (A1 / A2 / B1 / B2 / C1 / C2, unter anderem auch für Schüler mit Vorkenntnissen) durch Russisch-Lehrkräfte der teilnehmenden Schulen durchgeführt.) Die Gesamtergebnisse werden durch einen Prüfungsausschuss des Hessischen Russischlehrerverbandes ausgewertet.

Die Prüfungen bestehen aus folgenden Aufgaben:

- schriftliche Prüfung auf dem jeweiligen Niveau (Textverständnis und eigene Ausdrucksfähigkeit)
- mündliche Prüfung:  
Kommunikations-Prüfung auf dem jeweiligen Niveau: Präsentation der Ergebnisse von Recherche-Aufgaben im Umfeld von Studium und Universität

### **Ansprechpartner:**

für den Hessischer Russischlehrerverband:  
Stefan Höhbusch ([hoehbusch@russischlehrer-hessen.de](mailto:hoehbusch@russischlehrer-hessen.de))

für die Justus-Liebig-Universität Gießen:  
[Ekaterina.Sergeeva@slavistik.uni-giessen.de](mailto:Ekaterina.Sergeeva@slavistik.uni-giessen.de), [Natallia.Savitskaya@slavistik.uni-giessen.de](mailto:Natallia.Savitskaya@slavistik.uni-giessen.de)



190064

► Home » Aus dem Unterricht » Sprachen » Russisch » Erfolg bei der Russischolympiade

## ERFOLG BEI DER RUSSISCHOLYMPIADE

NACH HOMEPAGE-AG

21. OKTOBER 2019

RUSSISCH, SCHULJAHR 2019/20

Zwei Schülerinnen der MLS erkämpfen sich einen Medaillenplatz auf der Hessischen Russischolympiade



In der Leistungsgruppe B2 der bilingualen Lerner\*innen belegt **Diana Sajzew (10c)** den ersten und **Emily Schäfer (10a)** den dritten Platz.

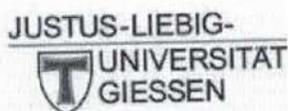
Wir gratulieren beiden und drücken die Daumen, dass Diana sich mit diesem Erfolg auch für den Hessen-Kader bei der kommenden Bundesrussischolympiade qualifiziert hat.

SPEICHERE IN DEINEN FAVORITEN DIESEN PERMALINK.

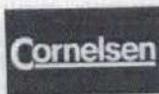
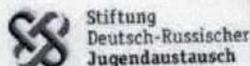
## Hessischer Russischlehrerverband e.V.

Erschienen am 21.10.2019

Гессенская олимпиада по русскому языку



# Hessische Landesolympiade Russisch 17. – 18. Oktober 2019



Hessisches  
Kultusministerium



Das Institut für Slavistik der Universität Gießen hat uns herzlich empfangen und einen perfekten Rahmen geboten für die ... Hessische Russischolympiade. Für zwei Tage konnten die 60 Schülerinnen und Schüler Uni-Luft schnuppern und ein wenig in das studentische Leben eintauchen. Mit dabei waren Russischlerner\*innen aus Eschwege, Kassel, Stadtallendorf, Marburg, Weilburg, Gellnhäusen, Wächtersbach, Frankfurt und Wiesbaden.

Bei den Recherchen für die Präsentationsprüfung ging es kreuz und quer über den Campus: zum Unisport, in die Unibibliothek, zum Studentenwerk, ins Institut für Slavistik und zur Fachschaft der Slavistik. Studierende und Mitarbeiterinnen der Slavistik sorgten dafür, dass keiner auf dem weitläufigen Gelände des Philosophikum I verloren ging. Nach dem Mittagessen in der Uni-Mensa gingen die Schüler\*innen daran, aus den gesammelten Informationen und Materialien Präsentationen zu erstellen, die sie in den mündlichen Prüfungen vorstellten. Parallel dazu gab es die Möglichkeit, in einem Tanz- und einem Kunstworkshop kreativ zu werden und sich von den Anstrengungen zu erholen. Nach einem langen Tag konnten wir zum Abendessen in die Gießener Jugendherberge fahren. Da die Präsentationen vorüber waren, brauchte - anders als in den den Vorjahren - nicht mehr gearbeitet zu werden. Und so stand der Abend ganz im Zeichen des gegenseitigen Kennenlernens und der gepflegten Entspannung.

Der zweite Olympiadentag begann um 10 Uhr mit den schriftlichen Prüfungen: Hörverstehen, Leseverstehen und schriftliche Ausdrucksfähigkeit mussten unter Beweis gestellt werden. Anschließend ging es wieder in die Mensa und für die Zeit bis zur feierlichen Siegerehrung hatten die Dozent\*innen der Slavistik und der Osteuropäischen Geschichte kleine Schnupperangebote vorbereitet. So gewannen die Schüler\*innen einen kleinen Einblick, womit sich die Studierenden der slavistischen Studiengänge beschäftigen. Vielleicht hat es ja den ein oder anderen für ein Studium am Institut für Slavistik interessiert?

Um 16 Uhr war es soweit: Alle versammelten sich zur Abschlussveranstaltung. Konsul Basov vom Russischen Generalkonsulat in Frankfurt am Main richtete einige Grußworte an die Olympionik\*innen, der Musiker Georg Denk sorgte mit seinen Liedern für gute Stimmung und dann wurden die Siegerinnen und Sieger auf die Bühne gerufen. Herr Basov überreichte die Urkunden und Frau Savitskaya von der Uni Gießen und Frau Prof. Dr. Vasiljeva vom Russischen Haus der Wissenschaft und Kultur in Berlin gratulierten mit Präsenten. Der Vorsitzende des Hessischen Russischlehrerverband Stefan Höhbusch schloss die Olympiade mit einem großen Dank an die Sponsoren (s. Bild oben), an die Organisator\*innen des HRLV und der Uni Gießen und besonders an die Schüler\*innen und ihre Lehrkräfte.

Im kommenden Jahr wird es leider keine Hessische Olympiade geben, da wir dann mit geeinten Kräften ein anderes Großevent vorbereiten werden: Die Bundesrussischolympiade im Februar 2021 in Marburg.



Dieser Beitrag wurde unter Russischolympiade abgelegt am 20. Oktober 2019 [<http://russischlehrer-hessen.de/%d0%b3%d0%b5%d1%81%d1%81%d0%b5%d0%bd%d1%81%d0%ba%d0%b0%d1%8f-%d0%be%d0%bb%d0%b8%d0%bc%d0%b9%d0%b8%d0%b0%d0%b4%d0%b0-%d0%b9%d0%be-%d1%80%d1%83%d1%81%d1%81%d0%ba%d0%be%d0%bc%d1%83-%d1%8f-%d0%b7%d1%8b/>].

## 17.-18. Oktober 2019: Hessische Russischolympiade am Institut für Slavistik der Uni Gießen

Zum ersten Mal wird der Hessische Russischlehrerverband seine Olympiade der Russischschülerinnen und -schüler an der Gießener Universität ausgetragen. Diese besondere Kooperation ist aus dem Wunsch heraus entstanden, den jungen Russischlernenden einen Eindruck zu vermitteln, in welche spannenden universitären und beruflichen Welten das Lernen der Russischen Sprache führen kann. Aus diesem Grund werden die üblichen Sprachwettbewerbe in diesem Jahr durch Schnupperangebote in den verschiedenen slavischen Sprachen Polnisch, Tschechisch, Serbisch-Kroatisch-Bosnisch und Ukrainisch angeboten. Dozenten der Osteuropäischen Geschichte und der slavischen Kulturwissenschaft / Landeskunde geben Einblicke in ihre Arbeitsgebiete. Und in den Recherchen für die mündlichen Wettbewerbssteile beschäftigen die Schülerinnen und Schüler sich mit verschiedenen universitären Institutionen: von der Unibibliothek über den Unisport und das Studentenwerk bis hin zu den Studienmöglichkeiten und Auslandsaufenthalten am Institut für Slavistik. Erwartet werden etwa 60 Jugendliche aus allen Teilen Hessens, die zwei spannende Tage in Mitten des bunten Semesterbetriebs an der JLU verbringen werden. Während der feierlichen Abschlussveranstaltung am Freitag werden die Sieger in den verschiedenen Leistungsgruppen gekürt. Einige der Siegerinnen und Sieger werden sich damit gleichzeitig für die Bundesrussischolympiade qualifizieren, die im Jahr 2021 in Hessen an der Martin-Luther-Schule in Marburg stattfinden wird.

Schüler\*innen aus Russland empfangen

## Jugendliche aus Marburg und Moskau unterstützen Kinderheim bei Tula

Seit 30 Jahren besteht die Partnerschaft zwischen der Martin-Luther-Schule und dem Gymnasium Nr. 1527 in Moskau. Unter dem Motto „Gemeinsame Aktionen zur Unterstützung eines Kinderheims bei Tula“ nehmen in diesem Jahr 17 Marburger Schüler\*innen an vielfältigen Workshops teil. Stadträtin Kirsten Dinnebieer begrüßte die engagierten Teilnehmenden im Stadtverordnetensitzungssaal herzlich.



\* [https://www.marburg.de/medien/bilder/dsc\\_9224.jpg?20191122130901](https://www.marburg.de/medien/bilder/dsc_9224.jpg?20191122130901)\*

© Thomas Steinforth, Stadt Marburg

„Dass dieser deutsch-russische Jugendaustausch projektorientiert durchgeführt wird, ist ein starkes Zeichen für wachsendes Engagement zwischen den Partnerschulen und deren Herkunftsregionen“, sagte Stadträtin Kirsten Dinnebieer während des Empfangs im Stadtverordnetensitzungssaal. „Der Besuch des Kinderheims war eine besondere Erfahrung und es ist toll, dass ihr mit dem Verkauf von selbst hergestellten Produkten und der Kochveranstaltung Spenden für die Kinder sammelt.“ Generell biete ein internationaler Jugendaustausch immer eine große Chance, sowohl individuell als auch gemeinschaftlich Neues kennenzulernen, so Dinnebieer.

Am diesjährigen Schüleraustausch zwischen der Martin-Luther-Schule (MLS) und der Moskauer Partnerschule Nr. 1527 nehmen 17 Schüler\*innen der MLS, der Elisabethschule, des Gymnasiums Philippinum und der Richtsberg-Gesamtschule teil. Die Partnerschaft zwischen der MLS und dem Gymnasium Nr. 1527 in Moskau besteht bereits seit 30 Jahren und findet seit 1991 alle zwei Jahre statt. Der an der MLS organisierte Russischunterricht steht Schüler\*innen aller Marburger Gymnasien, beruflichen Gymnasien, der Carl-Strehl-Schule, der Richtsberg-Gesamtschule und der Emil-von-Behring-Schule offen. Ebenfalls haben alle Schüler\*innen die Möglichkeit zur Teilnahme an diesem Austausch.

Der erste Teil, ein zweiwöchiger Besuch der Marburger Jugendlichen in Moskau, fand bereits im September statt. Sie besuchten den Russischunterricht und unternahm Exkursionen zum Kennenlernen des historischen Moskauer Zentrums, der Tredjakow-Galerie oder des Kosmonauten-Parks. Außerdem nahmen die Schüler\*innen an Workshops in einer Schreinerwerkstatt und in einer Bäckerei für traditionell russische Lebkuchen teil.

Seit einigen Jahren sind diese Austauschbegegnungen projektorientiert und werden von der Stiftung „Deutsch-Russischer Jugendaustausch“ finanziell gefördert. So lautet das Motto des diesjährigen Austauschs „Gemeinsame Aktionen zur Unterstützung eines Kinderheims bei Tula“. Dieses Kinderheim besuchten die Schüler\*innen während des Austauschs. Dort haben sie die Kinder beim Basteln, Tanzen und Theater intensiver kennengelernt. Die Rückmeldung der Jugendlichen nach dem Kontakt mit den Tulaer Kindern zeigte, welch tiefen Eindruck dieser Besuch hinterließ.

Beim Gegenbesuch der Moskauer Jugendlichen in Marburg von Montag, 11. November, bis Freitag, 22. November, arbeitet die Gruppe weiter an ihrem Projekt der Unterstützung des Kinderheims. In Pralinen- und Seifenworkshops lernen die Schüler\*innen, kunstvolle kleine Produkte für den Verkauf selbst herzustellen. Die Schüler\*innen werden zum Abschluss gemeinsam kochen und in einem „Restaurant“ der Jugendbegegnung servieren. Der Gesamterlös wird schließlich den Kindern von Tula zukommen. Auch in Marburg besuchen die Moskauer Schüler\*innen den Schulunterricht der MLS und lernen die Stadt Marburg durch eine Stadtrallye kennen. Ebenso steht die Stadt Frankfurt mit einem Besuch des Goethehauses auf dem Programm. Begleitet wird die Moskauer Gruppe von den Lehrerinnen Tatiana Brazhnikova und Maria Gucheva.

Erschienen am 22.11.2019

marburg.de

# Niedersachsen



Elftklässler aus Deutschland und Russland produzierten gemeinsam Kurzfilme.

FOTO: PRIVAT

# Russische Gäste am Lessing-Gymnasium

## Jugendliche arbeiten gemeinsam an einem Videoprojekt

Uelzen – Schüler des Lessing-Gymnasiums empfangen vom 15. bis zum 22. März Gäste aus Velikij Novgorod. Dem Besuch der russischen Jugendlichen war im September vergangenen Jahres ein Besuch der Uelzener in Velikij Novgorod, 180 Kilometer südöstlich von Sankt Petersburg, vorausgegangen.

In den insgesamt zwei gemeinsam verbrachten Wochen erlebten die jungen Leute viel Neues, Interessantes und Aufregendes und erfuhren Wissenswertes über das jeweils andere Land. Alle waren in Gastfamilien untergebracht und bauten ein herzliches Verhältnis zueinander auf. Im Mittelpunkt der Be-

gegnung stand die gemeinsame Arbeit an einem Videoprojekt. Zusammen mit ihren russischen Partnern setzten die Elftklässler ihre in Russland begonnene Arbeit fort und drehten Kurzfilme, die das Leben junger Menschen in Velikij Novgorod und in Uelzen zeigen.

Auch standen der Besuch des Museumsdorfes Hösserlingen sowie ein Ausflug nach Hamburg auf dem Programm.

„Seit Beginn unseres Austausches mit der Mittelschule Nr. 2 in Velikij Novgorod im Jahr 2009 ist es jetzt die achte Gruppe hier“, sagt Sarah Hünecke, Lehrerin am Lessing-Gymnasium. „Wie im-

mer wohnen die Jugendlichen in Gastfamilien, was den Gästen einen intensiven Einblick in den Alltag unserer Schülerinnen und Schüler ermöglicht. Die gemeinsame kreative Arbeit fördert zudem das gegenseitige Verständnis.“

Ermöglicht wurden die Begegnungen durch die Förderung der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch. Als bundesweites Koordinierungsbüro für den Jugend- und Schüleraustausch mit Russland fördert sie nicht nur, sondern begleitet die Organisatoren der Projekte und schafft Möglichkeiten, sich mit anderen Akteuren im Austausch zu vernetzen.





In St. Petersburg unterwegs: Eine Gruppe von Schülern der Cäcilien- und Marienschule nahm an einem UN-Planspiel in Russland teil.

BILD: CÄCILIENSCHULE

sche Erfahrungen sammeln und austesten – kurzum: einfach mal selber machen. Die Schüler sollten am Ende ein bevorzugtes Berufsfeld für sich erkennen, indem sie ihre Stärken herausfanden und in ersten Ansätzen erfuhren, welche Kompetenzen sie für die Arbeitswelt benötigen.

### Schüler in St. Petersburg

Eine Gruppe von Schülerinnen der Cäcilien- und Marienschule war zu Besuch im russischen St. Petersburg. „Ich habe Russland mit einem guten Gefühl und neuen Freunden verlassen“, fasst Schülerin Elisabeth Sawatzki ihre Erfahrungen zusammen. Mit ihrer Begeisterung ist sie wahrlich nicht alleine, denn insgesamt zwölf

Schülerinnen der Cäcilien- und Marienschule besuchten, gefördert von der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch, die Sankt Petersburg International Model United Nation Konferenz (Spimun). Zusammen mit 350 Delegierten aus 13 Ländern debattierten die Zehnt- und Elftklässlerinnen Möglichkeiten der internationalen Kooperation bei der Bekämpfung von Plastikmüll oder den immer stärker werdenden Protektionismus und dessen Auswirkungen auf die Weltwirtschaft. Die Schülerinnen freuten sich vor allem über neue internationale Freunde, unter anderem aus Russland und Marokko.

Untergebracht waren die Schülerinnen in Gastfamilien des Gymnasiums der Olden-

burgischen Prinzessin Eugenie in Sankt Petersburg, seit 1999 Partnerschule der Cäcilien- und Marienschule. Dass es bei diesem Projekt sowohl um die Erweiterungen des kulturellen wie des persönlichen Horizontes geht, verdeutlicht die Schülerin Alexandra Kiess: „Es hat großen Spaß gemacht, all diese unterschiedlichen Menschen kennenzulernen, und auch das Debattieren während der Spimun war außerordentlich interessant.“

### Neue Partnerschaft

Eine neue Schulpartnerschaft ist das Herbartgymnasium mit dem Lycée St. Pierre im französischen Saint-Brieuc (Bretagne) eingegangen. 27 Gäste bereicherten für einige



regional**Wolfenbüttel**.de

Regionalnachrichten aus Wolfenbüttel

## Gäste aus St. Petersburg besuchten das Gymnasium im Schloss

29. April 2019



Die Gäste aus Russland. Fotos: Gymnasium im Schloss

Wolfenbüttel. Anfang April empfing das Gymnasium im Schloss (GiS) zwölf junge Menschen und zwei Lehrerinnen aus St. Petersburg. Der nunmehr 8. Austausch mit den „akademischen Klassen der Schule 232“ findet seit 2005 im zweijährigen Turnus statt. Das berichtet das GiS.

Dank der Förderung durch die Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch sowie der Jugendpflege der Stadt Wolfenbüttel konnte ein attraktives Programm angeboten werden: Die Zeit in Wolfenbüttel verbrachten die Austauschpartner mit Schulbesuchen, einer Stadtführung, einer Führung durch die HAB, durch das Lessinghaus und das Schlossmuseum sowie mit einem Theaterworkshop und einem Besuch der Gedenkstätte in der JVA Wolfenbüttel. Auch der Ausflug nach Wolfsburg mit dem Besuch der Autostadt mit VW-Führung und einem anschließenden Besuch des Kunstmuseums kam gut an.

In Braunschweig konnten die Schüler und Schülerinnen in spannenden Workshops die Forschungsbereiche des DLR kennenlernen und in einer Stadtführung Einblicke in die Migrationsgeschichte gewinnen. Eine Fahrt nach Hannover mit Führung durch die Stadt und die Herrenhäuser Gärten rundete das Programm ab. Neben diesen kulturellen und

politischen Einblicken war auch das Kennenlernen des Alltagslebens in einer ganz normalen Familie ein wichtiger Bestandteil der Schülerbegegnung.



Viel Spaß hatten die Schülerinnen und Schüler beim Tanzworkshop.

Diese schon über ein Jahrzehnt währende Schulpartnerschaft zeigt sich nicht nur in einem zwischen den Schulen geschlossenen Vertrag als verlässliche Säule des internationalen Austauschprogramms des Gymnasiums im Schloss, sondern auch in der engen und vertrauensvollen Zusammenarbeit mit den russischen Kolleginnen und Kollegen. Für die Schüler und Schülerinnen ist es in einer Zeit der globalen Vernetzung, aber auch der daraus entstehenden Herausforderungen ein wertvoller Beitrag zur eigenen politischen Meinungsbildung. Auf den Gegenbesuch in der russischen Kulturhauptstadt im Juni freuen sich die Wolfenbütteler Schüler schon.



Zu Besuch im Wolfsburger Kunstmuseum.

# Wolfenbütteler Gymnasium empfängt russische Gäste

Der Gegenbesuch der Wolfenbütteler in St. Petersburg soll im Juni stattfinden.

**Wolfenbüttel.** Das Gymnasium im Schloss hat zwölf 12 Jugendliche und 2 Lehrerinnen aus St. Petersburg zu Gast gehabt. Dabei handelte es sich nach Schulangaben um den achten Austausch mit den „akademischen Klassen der Schule 232“. Dieser findet seit 2005 im zweijährigen Turnus statt. Gefördert werde er von der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch sowie der Jugendpflege der Stadt Wolfenbüttel.

Die Zeit in Wolfenbüttel verbrachten die Austauschpartner demnach mit Schulbesuchen, einer

Stadtführung, einer Führung durch die Herzog-August-Bibliothek, durch das Lessinghaus und das Schlossmuseum sowie mit einem Theaterworkshop und einem Besuch der Gedenkstätte in der JVA Wolfenbüttel. Auch ging es in die Autostadt nach Wolfsburg.

Außer diesen kulturellen und politischen Einblicken sei auch das Kennenlernen des Alltagslebens in einer Familie Bestandteil der Schülerbegegnung. Ein Gegenbesuch in der russischen Kulturhauptstadt sei für die Wolfenbütteler im Juni geplant. *red*

Erschienen am 30.04.2019  
Braunschweiger Zeitung



Im GiS wurden die Austauschschüler aus St. Petersburg herzlich willkommen geheißen.

Foto: Schule

*Russische Gäste aus St. Petersburg besuchten das Gymnasium im Schloss:*

## Ausflüge und Alltagsleben in Familien

**Wolfenbüttel.** Anfang April empfing das Gymnasium im Schloss zwölf junge Menschen und zwei Lehrerinnen aus St. Petersburg. Der nunmehr 8. Austausch mit den „akademischen Klassen der Schule 232“ findet seit 2005 im zweijährigen Turnus statt.

Dank der Förderung durch die Stiftung 'Deutsch-Russischer Jugendaustausch' und durch die Jugendpflege der Stadt Wolfenbüttel konnte ein attraktives Programm angeboten werden:

Die Zeit in Wolfenbüttel verbrachten die Austauschpartner mit Schulbesuchen, einer Stadtführung, einer Führung durch die HAB, durch das Lessinghaus und das Schlossmuseum sowie mit einem Theaterworkshop und einem

Besuch der Gedenkstätte in der JVA Wolfenbüttel. Auch der Ausflug nach Wolfsburg mit dem Besuch der Autostadt mit VW-Führung und einem anschließenden Besuch des Kunstmuseums kam gut an. In Braunschweig konnten die Schüler in spannenden Workshops die Forschungsbereiche des DLR kennenlernen und in einer Stadtführung Einblicke in die Migrationsgeschichte gewinnen. Eine Fahrt nach Hannover mit Führung durch die Stadt und die Herrenhäuser Gärten rundete das Programm ab. Neben diesen kulturellen und politischen Einblicken war auch das Kennenlernen des Alltagslebens in einer ganz normalen Familie ein wichtiger Bestandteil der Schülerbegegnung.

Diese schon über ein Jahrzehnt währende Schulpartnerschaft zeigt sich nicht nur in einem zwischen den Schulen geschlossenen Vertrag als verlässliche Säule des internationalen Austauschprogramms des Gymnasiums im Schloss, sondern auch in der engen und vertrauensvollen Zusammenarbeit mit den russischen Kolleginnen und Kollegen. Für die Schüler und Schülerinnen ist es in einer Zeit der globalen Vernetzung, aber auch der daraus entstehenden Herausforderungen ein wertvoller Beitrag zur eigenen politischen Meinungsbildung. Auf den Gegenbesuch in der russischen Kulturhauptstadt im Juni freuen sich die Wolfenbütteler Schüler schon.

## **GiS-Schüler besuchen Russland – Gastfreundschaft begeistert**



Die Schüler in St. Petersburg. Foto: GiS

Im Zeitraum vom 15. Juni bis zum 22. Juni reisten 12 Schüler und zwei Lehrerinnen des Gymnasiums im Schloss im Rahmen des Schüleraustausches mit den „akademischen Klassen der Schule 232“ zu einem Gegenbesuch nach St. Petersburg. Der Besuch der Kulturhauptstadt Russlands fand in der Zeit der berühmten „Weißen Nächte“ statt. Das Gymnasium berichtet in einer Pressemitteilung.

Ermöglicht wurde die Begegnung durch die Förderung der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch der Stadt Wolfenbüttel sowie des Landkreises. So konnte ein ansprechendes und abwechslungsreiches Programm angeboten werden.

Nachdem die Gastfamilien die Schüler herzlich aufgenommen hatten, startete das Programm am nächsten Tag mit einer interessanten Stadtrundfahrt zu den Sehenswürdigkeiten St. Petersburgs. Auf dem Programm standen zum Beispiel die Insel Neuholland, die Isaaskathedrale und die Peter-und-Paul-Festung. Dorthin unternahm die Klasse an den darauffolgenden Tagen auch Ausflüge. Ebenso besucht wurde die Ausstellung des Kunstmuseums „Erarta“ zur Darstellung Russlands von verschiedenen Künstlern. Die Klasse nahm an einem Kunstworkshop teil, in dem man die Möglichkeit hatte, die Veränderung Russlands kreativ darzustellen.

Außerdem besucht wurde die Zarrinnen- und Zarenresidenzen, wie das Katharinenschloss in Puschkin und den Peterhof. Zudem konnte die Führung durch die prunkvollen Räume des Winterpalastes und der anschließende Besuch des Sommergartens in St. Petersburg beeindrucken. Weitere Einblicke in die Kultur Russlands erhielt die Ausflugsgruppe bei dem Besuch einer Folklore-Show mit Musik und Tanz und dem Besuch des Balletts „Schwanensee“. Abgerundet wurde die Reise in der Nacht vor unserer Abreise durch eine für die Weißen Nächte typischen Brückenöffnungen über der Newa, dem Hauptfluss St. Petersburgs.

Neben diesen kulturellen Einblicken war auch das Kennenlernen des Alltagslebens in der russischen Gastfamilie ein wichtiger Bestandteil der Schülerbegegnung. Die herzliche Gastfreundschaft und die vielen neuen Erfahrungen machten den Austausch zu einem besonderen Erlebnis. Es ist sicherlich auch die eine oder andere Freundschaft entstanden, die über den Austausch hinaus noch lange halten wird.

**Erschienen am 28.06.2019**  
**Regional-Wolfenbüttel.de**

# Russische Schüler für zehn Tage zu Gast am Humboldt-Gymnasium

Ein Musikprojekt in der Grille steht im Mittelpunkt des Aufenthaltes der Jugendlichen aus Brjansk. Auch nach Hamburg soll es gehen.

**Gifhorn.** „Dem Menschen zugewandt die Welt entdecken, bewahren und gestalten“, so lautet das Leitmotiv des Gifhorer Humboldt-Gymnasiums. Zur große Entdeckungstour jedenfalls machten sich am Donnerstag zehn Schüler und drei Lehrer aus Brjansk in Russland auf. Am Samstag kamen sie per Zug in Berlin an, von da an ging es weiter nach Gifhorn.

Insgesamt zehn Tage sind die Mädchen und Jungen, die rund 380 Kilometer südwestlich von Moskau leben, in der Stadt. Am Montag wurden sie am Humboldt-Gymnasium unter anderem von Schulleiterin Brigitte Gorke und Organisatorin Katja Rachel begrüßt. Die 14- bis 17-jährigen Schüler des zehnten Jahrgangs der russischen Mittelschule nehmen an einem Musikprojekt im FBZ Grille teil. „Da werden Lieder einstudiert, die dann beim Fest zum Weltkindertag in der Grille vorgetragen werden“, sagt Katja Rachel.

Die Russisch-Lehrerin freut sich, dass an einem gemeinsamen Musikprojekt gearbeitet wird, „denn das verbindet die Menschen untereinander. Und es ist wunderschön zu sehen, dass die Kontakte dann oft auch über die sozialen Medien jahrelang später noch bestehen. Es ist schon faszinierend, was in zehn Tagen für enge Bindungen entstehen“.

Finanziert wird der Austausch laut Katja Rachel von der **Stiftung deutsch-russischer Jugendaustausch**. Neben dem Musikprojekt



**Schulleiterin Brigitte Gorke (vorn von rechts) und Organisatorin Katja Rachel begrüßten die russischen Gäste im Humboldt-Gymnasium.** FOTO: ALBRING

stehen unter anderem Familientage, eine Fahrt nach Hamburg sowie ein Abschlussabend mit Fingerfood-Mitbringbuffet auf dem Programm.

Nächsten Montag tritt die russische Delegation um 10.30 Uhr vom Bahnhof Gifhorn/Isenbüttel den langen Heimweg an. ra

# Musikprojekt in der Grille mit russischen und deutschen Schülern

Besucher aus Brjansk und gastgebende Humboldt-Gymnasiasten proben für den Weltkindertag am Freitag

VON JÖRG ROHLFS

**GIFHORN.** Bis kommenden Montag sind die zehn Gast-schüler aus dem russischen Brjansk im Rahmen eines Austauschprogramms des Humboldt-Gymnasiums noch in Gifhorn. Am Dienstag und Mittwoch stand ein Musikprojekt in der Grille an, bei dem gemeinsam mit den Kindern ihrer Gasteltern zwei Lieder für das Fest am Weltkindertag einstudiert wurden.

Ein hartes Stück Arbeit für alle Beteiligten, unter anderem Herward Sass, Chef der Musikschule Kiwi, und zwei seiner Musiklehrer. Denn: „Die allermeisten der Jugendlichen haben hier das erste Mal ein Instrument in der Hand.“ Unter den russischen Teilnehmern sei ein Mädchen gewesen, das Piano spielen konnte – das war's. „Dafür klappt's ganz gut“, so Sass.

Zunächst waren zwei Gruppen gebildet worden – Percussion und Gitarre – und räumlich getrennt voneinander vorbereitet worden. Um dann auf der Bühne im Saal der Grille gemeinsam weiter zu üben.

„Chasing Cars“ von Snow Patrol hatten sich Sass und seine Mitstreiter als Trainingsprojekt ausgesucht. Außerdem sollte noch „Stand by me“ von Ben E. King das Repertoire für den Auftritt am Freitag beim Weltkindertag auf dem Gelände zwischen Sport-



Musikprojekt: Austauschschüler aus Brjansk und Humboldt-Gymnasiasten proben für den Auftritt am Weltkindertag.

FOTO: CAQLA CANDARI

zentrum und Jugendzentrum vervollständigen.

Um das leibliche Wohl der Projektteilnehmer in der Grille kümmerten sich die begleitenden Lehrer: „Eigentlich wollte ich

am Dienstag Kürbissuppe kochen, aber die Kids fanden das gar nicht gut“, so Rachel. Also gab's dann – zur Zufriedenheit aller Schüler – Nudeln mit Soße. Am Mittwoch revanchier-

ten sich die drei mitgereisten Lehrkräfte aus Brjansk mit einer russischen Spezialität: Pelmeni. Den halben Vormittag verbrachten sie in der Grille-Küche damit, kleine Berge dieser hackfleisch-gefüllten Teigtäschchen für zwei Dutzend hungrige Mägen vorzubereiten.

„Möglich gemacht hat das Musikprojekt die Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch“, betont Katja Rachel, Russischlehrerin am Humboldt-Gymnasium (HG) und in diesem Jahr allein ver-

antwortlich für die Organisation des Schüleraustauschs. Der jetzige ist nämlich schon der achte seit dem Beginn im Jahre 2000. „Im Februar fahren wir dann nach Brjansk zum Gegenbesuch“, so Rachel.

Die 14- bis 17-jährigen Gäste aus der rund 400.000 Einwohner zählenden Stadt in der Nähe der Grenzen zu Weißrussland und der Ukraine sind am vergangenen Samstag Abend am Bahnhof Gifhorn angekommen – nach einer insgesamt 26-stündigen

Reise mit dem Zug. Den Tag über hatten die zehn Jugendlichen und ihre Lehrer in Berlin mit Sightseeing verbracht.

Das stramme Besuchsprogramm sah für den darauf folgenden Sonntag das Beschnuppern in den Gastfamilien vor und am Montag einen Besuch samt Begrüßung im HG.

Gifhorns Bürgermeister Matthias Nerlich schaute am Dienstag zum Hallo-Sagen während der Proben in der Grille vorbei. „Donnerstag ist wieder Schule angesagt, Frei-

tag das Fest“, so Rachel.

Außerdem stehen noch Besuche im Phaeno und in der Autostadt in Wolfsburg an sowie ein Hamburg-Trip am Samstag – und am Montag steigen die Besucher wieder den Zug, um in ihre rund 1800 Kilometer entfernte Heimat zu fahren.

01.10.2019

Homepage-Artikel

## Russische Schülerinnen erleben deutschen (Schul-)Alltag am Gymnasium in Salzhausen



Vom 17. bis 28. September 2019 waren 14 Schülerinnen und Schüler und ihre Lehrerinnen aus unserer Partnerschule, der Petrischule in Sankt Petersburg, unsere Gäste, um zu erleben und zu erfahren, was sie aus dem Deutschunterricht und den Lehrbüchern kannten. Dieser inzwischen schon traditionelle Schüleraustausch wurde von einem abwechslungsreichen Programm umrahmt. Gemeinsam waren wir in Norddeutschland unter der Themenüberschrift „Märchen und Sagen: Salzsau trifft Feuervogel“ unterwegs, haben Lüneburg, Bremen und Hamburg ebenso wie die Heidedörfer um Salzhausen herum erkundet und uns auch in gemeinsamen Unterrichtsstunden mit Märchen beschäftigt. Das interessante und vielseitige Programm war dank der Eltern und der Lehrkräfte Frau Fleischhauer, Frau Senger, Frau Apitzsch und Herrn Peter ein Erfolg. Auch für die finanzielle Unterstützung durch die Stiftung DRJA bedanken wir uns auf diesem Wege. Aus vielen Partnerschaften sind Freundschaften geworden, der Abschied auf dem Flughafen Hamburg war sehr tränenreich, die gemeinsam verbrachten Tage waren nicht nur anstrengend, sondern vor allem auch „super und toll und eine coole Erfahrung“, die im April 2020 zu einer Wiederbegegnung führen soll, wenn die Schülerschaft des Gymnasiums nach Russland fliegen wird. Mit vielen Erlebnissen, Erfahrungen und Eindrücken sind die Gäste am Samstag in ihre Heimatstadt St. Petersburg zurückgekehrt.

(Ap, 01.10.2019)

## Новая остановка на маршруте

У электрички Глубокая – Шептуховка появилась новая остановка. Изменение действует с 30 сентября. Об этом сообщает Северо-Кавказская пригородная пассажирская компания.

Электричка делает остановку на 995-м километре. Здесь поезд стоит всего полминуты. Из-за нововведения поменяется расписание транспорта.

С 1 по 19 октября электричка № 6359 будет отбывать со станции Глубокая в 21.06. В Дяткино поезд прибывает в 21.21, на новую остановку на 995-м километре – в 21.26, в Тарасовку – в 21.35, в Миллерово – в 22.00, в Боченково – в 22.12, в Мальчевскую – в 22.22. Время конечной остановки в Шептуховке – 22.46.

С 28 октября по 7 декабря тот же пригородный поезд отправится со станции Глубокой в 20.50. В Дяткино транспорт будет в 21.05, на 995-м километре – в 21.10, в Тарасовке – в 21.19, в Миллерово – в 21.44, в Боченково – в 21.56, в Мальчевской – в 22.06, в Шептуховке – в 22.30.

## Страшная находка

Человеческие останки нашли в одном из дворов в Ростовской области. Кости обнаружили в одном из поселений Матвеево-Курганского района.

Местный житель занимался работой по дому. Он рыл яму для будущей канализации.

В один момент его лопата ударила обо что-то твердое. Когда мужчина раскопал предмет, то обомлел – перед ним был настоящий человеческий череп. Еще через несколько минут в яме он нашел кости человеческой руки.

На место ЧП сельянин вызвал экстренные службы. Посмотреть на удивительную находку позвали даже главу района.

– На место выезжала следственно-оперативная группа, – сообщил источник. – Будет проведена экспертиза, чтобы узнать, кому принадлежат эти останки.

Также специалисты выясняют, как давно кости находятся в земле. Возможно, погибший умер насильственной смертью.

## ОБЪЯВЛЕНИЯ

### МЕБЕЛЬ. ИЗГОТОВЛЕНИЕ

■ Мебель на заказ. Изготовим кухни, шкафы-купе, гардеробные, столы и прихожие. Пенсионерам скидки и подарки. Т. 8-906-420-80-74.

### РАЗНОЕ

■ Продаются саженцы винограда, 350 сортов. Т. 8-908-170-25-03.

## РЕКЛАМА В

«НЕДЕЛЕ ДОНА»:

236-46-00

# ДОРОГАМИ ДРУЖБЫ

Ученики ростовской школы № 53 имени Б.Н. Слюсаря, с углубленным изучением немецкого языка, уже пятый год встречаются со сверстниками из Остерландгимназии немецкого города Геры в образовательном проекте «Диалог культур».

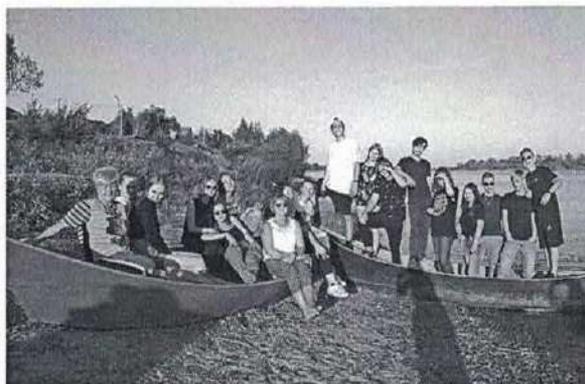
Немецкие школьники в сопровождении своих учителей – госпожи Эльке Колодций (учителя русского языка и изобразительного искусства), госпожи Ирены Бэр (учителя математики и физики) находились в Ростове с 12 по 20 сентября, в дни празднования 270-летия нашего города.

Ребята жили в гостевых семьях, посещали уроки вместе с русскими детьми, питались в школьной столовой, готовили вместе домашние задания и даже отвечали на уроках!

В первый день немецкую делегацию встретил младший состав школьной театральной студии «Подмостки» с традиционным караваем и «Казачьей величальной». Нынешний год партнерского сотрудничества продолжался под девизом «Города-партнеры глазами юных художников». Школа позаботилась о творческой интерактивной программе. Немецкие ребята побывали на экскурсии по Ростову и Азову, на концерте казачьих коллективов и государственного академического хореографического ансамбля «Березка». Посетили Донскую государственную публичную библиотеку, где в зале искусства юным художникам открыли секреты древнерусских мастеров по росписи матрешек в народном стиле и по изготовлению казачьей куклы-оберега «Здравница».

После просмотра фильма «Сказка о царе Салтане» с участниками проекта встретился Первый секретарь Посольства Германии в Российской Федерации господин Маттис Рот.

В Музее изобразительного искусства гости познакомились с экспозицией «Иконопись 16-17 веков». Провели пленэр в сквере с видом на ростовский Кафедральный собор Рождества Пресвятой Богородицы.



бор Рождества Пресвятой Богородицы.

При поддержке своих учителей немецкие школьники вели уроки для учеников школы № 53. Маргарете Ринк, Марк Зайлер и Марлене Зёллер провели урок страноведения в 7 «А» классе и познакомили учеников с федеральной землей Тюрингия. Оливия Кёлер, Лена Шульце и Лена Освальд объясняли в 7 «В» классе тему «Погода и природные явления», а Ребека Экерман, Алина Шнеегас и Изабел Вендельбергер провели с 9 «Б» классом online-экскурсию к Бран-

денбургским воротам в Берлине.

Одиннадцатиклассницы Вероника Марченко и Юлия Мазанова, участницы российско-немецкой программы «Мир без свечей и оружия», дали урок на немецком языке в 4 «Б» классе по теме «Сказка «Репка»». Руководитель делегации госпожа Эльке Колодций при поддержке педагога Ирены Бэр провела двухчасовой мастер-класс. С ее программой «Дифференцированное обучение на уроках немецкого языка» смогли познакомиться педагоги ростовских школ, студенты вузов.

Чтобы немецкие гости не скупились по дому, в День города для них была организована встреча с земляками: в Ростовской филармонии с мастером художественного слова Арвидом Книппербергом, а в парке Октябрьской Революции – с творческими коллективами из Геры и Дортмунда.

В заключительный день немецкие ребята были гостями школьной телестудии «АРТлантида» и в эфире школьного радио «Голос». Гости поделились своими эмоциями и впечатлениями о Ростове, школе, о проживании в гостевых семьях, об особенностях национальной кухни на Дону. Они сняли рабочий материал для будущей передачи, которую покажут своим друзьям в Гере. На прощальной встрече немецкой делегации вручили неожиданный подарок. Руководитель ростовского объединения педагогов-художников «Делаем мир цветным» Юрий Нестеров и победитель проекта «Портреты городов-побратимов», ученица ДШИ имени В. Ходоша Виктория Рыбалкина, вручили гостям картину «Геры».

Дирекция школы № 53 направила благодарственные письма в адрес ответственных лиц и спонсоров организации ежегодного межшкольного обмена.

Учебно-культурная программа недельного пребывания школьников из Германии завершилась совместным концертом. Участники школьной студии «Подмостки» выступили на немецком языке. Под бурные аплодисменты Марк Зайлер исполнил на аккордеоне мелодию русской народной песни «Калинка». Немецкая делегация исполнила казачьи песни, а при поддержке всего зала – «Катюшу».

Еще не улеглись воспоминания о встрече, а из Геры уже пришло письмо. Фрау Колодций от имени своих учеников пишет, что обратная дорога и первые дни в гимназии прошли в воспоминаниях о поездке в Ростов и мечтах о новой встрече. В сентябре будущего года делегацию школы № 53 ждут в Гере. Молодежь будет укреплять духовно-культурную связь городов-побратимов.

С.К. ГЛАДКОВА, учитель школы № 53, фото из школьного архива

## Донские красавицы верны себе

на встрече были заявлены все три голкипера «Ростов-Дона».

Ростовчанки с первых минут матча начали играть в быстрый и атакующий гандбол. Соперницы за ними просто не успевали! Майколовцы распечатали наши ворота лишь в конце пятой минуты и за семнадцать минут забили всего четыре гола, а ростовчанки за это время набросали четырнадцать мячей!

Матч стал знаменательным для Ксении Макеевой. У нашей линейной был день рождения, и отметила она его на игровой площадке. Ведущий пошутил, что 19.09.2019 года ей исполнилось 19 лет (на самом деле 29). К тому же у Макеши (так любя называют Ксению фанаты) 19-й игровой номер. Именинница вышла на площадку после 20-й минуты и до половины отметилась тремя результативными бросками (всего на ее счету было пять бросков). После матча поклонницы вручили ей букет, а сама Ксения подарила мяч лучшему болельщику матча Сергею Водолазину из 13-го сектора, который пришел смотреть игру аж в четырех желтых футболках с символикой команды, надетых одна на другую! На перерыв команды ушли при счете 23:9 в пользу «Ростов-Дона». Во втором тайме блестяще игравшую Галину Мехдиеву в воротах сменяла Масся Пессоа. На 45-й минуте Мехдиева вновь вышла на площадку (на ее счету 19 сейвов, количество парированных ею бросков – 63 процента). Спустя несколько минут наш голки-

пер отразила пенальти, а после еще несколько раз спасла ворота!

За пять минут до окончания матча количество голов нашей команды, после шестого результативного броска Бенке, перевалило за сорок, а потом девчонки накупили еще пять... Кстати, Кристина Кожожарь здорово разыгралась: забросила семь мячей и стала самым результативным игроком «Ростов-Дона».

На пресс-конференции по итогам матча главный тренер «Ростов-Дона» Амброс Мартин отметил:

– Думаю, мы провели красивый матч. Впереди пауза на сборные команды, а потом будет Лига чемпионов, более сложные игры... Но у нас все получится. Берег ли я игроков сборной России в матче с АГУ-«Адифф»? В некотором роде да. У нас впереди много тяжелых тренировок. Девушки знают, что их ждет.

Ирина Никиткина, разыгрывающая «Ростов-Дона», призналась:

– Несмотря на разрыв в счете, соперник держал нас в тонусе до конца матча.

Александр Рева, главный тренер АГУ-«Адифф» (а также тезка и однофамилец известного шоумена), поздравил Амброса и «Ростов-Дона» с победой: «Для вас это был дежурный матч. У нас не получилась игра в защите. Мы не успевали за вами».

ВИКТОР СРАПИОНОВ,

на фото: мощный бросок К. Макеевой



Гандболистка «Ростов-Дона» Ксения Макеева отметила день рождения во время матча с АГУ-«Адифф» из Майкопа.

В чемпионате страны ростовчанки идут без поражений. Кажется, будто все сентябрьские матчи для «Ростов-Дона» – это всего лишь разминка, наработка комбинаций перед стартом предварительного раунда Лиги чемпионов, в котором нашей команде предстоит сразиться с польским «Люблином», румынским «Бухарестом» и датским «Эсбьергом». Вот и в матче с командой из Майкопа главный тренер Амброс Мартин постоянно экспериментировал и проводил ротацию состава.

В заявке не оказалось правых полусредних Анны Вяхиревой и Валерии Масловой: тренерский штаб решил дать звездам отдохнуть. Зато



21. Oktober 2019

## Jugendaustausch mit St.Petersburg läuft an



Das Buxtehuder Stadtjugendringteam vor der Isaaks-Kathedrale in St. Petersburg, der größten Kirche der Stadt. Foto SJR

**BUXTEHUDE.** Ein Team des Stadtjugendrings Buxtehude (SJR) ist soeben aus St. Petersburg zurück – ein wenig erschöpft, aber auch beschwingt von neuen Eindrücken und intensiven Begegnungen, wie der SJR-Vorsitzende Achim Biesenbach berichtet.

Zehn Jugendleiter und Multiplikatoren aus Buxtehude haben eine Woche lang gemeinsam mit einem Jugendleiter-Team des Deutsch-Russischen Begegnungszentrums (DRB) daran gearbeitet, einen Jugendaustausch zwischen beiden Städten im kommenden

Sommer vorzubereiten.

„Wir haben festgestellt, dass es zwischen uns als Trägern viele Gemeinsamkeiten gibt“, berichtet Biesenbach. Das DRB ist eine selbstverwaltete Organisation der deutschen Minderheit in St. Petersburg mit Fokus auf der deutschen Sprache, Kultur und Geschichte; der 1949 gegründete Stadtjugendring vertritt die Belange der in Buxtehude tätigen Jugendverbände in Gremien und in der Öffentlichkeit.

Die Buxtehuder und die russischen Teamer und Jugendleiter haben in Workshops miteinander gearbeitet. Dabei ging es nicht nur um die Organisation des im Sommer 2020 geplanten Jugendaustauschs, sondern auch um die gemeinsame deutsch-russische Geschichte.



Buxtehuder Jugendleiter - herbliches Sonnenwetter in St. Petersburg - das Russische Museum im Hintergrund - Foto: SJR

Die Buxtehuder und die russischen Teamer und Jugendleiter haben in Workshops miteinander gearbeitet. Dabei ging es nicht nur um die Organisation des im Sommer 2020 geplanten Jugendaustauschs, sondern auch um die gemeinsame deutsch-russische Geschichte.

„Besonders bemerkenswert ist die evangelische St. Petri-Kirche im deutschen Viertel der Stadt“, berichtet Biesenbach. Während der

Sowjetzeit wurden deutschstämmige Gemeindemitglieder systematisch vertrieben, das Kirchengebäude wurde in ein Schwimmbad umfunktioniert. Nach dem Ende der Sowjetunion wurde das Gebäude wieder zur Kirche und dient heute als Zentrum der deutschen Minderheit.

Die Leningrader Blockade der Wehrmacht (1941-1944) wurde vor 75 Jahren aufgehoben. Gäste und Gastgeber nutzten das historische Datum, um sich den Ort anzusehen, der die einzige Versorgungsroute für die blockierte Stadt war: Über die schmalste Stelle eines nahen Sees konnten Versorgungstransporte unbemerkt von den Deutschen über das Wasser die Stadt erreichen, im Winter ging es mit Lkw über das Eis. Die Buxtehuder Delegation war auch zu Internationalen Jugendkonferenzen und einem Gespräch mit dem Jugendkomitee der Stadt St. Petersburg eingeladen. Eine sehr wichtige Rolle für das gegenseitige Kennenlernen der Teams spielten die privaten Treffen am Abend nach der Arbeit, die meist bis tief in Nacht gingen, berichtet Achim Biesenbach. Thema war dabei

### Telefonnummern:

Spielmobil: 0152-04933305  
 Sprinter: 0175-8706521  
 SJR-Büro (AB): 04161-2981

### Terminhinweise:



**Mitgliederversammlung**  
 Mi., 13. Mai 2020, 18 Uhr



**Juleica (Ü20)**  
**24./25.10. + 07./08.11. + 14./15.11.2020**  
 im Freizeithaus (Bux) und im Alten Schlachthof (Stade)

-> [Infos & Anmeldung](#)



**Sommer Camp Israel**  
 26. Juli - 10. August 2020  
[-> Infos und Anmeldung](#)



auch die seit 2012 schwierige Situation der NGOs in Russland. „Gerade jetzt ist es für Organisationen wie die unseren deshalb besonders wichtig, im Dialog zu bleiben“, sagt er.

Der Gegenbesuch des St.Petersburger Teams in Buxtehude wird am 8. Februar erwartet. Die russischen Gäste werden dann eine Woche lang im Jugendgästehaus wohnen und gemeinsam mit den Buxtehuder weiter an der Planung des Jugendaustauschs feilen, an dem 13 Jugendliche aus Buxtehude und 13 Jugendliche aus St. Petersburg teilnehmen können. Erst geht es eine Woche nach Russland, direkt im Anschluss folgt der Gegenbesuch in Buxtehude.

Für den Stadtjugendring ist es, neben einem Jugendaustausch mit Israel und einem Internationalen Camp in Nischni Nowgorod, das inzwischen dritte Austauschprogramm. Es wird von der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch, einer Initiative der Robert-Bosch-Stiftung, der Freien und Hansestadt Hamburg und des Ost-Ausschusses der deutschen Wirtschaft gefördert.

von Anping Richter - [www.tageblatt.de](http://www.tageblatt.de)





Die Soltauer Smolenskfahrer und einige russische Austauschpartner auf der Flusspromenade in Smolensk. Im Hintergrund ist ein Teil der Stadtmauer zu erkennen.

# Von russischen Gastgebern offen empfangen

Schüler des Soltauer Gymnasiums besuchen die Partnerschule in Smolensk und werden mit Gesang begrüßt

VON THOMAS LENTHE

**Soltau/Smolensk.** Seit zehn Jahren gibt es den Schüleraustausch des Gymnasiums Soltau mit dem Gymnasium Nr. 4 im westrussischen Smolensk. Carina Kränzke, die Fachobfrau Russisch am Soltauer Gymnasium, hatte diese Verbindung über einen persönlichen Kontakt aufgebaut und fährt seitdem mit der Russischlehrerin Sibylle Maurach und einer Schülergruppe alle zwei Jahre in die russische Großstadt.

In diesem Jahr war auch Schulleiter Volker Wrigge einige Tage dabei, als die 17 Schülerinnen und Schüler des 9. Jahrgangs vom 16. bis 26. September per Flugzeug vom Hamburg nach Moskau und dann weiter mit dem Nachtzug nach Smolensk führen.

Dort wurde die Reisegruppe früh am Morgen von den Gasteltern erwartet und in die Quartiere gebracht. Die Soltauer begleiteten ihre russischen Gastgeber im Unterricht und

lernten das Leben in den russischen Familien kennen.

Die Partnerschule kann von der 1. bis zur 11. Klasse besucht werden. Die Anforderungen sind hoch, weshalb die Eltern ihre Kinder in besondere Kindergärten schicken, damit sie die Aufnahmeprüfung für das Gymnasium schaffen. Das renommierte Gymnasium, Kränzke wollte den Begriff Eliteschule nicht in den Mund nehmen, komplimentierte aber auch Schüler wieder heraus, wenn sie den Anforderungen nicht Genüge leisteten.

Die Schule hat sich laut Kränzke, die 1991 in Smolensk studiert hat, von einem ästhetischen Gymnasium wegentwickelt, seitdem der neue Schulleiter vor zwei Jahren sein Amt übernommen habe: Es gebe ab dem 8. Jahrgang nicht mehr die Fächer Kunst und Musik.

Der Unterricht laufe streng ab, erzählen die Soltauer Gymnasiasten. Es werde Schuluniform getragen, keiner traue sich, in den Unterricht reinzureden. Aber die Russen dürften ihre Handys benutzen. Kränzke ergänzte, dass es sich um Frontalunterricht handle: Es werde nur repetiert, nicht diskutiert.

Die Schule sehe von außen eher schäbig aus, innen aber gebe es einen riesigen Wintergarten mit Palmen, so Kränzke. Doch ein Haar in der Suppe gibt es trotzdem, wie die Schüler berichteten: Die Toiletten seien

sehr gewöhnungsbedürftig. Zwar seien sie nach Jungen und Mädchen getrennt, aber die WC-Becken stünden jeweils in einem Raum ohne Trennwände. Auch Toilettenpapier, Seife und Handtuch müssten selbst mitgebracht werden.

Der offizielle Empfang an der Schule erfolgte mit Salz und Brot, Schüler in Trachten sangen Lieder. In den Familien wurden die Soltauer offen empfangen und erhielten reichlich zu essen: „Alles und viel“, sagten die Neuntklässler und nannten als typische Speisen Blinis, Pelmenis und russische Süßigkeiten. Und bei jeder Gelegenheit wurde Tee angeboten. Aufgefallen sei auch, dass viele selbstgemachte Produkte wie Säfte, Marmeladen, Birkensaft und getrocknete Apfelfchips gegessen würden.

### Abzug der deutschen Soldaten gefeiert

Lisa ist der russische Nationalstolz aufgefallen: Während des Aufenthalts wurde am 25. September der „Tag der Stadt“ gefeiert, der Tag, an dem 1943 die letzten deutschen Soldaten während des Zweiten Weltkriegs die Stadt verlassen hatten. Lisa sah viele Fahnen, viele Veteranen, aber auch russische Soldaten mit ihren Waffen und Gerät, mit denen sich viele Smolensker fotografieren ließen. Marschrouthkas, Großraum-

taxis mit einem Einheitspreis, die an jedem Ort auf Anforderung halten, um Fahrgäste ein- und aussteigen zu lassen, beeindruckten die Schüler. In ihrer Freizeit besuchten sie ebenso wie ihre russischen Schulkameraden ein Smolensker Einkaufszentrum mit Kino und Tierpark. Außerdem gab es im Smolensker Eisstadion eine zweistündige Sonderöffnung für die Soltauer.

Am Wochenende ging es meist in die Datschas der Gasteltern. Gemeinsam wurde zudem das 20 Kilometer entfernte Kunstzentrum in Talaschkino besucht.

Als Projekt widmeten sich die Soltauer Gymnasiasten dem Schulmuseum des Smolensker Gymnasiums. Dort richteten sie eine Abteilung zum Thema „Schüleraustausch“ ein. Sie suchten Fotos von gemeinsamen Begegnungen der vergangenen zehn Jahre aus, stellten Prospekte aus Soltau und Umgebung, aber auch Artikel der Böhme-Zeitung sowie Werbepartikel wie Stoffbeutel zusammen und präsentierten sie in einer Vitrine.

Die Schüler erarbeiteten zudem drei Plakate, auf denen sie den Austausch, die Stadt Soltau und das kulturelle Leben während des Austauschs vorstellten. Gerade wegen dieses Projekts wurde die Reise von der Stiftung deutsch-russischer Jugendaus-

tausch gefördert. Womit die Smolensker Gymnasiasten gegenüber ihren Soltauer Schulkameraden punkten konnten, waren die drei Monate Sommerferien. Dafür hielten die Soltau-

er mit ihrem freien Sonntagnachmittag, an dem die Russen Unterricht haben. Und: Alle Russen, die schon auf Gegenbesuch in Soltau waren, lobten die „luxuriösen Toiletten“. 993284

[www.drfg-th.de](http://www.drfg-th.de) / [Die Ortsgruppen](#) / [Gera/Altenburg](#)

### „Russland - für uns eine einzigartige und unvergessliche Reise“

#### Osterlandgymnasiasten aus Gera zum 270. Stadtjubiläum in Rostow am Don.

Bereits zum dritten Mal reisten Vertreter des Osterlandgymnasiums Gera, acht Schülerinnen und ein Schüler der Klassenstufen 10 bis 12 mit ihren Lehrerinnen Frau Beer und Frau Kolodzy, nach Russland in Geras Partnerstadt Rostow am Don.

Die Reisegruppe weilte an der dortigen 53. Schule mit erweitertem Deutschunterricht. Der diesjährige Austausch vom 12. bis 20.09.2019 setzte das im vergangenen Jahr in Gera begonnene Projekt „Partnerstädte mit den Augen junger Künstler“ fort“. Margarethe Rink berichtet: „Die Anreise war lang, aber dennoch entspannt, es kam zwar zu geringen Verspätungen auf dem Flughafen in Moskau-Shermetjevo, aber wir wussten diese Zeit mit unseren russischen Liedern im Gepäck, auch zur Freude vieler Reisegäste, sinnvoll zu überbrücken. Im Flugzeug wurde man reichlich versorgt. Als wir endlich am Abend ankamen, wurden wir schon sehnsüchtig aber stimmungsvoll von den russischen Schülern erwartet und herzlich begrüßt.“

Die Schüler lebten während ihres Aufenthaltes in Gastfamilien. Rebecca Eckermann berichtet: „Mir hat gefallen, dass wir so herzlich umsorgt in den Familien der russischen Schüler aufgenommen wurden, welche wir auch im letzten Jahr bei uns zu Gast hatten. Somit kannten wir einander schon ein bisschen. Es war nicht allzu schwer, miteinander zu kommunizieren, vor allem auch mit den Eltern, wodurch ich meine russische Sprache etwas verbessern konnte.“

Gleich am ersten Tag stand ein Schulbesuch auf dem Plan. Die erst vor drei Jahren vollständig renovierte Schule und deren Ausstattung setzte die deutschen Schüler in Erstaunen. Der traditionelle Empfang mit Brot und Salz, die deutschsprachige Führung durch das Haus, vorbereitet von den Gastgebern, und der Unterricht selbst hinterließen einen bleibenden Eindruck. Natürlich war auch das regionale Fernsehen vor Ort, um den Empfang der Gäste zu dokumentieren.

Jeder Lehrer dort hat einen eigenen Raum, es gibt Schul-Rundfunk für alle, der Speisesaal bezaubert mit seinen Pastellfarben, an den kleinen Sportplatz schließt sich ein Spielplatz für die jüngsten Schüler an. Es gibt zwei Turnhallen, einen Theatersaal sowie einen hoch modern ausgestatteten Konferenzsaal. Auf den hellen Gängen mit vielen Ausstellungen stehen freundliche und bequeme Sitzgelegenheiten. Im Eingang kontrolliert das Wachpersonal den Zugang zum Schulgelände Tag und Nacht. Die Fremdsprachenräume sind recht klein, denn es wird in Kleingruppen von maximal 12 Schülern gearbeitet, was dem Spracherwerb sehr förderlich ist.

Im Gepäck der deutschen Schüler waren auch drei vorbereitete Unterrichtsstunden, welche in der Projektwoche am Ende des vergangenen Schuljahres vorbereitet wurden. Die Themen der Stunden entsprachen dem Wunsch der Deutschlehrerin Swetlana Gladkowa „Das Wetter“, „Thüringen“ und „Das Brandenburger Tor“. Aber auch die zwei russischen Schülerinnen, welche im letzten Schuljahr für drei Monate am Osterlandgymnasium weilten, hatten sich in der Projektwoche an der Planung einer Deutschstunde beteiligt. Sie vermittelten den Schülern der 4. Klasse das Märchen vom „Rübchen“. Für die Deutschlehrer der Stadt und Deutschstudenten der Universität Rostow stellte Frau Kolodzy in einem Vortrag (im Russischen masterklass) Möglichkeiten zur Binnendifferenzierung vor.

Zur Realisierung des Projektes gab es wiederum zahlreiche Aktivitäten, wie das Basteln eines Kosakenpüppchens, das Freilichtzeichnen vor der Kathedrale der Geburt der heiligen Mutter Gottes, Galeriebesuche und das selbstständige Bemalen einer Matroschka.

Zum Programm gehörten viele weitere emotionale Höhepunkte, wie die Fahrt nach Asow mit dem Besuch des historisch-archäologischen und paläontologischen Museums, der Besuch des Moskauer Tanzensembles „Berjoska“, der Sonntagsausflug mit allen Familien, also Eltern und Kindern, nach Puchlajakowskaja, einer ehemaligen Kosakensiedlung, wo man zahlreiche Aktivitäten aus dem Kosakenleben ausprobieren konnte. Auf dem Land wurden im Kosakenkreis, einer Art Versammlung, Marc Seiler als der neue Ataman (Anführer der Kosaken) und Margarethe Rink als seine Begleiterin gewählt.

Diese Ehrung wurde durch eine Ehrenurkunde und einen Kanonenschuss besiegelt. Natürlich wurde auch das Donufer aufgesucht, was Frau Beer ermunterte, ein kleines Fußbad zu nehmen. Weiter ging es in das benachbarte Dorf, mit seinem Freilichtmuseum aus der Steinzeit. Dort erwarteten schon Sängerinnen und ein Säbeltänzer die Gruppe. Schnell kam Stimmung auf und so wurde bereits vor dem Mittagessen und dem anschließenden Rundgang ausgelassen getanzt und gesungen.

Das 270. Stadtjubiläum wurde am Wochenende überall in Rostow gefeiert. Die Schüler erlebten einen öffentlichen Freilichtgottesdienst, zahlreiche Kulturprogramme, testeten das zweitgrößte Riesenrad Europas und waren einige der 120.000 Besucher des Rockkonzertes von „Basta“, dem sich ein großartiges Feuerwerk auf dem Theaterplatz anschloss. Rebecca äußert sich tief beeindruckt: „An jeder Ecke standen Kinder, Sänger und Sängerinnen und haben musiziert und getanzt. Die Stadt war wirklich herrlich anzusehen, vor allem auch am Abend, als Rostow so schön erleuchtet war. An diesem Abend machten wir eine Fahrt mit dem Riesenrad und es bot sich uns ein wirklich wunderschöner und atemberaubender Anblick.“ Die große Sadowaja-Straße war gesperrt und ein bis in die Nacht nicht enden wollender Menschenstrom bewegte sich in Richtung Theaterplatz.

Für alle Beteiligten wurde der Schüleraustausch zu einem bedeutenden Abschnitt im Leben eines jeden Einzelnen, denn diese Emotionen, diese vielen Eindrücke sind so überwältigend, dass sie allen lange in Erinnerung bleiben werden. Auch das wunderbare Wetter mit strahlendem Sonnenschein und nicht weniger als beständigen 26 -28 Grad am Tag verstärkte diese positiven Eindrücke.

Voller Hingabe beschreibt Lena Schulze ihre Eindrücke: „Russland - für mich eine einzigartige und unvergessliche Reise - von einer Anreise mit verspätetem Flug zu übergewichtigen Koffern bis zur, manchmal doch nicht ganz einfachen, Verständigung. Wir haben alles super gemeistert. Ursprünglich habe ich mich für den Schüleraustausch entschieden, um neue Leute kennenzulernen. Außerdem fand ich es spannend zu wissen, dass ich selbst ebenfalls nach Russland fliegen würde. Die Reise hat mir so viele neue Eindrücke gegeben und wir als Gruppen konnten so viele neue Erfahrungen sammeln. Eine gemeinsame Stadtbesichtigung, Unterricht auf Russisch, eine liebevolle Gastfamilie sowie russisches Essen bleiben unvergessen. Unsere Woche war super durchgeplant, wir haben innerhalb dieser kurzen Zeit so viel Neues gesehen, kennengelernt und erlebt. Unsere Austauschschüler hatten wir sofort wieder ins Herz geschlossen - wir waren eine super Truppe. Ich kann nicht sagen, was mir am besten gefallen hat, da ich mich einfach nicht entscheiden kann. Der Abschied fiel allen schwer, aber man sieht sich auch noch ein drittes Mal im Leben. Für mich war die Fahrt nach Russland unvergesslich und ich würde jeder Zeit wieder daran teilnehmen.“

Deshalb war es auch kein Wunder, dass bereits vor dem eigentlichen Abschied die ersten Tränen rollten.

Zum Abschiedsabend zeigten die russischen Schüler und ihre Familien noch einmal mit viel Eifer ihre Gastfreundschaft. Nach einem gewaltigen Kulturprogramm, das wirklich auch unserem gemeinsamen Projekt einen würdevollen Abschluss gab, einem lustigen Gastmutter-Beitrag und einem beeindruckenden Buffet nach russischer Tradition fand sich Zeit einander zu danken.

Klare Worte fand Margarethe Rink: „Doch nicht das Programm war es, was diesen Aufenthalt so besonders gemacht hat, sondern die Gemeinschaft in der Gruppe. Das Anwenden der russischen Sprache, das Aufrechterhalten des Kontaktes mit unseren russischen Freunden und die vielen gemeinsamen künstlerischen und kulturellen Aktivitäten haben uns vereint. Wir hatten sehr viel schöne Erlebnisse in der Zeit und konnten oft lachen.“ Isabell Wendelberger bestätigt: „Es war die beste Entscheidung an dem Russisch Austausch nach Rostow am Don teilzunehmen, obwohl ich anfangs Bedenken hatte, da ich die Sprache nicht spreche. Aber jetzt bin ich sehr froh, dass ich diese tolle Erfahrung gemacht habe, denn es ist eine Zeit, die ich so schnell nicht vergessen werde. Wir haben in der einen Woche sehr viel erlebt, konnten das Leben und die Kultur kennenlernen, sowie neue Freundschaften knüpfen. Ich hoffe, dass die Freundschaften weiterhin halten und dass sich die Gruppe irgendwann mal wiedersehen wird. Leider ist die Zeit viel zu schnell vergangen!“

Auch die deutschen Schüler präsentierten an diesem Abend einige Inhalte ihres Unterrichtes und wurden bei den russischen Liedern eindrucksvoll und lautstark von den Gastgebern unterstützt. Die Emotionen überwältigten und es war nicht immer leicht, die richtigen Worte zu finden. Aber manchmal bedarf es einfach keiner Worte – die innigen Umarmungen zeigten all das, was ein jeder ganz tief in seinem Herzen spürte: Freundschaft, Zuneigung, Achtung und Partnerschaft. Frau Kolodzy betonte, dass das Wort „Spasibo“ eigentlich viel mehr bedeutete und richtete damit den Dank an alle, die sich für diesen Austausch stark gemacht hatten und somit Gastfreundschaft, Herzlichkeit, Toleranz und Verständnis füreinander zeigten. „Die Begegnung junger Menschen unterschiedlicher Kulturen, deren Aktion und Interaktion, legt den Grundstein für ein friedliches und

verständnisvolles Miteinander auch für die Zukunft. Nur, wer sich einer anderen Lebensweise öffnet, sie selbst tolerant und solidarisch erfährt, der leistet einen entscheidenden Beitrag für die Völkerverständigung.“

Während sich die Osterländer auf dem Heimweg befanden, schrieb Georgijs Mutter: „Danke! Die Kinder sind sehr traurig, dass der Austausch schon zu Ende ist. Alle haben geweint, als sich die Tür hinter euch schloss. Unser Sohn weinte den ganzen Weg vom Flughafen nach Hause und wollte den ganzen Tag nichts anderes machen. Es erging uns allen so. Herzlichen Dank für solche Emotionen, die man eigentlich nicht mit Worten wiedergeben kann. Erholt euch! Sammelt neue Kräfte! Wir sind so glücklich, euch alle näher kennengelernt zu haben.“

In diesem Sinne gab der Austausch auch wieder Anschub und Motivation, die Sprache der Partner zu lernen und diesen Austausch unbedingt fortzuführen.

**Erschienen am 05.12.2019**

**Deutsch Russische Freundschaftsgesellschaft  
in Thüringen e.V.**

# Moskauer kochen in Cloppenburg

## Jugendliche aus der russischen Hauptstadt besuchen Marienschule

**Cloppenburg** (mt). Neun Schülerinnen und Schüler mit zwei Lehrkräften und einem Mitglied der Schulleitung des Bildungszentrums 109 aus Moskau sind zurzeit Gäste der Marienschule Cloppenburg. Es handelt sich um einen Gegenbesuch. Im September waren neun Jugendliche der Schule mit Lehrkräften in Moskau. Sie hatten dort unter dem Motto „Schulpartnerschaft geht durch den Magen“ gemeinsam mit ihren Austauschpartnern gekocht, den Schulalltag sowie Land und Leute kennengelernt.

Am Montag erlebten die Gäste eine Stadtführung und eine fiktive deutsch-russische Trau-

ung im Standesamt. Nach dem Mittagessen in der schuleigenen Mensa gab es eine Schulführung und dann die ersten Erfahrungen mit deutschem Schulunterricht.

Am Dienstag ging es zu einem Besuch des Hofes Klostermann nach Warnstedt, um zu sehen; wo die Zutaten fürs Kochen herkommen. Für die Moskauer Schüler war es die erste Begegnung mit einem lebendigen Schwein. Sie durften in Schutzanzügen die jungen Ferkel auf den Arm nehmen. Am Nachmittag führen dann alle zum Weihnachtsmarkt nach Oldenburg. Im oldenburgischen Staatstheater sahen die Jugendlichen

„Der zerbrochene Krug“ von Heinrich Kleist.

Der Mittwoch stand ganz im Zeichen der Projektarbeit: Einkaufen, Kochen und Unterricht. Am Donnerstag führen die Schüler nach der Projektarbeit nach Osnabrück ins Theater und sahen „Aschenputtel“ von den Brüdern Grimm. Anschließend bot sich ein Besuch auf dem Weihnachtsmarkt an Gastfamilie. Am Freitag stand das Museumsdorf auf dem Programm. Das Wochenende wird in der Gastfamilie verbracht, bevor es am Sonntag wieder mit vielen positiven Eindrücken und Souvenirs zurück nach Moskau geht.



Begrüßung in der Turnhalle: Die Marienschule hat Besuch aus Moskau.

Foto: U. Brittal-Joseph

10:08 Uhr / 22.02.2020

## HG-Schüler in Russland: Muskelkater gehört dazu

Land und Leute lernten jetzt einige HG-Schüler aus Gifhorn beim Besuch der russischen Partnerschule kennen – und Muskelkater gab es wegen des Schwerpunkts der Reise auch noch.



**Gifhorn.** Die Vorfreude und Neugierde auf die kommenden Tage war förmlich mit den Händen greifbar, als die zwölköpfige Delegation aus Gifhorn das Flugzeug in Richtung Moskau bestieg und sich auf eine neuntägige Reise ins winterliche Russland begab. „Sport in Brjansk“, so lautete der Projekttitle des Schüleraustauschs des Gifhorer Humboldt-Gymnasiums mit seiner Partnerschule im russischen Brjansk.

### Besuch auf dem Roten Platz

Ermöglicht wurde die Begegnung durch die Förderung der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch. Das Motto des Aufenthalts hielt, was es den Teilnehmern unumwunden versprach: nämlich Sport und Kultur pur. Bevor die jungen HG-Athleten allerdings ihre Fitness und Beweglichkeit in der Turnhalle unter Beweis stellen konnten, stand die kulturelle Erkundung der russischen Hauptstadt auf dem Programm. Besonderes Highlight war dabei neben einem nächtlichen Besuch auf dem weltberühmten Roten Platz und einer Besichtigung der beeindruckenden Christi-Erlöser-Kathedrale eine Führung im Moskauer Kreml, bei der die vier Schülerinnen und sechs Schüler der Jahrgänge 9, 10 und 11 sowie die begleitenden Lehrkräfte Katja Rachel und Jan-Christoph Junke spannende Einblicke in das politische Zentrum Russlands gewinnen konnten.

Die nachfolgenden Tage in Brjansk wiederum stand dann ganz im Zeichen des Sports. Fechten, Fußball, Selbstverteidigung, Tennis und Hockey, das sportliche Rahmenprogramm, das die Gifhorner Schüler im Südwesten Russlands nach ihrer lang ersehnten Ankunft und einer herzlichen Begrüßung durch die gastgebenden russischen Schüler erwartete, hätte dabei wohl bunter und abwechslungsreicher kaum sein können. Vor allem die Fechtübungen mit russischen Nachwuchsolypioniken und das schweißtreibende Selbstverteidigungstraining mit dem Brjansker Karate-Vizeweltmeister Alexander Alexandrowitsch sorgten neben einer großen Portion Begeisterung für den Sport bei dem einen oder anderen Teilnehmer aber durchaus auch für Muskelkater.

## Kontakt seit 15 Jahren

Neben weiteren Programmpunkten wie dem Besuch der Partisanengedenkstätte und des Brjansker Zirkus lernten die Gifhorner Schüler zudem vor allem auch das Leben in ihren russischen Gastfamilien sowie den Unterricht an ihrer Partnerschule kennen, wobei sich enge Freundschaften zwischen deutschen und russischen Schülern entwickelten. Der [Schüleraustausch, der bereits vor 15 Jahren ins Leben gerufen wurde](#) und seither zu einer Vielzahl an internationalen und interkulturellen Begegnungen Anlass gab, erfüllte daher auch in diesem Jahr wieder auf ganzer Ebene die Erwartungen der teilnehmenden Schüler und Lehrer, die sich nun hoffentlich bereits wieder auf [den nächsten Besuch einer russischen Abordnung](#) in Gifhorn freuen können.

# **Nordrhein-Westfalen**

# Realschule startet mit Schwung

**Holzheim.** Mit Schwung startete die Realschule Holzheim in das Jahr 2019. Zufrieden schauen Schulleiter Wolfgang Spangenberg und alle Beteiligten auf die Schüleraustausche mit den drei Partnerstädten der Stadt Neuss zurück.

Im Dezember weilten für fünf Tage Jugendliche aus Chalons sur Marne in der Quirinusstadt und haben neben Unterrichtshospitationen und einer Nikolausfeier die Kathedrale und das Sportmuseum der Domstadt Köln besucht. Bürgermeister Breuer empfing die Delegation im Rathaus und zeigte sich begeistert davon, wie gemeinsam Sprachen gelernt werden und die Jugend der Partnerstädte zusammenwächst. Daneben besuchte die Partnerschule aus Pskow die Realschule Holzheim. Thematisch ging es hier um den zweiten Welt-

krieg und die Auswirkungen in Russland und Deutschland. Es wurden verschiedene Mahndenkmäler besucht.

Der dritte Austausch führte Schüler aus Rijeka nach Holzheim. Hierbei ging es um gesundes Kochen und gute Ernährung: Der Besuch von zwei Bauernhöfen brachte allen eine ökologische und natürliche Landwirtschaft nahe und mit einem Besuch der Schlittschuhhalle kam der Spaß auch nicht

zu kurz. Der Gegenbesuch der Realschule Holzheim in den drei Partnerstädten steht in diesem Jahr fest auf dem Plan. Abschließend freuen sich alle Schüler, dass die indische Schule für Körperbehinderte in Manaklao erneut mit den Geldern des Sponsorenlaufs unterstützt werden kann: 1.600 Euro wurden für das Essen der oft notleidenden Kinder gespendet. Das damit verbundene gute Gefühl erleichterte den Schulstart.



Die Schüler freuen sich auf weitere Projekte.

Foto: privat

Medizin

## Lübbecker Schüler gewinnt Bundesolympiade

Erfolgreich: Aleksei Smirnov vom Wittekind-Gymnasium vertrat das Land NRW bei der Russisch-Olympiade in Bremen und belegte den ersten Platz



Mit dem stolzen Gewinner der Russisch-Olympiade, Aleksei Smirnov, freuen sich: Russischlehrer Klaus Sewing (v. l.), Schulleiter Eberhard Hagemeier, Bürgermeister Frank Haberbosch und Russischlehrerin Sabine Sewing. | © Foto: Tilmann Brienne

Seit 1977 wird die Bundesolympiade alle drei Jahre durch den Deutschen Russischlehrerverband organisiert und in wechselnden Bundesländern durchgeführt. Die Schüler qualifizieren sich für die Teilnahme durch ihre Erfolge in vorangehenden Landeswettbewerben. Zur Bundesolympiade 2018 reisten 82 Schüler aus insgesamt 14 Bundesländern nach Bremen, um sich auf sechs verschiedenen Sprachniveaus von A1 (Anfänger) bis C2 (muttersprachliches Niveau) in unterschiedlichen Disziplinen zu messen.

### Russischschüler messen sich in Bremen

"Wir brauchen in Deutschland mehr Menschen, die versuchen, Russland zu verstehen. Um Austausch und Dialog möglich zu machen, ist es wichtig, Brückenbauer zu haben", sagte Dirk Wiese, Russlandbeauftragter der Bundesregierung, der trotz drängender Termine angesichts der aktuellen politischen Lage zwischen der Ukraine und Russland zur Eröffnungsfeier von Berlin nach Bremen gereist war.

Weitere hochrangige Ehrengäste, wie der russische Generalkonsul aus Hamburg, der Geschäftsführer des Deutsch-russischen Forums in Berlin sowie ein Vertreter der Deutsch-Russischen-Freundesgruppe im Bundesrat unterstrichen die Wichtigkeit, die diesem Treffen junger Russischlerner beigemessen wurde.

Drei Tage lang mussten die zukünftigen "Brückenbauer" Aufgaben zum Hör- und Leseverstehen lösen, Texte verfassen, eine Recherche-Aufgabe erledigen und eine - natürlich russischsprachige - Präsentation erstellen.

Da hier die jeweils leistungsstärksten Russischschüler aller Bundesländer aufeinander trafen, war das Niveau entsprechend hoch. Aleksei war beeindruckt von der starken Konkurrenz in seiner Niveaugruppe, in der alle Teilnehmer diese komplexe Sprache in Perfektion beherrschen und einige Teilnehmer ihre Beiträge

sogar in Versform verfassten. Doch ließ er sich dadurch nicht entmutigen, sondern fühlte sich vielmehr zu eigenen Bestleistungen angestachelt.

Neben der Herausforderung im Leistungsvergleich und der Prüfungserfahrung, an der die Schüler wachsen konnten, stand in Bremen aber das gemeinsame Erlebnis im Vordergrund.

Schon auf der Zugfahrt von Dortmund aus wuchsen die sieben Teilnehmer aus Nordrhein-Westfalen zu einem echten Team zusammen - und hielten sich am letzten Tag bei der Preisverleihung gegenseitig die Daumen. Die Zeit in Bremen nutzten sie für den intensiven Austausch mit Jugendlichen aus anderen Bundesländern und mit ganz anderen Erfahrungen im Russischunterricht.

Der Arbeitskreis der Russischlehrkräfte Bremen hatte aber auch für ein attraktives kulturelles Begleitprogramm gesorgt: ein Zauberer, ein Hip-Hop-Training, Stadtführungen und Interviews mit Bremer Politikern oder Journalisten verkürzten die Wartezeiten zwischen den Prüfungen und ermöglichten neue Erfahrungen und Einblicke.

"Es war auf jeden Fall eine sehr schöne Zeit in Bremen. Es hat Spaß gemacht, mit netten Menschen zusammen produktiv zu sein", fasst Aleksei seine umfangreichen Eindrücke zusammen.

Zurück in Lübbecke nahm Aleksei die herzlichen Gratulationen der Russischlehrer am Wittekind-Gymnasium, Klaus und Sabine Sewing, entgegen, die überzeugt sind, dass Alekseis Erfolg sich sehr positiv auf die Motivation aller etwa 80 Russischschüler an ihrer Schule auswirken wird.

So wurde Aleksei von seinen Mitschülern im Russischkurs der Stufe Q1 begeistert empfangen - sie sind stolz, diese schwierige Sprache zusammen mit dem besten Russischschüler von ganz Deutschland zu erlernen.

### **Mitschüler und Lehrer sind stolz auf den Sieg von Aleksei**

Auch von offizieller Seite wurde Aleksei nun Ehre zuteil: Begleitet von Schulleiter Eberhard Hagemeyer und dessen Stellvertreterin Eva Holzberger kam der Lübbecke Bürgermeister Frank Haberbosch, zu einer kleinen Feierstunde in den Russischunterricht am Wittekind-Gymnasium.

Nach der Begrüßung mit einem russischen Neujahrslied und einer Tasse Tee aus dem Samowar gratulierte er Aleksei zu der hervorragenden Leistung und ließ sich über die besonderen Herausforderungen dieses Wettbewerbs berichten. Angesichts des gut gefüllten Fachraumes verließ Frank Haberbosch seiner Verwunderung Ausdruck: "Mir war gar nicht klar, dass so viele Schüler in Lübbecke Russisch lernen."

Autorin: Sabine Sewing



Die Gäste aus dem 33. Gymnasium in Kostroma verstanden sich prächtig mit ihren deutschen Gastgebern. Die Marienschüler starten bald zum Gegenbesuch nach Russland. Foto: privat/Marion Kleinebreil

# Kunsthandwerk entdeckt

**Euskirchen** Acht Tage lang zeigten Russisch-Schüler des Gymnasiums Marienschule ihren Gästen aus dem 33. Gymnasium in Kostroma (Russland), welche schönen Facetten Deutschland zu bieten hat, vor allem in der Weihnachtszeit.

Bereits am Ankunftstag konnten sich die jungen Russen beim Besuch der Vocal-Night an der Marienschule musikalisch einstimmen lassen. Selbstverständlich gehörte der Besuch des Kölner Weihnachtsmarktes vor der großartigen Kulisse des

Doms zum Programm. Aber auch ein Mittelalter-Weihnachtsmarkt in Siegburg fand großen Anklang. Die Arbeit der Kunsthandwerker nahmen die Besuchern dabei besonders in den Blick – schließlich war die von der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch geförderte Begegnung projektorientiert und stand unter dem Motto „Begegnung mit Kunsthandwerk im Rheinland“.

Dazu passend wurden die Marienschüler und ihre Gäste auch beim gemeinsamen Besuch ver-

schiedener Workshops gestaltet: Im Rheinbacher Glasmuseum bearbeiteten sie Glas, im Rheinischen Industriemuseum in Kuchenheim wurde mit Wolle gefilzt, und im Zülpi-cher Museum für Badekultur wurde getöpft.

Viele intensive Gespräche und herzliche Begegnungen ließ Deutsche und Russen schnell zusammenwachsen. Schon jetzt freuen sich die Marienschüler darauf, im März ihre neuen Freunde in Kostroma besuchen zu dürfen. (eb)

## **„Musik verbindet – interkulturelle Brücken zwischen Düsseldorf und Velikij Ustjug“**

Mit einem Schloss der Freundschaft wird die deutsch-russische Schulpartnerschaft besiegelt

„Musik verbindet – interkulturelle Brücken zwischen Düsseldorf und Velikij Ustjug“ lautete das Motto des diesjährigen Russlandaustauschs, der vom 13. - 20. März 2019 am Berufskolleg der Kaiserswerther Diakonie stattfand. Neun russische Studierende machten sich gemeinsam mit der Klasse AHR 11 des beruflichen Gymnasiums auf den Weg, um Brücken und Flüsse in Düsseldorf und Velikij Ustjug zu entdecken.

„Die Chancen des Brücken-Projektes liegen darin, dass die TeilnehmerInnen über gemeinsames Musizieren und künstlerisches Schaffen zwischenmenschliche Verbindungen aufbauen und somit selbst zum Brückenbau beitragen.“ so Joachim Sander, Leiter des Projektes, das durch die Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch unterstützt wird.

Die TeilnehmerInnen erkundeten Brücken in der Düsseldorfer Umgebung und besuchten in der Kunstsammlung K21 die Ausstellung „in orbit“. Dort kamen deutsche und russische Studierende miteinander in Verbindung, indem sie in einem Netz in luftiger Höhe gemeinsam balancierten. Im musisch-ästhetischen Bereich bauten die TeilnehmerInnen selbst Brücken und entwickelten Klangstücke, mit denen sie auf Brücken in Kaiserswerth gemeinsam musizierten.

Einen Höhepunkt des Projektes bildete eine Exkursion nach Köln. Hier konnten die TeilnehmerInnen unterirdische Brücken aus der Römerzeit bewundern. Auf der Hohenzollernbrücke besiegelten beide Schulen mit einem Vorhängeschloss ihre Freundschaft. Als Zeichen der en-gen Verbindung warfen die TeilnehmerInnen einen Schlüssel für das Schloss in den Rhein, einen zweiten Schlüssel nahm die russische Gruppe mit, um ihn in Velikij Ustjug in den Fluss Suchona fallen zu lassen.

„Wir sind begeistert von dem großartigen Brücken-Projekt und bedanken uns für die herzliche Gastfreundschaft“, fasste der russische Schulleiter Sergej Kopilow seine Eindrücke zusammen und lud die deutsche Gruppe ein, im nächsten Jahr das zwanzigjährige Jubiläum der Schulpartnerschaft in Russland mit zu feiern. Joachim Sander

Autor: Joachim Sander



Navigation

## Russische Gäste aus Sankt Petersburg am LLG

01.02.2019 08:46

Vom 1. bis zum 9. Dezember empfingen EF- und Q1-SchülerInnen der Russischkurse Gäste aus Sankt-Petersburg. Eine Woche lang erlebten die Jugendlichen viel Neues, Interessantes und Wissenswertes über Land und Leute. Alle waren in Gastfamilien untergebracht und bauten ein herzliches Verhältnis zu ihren Gastgebern auf.

Im Mittelpunkt der Begegnung stand das Thema „Weihnachten in Deutschland, damals und heute“. Höhepunkte der Woche waren Besuche der Weihnachtsmärkte im Schloss Burg und am Kölner Dom, Kennenlernen der Traditionen und Bräuche zur Weihnachtszeit, gemeinsames Kochen eines typischen Weihnachtsgerichts und Vorbereitung zum jährlichen Weihnachtskonzert in der Bielertkirche. Begleitet und organisiert wurde das Projekt von der Russischfachschaft mit musikalischer Unterstützung von Frau Fridman und ihren EF-Musikkursen.

Die Partnerschaft mit der Schule Nr.639 besteht seit 2006. In Rahmen der Partnerschaft findet alle 2 Jahre Schüleraustausch statt. Der Gegenbesuch ist für die zweite Aprilwoche geplant. Ermöglicht wurde die Begegnung durch die Förderung der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch. Als bundesweites Koordinierungsbüro für den Jugend- und Schüleraustausch mit Russland, fördert sie nicht nur, sondern begleitet die Organisatoren der Projekte und gibt Anregungen für die Gestaltung von Begegnungen.

Aljona Fomin



# Gemeinsame Projektarbeit

## Russische Austauschschüler in Langendreer

In jährlicher Tradition hatte die Rudolf-Steiner-Schule in Langendreer zwei Wochen lang wieder 30 Schüler aus Gatchina/ St.Petersburg zu Gast.

In der gemeinsamen Projektarbeit mit ihren deutschen Austauschpartnern widmeten sie sich diesmal unter anderem intensiv den Möglichkeiten von Energie-Erzeugung und Klimaschutz. Die Zusammenarbeit mit dem Alfred-Krupp-Schülerlabor und dem Geothermiezentrum der Ruhr-Universität, dem Wissenschafts-

park Gelsenkirchen und den Stadtwerken Bochum ermöglichte durch Exkursionen und Experimente Einblicke in die komplexe Thematik.

Natürlich gab es auch ein kulturelles Rahmenprogramm und Ausflüge in die Umgebung. Schließlich sind die Gäste wieder zurückgeflogen und freuen sich auf den Gegenbesuch der deutschen Partner im Herbst.

Dort werden sie dann gemeinsam das Thema für den Raum Petersburg erkunden.



In den Experimenten konnten die Schüler sich aktuellen Fragestellungen widmen.

Foto: Steiner-Schule

# 30 Jahre Freundschaft mit Moskau

Jugendliche der Schule 1277 besuchten zwei Wochen lang das Gymnasium Voerde.

**VOERDE (RP)** Seit 30 Jahren finden Schüleraustausche zwischen dem Gymnasium Voerde (GV) und der Moskauer Schule „1277“ statt. Die Partnerschaft der beiden Schulen entstand 1989 vor dem Hintergrund der damals noch existierenden Sowjetunion. Ziel war unter anderem, die Verfeindung des russischen und deutschen Volks zu beseitigen. Noch vor dem Mauerfall begann die Kommunikation zwischen dem GV und der Moskauer Schule „1277“ und führte zu einer Freundschaft, die über die Jahre hinweg immer stärker wurde. Der Austausch der beiden Schulen unterstützt auch heute noch die Verständigung und die Vereinigung zweier Kulturen miteinander. In diesem Jahr besuchten wieder neun russische Austauschschüler das Friedrichsfelder Gymnasium mit ihren Lehrerinnen Marina Sumina und Elena Rudikova.



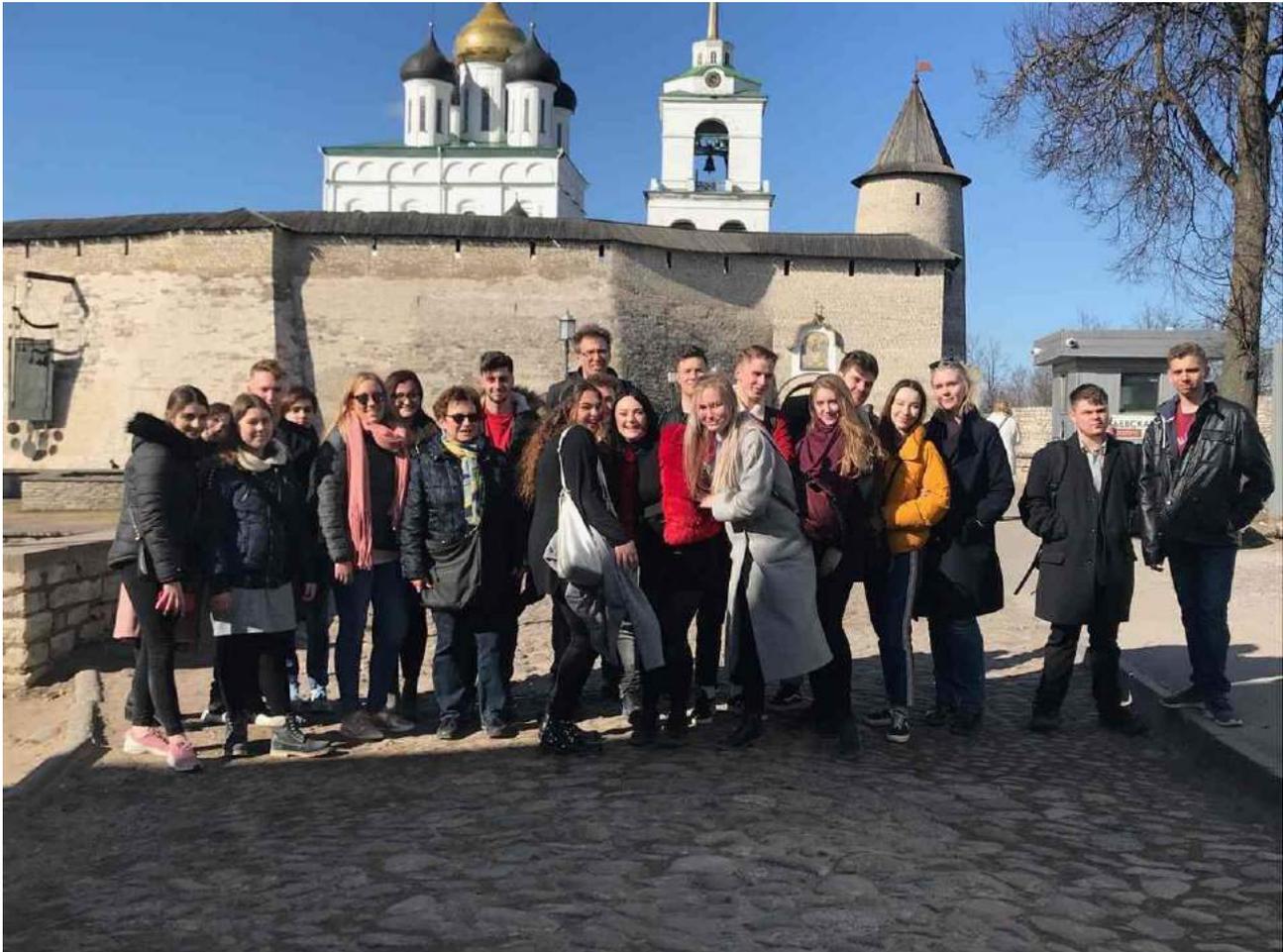
Die Brücke der Freundschaft zwischen den Voerder Gymnasiasten und der Moskauer Schule 1277 trägt seit 30 Jahren.

FOTO: GV

Sie blieben fast zwei Wochen lang. Die Schüler konnten den Alltag an einer deutschen Schule kennenlernen und mit ihren Austauschpartnern Ausflüge unternehmen. Auch malten alle gemeinsam ein Bild an

eine Wand des Gymnasiums. Schon bald sehen sich die Austauschschüler wieder: Am 28. April fliegen die Voerder Schüler mit ihren Lehrern Pascal Druschke und Sandra Roth nach Moskau.

## Schüler des Berufskollegs Eschweiler besuchen die russische Stadt Pskov



Eschweilers Schüler lernen in Pskov die kulturellen Besonderheiten Russlands kennenzulernen. Foto: Igor Savraev

Im November 2018 besuchte eine Gruppe von 13 Schülern des Polytechnischen Kollegs der Pskover Staatlichen Universität das Berufskolleg Eschweiler. Dabei arbeiten sie zusammen mit Schülern der Höheren Berufsfachschulen für Wirtschaft und Technik an dem Projekt „Mein Zuhause – meine Kultur“. Jetzt fand der Gegenbesuch der deutschen Teilnehmer in Pskov statt, um die kulturellen Besonderheiten Russlands kennenzulernen.

Begleitet von den Projektverantwortlichen Evi Spennes, Michael Joußen und Sarah Schloßmacher flog die deutsche Gruppe nach St. Petersburg. Neben den Erkenntnissen über die deutsche Kultur waren für alle die besonders guten freundschaftlichen Beziehungen und der Zusammenhalt der Gruppe von Bedeutung. Am ersten Tag stand auch noch die Beschäftigung mit der Sprache im Vordergrund.

Hier wurde die Jugendsprache in Deutschland und Russland am Beispiel einer Begrüßung und einer Einladung thematisiert – was sicherlich auch für die begleitenden Lehrkräfte zu neuen Erkenntnissen führte.

Die russischen Schüler hatten das Programm unter Anleitung ihrer Projektverantwortlichen Olga Obratneva und Igor Savraev gestaltet. So lernten die deutschen Teilnehmer in einer Stadtführung durch ihre russischen Freunde die Stadt Pskov kennen, die in etwa so groß wie Aachen ist und eine eindrucksvolle Stadtfestung, einen typischen „Kreml“ besitzt.

In der näheren Umgebung führte ein Ausflug zum Kloster Petschory und zur Festung Isborsk, wo sowohl die russisch-orthodoxe Religion als auch das Leben auf dem Lande thematisiert wurden. Dass in den Kirchen für die Frauen eine Kopfbedeckung verpflichtend ist, war für die Eschweiler Schülerinnen eine neue Erfahrung.

Gemeinsam lernte die Gruppe russische Volkslieder und -tänze kennen, um sich in deutsch-russischen Kleingruppen mit weiteren Besonderheiten der russischen Kultur zu beschäftigen. Dabei wurde deutlich, dass es „die eine“ russische Kultur gar nicht geben kann, wenngleich es sicherlich einige Gemeinsamkeiten zwischen den Volksgruppen gibt.

### **Nächstes Projekt 2020**

Da bei der Kultur die Essgewohnheiten eine wichtige Rolle spielen, wurde auch gemeinsam in der Kantine gekocht. Unter Anleitung durften die deutschen und russischen Teilnehmer Pelmeni, Blini und Reibekuchen zubereiten.

Ergänzt wurde der Einblick in die russische Kultur durch einen Besuch in dem neuen Multi-Media-Museum „Russland – meine Geschichte“. Die eindrucksvolle Dokumentation zeigte, wie moderne Museen in der Zukunft den Besuchern die Inhalte in anschaulicher Form nahebringen können.

Das nächste Projekt ist im November 2020 in Eschweiler geplant. Ermöglicht werden die regelmäßigen Treffen durch die finanzielle Unterstützung der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch, der an dieser Stelle ein besonderer Dank gebührt.

Erschienen am 08.05.2019  
Aachener Zeitung

## Acht Tage zwischen „Privjet“ und „Paka“

Beverungen/Weliki Nowgorod (brbs) - Die Schülerin Karin Siebrecht (17 Jahre) berichtet von ihren Erlebnissen beim Schüleraustausch:



Gruppenfoto der russischen und deutschen SchülerInnen beim Abschiedsabend in der Partnerschule © Foto: Jana Greve

Es war dunkel und eine Stunde später als in Deutschland. Das Flugzeug setzte auf russischen Boden auf. Fotografieren ist strengstens verboten. Widerwillig steckte ich das Handy zurück in die Tasche. Eine Stunde lang standen wir an der Passkontrolle hinter den Arbeitsmigranten. „Das fängt ja gut an!“, dachten ich und die anderen neun deutschen Austauschschüler vom Gymnasium Beverungen. Zum Glück verliefen die nächsten Tage deutlich besser. Sankt Petersburg mit seinen herrschaftlichen Gebäuden ließ so einige Münder offen stehen. Genauso ließ uns das gute russische Essen in den Gastfamilien in Weliki Nowgorod vergessen, was das Wort „Hunger“ bedeutet.

Die wenigen Worte, die ich sicher konnte, „Privjet“ für „Hallo“ und „Paka“ für „Tschüss“, benutzte ich in Russland intensiv. Wenn ich jetzt an meine Austauschschülerin zurückdenke, stiehlt sich ein Grinsen auf mein Gesicht. Ich erinnere mich daran, wie wir auf Busfahrten deutsche Weihnachtslieder abwechselnd mit russischen Kinderliedern gesungen haben. Die Russen, die wir

getroffen haben, sind nicht so spießig wie Deutsche und deutlich herzlicher. Das merke ich ziemlich schnell. Ich sah ungläubig wie die russischen Jugendlichen lostanzten und sangen als Musik lief- und das am helllichten Tag!



Die stellvertretende Schulleiterin Olga Grebneva führt die deutsche Gruppe durch die neu renovierte Grundschule des Partnerschulkomplexes in Velikij Novgorod. © Foto: Jana Greve

Mein Herz wurde warm, als, beim Besuch der Grundschule, fremde Kinder auf uns zustürmten und uns umarmten. Die kleinen Mädchen trugen große Schleifen in den Haaren und die Jungen hatten Anzüge an. „Die sind so Zucker!“, rief eine Deutsche entzückt. Was wir aber alle vermisten, da waren die deutschen Toiletten! Wenn Toilettenpapier vorhanden war, dann war das ein Wunder. Es fühlte sich aber mindestens von einer Seite an wie Schleifpapier. Außerdem freuten wir uns darauf, wieder in Trinkwasser zu duschen. Für dieses Abenteuer hat es sich auf jeden Fall gelohnt Russisch zu wählen, finde ich. Obwohl das kyrillische Alphabet eine echte Herausforderung ist. Am letzten Tag flossen Tränen. Die Austauschschüler hatten wir so in unsere Herzen geschlossen, dass wir versprochen nächstes Jahr wiederzukommen- vorausgesetzt wir müssten nicht an der Passkontrolle übernachten.

Erschienen am 09.05.2019  
Bevenrunger Rundschau



## BGL-Besuch in der Partnerstadt Taganrog

Bestens vorbereitet auf ihren Taganrog-Besuch vom 25. Mai bis 1. Juni zeigen sich die BGL-Schüler der EF- und Qualifikationskurse GK Russisch. Der von der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch in Hamburg geförderte Besuch steht einmal mehr unter dem Motto „Licht“. Daher wird unter anderem die typisch deutsche Tradition des St.

Martins-Laternenumzuges spielerisch erläutert. Zudem gibt es auch, passend zum Thema, eine Rätsel-Pantomime nach dem Vorbild der in Russland beliebten Show „Wo ist die Logik?“ Zum Abschluss einer vielfältigen Woche ist die gemeinsame Gestaltung des Innenhofs des gastgebenden Instituts mit LED-Solarleuchten geplant.

# LED-Leuchten zur Begrüßung

## Russisch-Schüler des BGL auf Gegenbesuch in Taganrog / Lichtprojekt im Fokus

Lüdenscheid – Es ist der Gegenbesuch zum vergangenen Jahr: Russisch-Schüler des Bergstadt-Gymnasiums sind derzeit gemeinsam mit ihren Begleitern zu Gast in Taganrog – und revanchieren sich damit für den Besuch der russischen Gäste vom Taganroger Institut für Verwaltung und Ökonomie im Mai vergangenen Jahres. Im Mittelpunkt damals stand die gemeinsame Arbeit am Projekt „LüdenLight – Gemeinsam leuchten!“ bei dem sich die deutschen und russischen Teilnehmer mit „Licht“ in seinen unterschiedlichen Facetten beschäftigten.

Und an diese Arbeit wird nun in Russland angeknüpft. Allerdings kamen die Koffer mit den Requisiten fürs Projekt erst zwei Tage später an – eine Herausforderung, die die russischen Partner jedoch meisterten, indem sie alle Hebel in Bewegung setzten. Um auf das Projekt einzustimmen, leuchteten die BGL-Gymnasiasten beim ersten Aufeinandertreffen bereits mit mitgebrachten LED-Leuchten, die sie mit ihren

Partnern teilten. So signalisierten die Projektteilnehmenden bereits auf der Busfahrt nach Taganrog ihr gegenseitiges „Beleuchten“ und tauschten die ersten Informationen aus.

Am Montag stand das Kennenlernen des Taganroger In-

stituts für Verwaltung und Ökonomie (TIUE) auf dem Programm. Hochschuldirektor Prof. Sergej Avakov wies auf die lange Tradition zwischen dem Bergstadt-Gymnasium und seinem Institut hin. Vlada Heinen, Russischlehrerin am BGL, hatte die Idee, im

Sinne des Projekts den Innenhof der TIUE zum Leuchten zu bringen – und zwar mit 27 Solarlampen. Das ist die Anzahl der Jahre der gemeinsamen Zusammenarbeit.

Neben der Fortführung des gemeinsamen Projekts stehen bis Samstag aber noch

weitere Unternehmungen auf der Tagesordnung, die den Lüdenscheidern einen Einblick in die russische Kultur geben und so zu einem regen Austausch von Ideen und Gedanken zur interkulturellen Zusammenarbeit führen sollen.



**Russischschüler des Bergstadt-Gymnasiums** sind derzeit zu Gast in Taganrog, wo sie gemeinsam mit Schülern des Instituts für Verwaltung und Ökonomie an einem Lichtprojekt weiterarbeiteten.



Bei dem Besuch erlebte die Gruppe aus Rahden auch die Großstadt Moskau. Das Foto entstand vor dem berühmten Bolschoi-Theater. Die Schüler wohnten in Gastfamilien.

# Schülergruppe besucht Partner in Russland

## Gegenbesuch im Schüleraustausch

Rahden (WB). Innerhalb des Schüleraustausches zwischen dem Gymnasium der Stadt Rahden und der Puschkin-Schule im russischen Jaroslawl haben 13 Rahdener Schüler eine Reise nach Russland unternommen.

Aufgenommen wurden sie in russischen Gastfamilien, deren Kinder genau vor einem Jahr selbst zu Gast in Rahden waren. Die Wiedersehensfreude war dementsprechend groß.

Es ist Tradition, das sich die Austauschgruppen bei Besuch und Gegenbesuch einem gemeinsamen Projektthema widmen. So erfolgte die Begegnung zum The-

ma »Brauchtum und Traditionen«, so dass die Teilnehmer hier bei verschiedenen kreativen Workshops und gemeinsamen szenischen Aktivitäten lebendige Einblicke in die russische Kultur gewinnen konnten.

Außerhalb des Projektprogramms blieb Zeit für private Unternehmungen mit den Gastgebern: Ob man nun den Abend auf der Datscha verbrachte oder sich auf einen Ausflug begab – überall zeigte sich eine schier grenzenlose Gastfreundschaft und Fürsorge der Gastfamilien, die allen Teilnehmern noch lange in Erinnerung bleiben werden. Abgerundet wurde der Aufenthalt in der Wolgastadt durch zwei weitere Tage in Moskau, an denen einige Sehenswürdigkeiten wie der Kreml

und der Rote Platz sowie das neue Finanzzentrum Moskva-City erkundet wurden. Die Gruppe kehrte mit vielen durchweg positiven Eindrücken von einem sich rasch entwickelnden und verändernden Land nach Hause zurück.

»Gerade diesen persönlichen Eindrücken und Erfahrungen kommt in einer Zeit, die von Anspannungen auf der politischen Ebene gekennzeichnet ist, eine besondere Bedeutung zu – lassen sie doch erkennen, dass neben dem vermittelten Russlandbild auch noch eine andere russische Realität existiert, die mit unserer Lebenswelt viel mehr Gemeinsamkeiten als Unterschiede aufweist und von einer überwältigenden Herzlichkeit geprägt ist«, teilt das Gymnasium mit.

Erschienen am 14.06.2019 Westfalenblatt

# Social Media Posts vom Juni bis Juli

Jugendaustausch mit Novgorod durch die @StiftungDeutschRussischer Schüleraustausch, @BielefelderBürgerstiftung, @FördervereinBrs @Goldbeckstiftung, gefördert werden! „Anders- und doch gleich“ heißt unser Projekt. Die Stiftung DRJA unterstützt deutsch-russische Begegnungen, bei denen Jugendliche mit dem jeweils anderen Land, seinen Menschen, seiner Sprache und Kultur in Verbindung kommen.

♥️ 💬 📌

Gefällt 10 Mal  
 schueleraustausch.brs WIR SAGEN DANKE! ❤️ @bielefelder\_buergerstiftung #drja #foerdervereinbrs

← Beiträge

schueleraustausch.brs Bielefeld, Germany

♥️ 💬 📌

Gefällt 18 Mal  
 schueleraustausch.brs Selfmade 🎨

Alle 2 Kommentare ansehen  
 5. Juli



♥️ 📌

Gefällt 30 Mal  
 schueleraustausch.brs Unsere Ankunft in der Schule NR.36 in #velikynovgorod 🇷🇺 Wir lieben es! 😊 ••

#velikynovgorod #school #schoolexchange #bielefeld #happy #new #friends #buddy #teacher

29. Juni

← schueleraustausch.brs

Folgen Nachricht E-Mail-Adr...

Etwas Geduld 🕒 Anreise ✈️

♥️ 📌

## Der Schüleraustausch nach Welikij Nowgorod

### Das sind wir!

Das Team, gemixt aus verschiedenen Jahrgangsstufen unserer Schule. Zusammen erlebten wir eine tolle Zeit in Russland und hoffen auf weitere tolle Austauschjahre mit neuen Schülern, die mit unseren Lehrern (Frau Pelin & Herrn Egert) zusammen auf Reise gehen.

Sila Irmak (9b)

Vom 03.11.2018 bis 10.11.2018 empfangen wir die Schule Nr. 36.

Vom 04.05.2019 bis 11.05.2019 waren wir in Russland in der Stadt Welikij Nowgorod. Eine Woche lang erlebten wir viel Neues, Interessantes, Aufregendes und Wissenswertes über Land und Leute.

Fast alle waren in Gastfamilien untergebracht und bauten ein herzliches Verhältnis zu ihren Gastgebern auf. Im Mittelpunkt der Schülerbegegnung stand die gemeinsame Arbeit am Projekt. Inhalt des Projektes war das Vergleichen der Sprachen und der Kultur.

Die Partnerschaft zwischen unserer Schule und der russischen Schule besteht seit einem Jahr. Ermöglicht wurde die Begegnung durch die Förderung der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch. Als bundesweites Koordinierungsbüro für den Jugend- und Schüleraustausch mit Russland fördert sie nicht nur, sondern begleitet die Organisatoren der Projekte, schafft Möglichkeiten sich mit anderen Akteuren im Austausch zu vernetzen und gibt Anregungen für die Gestaltung von Begegnungen.

Sponsored by:

Goldbeckstiftung, Bielefelder Bürgerstiftung, Stiftung DrJa, Förderverein BRS

Von Baran Ayhan (8a) und Antonia Athanasiadou (9d)





[Главная](#) → [Программа обмена учащимися](#)

## Программа обмена учащимися



В рамках программы традиционного обмена учащимися между нашей школой и гимназией для девочек Борбек (г.Эссен, Германия) с 13 по 19 сентября у нас в гостях были восемь немецких школьниц в сопровождении трех учителей. Прибытие наших гостей в пятницу 13-го предвещало только насыщенную и плодотворную программу сотрудничества.

Темой этого года обмена стали «Свободное время и молодежные центры». Приезду наших гостей предшествовал совместный

онлайн-этап по созданию онлайн-словаря по заданной теме, а также этап заочного знакомства.

Для гостей были подготовлены посещения как культурных достопримечательностей города и края (балет «Баядерка» в Театре опера и балета, экскурсия в Кунгурскую Ледяную пещеру, город Кунгур и Художественный колледж с мастер-классом по изготовлению брошей из селенита и финифти, обзорная экскурсия по городу с катанием на Колесе Обозрения), так и образовательно-познавательные экскурсии в Детский Дом Творчества на улице Сибирской и Немецкий Читальный зал.

В школе наши гости успели побывать и поучаствовать в традиционном танцевальном марафоне, получив отличный позитивный заряд на всю последующую неделю пребывания.

С пн по чт девочки посещали уроки вместе со своими гостевыми сестрами и братьями, поучаствовали в мастер-классе Гун Натальи Сергеевны по изготовлению брошей из фоамирана и в танцевальном уроке от танцтеатра «Ляллен» А. Райника.

Завершением культурного обмена стал мастер-класс по лепке пельменей, а на прощальном ужине гостям были вручены дипломы мастеров пельменной лепки, сувениры, пермские сладости и календари на 2020 год с фотографиями наших совместных мероприятий. Теперь мы с нетерпением ждем 1 декабря, чтобы отправиться в Эссен с ответным визитом!

В этой программе обмена под руководством учителя немецкого языка Архиповой Татьяны Геннадьевны участвуют учащиеся 8а и 8б классов: Гун Лиза, Кулемина Мила, Муравьев Дима, Кулакова Варя, Овчинников Генрих, Якушева Юлия, Сатюкова Настя и Чежина Настя.



Erschienen am 19.09.2019  
[schule12.edusite.ru](http://schule12.edusite.ru)

**Charmaine Fischer**

aus Essen

21. September 2019, 16:00 Uhr

VON DER RUSSISCHEN GASTFREUNDSCHAFT BEGEISTERT

# Jugendliche aus Borbeck zum Schüleraustausch in Perm



Die Schülerinnen genossen ein Eis im berühmten Einkaufszentrum GUM. • Foto: MGB • hochgeladen von [Charmaine Fischer](#)

**Von Essen, über Moskau nach Perm: Acht Neuntklässlerinnen des Städtischen Mädchengymnasiums Essen-Borbeck sind nach einem Zwischenstopp in Moskau herzlich von ihren Gastfamilien am Permer Bahnhof empfangen worden. Zehn Tage lang erlebten die Jugendlichen während ihres Russland-Austausches viel Neues, Interessantes, Aufregendes und Wissenswertes über Land und Leute.**

Im Mittelpunkt der Schülerbegegnung stand die gemeinsame Arbeit am Projekt „Und was machst du so? – Jugendzentren unter der deutsch-russischen Lupe“. „Im Rahmen des Projekts lernen die deutschen und russischen Schülerinnen und Schüler die Freizeitaktivitäten ihrer Austauschpartner kennen, mit dem besonderen Schwerpunkt auf der Erkundung der Jugendzentren“, erklärt Ludmila Thier, Russisch-Lehrerin am MGB und Organisatorin des Austausches. Dabei gingen die Schülerinnen der Frage nach, ob der Besuch eines Jugendzentrums heutzutage noch zu einer sinnvollen Freizeitgestaltung gehört.

## Roter Platz, Bolschoi-Theater und GUM

Der erste Tag in Moskau sorgte bei den MGB-Schülerinnen bereits für staunende Gesichter. Auf der Sightseeing-Tour durch die russische Hauptstadt besuchten sie den Roten Platz, das Bolschoi-Theater und genossen ein Eis im berühmten Einkaufszentrum GUM. Ein Erlebnis war sicherlich auch die Fahrt mit der transsibirischen Eisenbahn zum Zielort Perm. Die Austauschschule, das Gymnasium Nr. 12, erwartete die Gäste aus Essen mit einem Tanzmarathon. Ein Besuch des Balletts „Bajaderka“ im Opernhaus Perm wird den Essener Schülerinnen auch immer in Erinnerung bleiben.

## Gegenbesuch im Dezember

Die Partnerschaft zwischen dem städtischen Mädchengymnasium Essen-Borbeck und dem Gymnasium Nr. 12 der Stadt Perm besteht bereits seit 2014. Im Rahmen der Partnerschaft findet regelmäßig ein Schüleraustausch statt. Der Gegenbesuch ist für Anfang Dezember 2019 geplant. Ermöglicht wurde die Begegnung durch die Förderung der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch. Als bundesweites

Koordinierungsbüro für den Jugend- und Schüleraustausch mit Russland, fördert sie nicht nur, sondern begleitet die Organisatoren der Projekte, schafft Möglichkeiten sich mit anderen Akteuren im Austausch zu vernetzen und gibt Anregungen für die Gestaltung von Begegnungen.



Erfolg für Franziskus-Gymnasium

## Olper Schüler landen im Russisch-Regionalentscheid auf Platz 2



Von LokalPlus  
Redaktion

**Olpe/Lüdenscheid.** Sam Kroo und Georg Glassmann vom St.-Franziskus-Gymnasium Olpe sind am Dienstag, 1. Oktober, bei der NRW-Regionalrunde des Bundescups „Spielend Russisch lernen“ auf einem tollen zweiten Platz gelandet.

Ausgetragen wurde die Regionalentscheidung in Lüdenscheid. Dabei gewannen Ylize Osman und Maria-Elena Jaltir von der Gesamtschule Harsewinkel. Das Mädchenteam aus Harsewinkel verwies in einem spannenden Regionalfinale die Olper Sam Kroo und Georg Glassmann vom St.-Franziskus-Gymnasium auf den zweiten Platz.

Für die beiden Erstplatzierten geht es am ersten Novemberwochenende zum großen Bundescup-Finale im Europa-Park in Rust. Dort würfeln die Schülerinnen dann mit 17 anderen Mannschaften aus Deutschland, Österreich und der Schweiz um eine Reise nach Moskau und St. Petersburg.

### 4200 Teilnehmer

„Seit Beginn des Wettbewerbes vor zwölf Jahren konnten wir mehr als 50.000 Schüler in Deutschland, Österreich und der Schweiz für die russische Sprache begeistern“, betont Matthias Platzek, Vorsitzender des Vorstands des Deutsch-Russischen Forums. Allein in diesem Jahr nahmen rund 4.200 Schüler aus 202 Schulen in drei Ländern teil.

(LP)

## Schülerinnen im Bundes-Wettbewerb

7. Oktober 2019 um 04:50 Uhr | rp-online



Isabel Andris (L.) und Denise Königs von der Wilhelm-von-Humboldt-Gesamtschule in Grevenbroich stehen im Finale eines vom Deutsch-Russischen-Forum ausgeschrieben Wettbewerbs. Foto: Dieter Staniek

Grevenbroich Denise Königs und Isabel Andris von der Wilhelm-von-Humboldt-Gesamtschule sind im Finale von „Spielend Russisch lernen“. Das Duo aus Grevenbroich will jetzt nach den Sternen greifen und eine Reise nach Russland gewinnen.



Von Valeska von Dolega

Natürlich ist es in der globalen Welt wichtig, mehrsprachig zu sein. Wettbewerbsvorteile hat auch, wer damit früh beginnt. So wie Isabel Andris (16) und Denise Königs (17). Die beiden Schülerinnen der Wilhelm-von-Humboldt-Gesamtschule haben aus dem umfassenden Sprachangebot der Schule etwas Besonderes herausgepickt, nämlich Russisch.

Das sprechen die Freundinnen mittlerweile so gut, dass das Team jetzt ins Finale eines entsprechenden Sprachwettbewerbs zieht. „Am ersten November-Wochenende fahren wir nach Rust“, freuen sich die beiden. „Und natürlich haben wir uns etwas vorgenommen“, erzählt Isabel. „Wir treten jetzt gegen 17 andere Mannschaften aus Deutschland, Österreich und der Schweiz an“, erklärt sie die Bedingungen. „Da wollen wir oben mitmischen.“ Auch deshalb, weil die Erstplatzierten eine Reise nach Russland gewinnen werden. „Da wollen wir hin.“

### Info

#### **Wettbewerb wird seit 2008 veranstaltet**

Seit 2008 organisiert das Deutsch-Russische Forum den Bundescup „Spielend Russisch lernen“ unter der Schirmherrschaft der Kultusminister der Länder an Schulen in Deutschland, Österreich und der Schweiz mit bis zu 4500 Teilnehmern jährlich.

Ziel ist es, Schüler für das Erlernen der russischen Sprache zu interessieren.

Russisch zu sprechen und zu schreiben ist für Denise Königs eine „tolle Herausforderung. Ich wollte mal was ganz Neues ausprobieren“, sagt sie über das für sie längst nicht mehr verzwickte kyrillische

Alphabet. „Hauswirtschaft oder Französisch, das ist alles so Standard“, sagt sie zur alternativen Fächerauswahl im Bereich Wahlfach und lacht.

Denn mit ihrer Freundin Isabel hat sie eine ganz besondere Mitspielerin an der Seite – „meine Mama ist Kasachin und mein Vater Russe“, erzählt diese über ihre familiären Wurzeln. Ob sie besser Deutsch oder Russisch spricht, weiß sie „gar nicht zu sagen, ich bin in beiden Sprachen zu Hause. Aber das Lebensgefühl auf Russisch ist ganz anders“, beschreibt sie ein „Gefühl, das sich nicht in Worte fassen lässt“. Und genau darum geht es bei dem Bundeswettbewerb „Spielend Russisch lernen“ – neben der Vermittlung von Vokabular und Grammatik soll möglichst viel Input über Land, Leute, Lebenshaltung und Legenden gegeben werden.

Das vom Deutsch-Russischen-Forum getragene Projekt will den bilateralen Austausch fördern und junge Leute für die als schwer geltende Sprache begeistern. „Oft und gerne“ ist Denise deshalb bei Familie Andris zu Gast, „herzlich und nett“ ist es – und ein Zugang zu einer anderen Welt, in der sie nebenbei eine ihr eigentlich fremde Sprache lernt. „Selbst wenn ich manchmal nicht sofort weiß, was mit einem Wort gemeint ist, kann ich es dann aus Isabels Reaktion ableiten“, beschreibt sie Vokabeln wie „schnell“. „Immer wenn Deine Mutter das zu Dir sagt, dann erledigst Du etwas sehr flott“, erklärt sie die „Sprachbrücke“ ihrer Freundin. Auch bei Aktivitäten wie beim gemeinsamen Kochen oder Backen erfolgt nebenbei Vokabelvermittlung. Weiteren Input gab es für die Schülerinnen über ein Sprachlernspiel namens „New Amici“, das beide gerne spielen.

Deutsch, Englisch, Französisch und Russisch sind Sprachen, die die beiden Oberstufenschülerinnen lernen. „Es ist manchmal kompliziert, nicht durcheinander zu kommen, aber es geht“, berichtet Denise und lacht. Die junge Grevenbroicherin lernt „nicht spielend, aber konsequent“ und weiß, wofür sie das tut: „Ich möchte gerne im Ausland studieren.“ Auch für Isabel ist die Mehrsprachigkeit selbstverständlich. „Wie soll ich sonst beispielsweise mit meiner Verwandtschaft in Russland kommunizieren?“, fragt sie rhetorisch. Auch sie „liebt es, mich in dieser Sprache zu verständigen“. Wer weiß, entscheiden die beiden demnächst den Wettbewerb für sich, könnten sie das gemeinsam vor Ort erproben.

# BLICKPUNKT AM SONNTAG

Rheinische Anzeigenblätter | Mein Blatt | Blickpunkt Euskirchen | Mechernich

## Zu Gast aus Russland: **Gemeinsam um das Tierwohl gekümmert**

15.10.19, 12:15 Uhr



Ein Ausflug führte die Austauschschüler aus Westsibirien ins Bonner Museum Alexander König.

Foto: Vladislava Koll und Kerstin Krus/GAT/pp/Agentur ProfiPress

**Mechernich** - (red) Seit neun Jahren pflegt das städtische Mechernicher Gymnasium Am Turmhof (GAT) einen engen Kontakt zum 41. Gymnasium im russischen Kemerovo. Es kommt seither zu regelmäßigen Schüleraustauschen.

Elf Schüler und zwei Lehrerinnen des westsibirischen Gymnasiums im russischen Kemerovo waren im Rahmen der ständigen Schüleraustausche zu Besuch am Gymnasium am Turmhof.

Gemeinsam mit den Eifler Schülern wurde an einem Projekt teilgenommen, das Tier- und Pflanzenbeobachtung sowie Schutz und Erhalt von Lebensräumen zum Inhalt hatte.

Die Beschäftigung mit diesem Thema hatte sich bereits im Februar abgezeichnet, als Mechernicher Gymnasiasten bei den russischen Partnern zu Gast waren. Während eines Zirkusbesuchs („Karneval der Tiere“) wurde den Schülern aus beiden Nationen bewusst, dass sich die Zirkustiere weder freiwillig in der Manege aufhalten, noch dort besonders artkonformes Verhalten an den Tag legen.

Man beschloss also, etwas gegen nicht artgerechte Tierhaltung und Tierquälerei zu unternehmen und sich auf eigene Art und Weise zum Teil der weltweiten „Fridays for Future“-Kampagne zu machen

Geldhilfe kam von der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch, die die Zusammenarbeit zwischen den Gymnasien Kemerovo und Mechernich finanziell unterstützt. Das im Februar „angedachte“ Projekte konnte jetzt sechs Monate später in die Tat umgesetzt werden. Schüler und Lehrerinnen beider Schulen packten tatkräftig an.

Ein Schwerpunkt lag auf dem bewussten und respektvollen Umgang mit den Lebensräumen der Tiere und Pflanzen. So wurden die Lebensräume von Tieren und Pflanzen in Mechernich untersucht.

Man fand viele asphaltierte Flächen, registrierte aufgegebene Beete für so genanntes „öffentliches Grün“ und entdeckte geschotterte Flächen, die man genauso gut wieder zum Blühen bringen könnte.

Dazu kam der Bau von Nist- und Fledermauskästen, Kräutersammeln sowie der Besuch des Freilichtmuseums in Kommern. Auch halfen Kinder im Kommerner Tierheim und es wurde ein Insektenhotel für den Naturgarten der

Eltern, Teilnehmer und Lehrerinnen konnten die Zeit zum Beisammensein und Austausch nutzen. 2020 feiert der Austausch zwischen GAT und dem 41. Gymnasium Kemerovo sein Zehnjähriges. Wandern im Altaigebirge und Segeln auf der Nordsee sind geplant.



## Russisch-Schülerinnen des Helmholtz-Gymnasiums nehmen an der Russisch-Olympiade des Landes NRW teil

Am 13.11.2019 fuhr erstmals eine Delegation des Helmholtz-Gymnasiums zur Russisch-Olympiade des Landes NRW nach Beverungen bei Paderborn. Die Veranstaltung stand unter der würdigen Schirmherrschaft des Russischen Konsulats in Bonn, dessen Honorarkonsul zugegen war, sowie des Ministeriums für Bildung und Kultur, deren Ministerin Frau Gebauer einen Videogruß übermittelte.



An diesem Tag trafen sich fast 180 Schüler in der kleinen Stadt in Ostwestfalen im städtischen Gymnasium, um in freundschaftlicher Atmosphäre um die Trophäen im Kreativ- und in den Sprachwettbewerben zu konkurrieren. Unsere Schülerinnen *Merve-Nur Saglam, Sena-Nur Pinar, Ajlin Muratoska, Rümeysa Kilic, Abeena Jeevasuthan und Hanka Hadzibulic* aus der Q1 stellten sich im Sprachwettbewerb einer starken Konkurrenz in der Kategorie A1 und tatsächlich konnte Hanka den 3. Platz erringen!



Unter dem Motto „Dabeisein ist alles“ haben wir einen sehr interessanten Tag erlebt. Bereits im Zug konnten wir die Bekanntschaft mit einigen verkleideten Russisch-Schülern machen, die sich später in einem amüsanten Theaterstück auf der Bühne präsentierten.

Die mit russischen Matryoschki geschmückte Schule hatte sich ganz diesem Großereignis verschrieben. So bekam man z.B. in der Kantine neben dem – in Russland gänzlich unbekanntem – russischen Zupfkuchen und Tee aus dem Samowar auch leckeren heißen Borsch (Rote-Beete-Suppe) und Pelmeni (mit Fleisch gefüllte Teigtaschen) angeboten.

Der erfindungsreiche Kreativwettbewerb sorgte mit seinen fantasievollen Theaterstücken für eine wunderbare Abwechslung vor und nach den spannenden Sprachprüfungen. Auch ließ es sich die Schule am russischen Generalkonsulat nicht nehmen – außerhalb der Konkurrenz – ihren Kinderchor sowie ihre Volkstanzgruppe auftreten zu lassen. Diese sorgten für viel Begeisterung und eine authentisch russische Atmosphäre.



So hatten wir einen anstrengenden, aber erfüllten Tag – 7.30 Uhr Abfahrt in und 20 Uhr Rückkehr nach Dortmund-, der uns gleichermaßen interessante Erfahrungen beschert wie auch den Ehrgeiz geweckt hat, im nächsten Jahr erneut anzutreten und um die Plätze zu kämpfen. (LÖ)

**Erschienen am 11.2019**  
**Helmholzgymnasium Homepage**

Erschienen am 11.2019

## **Marienschüler auf der Russisch-Olympiade 2019 erfolgreich**

Sieben Russischschülerinnen und -schüler der Marienschule machten sich am 13. November morgens in aller Frühe im Kleinbus auf den langen Weg nach Beverungen (Ostwestfalen), um am Sprachwettbewerb der 41. Russischolympiade NRW teilzunehmen. Diese wurde vom Russischlehrerverband NRW im Gymnasium Beverungen ausgerichtet. Insgesamt nahmen etwa 160 Schülerinnen und Schüler aus dem ganzen Bundesland im Sprachwettbewerb teil, wo sie sich einer mündlichen Prüfung stellten, fast 100 Schüler, darunter russische Gäste der Konsulatsschule in Bonn, begeisterten mit ihren Beiträgen beim Kreativwettbewerb. Es gab leckeres russisches Essen, das Russomobil bot Spiele im Bereich der Sprachanimation an, die Schulministerin Fr. Gebauer hatte eine Begrüßungsbotschaft per Video geschickt, Ehrengäste seitens der Stadt, des Russischen Generalkonsulats, der Bezirksregierung in Düsseldorf, des Russischen Hauses der Wissenschaft und Kultur in Berlin gaben sich ein Stelldichein. So erlebte die Euskirchener Gruppe ein rundum gelungenes Fest der russischen Sprache und eine intensive Begegnung mit der russischen Kultur. Groß waren die Überraschung und die Freude der Marienschüler bei der Siegerehrung: Gleich fünf Euskirchener konnten eine Platzierung erreichen und sich über Urkunden und schöne Preise freuen: Julia Kononov (EF) errang den ersten Platz in der Gruppe C2 (Muttersprachler), Viktoria Hartmann (Q2) freute sich über den dritten Platz in derselben Gruppe. Die Herkunftssprecher Oleg Almagabetov (Q2) und Albert Baranov (Q1) belegten in ihrer Gruppe den zweiten, Nicole Iwantschuk (Q2) den dritten Platz.

(M. Kleinebreil)

lich sind und ein Teich mit reichlich Wasser für alle Insekten. Die Wettbewerbs-Kommission hatten die Mechernicher Schüler überzeugt. Ausgezeichnet wurde der Schulgarten durch Christian Chwalik, stellvertretender Vorsitzender des NABU NRW, mit einer Plakette. Zusätzlich erhielt das Mechernicher Gymnasium Am Turmhof

Besuch vom JugendUmweltMobil (JUM). Das JUM soll praktische Naturschutzarbeiten, wissenschaftliche Untersuchungen und Naturerlebnisaktionen ermöglichen. Vertreter der Naturschutzjugend (NAJU) des Kreises Euskirchen gestalteten den Aufenthalt mit den Themen „Insekten“ und „Nachhaltigkeit“. pp/Agentur ProfiPress

## Teil von „Fridays for Future“?

### Städtisches Gymnasium am Turmhof: Aktion statt Demonstration im Projekt deutscher und russischer Austauschschüler in Mechernich

Mechernich - Seit neun Jahren pflegt das städtische Mechernicher Gymnasium Am Turmhof (GAT) einen engen Kontakt zum 41. Gymnasium im russischen Kemerovo. Es kommt seither zu regelmäßigen Schüleraustauschen. Unlängst waren elf Schülerinnen und Schüler sowie zwei Lehrerinnen der westsibirischen Schule zum Gegenbesuch am Bleiberg. Wie die beiden Mechernicher Russisch-Lehrerinnen Vladislava Koll und Kerstin Krus mitteilen, haben die russischen und Eifeler Schüler gemeinsam an einem Projekt teilgenommen, das Tier- und Pflanzenbeobachtung sowie Schutz und Erhalt von Lebensräumen zum Inhalt hatte.

Die Beschäftigung mit diesem Thema hatte sich bereits im Februar abgezeichnet, als Mechernicher Gymnasiasten bei den russischen Partnern zu Gast waren. Während eines Zirkusbesuchs („Karneval der Tiere“) wurde den Schülern aus beiden Nationen bewusst, dass sich die Zirkustiere weder freiwillig in der Manege aufhalten, noch dort besonders artkonformes Verhalten an den Tag legen.

Man beschloss also, etwas gegen nicht artgerechte Tierhaltung und Tierquälerei zu unternehmen und sich auf eigene Art und Weise zum Teil der weltweiten „Fridays for Future“-Kampagne zu machen. Und zwar nicht durch Demonstration, sondern durch Aktion...

#### Geld und Tatkraft

Geldhilfe kam von der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch, die die Zusammenarbeit zwischen den Gymnasien Kemerovo und Mechernich finanziell unterstützt. Das im Februar „angedachte“ Projekte konnte jetzt

sechs Monate später in die Tat umgesetzt werden. Schüler und Lehrerinnen beider Schulen packten tatkräftig an. Vladislava Koll und Kerstin Krus schreiben in einem Bericht für den Mechernicher „Bürgerbrief“: „Nach der Begrüßung durch den Schuldirektor Micha Kreitz informierte Ramona Koch, Jahrgangsstufe 9, über das GAT als Nationalparkschule und der Russischkurs der Klasse 8 führte die Gäste durch die Räumlichkeiten des Turmhof-Gymnasiums. Anschließend machten sich die TeilnehmerInnen auf den Weg nach Bonn ins Museum König, um dort an einer Führung zum Thema Artenvielfalt teilzunehmen.“ Der Schwerpunkt des Folgetages lag auf dem bewussten und respektvollen Umgang mit den Le-

bensräumen der Tiere und Pflanzen. Der Aufführung des Musicals „Als die Tiere die Schimpfwörter leid waren“ der Musical-AG des GAT folgte die Untersuchung des Lebensraums von Tieren und Pflanzen in der Stadt Mechernich.

#### Kräuter und Currywurst

Phase zwei des Projektes war von Tatkraft gekennzeichnet:

Außerdem besuchten TeilnehmerInnen das Freilichtmuseum Kommern. Dort konnten sie während der Traditionsveranstaltung „Nach der Ernte“ sehen, wie früher gelebt, geerntet, haltbar gemacht und gearbeitet wurde. Höhepunkt war die Parade alter Nutztierassen.

Montags stand ein Aktionstag unter dem Motto „Wir ändern etwas“ auf dem Programm. Unter anderem halfen Kinder im Tierheim

Burgfey, und bauten ein Insektenhotel für den Naturgarten der Schule. Der NABU führte durch die renaturierte „Grube Toni“. Am letzten Tag stellten die Schülerinnen und Schüler Einkaufsbeutel aus alten T-Shirts her. Ein Abschlussfest mit Sport und Spiel auf dem Hof der Familie Beyenburg-Weidenfeld in Kommern mit Salaten und Spezialitäten vom Grill rundete das Programm ab. Eltern, Teilnehmer und Lehrerinnen konnten die Zeit zum Beisammensein und Austausch nutzen. 2020 feiert der Austausch zwischen GAT und dem 41. Gymnasium Kemerovo sein Zehnjähriges. Wandern im Altaigebirge und Segeln auf der Nordsee sind geplant.

pp/Agentur ProfiPress



Russen und Deutsche in der Natur: NABU-Vertreter zeigten den jungen Naturaktivisten eine teilrenaturierte Tongrube in Weißenbrunnen. Fotos: Vladislava Koll und Kerstin Krus/GAT/pp/Agentur ProfiPress

# Земельная олимпиада по русскому языку в Германии

13 ноября



13 ноября с.г. в небольшом немецком городе Беверунген состоялась 41 земельная олимпиада по русскому языку (41. Russischolympiade des Landes NRW), которая собрала на своей площадке учеников из 29 немецких государственных образовательных учреждений федеральной земли Северный Рейн-Вестфалия. Организаторами праздника выступил Немецкий союз учителей русского языка, Земельная ассоциация учителей русского языка при поддержке мэрии города Беверунгена, Министерства образования федеральной земли, Генерального консульства России в Бонне и РДНК в Берлине.

Соревнования проходили в двух номинациях: творческий конкурс и устный экзамен. В творческом конкурсе школьники должны были показать спектакль по мотивам известных русских сказок или коротких детских рассказов. Благодаря школьникам на сцене ожили герои многих произведений («Алиса в стране чудес», «Двенадцать месяцев», «Гуси-лебеди», «Муха Цокотуха» и др.)

Устный экзамен проходил по программам русского языка А1 – С2. Школьники демонстрировали свои знания по грамматике русского языка и знанию культурологических реалий России.

Победители в каждой номинации получили призы от мэрии города Бевербунген и Российского дома науки и культуры. Абсолютный победитель в каждой языковой группе будет представлять федеральную землю на Всегерманской олимпиаде.

В празднике русского языка приняли участие около 300 учеников. Всего в федеральной земле Северный Рейн-Вестфалия русский язык изучают 10 тысяч школьников.



Erschienen am 13.11.2019

Berliner Zentrum für russisches Wissen und Kultur

## Russisch-Olympiade in Beverungen – 13.11.2019



Die TeilnehmerInnen der diesjährigen Russischolympiade von links nach rechts: Valeria Knoll, Frau Heine, Daniel Volkov, Oliver Beißel, Kilian Kronsbein, Hannah Sion, Sophia Wochatz u. Evelyn Feller

Mittwoch, 10.00 Uhr. Nach knapp vierstündiger Fahrt langten wir in Beverungen – einer Kleinstadt im westlichsten Zipfel Nordrhein-Westfalens – an. Unser Ziel: Die 41. Russisch-Olympiade des Landes NRW.

Nach der feierlichen Eröffnung in der Schaula des örtlichen Gymnasiums folgten erste Beiträge des Kreativwettbewerbs, bevor dann mittags der Sprachwettbewerb in den Stufen A1-C2 startete. Rund 180 SchülerInnen waren aus ganz NRW angereist, um ihr sprachliches Können im Fach Russisch unter Beweis zu stellen. In der zehnminütigen mündlichen Prüfung ging es nicht nur um Inhalte, sondern ebenso um Kommunikationsstrategien, eine möglichst geringe Fehlerzahl und eine überzeugende Aussprache.

Die Siegerehrung zeigte: Die lange Anreise, aber vor allem das fleißige Lernen im Vorfeld hatten sich gelohnt!

Die SchülerInnen des Europagymnasium durften vier Siegerurkunden in Empfang nehmen: Evelyn Feller (Kl.8), Hannah Sion (EF) und Kilian Kronsbein (Q1) wurden jeweils mit Silber geehrt. Valeria Knoll (Q1) belegte in ihrer

Kategorie sogar den ersten Platz und erhielt als Prämie u.a. einen Gutschein für einen eintägigen Besuch des Landesspracheninstituts in Bochum.

Allen TeilnehmerInnen herzlichen Glückwunsch zu ihrem Durchhaltevermögen, ihrem Unternehmungsgeist und den hervorragenden Leistungen!

*Friederike Heine*



Gekannt: Die Schüler des Generalkonsulats Bonn begeisterten mit ihren folkloristischen Tänzen. | © Hermann Ludwig

## Ein Fest der russischen Sprache in Beverungen



Engagiert: Regina Lockstedt-Geisler (v. l.), Klaus Dropmann und Jana Greve setzen sich für das Fach Russisch ein. | © Hermann Ludwig

Am Beverunger Gymnasium sind die Fachlehrerinnen Regina Lockstedt-Geisler und Jana Greve zuständig. Sie freuten sich über die Wertschätzung des Fachs, das an der Schule noch ausgebaut werden soll. Im vergangenen Jahr legten elf der 17 Abiturienten ihre Prüfung entweder schriftlich oder mündlich im Fach Russisch ab. Vier Wochenstunden Russisch werden in der Oberstufe vermittelt, in der Sekundarstufe I wird ein Kombinationskurs mit Erdkunde angeboten. Zwei Gruppen des Beverunger Gymnasiums beteiligten sich jetzt am Kreativwettbewerb der Russisch-Olympiade. Das Märchen „Alice im Wunderland“ wurde von der Q 1 präsentiert, zudem zeigte die Klasse Q 2 die „Wahrheit über Schneewittchen“.

## Sprachvermögen in zwei Wettbewerben

In zwei Wettbewerben zeigten die Schüler ihr Sprachvermögen. Beim Sprachwettbewerb geht es in einer mündlichen Prüfung darum, individuelle Russischkenntnisse nachzuweisen. „Dabei legen wir ein Bild oder eine Karikatur vor, dazu sollen sich die Schüler im Dialog mit den Prüfern äußern“, erklärte der pensionierte Russischlehrer Dropmann. Beim Kreativwettbewerb auf der Aulabühne zeigten die Schüler, dass man mit der russischen Sprache auch vielerlei lustige, anspruchsvolle, musikalische und literarische Dinge präsentieren kann. Eine Jury aus Lehrern und Schülern bewertete die Darbietungen.

„Wir wollen ein Fest der russischen Sprache feiern“, betont Klaus Dropmann. Der Marsberger sieht mit dem Wettbewerb und der Beschäftigung mit der russischen Sprache und Kultur einen Beitrag zur Völkerverständigung. Dies unterstrich auch Peter Jigalin, Referent für das Fach Russisch von der Bezirksregierung Düsseldorf, die das Projekt in ganz NRW fachlich begleitet. „Es geht dem Fach Russisch gut, es werden weiterhin Lehrer ausgebildet“, sagt Jigalin, der die Olympiade als etwas Besonderes betrachtet. „Dabei sein ist alles“, sagt er an die Adresse der Schüler, um ihnen den Druck zu nehmen. Wichtig sei es, die Sprache zu verstehen, „um sich jenseits von Medien und Manipulation ein eigenes Bild zu machen“. Zur Völkerverständigung trage auch der deutsch-russische Dialog auf allen Ebenen bei.

## Russisch-Unterricht für den beruflichen Werdegang

Der stellvertretende Generalkonsul Valerij Sidorov und NRW-Schulministerin Yvonne Gebauer in einer Videobotschaft unterstrichen den Wert des Russisch-Unterrichts für

den beruflichen Werdegang. „Russisch ist eine wichtige Verkehrssprache“, betont Gebauer. 265 Millionen Menschen sprechen russisch. Auch wenn das Erlernen der russischen Sprache mit dem kyrillischen Alphabet nicht einfach sei, ermunterte die Ministerin zum Spracherwerb. „Unser größter Konkurrent ist Spanisch“, erklärt Klaus Dropmann. Dies hatte er zuletzt selbst erfahren. 34,5 Jahre lang unterrichtete er am Gymnasium in Marsberg Russisch und Geschichte. Mit seinem Ausscheiden wird es auch das Schulfach Russisch nicht mehr geben. Dafür wird Spanisch unterrichtet.

Um diesen Olympia-Tag zu einem ganz besonderen Tag zu machen, hat die Fachschaft Russisch Ausstellungen aus dem Unterrichtsalltag, russisches Essen und Trinken und vieles mehr vorbereitet. Für die Verpflegung sorgte unter anderem der Integrationsverein „Brücke – Мост“. Bei der kleinen Feier in der Aula zeigten Schulchor und das Schulorchester musikalisches Können. Die Schule des Generalkonsulats Bonn beeindruckte mit Gesang und Tanzvorführungen.



Hermann Ludwig

13.11.2019 | Stand 13.11.2019, 19:57 Uhr

Beverungen. Schüler aus ganz Nordrhein-Westfalen waren zu Gast bei der Russisch-Olympiade am Gymnasium in Beverungen. „Das ist ein Zeichen der Wertschätzung, dass wir jetzt schon zum zweiten Mal nach Beverungen kommen“, sagte Klaus Dropmann, Vorstandsmitglied des Deutschen Russischlehrerverbandes. Schulleiter Benedikt Marpert bedankte sich insbesondere bei den rund 200 Kollegen, die an den Schulen in NRW die russische Sprache und Kultur vermitteln.

# WESTFALEN-BLATT

Fr., 15.11.2019

Gastgeber der 41. Russisch-Olympiade mit 200 Schülern aus ganz NRW

## Russisches Flair am Beverunger Gymnasium



Die Russisch-Lehrerinnen Regina Lockstedt-Geisler (links) und Jana Greve mit Klaus Dropmann, Foto: Greta Wiedemeier

Von Greta Wiedemeier

Beverungen (WB). Aufgeregtes Schüler-Gemurmel ist auf dem Flur zu vernehmen, die Kulturen vermischen sich und Nervosität liegt in der Luft: Im Gymnasium Beverungen steht die Russisch-Olympiade an.

Bereits zum zweiten Mal ist die Weserstadt bei der nun 41. Auflage des NRW-Wettbewerbes als Veranstalter tätig. Fast 200 Schüler von insgesamt 29 Schulen waren angereist, um ihr Können unter Beweis zu stellen. Als »Fest der russischen Sprache« beschreibt Klaus Dropmann vom ausrichtenden Deutschen Russischlehrerverband (DRLV) die Veranstaltung. Zur feierlichen Eröffnung in der Aula waren zahlreiche Ehrengäste erschienen und unterhaltsame Darbietungen vom Schulchor bis zum russischen Tanz konnten präsentiert werden. Neben den dem stellvertretenden Bürgermeister Roger van Heynsbergen, dem stellvertretenden Generalkonsul Valerij Sidorov und einigen weiteren Gästen meldete sich auch Yvonne Gebauer, Ministerin für Schule und Bildung in NRW, per Video zu Wort.

»Das Russische ist heute eine der wichtigsten internationalen Verkehrssprachen und wird eure Chancen auf dem Arbeitsmarkt deutlich erhöhen«, sprach sie den Schülern ihre Anerkennung aus. Die Tatsache, dass russisch durch sein kyrillisches Alphabet und weitere kleine Gemeinheiten nicht gerade zu den leichtesten Sprachen gehört, mache die Beschäftigung damit umso spannender. Dass man es mit Russisch weit bringen kann, war auch Heynsbergen ein wichtiges Anliegen: »Bundeskanzlerin Angela Merkel hat 1969 die Russisch-Olympiade in der DDR gewonnen«, verriet er.

Das Erlernen der russischen Sprache hat in Beverungen Tradition: Am Gymnasium sind mit Regina Lockstedt-Geisler und Jana Greve aktuell zwei Russisch-Lehrerinnen beschäftigt, die sich in jedem Jahr erneut über einige erfolgreich absolvierte Abiturprüfungen in ihrem Fach freuen können. »Zuletzt waren es in meinem Kurs elf Schüler, die die mündliche oder schriftliche Prüfung ablegten«, sagte Lockstedt-Geisler.

Die Olympiade am Mittwoch gliederte sich in zwei Teile: Den Kreativ- und den Sprachwettbewerb. Beim Kreativwettbewerb nahmen in diesem Jahr gleich zwei Gruppen aus Beverungen teil. Der Grundkurs der Q1 präsentierte das Theaterstück »Alice im Wunderland« und die Q2 beeindruckte mit ihrem märchenhaften Stück über die »Wahrheit über Schneewittchen«.

Dass die Teilnehmer der Olympiade schon echte Profis sind, merkte man spätestens bei den guten Wünschen seitens Prof. Dr. Olga Vasil'eva vom RDNK: »Hals- und Beinbruch« rief sie in russischer Sprache in die gut gefüllte Aula hinein. »Zum Teufel damit!« schalte es in Sekundenschnelle ebenfalls auf Russisch zurück. »Das macht man in Russland so, damit man sich nicht wirklich den Hals und die Beine bricht«, erklärt Vasil'eva allen, die noch nicht eingeweiht waren, mit einem Schmunzeln, bevor der Trubel des Olympiaden-Tages dann so richtig losgehen konnte.



## News

**Reismann-Schülerinnen bei NRW-Russischolympiade erfolgreich**

Montag, 18.11.19  
Alter: 224 Tage  
Kategorie: Allgemeines

**Zwei Schülerinnen aus unserer Q1 haben bei der Russischolympiade 2019 vorderste Plätze belegt. Während Lisa Reimer in der Kategorie A2 einen zweiten Preis erlangte, landete ihre Mitschülerin Jenny Saporowski in der Gruppe B1 auf Platz 1.**

Die 41. Russischolympiade wurde vom nordrhein-westfälischen Russischlehrerverband zum zweiten Mal nach zehn Jahren am Gymnasium Beverungen veranstaltet. Aus Paderborn waren dieses Jahr fünf Schülerinnen und ein Schüler aus den Russisch-Kursen des Reismann-Gymnasiums in den äußersten Osten des Bundeslandes an die Weser gereist. An der Eröffnungsfeier nahmen Russisch-Dezernent Peter Jigalin von der Bezirksregierung Düsseldorf und der stellvertretende russische Generalkonsul Valerij Sidorov teil. Auch eine russische Schülergruppe aus dem Generalkonsulat in Bonn trat bei der Olympiade auf. Schulministerin Yvonne Gebauer hatte eine Video-Grußbotschaft geschickt, in der sie die Bedeutung des Faches unterstrich: „Russisch ist keine leichte Sprache, bringt aber viel“.



An den beiden Wettbewerben beteiligten sich knapp 300 Schülerinnen und Schüler aus ganz Nordrhein-Westfalen. Während im Kreativ-Wettbewerb sehr unterschiedliche Darbietungen das Publikum unterhielten und von einer Jury bewertet wurden, mussten sich die Kandidaten im Sprachwettbewerb – darunter auch die sechs aus Paderborn – einer anspruchsvollen Einzelprüfung unterziehen.

Die Jugendlichen wurden begleitet von Russischlehrerin Olga Wagner, die als Sprachprüferin eingesetzt war, und Russischlehrer Werner Rüter, der seit vielen Jahren für die Koordination des Kreativwettbewerbs bei den NRW-Russischolympiaden zuständig ist.

Auf dem Foto sieht man die komplette Russisch-Delegation des Reismann-Gymnasiums nach der Olympiade in Beverungen: (v.l.) Julian Stieben, Russischlehrerin Olga Wagner, Angelina Freimann, Olga Teske, Lisa Reimer, Jenny Saporowski, Russischlehrer Werner Rüter und Katharina Lipatov.

[Übersicht]

## Toller Erfolg bei Landesolympiade Russisch in Beverungen

von Christoph Brueckner

**Ein erster und dritter Platz gingen ans WBG!**



Wie schon in den vergangenen Jahren so war das WBG auch in diesem Jahr wieder mit von der Partie bei der Landesolympiade Russisch, die diesmal in Beverungen am südöstlichen Rand unseres Bundeslandes vom örtlichen Gymnasium ausgerichtet wurde. So reisten am Mittwoch, dem 13.11.19, zahlreiche aufgeregte Russischlernerinnen und -lerner aus ganz Nordrhein-Westfalen an, um im Sprachwettbewerb miteinander zu wetteifern oder dem begeisterten Publikum im Kreativwettbewerb unterhaltsame Darbietungen auf originelle Weise zu präsentieren.

Zur feierlichen Eröffnung waren zahlreiche Ehrengäste erschienen wie der stellvertretende Bürgermeister von Beverungen Roger Heynsbergen, der stellvertretende Generalkonsul Valerij Sidorov, Frau Prof. Dr. Olga Vasileva vom Russischen Haus der Wissenschaften und Kultur in Berlin (RDNK), welche eigens aus unserer Hauptstadt angereist war, sowie weitere Gäste. Eine besondere Anerkennung erfuhr die Olympiade durch unsere Ministerin für Schule und Bildung in NRW, Yvonne Gebauer, welche ihre Grußworte per Videoleinwand schickte.

„Das Russische ist heute eine der wichtigsten internationalen Verkehrssprachen und wird eure Chancen auf dem Arbeitsmarkt deutlich erhöhen“, ließ die Ministerin verlauten. Davon, dass man es mit Russisch weit bringen

kann, zeugt unser prominentestes Beispiel: „Bundeskanzlerin Angela Merkel hat 1969 die Russisch-Olympiade in der DDR gewonnen“, so Heynsbergen.

Die Russischlernenden am WBG erfahren im Unterricht, dass Russisch in ihrer Schullaufbahn vielleicht nicht zu den leicht erlernbaren Sprachen gehört, und ihnen einiges an Lernwillen und Fleiß abverlangt, dafür allerdings fällt die Spannung, die kyrillischen Buchstaben und eine für uns eher außergewöhnliche Sprache und Kultur kennenzulernen, umso mehr ins Gewicht.

An unserem Gymnasium hat das Fach Russisch eine lange Tradition, womit auch die Teilnahme an der Russischolympiade ein jährlich wiederkehrender Höhepunkt ist. So haben sich auch diesmal wieder zusammen mit 250 anderen Teilnehmerinnen und Teilnehmern sechs Schülerinnen und Schüler des WBG erfolgreich dem Wettbewerb gestellt. Ein ganz besonderer Glückwunsch geht dabei an Yasemin Akgün und Una Bendeskov, die auf dem Kompetenzniveau A2 einen dritten und ersten Platz belegt haben. Wir gratulieren!!!

**Erschienen am 18.11.2019**

**Birgit Fankhänel**

*Wir sind gemeinsam erfolgreich.*



Veröffentlicht am 21. November 2019

## Stadtschüler erfolgreich bei der Russisch-Olympiade NRW



Als „Fest der russischen Sprache“ wurde am 13.11.19 am Gymnasium Beverungen an der Weser die 41. Russisch-Olympiade des nordrhein-westfälischen Russischlehrerverbands ausgerichtet. Etwa 300 Schülerinnen

und Schüler von 29 Schulen aus ganz NRW nahmen gemeinsam mit ihren Lehrerinnen und Lehrern mehrstündige Anreisen in Kauf, um ihre Russischkenntnisse unter Beweis zu stellen. Aus Lübbecke mit dabei waren acht Schüler aus den Russischkursen der Stadtschule: Angeline Klassen und Evan Reder (8b), Kristina Tomsin (8c), Marcel Sibilev (8d), Mattias Basgall (10a), Christel Reimer (10b), Inga Kexel und Emily Reder (10c) mit ihrer Lehrerin Nadiya Wehebrink.

Zur feierlichen Eröffnung in der Aula waren zahlreiche Ehrengäste erschienen. Der stellvertretende Generalkonsul der Russischen Föderation, Valerij Sidorov, freute sich über so zahlreiche junge Menschen, die die Sprache seines Landes erlernen, und ermutigte sie zu weiteren Fortschritten. Auch Yvonne Gebauer, Ministerin für Schule und Bildung in NRW, meldete sich in einer Videobotschaft zu Wort und betonte, dass ihr der Russischunterricht in Nordrhein-Westfalen sehr am Herzen liege: „Das Russische ist heute eine der wichtigsten internationalen Verkehrssprachen, die von 265 Menschen gesprochen wird, und sie wird eure Chancen auf dem Arbeitsmarkt deutlich erhöhen“, sprach sie den Schülern ihre Anerkennung aus. Die Tatsache, dass Russisch durch sein kyrillisches Alphabet und weitere „kleine Gemeinheiten“ nicht gerade zu den leichtesten Sprachen gehöre, mache die Beschäftigung damit umso spannender. Dass man es mit Russisch weit bringen kann, stellte Roger van Heynsbergen, der stellvertretende Bürgermeister des Stadt Beverungen, heraus: „Bundeskanzlerin Angela Merkel hat 1969 die Russisch-Olympiade in der DDR gewonnen“, verriet er.

Im Sprachwettbewerb, an dem etwa 200 Schülerinnen und Schüler aus ganz Nordrhein-Westfalen um die besten Platzierungen auf verschiedenen Niveaus kämpften, wurden den Teilnehmern Bilder oder Karrikaturen vorgelegt, anhand derer sie in einem Einzelgespräch mit zwei Prüfern ihre kommunikativen Fähigkeiten entfalten sollten.

Die Ergebnisse zeigen, dass die Lübbecker Russischlerner sich gut gegen ihre landesweite Konkurrenz behaupten konnten: Christel Reimer (10. Klasse, Stadtschule) belegte den 1. Platz auf B1 und Mattias Basgall (10. Klasse, Stadtschule) den 3. Platz auf B2.



Zwischen den einzelnen Prüfungsgängen konnten sich die Olympioniken mit Köstlichkeiten aus der russischen Küche stärken oder Bekanntschaften mit anderen Russischlernern aus unserem Bundesland schließen. Erschöpft, aber um viele Eindrücke und Urkunden reicher, kehrten die Lübbecker Schülerinnen und Schüler am Abend zurück.

## Punkten mit Russisch

Geschrieben von Sabine Sewing  
Veröffentlicht: 21. November 2019



Schulleiter Dr. Eberhard Hagemeier (vordere Reihe links), seine Stellvertreterin Eva Holzberger sowie die Russischlehrer Sabine und Klaus Sewing (vordere Reihe, 2. von rechts, bzw, hintere Reihe links) mit den Wittekind-Teilnehmern an der Russischolympiade 2019. Foto: Tilmann Brienne

### Lübbecker Schülerinnen und Schüler erfolgreich bei der Russischolympiade

Als „Fest der russischen Sprache“ wurde Mitte November am Gymnasium Beverungen an der Weser die 41. Russisch-Olympiade des nordrhein-westfälischen Russischlehrerverbands ausgerichtet. Etwa 300 Schülerinnen und Schüler von 29 Schulen aus ganz NRW nahmen gemeinsam mit ihren Lehrerinnen und Lehrern mehrstündige Anreisen in Kauf, um ihre Russischkenntnisse unter Beweis zu stellen.

Aus Lübbecke mit dabei waren 19 Oberstufenschüler des Wittekind-Gymnasiums in Begleitung ihrer Russischlehrer Klaus und Sabine Sewing sowie acht Schüler aus den Russischkursen der Stadtschule mit ihrer Lehrerin Nadya Wehebrink.

Zur feierlichen Eröffnung in der Aula waren zahlreiche Ehrengäste erschienen. Der stellvertretende Generalkonsul der Russischen Föderation, Valerij Sidorov, freute sich über so zahlreiche junge Menschen, die die Sprache seines Landes erlernen, und ermutigte sie zu weiteren Fortschritten. Auch Yvonne Gebauer, Ministerin für Schule und Bildung in NRW, meldete sich in einer Videobotschaft zu Wort und betonte, dass ihr der Russischunterricht in Nordrhein-Westfalen sehr am Herzen liege. „Das Russische ist heute eine der wichtigsten internationalen Verkehrssprachen, die von 265 Millionen Menschen gesprochen wird, Die Sprachkenntnisse werden eure Chancen auf dem Arbeitsmarkt deutlich erhöhen“, sprach sie den Schülern ihre Anerkennung aus. Die Tatsache, dass Russisch durch sein kyrillisches Alphabet und weitere „kleine Gemeinschaften“ nicht gerade zu den leichtesten Sprachen

gehöre, mache die Beschäftigung damit umso spannender. Dass man es mit Russisch weit bringen kann, stellte Roger van Heynsbergen, der stellvertretende Bürgermeister der Stadt Beverungen, heraus: „Bundeskanzlerin Angela Merkel hat 1969 die Russisch-Olympiade in der DDR gewonnen“, verriet er. Im Sprachwettbewerb, an dem etwa 200 Schülerinnen und Schüler aus ganz Nordrhein-Westfalen um die besten Platzierungen auf verschiedenen Niveaus kämpften, wurden den Teilnehmern Bilder oder Karikaturen vorgelegt, anhand derer sie in einem Einzelgespräch mit zwei Prüfern ihre kommunikativen Fähigkeiten entfalten sollten. Die Ergebnisse zeigen, dass die Lübbecker Russischlerner sich gut gegen ihre landesweite Konkurrenz behaupten konnten: Kristin Härtel (Q1, Wittekind-Gymnasium) belegte auf dem Niveau A1, das Neulernern nach etwa 1-2 Jahren Russischunterricht vorbehalten ist, den 1. Platz. Alea Leibelt (Q2, Wittekind-Gymnasium) errang auf dem Niveau A2 für schon fortgeschrittene Fremdsprachenlerner ebenfalls Platz 1. Auch auf den B-Niveaus, wo sich vorwiegend Russischlerner mit familiären Vorkenntnissen messen, sind die Lübbecker gut vertreten: Christel Reimer (10. Klasse, Stadtschule) wurde der 1. Platz auf B1-Niveau, Mattias Basgall (10. Klasse, Stadtschule) der 3. Platz und Angelina Asseyev (Q2, Wittekind-Gymnasium) der 1. Platz auf B2-Niveau zuerkannt. Parallel zum Einzelwettbewerb lief auf der Bühne in der Aula der Kreativwettbewerb: Hier gab es viel Märchenhaftes zu sehen, z.B. eine russischsprachige Bearbeitung von Alice im Wunderland oder auch Aufführungen typisch russischer Märchen. Der Auftritt einer Gruppe von Schülern des Wittekind-Gymnasiums fiel dabei etwas aus diesem Rahmen: Unter der künstlerischen Leitung von Angelina Asseyev (Q2) und der professionellen technischen Begleitung durch Christian Sysa (Q2) brachten sie eine schwungvolle Parodie einer Fernsehshow auf die Bühne, in der zwei junge Männer (in den Hauptrollen Mark Kraft und Arkadi Butenko, beide Q1) um die Zuneigung einer Reihe attraktiver Frauen konkurrierten (aus der Q1: Maria Adrian, Josefa Kleinloh, Lea Krahn, aus der Q2: Ana Dekanoidze, Vanessa Janzen, Alea Leibelt, Uliana Peters, Jennifer Tissen sowie Karolina Arndt aus der EF). Für diesen völlig in Eigenregie einstudierten Beitrag wurden die Lübbecker mit dem 2. Platz ausgezeichnet. Zwischen den einzelnen Prüfungsgängen konnten sich die Olympioniken mit Köstlichkeiten aus der russischen Küche stärken oder Bekanntschaften mit anderen Russischlernern aus unserem Bundesland schließen. Erschöpft, aber um viele Eindrücke und Urkunden reicher, kehrten die Lübbecker Schülerinnen und Schüler am Abend zurück. Es bleibt zu hoffen, dass sich die Tradition fortsetzt und sich auch im kommenden Jahr an beiden Lübbecker Schulen ähnlich engagierte Russischlerner finden, die sich mit viel Einsatz auf die nächste Olympiade vorbereiten.



Kristin Härtel (Q1) und Alea Leibelt (Q2) mit ihrer Urkunde.

Eine Wittekind-Gruppe wurde auf Russisch kreativ.



Die Teilnehmer von der Stadtschule (l.) und deren Sieger Christel Reimer und Mattias Basgall.

## Olympiagold für Q1 Russischkurse!

Veröffentlicht: Freitag, 22. November 2019 09:47



Am vergangenen Mittwoch holten die beiden Russischkurse der Jahrgangsstufe Q1 den ersten Platz bei der diesjährigen Russisch-Olympiade am Gymnasium Beverungen.

Mit viel persönlichem Einsatz und Spaß inszenierten die Schülerinnen und Schüler unter der Leitung von J. Schneiderei und B. Feldmann das Wintermärchen „Die 12 Monate“ («12 месяцев») von S. Marschak in russischer Sprache und begeisterten das Publikum wie auch die Jury des Kreativwettbewerbs.

Darüberhinaus überzeugten auch die Schülerinnen Diana Margaryan und Hava Bisultanova mit ihren Russischkenntnissen und errangen den jeweils 3. Platz in der jeweiligen Wettkampfklasse des Sprachwettbewerbs.

Wir gratulieren und freuen uns auf kommendes Jahr!

**Erschienen auf der  
Homepage des Immanuel  
Kant Gymnasiums**



## BERGSTADT-GYMNASIUM LÜDENSCHIED

BILDUNG | VERANTWORTUNG | MENSCH SEIN



### 41. Russischolympiade mit Medaille

27. November 2019

Am vergangenen Mittwoch, 22. November, fand in Beverungen die 41. Russischolympiade statt. Auch eine ambitionierte Delegation des Bergstadt-Gymnasiums Lüdenscheid machte sich auf die Reise in den östlichsten Teil Nordrheinwestfalens. Maximilian Güntzel und Kirill Gorshkov stellten sich den insgesamt fast 200 Teilnehmenden. Begleitet wurden sie von ihrem Russischlehrer Andrej Artschwager.

Die Teilnehmenden wurden in verschiedene Gruppen aufgeteilt, von absoluten Anfängern bis hin zu Vollprofis. Der Wettbewerb bestand darin, eine Karikatur zu

beschreiben und zu deuten – in russischer Sprache natürlich. Kirill Gorshkov startete in der stärksten Gruppe (C2), belegte dort einen hervorragenden zweiten Platz und sicherte sich somit die Silbermedaille. Auch Maximilian Güntzel zeigte in seiner Gruppe (B2) eine sehr gute Leistung. Im Wettbewerb selbst konnte er sogar seinen Prüfern zwei neue Russischvokabeln beibringen.

Auch das Rahmenprogramm sowie die Verköstigung in Form von traditionellen russischen Speisen wie Pelmeni und Borschtsch trugen zu einer rundum gelungenen Veranstaltung bei. Als Präsent für gute Leistungen erhielt die Gruppe zwei hochwertige Werke der russischen Literatur. Die beiden Teilnehmenden waren davon überzeugt, auch im nächsten Jahr wieder anzutreten – dann aufgrund der Appetit machenden Vorhut mit einer noch größeren Gruppe.

Foto: A. Artschwager

Autor: B. Mai

## RUDOLF-REMPEL-BERUFSKOLLEG, BIELEFELD

### Ein Stück Heimat zum Teilen – Fortsetzung



Das Motto der langjährigen Kooperation zwischen dem Rudolf-Rempel-Berufskolleg in Bielefeld und der Staatsuniversität in Welikij Nowgorod „Nach der Begegnung ist vor der Begegnung“ ist nach wie vor gegenwärtig. Im September 2019 erfolgte der Gegenbesuch der deutschen Gruppe nach Russland. Die Schülerinnen und Schüler aus Bielefeld in Begleitung von Katrin Müller und Genia Philipper machten im Rahmen der 15. Begegnung wertvolle interkulturelle Erfahrungen. Die finanzielle Unterstützung der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch ermöglichte das Vorhaben mit der Bielefelder Partnerstadt.

Das im Dezember 2018 gemeinsam verfasste deutsch-russische Märchen „In die weite Welt!“ als Theaterstück erlebte eine erfolgreiche Aufführung in der Russischen Föderation. Die gemeinsame Inszenierung in beiden Sprachen, die Anfertigung der Bühnenbilder und die Improvisation bereiteten viel Arbeit und Freude zugleich. „Wenn wir ein Theaterstück in Russland inszenieren können, wobei das Publikum die Handlung versteht und Spaß hat, dann können wir alles, nicht nur Wirtschaft!“, so das Fazit der Projektteilnehmerinnen und Projektteilnehmer aus Bielefeld.

Nach der Aufführung am Kolleg für Wirtschaft und Soziales der Staatsuniversität in Welikij Nowgorod erfolgte eine gemeinsame Diskussion zum Thema „Heimat“. Eine weitere Aufführung fand in einem Waisenhaus-Internat Nr. 5 bei Welikij Nowgorod statt. Die Kinder, teilweise mit Inklusionsbedarf, erlebten zum ersten Mal eine Begegnung mit ausländischen Gästen und stellten viele Fragen. Aufgrund des deutschen Notensystems wollten viele Kinder in Deutschland zur Schule gehen, da die Note 5 die Bestnote in der russischen Benotung darstellt. Die mitgebrachten Schreibmaterialien, die als Weihnachts- und Geburtstagsgeschenke demnächst an die Kinder verteilt werden, erfreuten die Leitung des Hauses. Da die Kinder im Waisenhaus kaum Kontakt

zur Außenwelt haben, ist bei der nächsten Begegnung in Welikij Nowgorod ein Besuch im Waisenhaus fest eingeplant.

Neben der künstlerischen Arbeit beeindruckten die Jugendlichen aus Bielefeld die offiziellen Empfänge bei Prof. Dr. Michael Pevzner (Prorektor für internationale Arbeit), Dr. Ludmila Mozul (Leiterin des Kollegs für Wirtschaft und Soziales), Dr. Anna Vetkina (Projektkoordinatorin), Dr. Irina Kaljagina (Direktorin der deutsch-russischen Akademie für lebenslanges Lernen). Die Projekt-Wertschätzung auf der russischen Seite und die Gastfreundschaft sind wertvolle Erlebnisse, die seit mehr als zehn Jahren unverändert bleiben.

„Ein Stück Heimat zum Teilen“ beinhaltet auch ein ausgearbeitetes Kulturprogramm von der russischen Seite. Welikij Nowgorod als eine der ältesten Städte Russlands und die Wiege des russischen Reiches ist immer wieder faszinierend. Der zweitägige Aufenthalt in St. Petersburg mit dem Besuch der Ermitage und weiteren kulturellen Erlebnissen bildeten den Abschluss einer intensiven Reise in die Partnerstadt.



Die Evaluation der Woche bestätigte den Mehrwert des Projektes. Das Gastfamilienprinzip ist ein integraler Bestandteil für die gemachten Erfahrungen. Kommunikation auf Deutsch, Englisch und Russisch, Spaß, die gemeinsamen Auswege aus den vermeintlich interkulturellen Sackgassen und entstandene Freundschaften motivieren erneut für die Fortsetzung der Projektarbeit.

Einige Teilnehmer aus Bielefeld werden im Februar 2020 an der „Internationalen Wirtschaftskonferenz“ des Kollegs teilnehmen. Im Mai 2020 findet eine internationale Woche an der Staatsuniversität in Welikij Nowgorod mit allen Kooperationspartnern statt, zu welcher auch Bielefelder Einrichtungen eingeladen sind. Und im nächsten Schuljahr kommt eine neue Gruppe aus Welikij Nowgorod nach Bielefeld.

*Genia Philipper, OV Bielefeld*



Schule

Unterricht

Angebote

Archiv

Laienspiel

Förderverein



Startseite »

## Russischolympiade NRW 2019

01.12.19

Es ist inzwischen schon Tradition, dass Schülerinnen und Schüler des Söderblom-Gymnasiums aus den Stufen EF bis Q2 an der jährlich stattfindenden Nordrhein-westfälischen Landesolympiade für Russische Sprache teilnehmen. Diesmal ging es nach Beverungen im Kreis Höxter, wo das dortige Gymnasium die Ausrichtung der Veranstaltung übernommen hatte.

Die Olympiade ist in jedem Jahr ein besonderes Ereignis, ein Fest der russischen Sprache, an dem in diesem Jahr fast 30 Schulen aus ganz Nordrhein-Westfalen teilnahmen. So ist die Olympiade auch immer wieder eine wunderbare Gelegenheit für SchülerInnen und Lehrkräfte der verschiedenen Schulen sich kennenzulernen und miteinander auszutauschen.



Nach der offiziellen Eröffnung gab es für alle Beteiligten der sprachlichen Prüfungen zunächst Gelegenheit sich einige Darbietungen des Kreativwettbewerbs auf der Bühne der Schule anzusehen. Einzelnen oder in Gruppen boten Schülerinnen und Schüler von insgesamt acht Schulen kurze Theaterstücke, Lieder, Gedichte, Tänze oder Kurzgeschichten in russischer Sprache dar. Nach der ersten Hälfte des Kreativwettbewerbs begannen auch die Sprachprüfungen.

Auf dem Foto v.l.n.r. Nick Galytsky, Michael Heinrich, David Chomenko (alle EF), Maik Nein, Tina Wiebe, Artur Loginow, Diana Enns (alle Q2), Viktoria Rupp (Q1), Virginia Riefel (Q2), Janice Herb, Anna Teichrib, Emely Schubert (alle Q1). Es fehlen Daniel Stankus und Nick Bashkirov (ebenfalls Q1).

Diese rein mündlichen Prüfungen wurden auf den sechs Niveaus des europäischen Referenzrahmens für Fremdsprachenkenntnisse ausgetragen, beginnend bei A1 (Anfangsstufe) bis hin zu C2 (muttersprachliche Kenntnisse). Vierzehn Söderblomer stellten sich gemeinsam mit etwa 200 weiteren SchülerInnen aus ganz NRW diesen Herausforderungen und wurden mit Teilnahmeurkunden belohnt. Besonderen Anlass zur Freude hatten Anna Teichrib (Q1), die in ihrer Gruppe auf dem Niveau A2 siegte, sowie David Chomenko (EF), der auf dem Niveau C1 einen hervorragenden dritten Platz erreichte.

Kategorie: Wettbewerbe, Russisch  
Von: Meike Spreen

## Rats-Schülerin bei NRW-Russischolympiade erfolgreich

Die 41. Landes-Russischolympiade wurde vom nordrhein-westfälischen Russisch-Lehrerverband bereits zum zweiten Mal am Gymnasium Beverungen veranstaltet. Vom Ratsgymnasium waren dieses Jahr drei Schülerinnen und Schüler aus den Russisch-Zentralkursen der Oberstufe angereist, um sich der Konkurrenz zu stellen.

An der Eröffnungsfeier nahmen Russisch-Dezernent Peter Jigalin von der Bezirksregierung Düsseldorf und der stellvertretende russische Generalkonsul Valerij Sidorov teil. Schulministerin Yvonne Gebauer hatte eine Video-Grußbotschaft geschickt, in der sie mit den Worten „Russisch ist keine leichte Sprache, ihr Erlernen zahlt sich aber aus.“ die Bedeutung des Faches unterstrich.

Knapp 300 Schülerinnen und Schüler aus ganz Nordrhein-Westfalen beteiligten sich an den Wettbewerben. Während im Kreativ-Wettbewerb unterschiedliche Aufführungen in russischer Sprache dargeboten und von einer Jury bewertet wurden, mussten sich die Kandidaten im Sprachwettbewerb – darunter auch die drei vom Rats – einer anspruchsvollen Einzelprüfung unterziehen. Dabei errang Julia Schierbaum aus der Q1 in ihrer Kategorie (Niveau C1 des Europäischen Referenzrahmens für Sprachen) einen hervorragenden 1. Platz und erhielt zudem noch den Sonderpreis – eine Einladung zu einem Schnuppertag insLandesspracheninstitut nach Bochum.



Julia Schierbaum (Q1), Katharina Machleid (EF), Alexander Rudjaka (Q1)

A. May, 03.12.19

# Mädchengymnasium begrüßt russische Gäste

Jugendaustausch mit der Stadt Perm im Ural findet seit 2014 statt. Aktuelles Thema: Jugendzentren

**Borbeck.** Acht Schülerinnen der 9. Klasse des Mädchengymnasiums (MGB) in Borbeck empfangen jetzt Gäste aus Perm. Im Rahmen eines Russland-Austausches hatten die Schülerinnen sie bereits im September in Perm besucht und freuten sich jetzt auf das Wiedersehen mit ihren Austauschpartnern in Essen.

„Seit Beginn unseres Austauschs mit dem Gymnasium Nr. 12 der Stadt Perm in der aufstrebenden Kulturregion Vorderer Ural im Jahr 2014 ist es jetzt die vierte Gruppe hier“, sagt Ludmila Thier, Lehrerin am MGB. „Wie immer wohnen die Schülerinnen und Schüler in Gastfamilien, was den Gästen einen intensiven Einblick in den Alltag unserer Schülerinnen ermöglicht.“

Im Mittelpunkt der Schülerbegegnung steht die gemeinsame Arbeit am Projekt „Und was machst du so? – Jugendzentren unter der deutsch-russischen Lupe“. Im Rahmen des



Eine Woche lang wohnten die Gäste aus der russischen Stadt Perm bei ihren Gastgeberinnen in Borbeck und Umgebung.

FOTO: MGB

Projekts lernen die deutschen und russischen Jugendlichen die Freizeitaktivitäten ihrer Austauschpartner kennen, mit dem besonderen Schwerpunkt auf der Erkundung

der Jugendzentren. Sie gingen der Frage nach, ob der Besuch eines Jugendzentrums heutzutage noch zu einer sinnvollen Freizeitgestaltung gehört.

Ein Stadtrundgang und ein Besuch des Münsteraner Weihnachtsmarktes sowie das Musical „Starlight Express“ in Bochum und das Schlittschuhlaufen auf der Zeche Zollverein begeisterten die russischen Gäste besonders.

Ermöglicht wurde die Begegnung durch die Förderung der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch. Als deutschlandweites Koordinierungsbüro für den Jugend- und Schüleraustausch mit Russland fördert sie nicht nur, sondern begleitet die Organisatoren der Projekte, schafft Möglichkeiten, sich mit anderen Akteuren im Austausch zu vernetzen, und gibt Anregungen für die Gestaltung von Begegnungen.

**B** Info unter <https://www.stiftung-drfa.de/de/aktuelles/aktuelle-stiftungsprojekte/Projektdatenbank/Projekt/Details/2019-12-01-Freizeit-und-Jugendzentren.html>

## 41. Russisch-Olympiade 2019 in Beverungen



Auch in diesem Jahr haben wir die Möglichkeit gehabt, mit 17 Teilnehmern an der landesweiten Russisch-Olympiade, veranstaltet vom Russisch-Lehrer-Verband NRW, teilzunehmen.

Die 41. dieser Olympiaden fand am 13. November 2019 im Städtischen Gymnasium Beverungen (Kreis Höxter) statt. Insgesamt sind 168 Russisch-Lernende aus ganz NRW angetreten, um in Sprachwettbewerben auf verschiedenen Niveau-Stufen ihr Können und ihre Sprachkenntnisse in einer mündlichen Kommunikationsprüfung unter Beweis zu stellen. Zudem gab es einen Kreativwettbewerb, bei dem Gruppen u.a. Theaterstücke, Märchen und verschiedene kleine szenische Darstellungen auf die Bühne brachten.

Die Marienschule war, aufgrund des Angebots mit Russisch als 3. Fremdsprache ab der 8. Klasse und Kursen bis in die Q2, mit 17 angetretenen Schülerinnen und Schülern im Sprachwettbewerb die am stärksten vertretene Schule und konnte sich in vier verschiedenen Niveau-Stufen über je einen zweiten Platz freuen.

Die glücklichen Sieger sind Emily Kunz (Klasse 8, Niveau A2), Maria Schmidt (Klasse 9, Niveau B1), Viktoria Kulla (Jahrgang EF, Niveau A2) und Antonija Bekavac (Jahrgang Q2, Niveau B2).

[Marco Ehinger](#) 15. Dezember 2019

# Im Fokus stand der Naturschutz

**Mechernich** Seit neun Jahren pflegt das Gymnasium Am Turmhof (GAT) Kontakt zum 41. Gymnasium im russischen Kemerovo. Unlängst waren elf Schülerinnen und Schüler sowie zwei Lehrerinnen der westsibirischen Schule zu Gast.

Wie die beiden Mechernicher Russisch-Lehrerinnen Vladislava Koll und Kerstin Krus mitteilten, nahmen die russischen und deutschen Schüler an einem Projekt zum Schutz und Erhalt von Lebensräumen für Pflanzen und Tiere teil. Finanzielle Hilfe



Ein Ausflug führte ins Bonner Museum Alexander König.  
Fotos: GAT/Kerstin Krus

hierfür kam von der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch. So machten sich die Jugendlichen auf den Weg nach Bonn ins Museum König, um sich dort über Artenvielfalt zu informieren. Auf dem Besuchsprogramm stand auch eine Untersuchung des Lebensraums von Tieren und Pflanzen in der Stadt Mechernich.

Mit Hilfe des Nabu bauten die Schüler Nist- und Fledermauskästen für den Naturgarten der Schule. Ein Tag stand unter dem Motto „Wir ändern etwas“. Unter anderem halfen Schüler im Tierheim Burgfey. Ein Abschlussfest mit Sport und Spiel auf dem Hof der Familie Beyenburg-Weidenfeld in Kommern rundete das Programm ab. (eb)

Erschienen am 19.12.2019

Kölnische Rundschau

# Im Fokus stand der Naturschutz

**Mechernich.** Seit neun Jahren pflegt das Gymnasium Am Turmhof (GAT) Kontakt zum 41. Gymnasium im russischen Kemerovo. Unlängst waren elf Schülerinnen und Schüler sowie zwei Lehrerinnen der westsibirischen Schule zu Gast.

Wie die beiden Mechernicher Russisch-Lehrerinnen Vladislava Koll und Kerstin Krus mitteilten, nahmen die russischen und deutschen Schüler an einem Projekt zum Schutz und Erhalt



**Ein Ausflug führte ins Bonner Museum Alexander König.**

Fotos: GAT/Kerstin Krus

von Lebensräumen für Pflanzen und Tiere teil. Finanzielle Hilfe hierfür kam von der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch. So machten sich die Jugendlichen auf den Weg nach Bonn ins Museum König, um sich dort über Artenvielfalt zu informieren. Auf dem Besuchsprogramm stand auch eine Untersuchung des Lebensraums von Tieren und Pflanzen in der Stadt Mechernich.

Mit Hilfe des Nabu bauten die Schüler Nist- und Fledermauskästen für den Naturgarten der Schule. Ein Tag stand unter dem Motto „Wir ändern etwas“. Unter anderem halfen Schüler im Tierheim Burgfey. Ein Abschlussfest mit Sport und Spiel auf dem Hof der Familie Beyenburg-Weidenfeld in Kommern rundete das Programm ab. (eb)

# Russisch: Andrej Fadin bei der Russischolympiade NRW

Publiziert 22. Dezember 2019 | Von [CHR](#)



(von Andrej Fadin) Am 13. November machte ich mich sehr früh am Morgen auf den Weg nach Beverungen, wo an diesem Tag die 41. Russischolympiade des Landes NRW stattfand. Fast 200 Schülerinnen und Schüler reisten aus dem gesamten Bundesland an, um in der mündlichen Prüfung ihre Russischkenntnisse unter Beweis zu stellen. In dem Sprachwettbewerb wurde den Teilnehmern eine Karikatur vorgelegt, welche auf verschiedenen Niveaus (bei mir C2) zu analysieren war. Die Olympiade wurde von zahlreichen Ehrengästen, unter anderem von dem stellvertretenden Generalkonsul der Russischen Föderation Valerij Sidorov, eröffnet. Zuerst fand der Kreativwettbewerb statt, welcher sich über den ganzen Tag streckte. Dort stellten verschiedene Gruppen ihre unterhaltsamen Stücke und Aufführungen vor. Gegen Mittag wurde dann der Sprachwettbewerb durchgeführt. Zwischendurch konnten sich alle Teilnehmer mit Köstlichkeiten aus der russischen Küche stärken und die gewonnenen Emotionen untereinander teilen. Einen Platz unter den ersten drei belegte ich in diesem Jahr, im Unterschied zum letzten Jahr, zwar nicht, jedoch konnte ich viele neue Bekanntschaften mit anderen Russischlernern aus unserem Bundesland schließen, was für mich an diesem Tag unter anderem im Vordergrund stand. Insgesamt war ich mit diesem Tag sehr zufrieden und bin trotz der langen An- und Abreise dankbar, dass ich, dank der Unterstützung von Frau Christoph, an diesem Fest der Russischen Sprache teilnehmen konnte. Ich danke auch sehr herzlich dem Förderverein des Nepomucenums, der meine Fahrtkosten übernommen hatte.

Erschienen auf der  
Webseite des Städtischen  
Gymnasiums Coesefeld



Rossijsko-Nemezki Dom

27. Jan. um 8:13

Сегодня у нас в гостях ученики из гимназии №1 и ребята гимназии им. Витте Кинде г. Люббеке.

Школьники из Германии каждый год приезжают в новосибирскую гимназию №1 по программе культурного и образовательного обмена.

Ребята посетили [Музей истории и этнографии российских немцев](#) и прослушали экскурсию по истории. Особенно их впечатлил обряд отпевания венка. Кроме того, они посетили выставку «Мы вместе» и уже написали свои отзывы в специальной книге. И не прошли мимо интерактивной выставки из Германии «В двух мирах».

Руководитель Молодёжного клуба НО РНД «JugendVitamin» Виктория Вагнер показала школьникам видео-ролик о молодежном направлении и о деятельности Российско-Немецкого Дома.

Мы с нетерпением ждем гостей и всегда рады тем, кто у нас уже побывал.

Herzlich Willkommen!

#норнд #новосибирск #1гимназия #международныйобмен #россиягермания  
#молодежь #рн



## Helikopter-Flug und Delphin-Schwimmen in Sibirien



Die deutsch-russische Gruppe im Regionalparlament von Nowosibirsk.

### Russland-Austausch 2020

Ende Januar 2020 reisten 23 Schülerinnen und Schüler des Wittekind-Gymnasiums Lübbecke für 10 Tage nach Sibirien. Dort lebten sie in Gastfamilien in Nowosibirsk, der drittgrößten Stadt Russlands. Gemeinsam mit ihren Austauschpartnern nahmen sie am Unterricht der Partnerschule, dem Gymnasium Nr. 1, teil. In den Familien erfuhren die deutschen Jugendlichen die sprichwörtliche sibirische Gastfreundschaft: „Ich fand das Essen sehr lecker. Besonders gefreut hat mich, dass sogar vegetarisch für mich gekocht wurde“, betont Lea Faulhaber, 9c. Lilith Welpott, EF, stellt heraus: “Es war toll, wie gut die Gastfamilien sich um uns gekümmert haben, auch wenn es uns mal nicht so gut ging.“

Neben der Teilnahme am sibirischen Familien- und Schulalltag arbeiteten die Schülerinnen und Schüler in deutsch-russischen Kleingruppen zu verschiedenen Themen, häufig mit ökologischem Schwerpunkt: Im Birkenrinden-Museum erfuhren sie viel über die besonderen Eigenschaften dieses typisch russischen Materials, das traditionell in der Vorratshaltung, aber auch für künstlerische Objekte genutzt wird. Eine Führung durch das kürzlich erbaute Nowosibirsker Papier- und Kartonkombinat zeigte den deutschen Gästen, dass auch in einem Land mit scheinbar unendlichen Wäldern zunehmend auf Recycling gesetzt wird, um die natürlichen Ressourcen zu schonen. Besonders eindrucksvoll war ein Besuch bei Ivan Lapin, einem Filzstiefelhersteller, in einem tief verschneiten Dorf, zu dem der schuleigene Minibus sich nur mit großer Mühe durchschlagen konnte. Mit Begeisterung pflegt Ivan das traditionelle Handwerk, überzeugt von den heilsamen Eigenschaften der aus unbehandelter Wolle in mühsamer Handarbeit hergestellten Filzstiefel. Zu seinen Mitarbeitern zählen viele Personen, die etwa aufgrund von Behinderungen kaum Chancen auf einen anderen Arbeitsplatz hätten.

Neben der Projektarbeit blieb aber natürlich auch Zeit, die russische Kultur kennen zu lernen: Im Folklore-Zentrum eigneten sich die Schülerinnen und Schüler traditionelle russische Tänze an und führten eine typische Tee-Zeremonie durch. Im architektonisch beeindruckenden Operntheater sahen sie eine Ballettaufführung von „Romeo und Julia“ in aufwendiger Inszenierung. In diesem Jahr wurde der Austausch um eine musikalische Note bereichert: In Begleitung von Harald Szobries, Musiklehrer und Leiter des Orchesters am Wittekind-Gymnasium, reisten sechs junge Musikerinnen und Musiker mit. In Zusammenarbeit mit den Leiterinnen des Geigenensembles am Nowosibirsker Gymnasium hatten sie ein kleines Konzert zunächst getrennt vorbereitet und dann in wenigen gemeinsamen Proben vervollkommen, um es auf der Bühne der voll besetzten Aula des Gymnasiums Nr. 1 zur Aufführung zu bringen. „Für mich war das musikalische Projekt sehr spannend, da es eine besondere Erfahrung war, mit anderssprachigen Menschen gemeinsam Musik zu machen“, erzählt Laurin Miklautsch, 9b, der Geige und Gitarre spielt. Den sibirischen Winter konnte die deutsch-russische Gruppe besonders intensiv während eines zweitägigen Aufenthalts in einem Jugendlager am Ob-Stausee erleben: Hier standen Wettspiele im Schnee auf dem Programm, aber auch das gemeinsame Basteln von Futterhäuschen, die den Vögeln über die lange, nahrungsarme Zeit hinweghelfen sollen. Auch die Gastfamilien gaben sich alle erdenkliche Mühe, den deutschen Jugendlichen das ganze Spektrum sibirischer Winteraktivitäten zu zeigen. Nicht für Sibirier, aber wohl für Lübbecker hatte schon das Schlittschuhlaufen unter freiem Himmel vor der romantisch beleuchteten abendlichen Kulisse des Operntheaters etwas Exotisches. Andere standen zum ersten Mal im Leben auf Skiern, fuhren auf einem Schneemobil oder trafen sich zum Curling. Eine Gastmutter, selbst Preisträgerin im Helikopterkunstflug, lud ihre deutsche Austauschschülerin kurzerhand zu einem Rundflug über Nowosibirsk ein. Weniger winterlich, aber auch sehr beeindruckend war für eine andere Schülerin das Schwimmen mit einem Delphin im Nowosibirsker Zoo. Außer den Ausflügen, der Projektarbeit und den Aktivitäten im Schnee bleibt den deutschen Teilnehmerinnen und Teilnehmern aber vor allem eins im Gedächtnis: „Wir haben viele neue Menschen kennen gelernt und neue Freundschaften geknüpft. Ein besonderes Erlebnis war der letzte Tag, als wir uns noch einmal mit unseren neuen russischen Freunden zu einer Vetscherinka, einer kleinen Party zuhause, getroffen haben“, berichten Julia Maier, 9c, und Alina Faulhaber, 9a. Der Sibirien-Austausch des Wittekind-Gymnasiums kann in diesem Jahr ein Jubiläum feiern: Seit 10 Jahren begleiten die Russischlehrer Sabine und Klaus Sewing Schülergruppen in den fernen Osten. „Es freut uns sehr, dass sich immer wieder eine so große Gruppe unserer Schülerinnen und Schüler für die Fahrt nach Sibirien interessiert - ungeachtet der wechselhaften politischen Beziehungen zwischen unseren Ländern“, betont Klaus Sewing. Dass die weite Reise für die Familien der Teilnehmer erschwinglich bleibt, ermöglicht die Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch in Hamburg, die diesen Austausch seit Beginn sehr substanziell fördert. Im Oktober erwarten die deutschen Jugendlichen ihre Austauschpartner als Gäste in Lübbecke und haben schon jetzt Ideen, wie sie ihren sibirischen Freunden eine spannende Zeit in Ostwestfalen bereiten können.





Erschienen am 02.2020  
Homepage Wittenkind  
Gymnasium



[Главная](#) > [Новости образования](#) > Международный обмен Россия – Германия состоялся в Гимназии № 1

## Международный обмен Россия – Германия состоялся в Гимназии № 1



**30 января на площадке МБОУ «Гимназия № 1» состоялся совместный концерт учащихся Ансамбля скрипачей «Рондо» и Скрипичного ансамбля гимназии имени Виттекинда города Любекке (Германия).**

Событию предшествовала неделя совместных репетиций, экскурсий и общения юных музыкантов обеих стран в рамках шестого молодёжного обмена МБОУ «Гимназия № 1» с партнёрской гимназией имени Виттекинда города Любекке (Германия), который проходил с 23 по 31 января. В проекте принимали участие учащиеся 8-х и 9-х классов.

Летом 2019 года воспитанники ансамбля скрипачей «Рондо» посещали гимназию имени Виттекинда. В этом году педагоги Клаус и Сабине Зевинг и Гарольд Шобрис привезли группу школьников, состоящую из 23 человек, семь из которых занимаются музыкой и уже репетировали вместе с ансамблем.

В рамках международного обмена ребята посетили Центр фольклора и этнографии, пимокатное производство, где познакомились с русскими традициями: играми, песнями, танцами, музыкальными инструментами и ремеслами. В Российско-Немецком доме школьники узнали историю переселения немцев в Россию, а затем в Сибирь, осмотрели музей и интерактивную выставку, посвящённую немецким меньшинствам в Европе.

Гости побывали на Мемориальном ансамбле «Монумент Славы» и в Законодательном Собрании Новосибирской области, съездили в лагерь «Чкаловец» и своими руками изготовили кормушки для птиц, поработали в проектных группах над общей темой «Защита окружающей среды».

На торжественном музыкальном закрытии международного обмена немецкие и русские музыканты – школьники исполнили произведения И. С. Баха, Г. Ф. Генделя и К. Дебюсси, а также спели народные песни.



Erschienen am 02.2020  
Nowosibirisches Department der Bildung



**Viel Spaß im Schnee:** 23 Schüler aus Wipperfürth reisten mit ihren zwei Betreuern nach Kasan, Jekaterinburg und Tscheljabinsk.

Foto: Ahlhaus

# Schlittenfahren im Ural

## 23 Schüler aus Wipperfürth besuchen ihre Partnerschule im russischen Tscheljabinsk

**Wipperfürth.** Eine aufregende zehntägige Reise nach Russland erlebten jetzt 23 Schüler der Konrad-Adenauer-Hauptschule und des St. Angela-Gymnasiums. Die Schüler der Klassenstufen sieben bis neun flogen zusammen mit ihren Projektleitern Christine Ahlhaus und Roland Mücke nach Moskau,

von dort ging es weiter nach Kasan, der Hauptstadt von Tatarstan. Dort besichtigten die Deutschen unter anderem die Kul-Scharif-Moschee – denn Kasan gilt als das islamische Zentrum Russlands. Von Kasan reiste die Gruppe nach Jekaterinburg, wo die Bolschewisten die Familie des letzten Zaren

Nikolaus II. ermordet hatten. So erfuhren die Wipperfürther Schüler auch Einiges über russische Geschichte.

In Tscheljabinsk im Südrural, dem eigentlichen Ziel der Reise, arbeiteten die Schüler gemeinsam mit 23 russischen Schülern der Schule Nummer 96 gemeinsam an einem Projekt. Dort wird

Deutsch als erste Fremdsprache unterrichtet. Neben der Projektarbeit gab es aber auch genug Zeit für Schlittschuhlaufen und Skilaufen. „Die Schüler waren restlos angetan“, berichtet Christiane Ahlhaus, „vor allem von der Gastfreundschaft in den russischen Familien“. Ermöglicht wurde die Reise der Wip-

perfürther dank einer Unterstützung durch die Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch, die nicht nur mit Geld, sondern auch bei der Reisevorbereitung und der Durchführung von Projekten half. Im Frühjahr soll es zum Gegenbesuch der russischen Schüler kommen. (cor)



Немецкий читальный зал Новосибирск

1. Feb. um 8:36



25 января нашу библиотеку посетила группа немецких школьников 🇩🇪

20 ребят из гимназии им. Виттекинда (г.Люббек, Германия) приехали в Новосибирск в рамках международного школьного обмена. Принимающей организацией является Гимназия №1, наши давние друзья и партнёры.

Мы провели для ребят экскурсию по библиотеке на немецком языке, и забавный квиц по интересным фактам о Новосибирске.

#новости@dls\_nowosib





**Rudolf Steiner Schule**  
Freie Waldorfschule in Mönchengladbach

## Nachrichten



Schulhomepage

04. Februar 2020

# Deutsch-Russischer Schüleraustausch 2019/2020

Claudia Kaiser

## **Schüleraustausch der Rudolf Steiner Schule Mönchengladbach mit der Schule №41 in Tschoboksary, Russland**

„... Eigentlich hat mir der ganze Austausch gut gefallen, aber am meisten mochte ich es, mit meiner Austauschschülerin zusammen zu sitzen und unsere beiden Leben etwas zu vergleichen, da sie sich schon sehr voneinander unterscheiden...“, erinnerte sich eine 11-Klässlerin an die schönen Momente des Schüleraustauschs, der im Herbst an unserer Schule stattfand.

Unsere Partnerschule befindet sich in der Stadt Tschoboksary am schönen russischen Fluss Wolga. Nach ausgiebiger Planung beider Seiten stand das abwechslungsreiche Austauschprogramm in Deutschland fest. Die russischen Schülerinnen und Schüler wurden sehr herzlich in den Gast-Familien aufgenommen und genossen verschiedenen Aktivitäten im Rahmen unseres Projektes „Voneinander lernen. Gemeinsam die Zukunft gestalten.“ Es folgten die Ausflüge nach Köln, Düsseldorf und Bonn, die Projektarbeit zum Thema „Umwelt“, die Gestaltung von Plakaten, das Einstudieren und Vortragen eines russischen Liedes.

„Durch unsere Ausflüge und Aktivitäten habe ich neue Dinge gesehen...Das Freisprechen und die Kommunikation, sowohl auf Englisch, als auch auf Russisch hat sich gebessert. Durch die Gespräche habe ich teilweise einen tieferen Einblick in die russische Kultur bekommen...“, erzählte eine Teilnehmerin des Austauschprogramms.

Alle Schülerinnen und Schüler sind gut miteinander klargekommen: „... Meine Austauschschülerin ist ein sehr offener, herzlicher und liebevoller Mensch. Außerdem hat sie viel über ihre Heimat erzählt, mir viel russische Musik gezeigt und russisch gekocht, was ich echt genossen habe. Wir waren die ganze Zeit zusammen...“, berichtete eine Schülerin.

Der Gegenbesuch nach Russland ist für Februar 2020 geplant. In Rahmen eines Theaterprojekts, durch Improvisation, Rollenspiele und Mini-Theaterstücke werden Jugendliche aus Deutschland und Russland versuchen, einander besser zu verstehen, an einander zu glauben, einander zu vertrauen, als gemeinsames Team zu handeln.

Wir freuen uns auf diese Zeit!

Svetlana Tikunova und Galina Engels

## НОВОСТИ

17:39

Работница новосибирского банка подставила клиентов и украла почти 3 млн рублей

17:35

Андрей Травников высоко оценил качество и темпы строительства перинатального центра

16:48

В Новосибирской области лесник с поделывками незаконно наломал дров

16:41

Гигантский помидор «Бычье сердце» вырастил новосибирский дачник

16:26

Новосибирская область получила 19 млн рублей на помощь малоимущим семьям

16:07

Минобр Новосибирской области проверяет «Автомотоцентр»

15:46

Жители Оби вломились в дом соседа и ограбили его

15:45

В Новосибирской области реконструируют региональную дорогу для удобства дачников

15:43

36 некоммерческих организаций Новосибирской области выиграли гранты для помощи нуждающимся

15:43

Среди новосибирцев растёт спрос на прокат автомобилей

15:24

В Новосибирске...

ГЛАВНАЯ СТРАНИЦА / НОВОСТИ / КУЛЬТУРА

## Ансамбль «Рондо» отмечает 30-летний юбилей

10 ФЕВРАЛЯ 2020, 11:52

**В Новосибирске идет подготовка к Транссибирскому арт-фестивалю. Среди постоянных посетителей - музыканты ансамбля скрипачей «Рондо». Коллектив, образованный при школе 30 лет назад, явление удивительное даже в масштабах страны**

Первая совместная репетиция немецких музыкантов и гимназистов из ансамбля «Рондо». Гости не говорят по-русски, новосибирские школьники в основном изучают английский. Но международный язык музыки позволяет понять друг друга и без слов. Музыканты из ансамбля «Рондо» в этом убеждались уже не раз. Были с выступлениями во Франции, Италии, Чехии. Прошлым летом в Германии дали двухчасовой концерт совместно с немецким хором. Активно участвуют в конкурсах. Последние несколько лет регулярно привозят дипломы за 1 место. В этом январе получили Гран-При международного фестиваля в Казани. В жюри всегда удивляются, когда узнают, что ансамбль скрипачей создали не при музыкальной школе, а общеобразовательной. В этом году ансамблю 30 лет! Дети вырастают, на смену им приходят другие.

«Вся эта история не столько про музыку, сколько про то, в чем дети наши сегодня живут. Либо они живут в мире тех ужасов, которые мы видим и слышим вокруг, либо они живут в мире прекрасного искусства», - рассказывает концертмейстер ансамбля «Рондо» Алёна Таскина.

Уровень исполнения высокий: многие параллельно учатся в

музыкальной школе. Но профессиональными музыкантами в будущем видят себя далеко не все. Слава Коржиков хочет стать бизнесменом. Ансамбль - хобби, которое вдохновляет. Поездки на международные фестивали и совместные концерты, как, например, этот - со школьниками из Германии - не только ради повышения мастерства и расширения кругозора.

«Проект имеет большое значение для взаимопонимания молодежи в мире. Они говорят на разных языках, но музыка их объединяет», - говорит учитель музыки в немецкой гимназии (г. Любеке) Гарольд Шубрис.

Вот так ненавязчиво, скорее всего, даже сами не осознавая, скрипачи ансамбля «Рондо» вместе со своими педагогами делают этот мир добрее и дружелюбнее.

# WESTFALEN-BLATT

Sa., 29.02.2020

Austauschgruppe aus Lübbecke besucht Schule in Nowosibirsk

## Schüler erkunden Sibirien



Zehn Tage haben 23 Schüler aus Lübbecke bei Gastfamilien in Nowosibirsk gelebt, die russische Kultur kennengelernt und das Gymnasium Nr. 1 besucht. Im Gegenzug werden die Gastgeber im Oktober nach Lübbecke reisen.

**Lübbecke (WB).** Ende Januar sind 23 Schülerinnen und Schüler des Wittekind-Gymnasiums Lübbecke für zehn Tage nach Sibirien gereist. Dort haben sie in Gastfamilien in Nowosibirsk, der drittgrößten Stadt Russlands, gelebt. Gemeinsam mit ihren Austauschpartnern haben sie am Unterricht der Partnerschule, dem Gymnasium Nr. 1, teilgenommen.

In den Familien erfuhren die deutschen Jugendlichen die sprichwörtliche sibirische Gastfreundschaft: „Ich fand das Essen sehr lecker. Besonders gefreut hat mich, dass sogar vegetarisch für mich gekocht wurde“, sagte Lea Faulhaber aus der Klasse 9c. Lilith Welpott aus der Klasse EF stellte heraus: „Es war toll, wie gut die Gastfamilien sich um uns gekümmert haben, auch wenn es uns mal nicht so gut ging.“

### Traditionelles Handwerk

Neben der Teilnahme am sibirischen Familien- und Schulalltag arbeiteten die Schüler in deutsch-russischen Kleingruppen zu verschiedenen Themen, häufig mit ökologischem Schwerpunkt: Im Birkenrinden-Museum erfuhren sie viel über die Eigenschaften dieses typisch russischen Materials, das traditionell in der Vorratshaltung, aber auch für künstlerische Objekte genutzt wird. Eine Führung durch das kürzlich erbaute Nowosibirsker Papier- und Kartonkombinat zeigte den Gästen, dass auch in einem Land mit vielen Wäldern zunehmend auf Recycling gesetzt wird, um Ressourcen zu schonen.

Eindrucksvoll war auch ein Besuch bei Ivan Lapin, einem Filzstiefelhersteller, in einem tief verschneiten Dorf, zu dem der schuleigene Minibus sich nur mit großer Mühe durchschlagen konnte. Mit Begeisterung pflegt Ivan das traditionelle Handwerk, überzeugt von den heilsamen Eigenschaften der aus unbehandelter Wolle in mühsamer Handarbeit hergestellten Filzstiefel. Zu seinen Mitarbeitern zählen viele Personen, die etwa aufgrund von Behinderungen kaum Chancen auf einen anderen Arbeitsplatz hätten. Im Folklore-Zentrum eigneten sich die Schüler zudem traditionelle russische Tänze an und führten eine typische Tee-Zeremonie durch. Im architektonisch beeindruckenden Operntheater sahen sie eine Ballettaufführung von „Romeo und Julia“.

### Musikalische Note

In diesem Jahr wurde der Austausch um eine musikalische Note bereichert: In Begleitung von Harald Szobries, Musiklehrer und Leiter des Orchesters am Wittekind-Gymnasium, reisten sechs junge Musiker mit. In Zusammenarbeit mit den Leiterinnen des Geigenensembles am Nowosibirsker Gymnasium hatten sie ein kleines Konzert zunächst getrennt vorbereitet und dann in wenigen gemeinsamen Proben vervollkommen, um es auf der Bühne der Aula des Gymnasiums Nr. 1 aufzuführen. „Für mich war das musikalische Projekt sehr spannend, da es eine besondere Erfahrung war, mit anderssprachigen Menschen gemeinsam Musik zu machen“, erzählte Laurin Miklautsch, der Geige und Gitarre spielt.

Den sibirischen Winter konnte die deutsch-russische Gruppe besonders intensiv während eines zweitägigen Aufenthalts in einem Jugendlager am Ob-Stausee erleben. Hier standen Wettspiele im Schnee auf dem Programm, aber auch das gemeinsame Basteln von Futterhäuschen, die den Vögeln über die lange, nahrungsarme Zeit hinweghelfen sollen.

## Zum ersten Mal auf Skiern

Auch die Gastfamilien gaben sich Mühe, den deutschen Jugendlichen das ganze Spektrum sibirischer Winteraktivitäten zu zeigen. Nicht für Sibirier, aber wohl für Lübbecke hatte schon das Schlittschuhlaufen unter freiem Himmel etwas Exotisches. Andere standen zum ersten Mal im Leben auf Skiern, fuhren auf einem Schneemobil oder trafen sich zum Curling. Eine Gastmutter lud ihre deutsche Austauschschülerin kurzerhand zu einem Rundflug über Nowosibirsk ein. Weniger winterlich, aber auch sehr beeindruckend war für eine andere Schülerin das Schwimmen mit einem Delphin im Nowosibirsker Zoo.

„Wir haben viele neue Menschen kennen gelernt und neue Freundschaften geknüpft. Ein besonderes Erlebnis war der letzte Tag, als wir uns noch einmal mit unseren neuen russischen Freunden zu einer Vetscherinka, einer kleinen Party zuhause, getroffen haben“, resümierten Julia Maier, 9c, und Alina Faulhaber, 9a.

Seit 10 Jahren begleiten die Russischlehrer Sabine und Klaus Sewing Schülergruppen nach Sibirien. „Es freut uns sehr, dass sich immer wieder eine so große Gruppe unserer Schülerinnen und Schüler für die Fahrt nach Sibirien interessiert – ungeachtet der wechselhaften politischen Beziehungen zwischen unseren Ländern“, sagte Klaus Sewing. Dass die weite Reise für die Familien der Teilnehmer erschwinglich bleibt, ermöglicht die Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch in Hamburg, die diesen Austausch seit Beginn sehr substantiell fördert. Im Oktober erwarten die deutschen Jugendlichen ihre Austauschpartner als Gäste in Lübbecke.



**Rudolf Steiner Schule**  
Freie Waldorfschule in Mönchengladbach

# Nachrichten



Schulhomepage

12. März 2020

## Austausch nach Russland/Tscheboksary

Claudia Kaiser

*„Обмен нам очень понравился!“, mit Begeisterung erzählen die 11-Klässler nach dem Austausch mit Tscheboksary.*

Am 22.02.2020 flogen wir von Düsseldorf nach Moskau. Nach einer kleinen nächtlichen Tour durch die beleuchteten Straßen, bezogen wir unsere Betten im Kapsel-Hostel. Bei der Exkursionen am nächsten Tag, haben wir uns dann die größten Sehenswürdigkeiten der Stadt, wie z.B. den Roten Platz mit Basilius-Kathedrale oder das ГYM angesehen. Abends ging es dann mit dem Zug Richtung Tscheboksary. Nach 12 Stunden Zugfahrt waren wir endlich da und wurden herzlich von den Familien willkommen geheißen. In Tscheboksary warteten viele neue, interessante und abwechslungsreiche Momente auf uns.

Am ersten Tag lernten wir, bei viel Essen, die Familien unserer Austauschschüler näher kennen. Und nachmittags trafen sich ein paar von uns mit unseren Austauschschülern und wir gingen zusammen in einen Park, um dort zu rodeln.

Dienstag war schon deutlich anstrengender, wir hatten morgens Unterricht in der Schule und am Nachmittag machten eine Exkursion durch schneebedeckte winterliche Tscheboksary. Der erste Freitag war ein Tag, der uns in Erinnerung bleiben wird. Am Vormittag besuchten wir einen expressionistischen Kunstworkshop, bei dem wir unsere eigenen Bilder zum Thema Kosmos gestaltet haben. Nach dem Kunstworkshop, führte unser Weg zu einem Theater, in dem wir mit Vladimir Beljailkin, einem Regisseur und Choreographen, versuchten die Bewegungen unseres Körpers bewusster wahrzunehmen. Am Schluss sahen wir uns seine Darbietung, Der Mantel von Gogol, an.

An weiteren Tagen, besuchten wir die Stadt Kazan, schauten uns das Kosmonauten-Museum an, feierten das Butterfest mit leckeren Pfannkuchen, bewunderten die grenzenlose, offene Landschaft der Wolga und waren im Ballett Theater. Zum Abschluss führten Schüler unserer Partnerschule musikalische Darbietungen für uns auf. Wir sangen zwei Lieder auf Deutsch und mit unseren Austauschschülern zusammen zwei Lieder auf Russisch auf.

Im Großen und Ganzen waren es zwei sehr schöne und unvergessliche Wochen, die gerne hätten länger sein können...

*Hendrik S., Elene D., Amelie Zaborowski*







## **Schulpartnerschaft zwischen Düsseldorf-Kaiserswerth und Velikij Ustjug (Russland) feiert zwanzigjähriges Jubiläum**

Seit 20 Jahren besteht die Schulpartnerschaft zwischen dem pädagogischen College in Velikij Ustjug und dem Berufskolleg der Kaiserswerther Diakonie in Düsseldorf. Dies war im Februar 2020 Grund zu feiern! Eine Gruppe von zehn Studierenden und fünf LehrerInnen des Berufskollegs reiste in die alte Hansestadt Velikij Ustjug, die ca. 1000 km nördlich von Moskau liegt. Bei winterlichen Temperaturen war dies für die deutsche Gruppe die einmalige Gelegenheit, russische Gastfreundschaft zu erleben und dabei einen Einblick in das russische Bildungssystem und in die russische (Lebens-)Kultur zu gewinnen.

Das Jubiläum wurde mit einem großen Festakt in der Aula der russischen Schule gefeiert. „Wir freuen uns immer, euch zu treffen, liebe deutsche Freunde!“ begrüßte der russische Schulleiter Sergej Kopylow die Gäste und äußerte die Erwartung, dass die Freundschaft noch lange Jahre bestehen werde. Die Düsseldorfer Schulleiterin Astrid Hofmeister erinnerte an die abenteuerlichen Anfänge der Partnerschaft und dankte allen, die am Zustandekommen und Bestehen der Partnerschaft beteiligt sind. In dem Projekt „20 Jahre später...“ entwickelten deutsche und russische Studierende eine interaktive Ausstellung über die Partnerschaft, die von der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch gefördert wird. „Die deutschen und russischen Teilnehmenden haben mit großer Begeisterung an dem Austausch teilgenommen und konnten somit Grenzen überwinden! Trotz Corona-Krise stehen die Teilnehmenden über soziale Medien in gutem Kontakt zueinander,“ sagt Joachim Sander, Koordinator des Russlandaustausches am Berufskolleg in Düsseldorf.

Text: Joachim Sander

*Всегда с тобой*

*Школьная газета*

## ДВАДЦАТЬ ЛЕТ МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

**20 лет культурного обмена, диалога со сверстниками, продуктивного общения студентов из городов Великий Устюг и Дюссельдорф (ФРГ) - это, разумеется, способствует развитию дружеских отношений между странами. И наш маленький провинциальный город стал своеобразным оплотом в плане дальнейшего совершенствования международных связей на карте не только Вологодчины, но и всей страны.**

Этой дате и была посвящена очередная встреча российских студентов Великоустюгского гуманитарно-педагогического колледжа и немецких студентов профессионального колледжа Кайзерсверт из г. Дюссельдорфа на базе одного из старейших учебных заведений Вологодской области. С 23 по 28 февраля 2020 года с дружеским визитом Великий Устюг посетила делегация из Германии.

Открытие выставки-инсталляции «20 лет сотрудничества», экскурсия по зданию, посещение уроков в колледже с обменом опытом в организации образовательной деятельности, открытие выставки живописных работ студентов и выпускников МГАХИ им. В.И. Сурикова (Москва), семинар «Российско-германское молодежное сотрудничество» и торжественное мероприятие, посвященное 20-летию сотрудничества, - такова обширная программа нынешней встречи.

Как отметила, выступая на семинаре, заместитель директора Института молодежной политики и международных отношений РТУ МИРЭА, руководитель Российского координационно-

го бюро по молодежным обменам с ФРГ Дина Александровна Соколова (г. Москва), взаимодействие между партнерами происходит не только в образовательной сфере, но и в области культуры и спорта. В 2020 году красной нитью общения сторон станет тема «Молодежь должна помнить», посвященная 75-летию окончания Второй мировой войны.

Сергей Анатольевич Копылов, директор педколледжа, с помощью слайдов напомнил о самых ярких моментах взаимодействия учебных заведений: совместных экскурсиях по г. Дюссельдорфу, Мюнстеру, Аахену, участии в «Детском Евровидении», проведении музыкальных разминок, флешмобах, культурно-музыкальных мостах...

«Сотрудничество помогает, - отметил директор, - формировать у студентов общие профессиональные компетенции, дает дополнительный импульс к их дальнейшему личностному развитию и самосовершенствованию, развивает теплые дружеские взаимоотношения между всеми участниками обмена, позволяет открывать новые страницы в истории и культуре



обеих стран».

Хотя официальный Договор о сотрудничестве на двух языках был подписан 21 ноября 2003 года, но партнерские отношения имеют свою точку отсчета - 20 лет назад. У истоков проекта сотрудничества стали организованные Идой Анатольевной Пини-жаниновой, в то время директором педколледжа, взаимные визиты преподавателей. Сейчас обмен делегациями, включающими в свой состав студентов, стал ежегодным: по нечетным годам наши представители отправляются в Германию, по четным - иностранные гости приезжают к нам.

Директор немецкого колледжа Астрид Хофмайстер и один из организаторов проекта сотрудничества господин Отто Тайглер вручили С.А. Копылову памятные подарки: брелки с обими городами, пазлы с изображением колледжей, оригинальную металлическую табличку с надписью. Текст на русском и немецком языках гласит: «В знак признательности и благодарности за двадцатилетнее сотрудничество и обмен идеями над барьерами».

Большой букет цветов и

картину с изображением нашего города в дополнение к множеству теплых слов, прозвучавших от заместителя руководителя администрации, начальника управления спорта и молодежной политики Алексея Викторовича Израйловского, получили руководители немецкой организации.

Украшением мероприятия стал концерт Великоустюгской детской школы искусств. Самыми лучшими творческими номерами порадовали собравшихся в зале Образцовый коллектив ансамбль скрипачей старших классов, ансамбль флейт «Северные акварели», юные гармонисты и баянисты, ансамбль баянистов с солистом Александром Боевым, сводный состав Образцовых коллективов «Веретенце» и «Жаворонушки», инструментальное трио (скрипка, саксофон, фортепиано). Участникам концерта были вручены благодарственные письма от лица администрации колледжа.

**Wir freuen uns immer, euch zu treffen! liebe deutsche Freunde! - Всегда рады встрече с вами, дорогие немецкие друзья!**

Людмила  
НЕСТЕРОВА

# Rheinland-Pfalz

## ■ KGS Kirchberg

### Russlandaustausch mit dem Gymnasium 293 in St. Petersburg

Zum dritten Mal fand im ersten Schulhalbjahr der Russlandaustausch der KGS Kirchberg mit der Partnerschule - dem Gymnasium 293 in St. Petersburg - statt. 16 russische Schüler/innen besuchten mit zwei Lehrerinnen ihre deutschen Austauschschüler.

hofs gehörten ebenso zum Programm. Während der gemeinsamen Zeit stand der Einblick in beide Kulturen im Mittelpunkt, was zum besseren gegenseitigen Verständnis und zur Freundschaft zwischen den Nationen beigetragen hat. Ins Leben gerufen wurde der Russlandaustausch von der Kirchberger Lehrkraft Olga Owtschinnikow, die den Kontakt zur Schule nach St. Petersburg vor Jahren her-



Nach einer feierlichen Begrüßung in der Aula folgte eine Stadtführung durch Kirchberg mit dem Stadtbürgermeister Udo Kunz. Bei zahlreichen sportlichen Gruppenspielen wurde zunächst Teamfähigkeit und Gemeinschaftsgeist aufgebaut. Ein weiterer Projektbaustein im Anschluss war die Erstellung eines deutsch-russischen Kochbuchs und natürlich blieb es nicht bei der Theorie: Gemeinsame Mahlzeiten und Apfelsaftherstellen im Jugendzentrum „Am Zug“, die Besichtigung des renommierten Weinguts Immich an der Mosel, des Schokomuseums in Köln und eines Hunsrückers Bauern-

gestellt hatte. Der Russlandaustausch wird finanziell unterstützt durch die Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch. Es ist eine Initiative des Bundesministeriums für Familien, der Stadt Hamburg, der Robert Bosch Stiftung und des Ost-Ausschusses der Deutschen Wirtschaft.

In freudiger Erwartung auf den Beginn des vierten Austauschs im Mai 2019 mit einer Fahrt nach St. Petersburg stehen die nächsten 25 Kirchberger Schülerinnen und Schüler in den Startlöchern.



In der Kreisverwaltung in Altenkirchen gab es am Donnerstag gleich mehrere Ereignisse zu feiern: Seit zehn Jahren besteht zwischen dem Freiherr-vom-Stein-Gymnasium Betzdorf und dem Lyzeum-Internat in der russischen Stadt Kaliningrad ein Schüleraustausch. Im Rahmen der Veranstaltung wurden auch Schüler geehrt, die am Europäischen Wettbewerb teilgenommen haben (vorderen Reihen).

Foto: Sabrina Rödder

# Seit 2009 gibt es die Brücke nach Kaliningrad

## Gymnasium Betzdorf feiert zehn Jahre Schüleraustausch – Kinder bei Europäischem Wettbewerb ausgezeichnet

■ **Betzdorf/Kaliningrad.** Gestern, am 9. Mai, gab es in der Kreisverwaltung in Altenkirchen gleich vier Ereignisse zu feiern. Neben dem Europatag und dem Tag des Sieges, dem in Russland gedacht wird, gab es zwei weitere Besonderheiten. Für die Jungen und Mädchen des Freiherr-vom-Stein-Gymnasiums Betzdorf ist wohl das zehnjährige Bestehen des Schüleraustauschs mit dem Lyzeum-Internat Kaliningrad das schönste Ereignis. Seit 2009 fährt eine Delegation der Schule jährlich in die russische Stadt, pflegt Freundschaften sowie Bekanntschaften und erarbeitet verschiedene Projekte. Gleichzeitig konnten

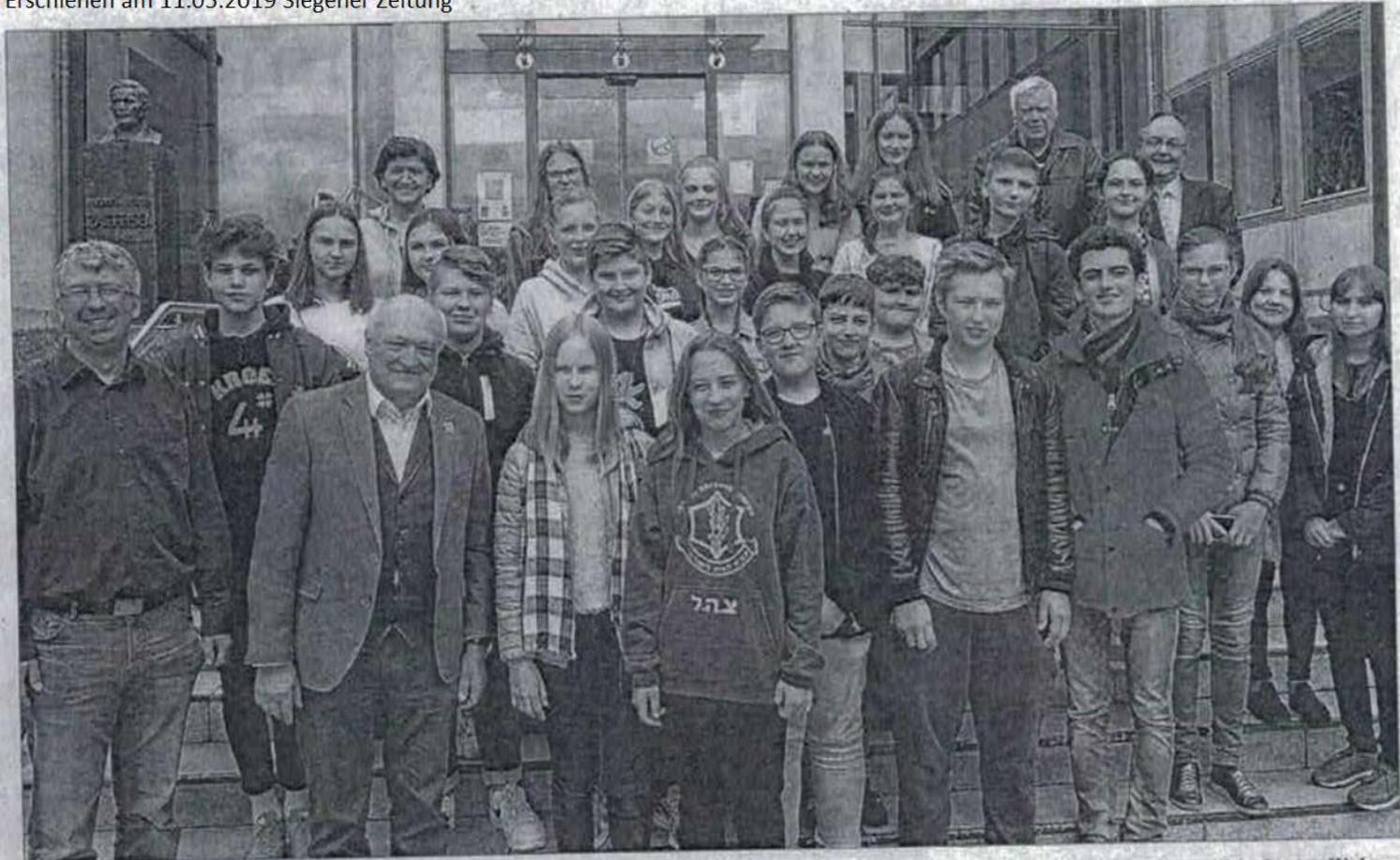
während der gestrigen Veranstaltung auch Teilnehmer des Europäischen Wettbewerbs geehrt werden, der seit 2009 auf Kreisebene organisiert wird. Mehrere Kinder der Jahrgangsstufe 6 der Berthavon-Suttner-Realschule plus Betzdorf waren ebenfalls in die Kreisverwaltung gekommen und wurden für ihre Arbeiten mit Büchergeschenken dank Unterstützung lokaler Buchhandlungen belohnt.

Der Europäische Wettbewerbs soll die Kreativität und Europakompetenz Tausender Schüler fördern. Die Idee hinter der Teilnahme an dem Wettbewerb, der schon seit 1953 auf Europaebene besteht, ist

es, Europa in die Klassenzimmer zu bringen. Markus Schulte, Vorsitzender der Europaunion, der bei der Preisverleihung zugegen war, erklärte den anwesenden Schülern und Lehrern: „Europa bringt junge Menschen wie euch zusammen. Aber auch ihr bringt wiederum Europa zusammen.“ Landrat Michael Lieber fügte in seinem Grußwort hinzu: „Die Europäische Einheit ist ein großartiges Werk. Der 9. Mai soll uns auch immer wieder an Frieden und Freiheit erinnern.“

Joachim Langhauser, stellvertretender Schulleiter des Betzdorfer Gymnasiums, drückte in seiner Rede die Bedeutung einerseits des

Schüleraustauschs, andererseits Europas aus. Ein Austausch zwischen zwei Schulen sei ein guter und richtiger Schritt in Richtung Frieden und Freundschaft. Denn er gehe über die beiden Einrichtungen hinaus, gelte vielmehr als Partnerschaft zwischen zwei Ländern und erweitere den Horizont. Dass auch die russischen Gäste den Schüleraustausch gerne pflegen, machte ein Lehrer des Internats Kaliningrad deutlich. „Ihr Leute hier seid alle so toll, bleibt so, wie ihr seid.“ Dies konnte Jens Wöllner, Lehrer am Gymnasium Betzdorf und verantwortlich für den Austausch, nur so zurückgeben. Sabrina Rödder



Den Schüleraustausch zwischen dem Freiherr-vom-Stein-Gymnasium Betzdorf-Kirchen gibt es seit zehn Jahren. Die Jugendlichen, die bei der aktuellen Auflage dabei sind, wurden jetzt im Kreishaus begrüßt. Foto: nb

# Gelungene Horizonterweiterung

**ALTENKIRCHEN / BETZDORF** Russische Gastschüler im Kreishaus begrüßt

*Den Austausch zwischen dem Gymnasium Betzdorf-Kirchen und dem Lyzeum Kaliningrad gibt es seit zehn Jahren.*

nb ■ Es war ein passendes Datum, an dem in dieser Woche eine Gruppe Schüler aus dem russischen Kaliningrad im Kreishaus in Altenkirchen begrüßt wurde. Denn: Am 9. Mai wird der Europatag gefeiert, wird an die sogenannte Schumann-Erklärung erinnert.

An diese Keimzelle der heutigen Europäischen Union erinnerte Oberstudienrat Jens Wöllner in seiner Rede, in der er sich deutlich als überzeugter Europäer positionierte. Es gelte, dass die EU viele Vorteile mit sich gebracht habe, etwa die seit langem andauernde Zeit des Friedens oder grenzenloses Reisen.

Am Projekt Völkerverständigung ist Wöllner auch selbst aktiv beteiligt. Er ist Lehrer am Freiherr-vom-Stein-Gymna-

sium Betzdorf-Kirchen und begleitet seit vielen Jahren den Schüleraustausch zwischen dem Gymnasium und dem Pädagogischen Lyzeum in Kaliningrad. Und Wöllner konnte sogar auf einen „runden Geburtstag“ verweisen: Seit inzwischen zehn Jahren gibt es den Austausch bereits. Der Startschuss wurde im März 2009 gegeben.

17 Schüler des „Freiherr“ sind in diesem Jahr dabei und Wöllner freute sich über deren Interesse, andere Kulturen kennenzulernen. Für die Unterstützung über die Jahre dankte der Gymnasiallehrer Landrat Michael Lieber und den Schulleitern. Und natürlich nicht zuletzt den Schülern und Gastfamilien, die sich auf das Abenteuer Schüleraustausch einlassen.

„Europa bringt junge Menschen zusammen und junge Menschen bringen Europa zusammen“, sagte Dr. Markus Schulte, Vorsitzender der Europa-Union im Kreis Altenkirchen. Die Europa-Union organisiert im AK-Kreis den Europäischen Wettbewerb. Die Auszeichnung der Gewinner (siehe auch SZ vom 10.

Mai) verband man in diesem Jahr mit der Begrüßung der Gastschüler in einer kleinen Feierstunde.

Joachim Langhauser, stellv. Schulleiter des Gymnasiums am Struthof, dankte Jens Wöllner für dessen organisatorische Arbeit. Bei einem Austausch wie dem zwischen den Jugendlichen aus Betzdorf und Kaliningrad zeige sich, „wie eine Partnerschaft den Horizont erweitern kann“, so Langhauser.

Fest zum Programm des Austauschs gehört auch in jedem Jahr die Projektarbeit. Diesmal geht es um regionale Aspekte von Architektur und Städtebau. Am Donnerstag stand für die Jugendlichen noch eine Führung durch die Kreisstadt an. Außerdem geht es nach Koblenz und Siegen, wo die Schüler jeweils selbst eine Stadtführung oder -Rallye stemmen müssen.

Beim Gegenbesuch im Herbst wird es um die verschiedenen Phasen der Stadtentwicklung in Kaliningrad gehen. Außerdem gibt es Besichtigungstouren zu Fischerdörfern auf der Kurischen Nehrung.

# Auf den Spuren deutscher Einflüsse in St. Petersburg

Schüler des Privaten Gymnasiums der Zisterzienserabtei Marienstatt waren zu Gast in der russischen Partnerschule

## Marienstatt

Eine Gruppe von Schülern des Privaten Gymnasiums der Zisterzienserabtei Marienstatt besuchte die russische Partnerschule Nr. 27 in St. Petersburg, nachdem die russischen Schüler bereits im September des vergangenen Jahres im Westerwald weilten.

Der Austausch stand unter dem Titel „Deutsche Spuren in St. Petersburg beziehungsweise Russland“. Bereits vor dem Austausch hatten sich die deutschen und russischen Kollegen

Gedanken darüber gemacht, wie das Thema mit Leben gefüllt werden könnte.

Das Programm, das für die Marienstatter und Sankt Petersburger geplant war, war abwechslungsreich und vielseitig. So beschäftigten sich die Jugendlichen unter anderem mit der Geschichte von Katharina der Großen, besuchten die Eremitage, eines der größten Kunstmuseen der Welt, und erlebten eine Stadtrundfahrt, bei der sie auch einige Außenbezirke der Millionenstadt kennenlernten. Be-

sonders beeindruckend war für die Austauschschüler aus dem Westerwald der Besuch eines Friedhofs, auf dem ein Teil der 1,1 Millionen Opfer der Leningrader Blockade in Massengräbern beigesetzt worden ist. Diese Stätte des Gedenkens ließ das Leid der Bevölkerung der Stadt während des Zweiten Weltkrieges erahnen.

In die Zeit des Austauschs fiel auch die „Deutsche Woche in St. Petersburg“. Während dieser Veranstaltung findet auf der einen Seite ein Kulturprogramm mit deutschen Künstlern statt, die auf St. Petersburger Bühnen konzertieren. Dabei unterstützt Hamburg als deutsche Partnerstadt diese kulturellen Aktivitäten. Auf der ande-

ren Seite zeigen deutsche Unternehmen, die in St. Petersburg beziehungsweise Russland ihre Niederlassungen haben, ihre Leistungsfähigkeit und ihre positive Zusammenarbeit mit der heimischen Industrie und Wirtschaft.

Alle aufgeführten Aktivitäten der deutsch-russischen Schülergruppe wurden während des Aufenthalts dokumentiert, damit die Projekte gemeinsam von den deutschen und den russischen Schülern zum Ende des Austauschs in der jeweiligen Landessprache in der Schule vorgestellt werden konnten.

Neben diesen für die deutsch-russische Freundschaft sehr wichtigen

Sehenswürdigkeiten stand auch der tägliche Schulbesuch auf dem Programm. In den unterschiedlichen Fächern von Sport bis Informatik konnten die deutschen Schüler am Unterricht teilnehmen und so Vergleiche zum deutschen Schulalltag ziehen. Neben dem schulischen Alltag erlebten die Marienstatter Schüler hautnah auch das tägliche Leben innerhalb der Gastfamilien.

Abschließend lässt sich feststellen, dass durch diesen Austausch Freundschaften entstanden sind, die sicherlich noch lange anhalten werden und gerade in Bezug auf die Völkerverständigung der beiden Länder sehr wichtig sind.

- AKTUELLES
  - BILDERGALERIE 2018/19
  - ARCHIV
  - TERMINE
- ELTERNBRIEF
- SERVICESEITE FÜR KOMMENDE FÜNFJKLÄSSLER
- SCHULBUCHLISTEN
- MSS-INFORMATIONEN
- MOODLE-PLATTFORM DER KGS KIRCHBERG
- RUND UM DEN SCHÜLERTRANSPORT
- JUGENDTAXI

SIE SIND HIER: TERMINE & INFORMATIONEN > AKTUELLES

26.06.2019

## Schüleraustausch mit Sankt Petersburg - ein voller Erfolg

*Für 8 Tage besuchten 26 Schülerinnen und Schüler der KGS Kirchberg zusammen mit zwei Lehrerinnen und einer Dolmetscherin St. Petersburg und kamen voller neuer Eindrücke über eine faszinierende Stadt und ihre Menschen zurück.*

Nach einem herzlichen Empfang und einer ersten Busfahrt durch die mehrere Millionen Einwohner zählende, zweitgrößte Stadt Russlands, mussten alle erst einmal „ankommen“. Die Gastfamilien halfen dabei und kümmerten sich um das Wohl der Schülerinnen und Schüler und gewährten Einblicke in Leben und Alltag der Petersburger.



Die Gastschule, das Gymnasium 293, das wegen des großen Interesses am Austausch von der Schule 548 unterstützt wurde, bot ein intensives Programm mit Ausflügen, sowie Tanz- und Gesangsdarbietungen der Petersburger Schülerinnen und Schüler.

Die vorsorglich mitgebrachten Wintersachen konnten in den Koffern bleiben, denn das Wetter war den Reisenden gewogen. Wer keinen Sonnenschutz dabei hatte, hatte sogar mit Sonnenbrand zu kämpfen. Bei strahlendem Sonnenschein und warmer Luft waren die Besichtigungen von zahlreichen Schlössern und den großen Parkanlagen und auch der ein oder andere Stadtbummel noch einmal so schön.

Die Schülerinnen und Schüler waren überwältigt vom Prunk und der Pracht der Schlösser und der Vielfalt von Meisterwerken in der berühmten Eremitage. Viel zu kurz war die Besichtigungszeit, um alles zu sehen. Ausflüge nach Kronstadt, auf einer Halbinsel gelegen, zum Stadtviertel Puschkin mit dem Katharinenpalast und zur Peter-Paul Festung waren gut organisiert und wurden durch fachkundige Führungen ergänzt.

Keiner hatte erwartet, dass diese Stadt einen so großen Hafen und so viele Kanäle hat. Ein wenig war man an Amsterdam oder Venedig erinnert. Daher standen auch eine Bootsfahrt durch die Kanäle und die Seltenarme der Newa und für einige eine Fahrt mit dem Schnellboot nach der Besichtigung von Peterhof mit den Gastfamilien auf dem Programm.

Im Deutschen Viertel spürten die Schüler im Rahmen des Projektes „Deutsche in St. Petersburg“ im Auftrag der Stiftung Deutsch-Russischer Schüleraustausch, welche den Austausch finanziell gefördert hat, deutschen Spuren in St. Petersburg nach.

Zahlreiche deutsche Wissenschaftler, Künstler, Ärzte und Architekten prägten das Bild von St. Petersburg mit. Besonders beeindruckend fanden alle den Beginn der weißen Nächte. Die Gastfamilien gingen mit den Schülerinnen und Schülern, wie anscheinend jeder Petersburger und jeder Tourist, bis tief in die Nacht auf die hell erleuchteten Straßen. Man konnte das Öffnen und Hochziehen der beleuchteten Brücken, von Feuerwerk untermalt, vom Kai bestaunen und die Durchfahrt der wartenden Schiffe verfolgen, einige Schülerinnen und Schüler erlebten dieses Ereignis mit ihren Gastfamilien sogar vom Schiff aus. In der Stadt herrschte Festivalstimmung bis zum Sonnenaufgang, der sich zu dieser Zeit schon kurz nach drei Uhr ankündigt. Denn von Ende Mai bis Mitte Juni geht hier die Sonne nachts nur für kurze Zeit unter.

Auch wenn die Verständigung nicht immer ganz einfach war, hat dieser Austausch alle ein Stück weitergebracht in Richtung Völkerverständigung. Die Schülerinnen und Schüler wie auch ihre Lehrerinnen waren von der Gastfreundschaft und dem Leben in ihren Familien beeindruckt und freuen sich jetzt auf den Gegenbesuch ihrer russischen Gäste im Oktober.

[zurück](#)

Erschienen am 18.07.2019  
Mittlungsblatt der KGS  
Kirchberg

### Landesbetrieb Mobilität Bad Kreuznach

#### B 50 - Bau von Ampelanlagen zwischen Zolleiche und Flughafen Hahn

Der Landesbetrieb Mobilität (LBM) Bad Kreuznach teilt mit, dass im B 50 Streckenabschnitt zwischen der Zufahrt zum Bahnhof Zolleiche und der Anschlussstelle (AS) Flughafen Hahn ab Montag, 8. Juli, mit dem Bau von drei Ampelanlagen begonnen wird.

#### Hintergrund:

Nach der Fertigstellung des Hochmoselübergangs im Zuge der B 50, der für den Herbst dieses Jahres geplant ist, wird mit einem höheren Verkehrsaufkommen auf der B 50 zu rechnen sein. Dies betrifft auch den derzeit noch zweistreifigen Streckenabschnitt zwischen der Zufahrt zum ehemaligen Bahnhof Zolleiche und der AS Flughafen Hahn bei Büchenbeuren, dessen Planung vom LBM Bad Kreuznach mit Hochdruck vorangetrieben wird.

Um die Verkehrssicherheit bis zum vierstreifigen Ausbau dieses Abschnitts auf höchstmöglichem Niveau zu halten, werden die drei wichtigsten Knotenpunkte B 50 / K 126 bei Hochscheid, B 50 / L 190 bei Bahnhof Hirschfeld und B 50 / K 77 bei Wahlenau mit einer Lichtsignalanlage (Ampel) versehen. Damit wird gewährleistet, dass die Verkehrsteilnehmer aus dem untergeordneten Straßennetz gefahrlos in die B 50 einfahren können.

Die Arbeiten zur Signalisierung der Knotenpunkte beginnen am Knotenpunkt bei Hochscheid. Sie erfolgen weitestgehend unter Aufrechterhaltung des Verkehrs in beide Fahrrichtungen. Kurzzeitig kann es jedoch zu Beeinträchtigungen kommen, da die B 50 halbseitig gesperrt werden muss. Der Verkehr wird in dieser Zeit mit einer Ampelanlage geregelt. Die Arbeiten erfolgen nur in der relativ verkehrsschwachen Zeit zwischen 9 und 15 Uhr.

Die Bauarbeiten an den Knotenpunkten werden so terminiert, dass jeweils nur an einem der drei Knotenpunkten mit Beeinträchtigungen durch die Bauarbeiten zu rechnen ist. Zudem wird es erforderlich sowohl den von Hochscheid als auch von Oberkleinich kommenden Ast der K 126 zeitweise zu sperren. Eine Umleitungsstrecke wird ausgeschildert.

Die Arbeiten sollen bis Mitte Oktober, und somit vor Fertigstellung des Hochmoselübergangs, abgeschlossen sein.

Der LBM Bad Kreuznach bittet die Verkehrsteilnehmer um Verständnis für die zu erwartenden Beeinträchtigungen.

## Schul- und Kindergartennachrichten

### KGS Kirchberg



### Schüleraustausch mit Sankt Petersburg - ein voller Erfolg

Für acht Tage besuchten 26 Schülerinnen und Schüler der KGS Kirchberg zusammen mit zwei Lehrerinnen und einer Dolmetscherin St. Petersburg und kamen voller neuer Eindrücke über eine faszinierende Stadt und ihre Menschen zurück.

Nach einem herzlichen Empfang kümmerten sich die Gastfamilien um das Wohl der Schülerinnen und Schüler und gewährten Einblicke in Leben und Alltag.

Die Gastfamilie bot ein Programm mit Tanz- und Gesangsdarbietungen und bei zahlreichen Ausflügen waren die Schülerinnen und Schüler überwältigt von der Pracht der Schlösser und der Vielfalt von Meisterwerken in der berühmten Eremitage. Bei gutem Wetter ging es auch nach Kronstadt, zum Stadtviertel Puschkin und zur Peter-Paul Festung. Ebenso stand eine Bootsfahrt durch die zahlreichen Kanäle und Seitenarme der Newa auf dem Programm.

Im Deutschen Viertel spürten die Schüler im Rahmen des Projektes „Deutsche in St. Petersburg“ im Auftrag der Stiftung Deutsch-Russischer Schüleraustausch, welche den Austausch finanziell gefördert hat, deutschen Spuren in St. Petersburg nach.

Ein besonderes Highlight war der Beginn der weißen Nächte. In der Stadt herrschte Festivalstimmung bis zum Sonnenaufgang, der sich zu dieser Zeit schon kurz nach drei Uhr ankündigt.

Die Schülerinnen und Schüler, wie auch ihre Lehrerinnen, waren von der Gastfreundschaft sehr beeindruckt, und freuen sich jetzt auf den Gegenbesuch ihrer russischen Gäste im Oktober.

### Gesangswettbewerb der KGS Kirchberg: Maja Menzel singt am besten!

Insgesamt 30 Teilnehmer traten kürzlich beim zweiten Gesangswettbewerb der Kooperativen Gesamtschule Kirchberg gegeneinander an. Mitmachen durften Schüler der Klassenstufen 5, 6 und 7, erlaubt war eine Teilnahme als Solosänger oder in der Gruppe. Gesungen wurde, was gefällt! Nach der Vorentscheidung qualifizierten sich insgesamt fünf Teilnehmer für das Finale am 14. Juni. Vor der vierköpfigen Jury aus Vertretern der Musikfachschaft traten Magali Schmitz & Salome Sindhu (Klasse 5d), Julian Leste & Fabio Tappe (Klasse 5f), Louis Leste (5f), Maja Menzel (6d) sowie Magdalena Gramm (6e), angefeuert von ihren jeweiligen Klassen, in der Endrunde an. Nach den fünf verschiedenen und sehr gelungenen Darbietungen wurde schließlich Maja Menzel zur besten Sängerin gewählt. Maja sowie alle anderen Teilnehmer der Endausscheidung erhielten attraktive Preise, welche vom Förderverein sowie dem Fachbereich Musik der KGS Kirchberg gestiftet wurden.

### Kindergarten „Schwuppdwupp“



Am 19.06.19 fuhren wir mit den „Wackelzähnen“ mit dem Bus nach Cochem auf die Reichsburg. In Cochem angekommen wanderten wir bei wunderschönem Wetter auf die Burg. Wir besichtigten die Burg als kleine Ritter und Burgfräulein. Auch die Ritterrüstungen durften wir anprobieren. Es war total spannend und interessant und der gesamte Tag war ein wunderschönes Erlebnis. Der Förderverein ermöglichte uns diese Busfahrt.

# Matrjoschka und 100 Kerzen

## Der Alzeyer Fastnachtzug rollt trotz Sturm reibungslos durch die Stadt

Von Stefanie Widmann

**ALZEY.** Der Höhepunkt kam fast zum Schluss. Als Zugnummer 55 fuhr ein großer Wagen mit einer Weltkugel durch Alzey, begleitet unter anderem von zwei riesigen Figuren in russischer Tracht, deren Arme mit Stangen von unten bewegt wurden, sowie drei Matrjoschka-Puppen. Eine Zugnummer, die Austauschschüler aus Moskau als Beitrag zur Völkerfreundschaft sehen und mit Begeisterung für den Umzug auf den Weg brachten. Und sie bekamen dafür viel Beifall.

Es war ziemlich stürmisch, als sich der närrische Lindwurm am Sonntagnachmittag ab 14.11 Uhr durch die Stadt schlängelte. Fahnen wehten stramm im Wind und Konfet-

ti, Seifenblasen und Dampf, die von dem einen oder anderen Wagen in die Luft gepustet wurden, wirbelten durch die Luft. Obwohl der Wetterbericht zeitweisen Regen angekündigt hatte, füllte sich die Stadt schon anderthalb Stunden, bevor der Zug sich in Bewegung setzte, rasch. Besonders viele Menschen standen im Bereich AZ-Haus und Tiefgarage, wo bereits gegen ein Uhr die Gauch-Brüder mit Fastnachts- und Schlagermusik den Anwesenden kräftig einheizten.

Ausgesprochen eindrucksvoll war die 100-köpfige Gruppe der TVA Hockey, die in gelben Latzhosen und mit Kerzen aus Pappe auf dem Kopf fröhlich ihr 100-jähriges Bestehen feierte. Bei den Wagen war unter anderem eine große

Ritterburg der Narren aus Hochborn zu sehen, ein liebevoll gestalteter Dschungelwagen des Spiesheimer Männerballetts und die Boggenemer Spaßköpp aus der Pfalz, die mit einem Raddampfer unterwegs nach Saudi-Arabien waren.

Am Straßenrand tummelte sich viel Plüsch. Ganzkörper-Tierkostüme von der Maus bis zum Einhorn, vom Tiger bis zum Affen und vom Eisbären bis zum Flamingo schützten nicht nur vor Wind. Zudem waren die meisten Zuschauer maskiert gekommen, ob sich das auf einen Hut beschränkte oder es zu einem eindrucksvollen Pharaonen- oder Haremsdamen-Kostüm auswuchs. Dabei sind die Wurfgeschosse, die reichlich von den vielen Wagen purzel-

ten, gar nicht mehr so begehrt. Gerade die klassischen Kamellen blieben zum Teil einfach am Boden liegen.

Christian Hoffmann, Erster Vorsitzender des Vereins Alzeyer Fastnachtsumzüge, zeigte sich am Abend zufrieden mit dem Verlauf. „Es war ein guter Umzug, trotz des Sturms“, stellte er fest. Sicherheitstechnisch sei alles gut gelaufen. Natürlich blieben ein paar Vorfälle am Rande nicht aus, aber sie seien unspektakulär geklärt worden. Auch auf den zahlreichen Disco-Wagen stieg die Lautstärke hier und da über das vereinbarte Dezibel-Limit, aber auch hier habe man zeitnah reagiert und die meist jungen Leute dazu gebracht, die Grenzen wieder einzuhalten.



Eine von drei Matrjoschkas, die die Moskauer Austauschschüler mit deutschen Schülern unter anderem der Gustav-Heinemann-Schule gefertigt hatten.





Landkreis  
Alzey-Worms



Startseite Webcam Kreisplan

AKTUELLES

VERWALTUNG

LEBENSLAGEN

LANDKREIS

POLITIK



## Andere Kulturen und Traditionen kennenlernen

27.02.2020

### Landrat Heiko Sippel begrüßt 21 Schülerinnen und Schüler aus Moskau im Landkreis Alzey-Worms

„Zwei Völker - eine Tradition: russische Masleniza zu Gast bei der deutschen Fastnacht“ ist das Motto des diesjährigen Austauschs zwischen Schülerinnen und Schülern der Gustav-Heinemann Realschule plus Alzey, der Seebachschule Osthofen und des Moskauer Gymnasiums Nummer 1593. „Ich freue mich sehr, dass vor einigen Jahren diese Freundschaft zwischen Alzey, Osthofen und Moskau entstanden ist“, betonte Landrat Heiko Sippel, der die Gäste bei einem gemeinsamen Frühstück in der Kreisverwaltung begrüßte. Als dankende Geste für die rheinhessische Gastfreundschaft überbrachten die russischen Besucher dem Kreischef traditionelles Brot und Salz.

Seit 2017 statten sich Kinder und Jugendliche beider Staaten mit

Unterstützung der Stiftung für deutsch-russischen Jugendaustausch regelmäßig einen Besuch ab und lernen dabei die Kulturen und Traditionen des jeweils anderen Landes kennen. Wie Sippel sehen auch die Vertreterinnen und Vertreter der Schulen in der deutsch-russischen Partnerschaft einen wichtigen Beitrag zur Völkerverständigung. „In einer globalisierten Welt ist ein Austausch junger Menschen von großem Wert“, so die Deutsch- und Russischlehrerinnen unisono. Dabei sei es nicht alleine die Sprachkompetenz, die durch ein solches Projekt gefördert werde. Vielmehr stünden die Stärkung des Selbstbewusstseins und der Selbständigkeit der Heranwachsenden im Fokus, wovon sich der Landrat im Dialog mit den Kindern und Jugendlichen selbst überzeugen konnte. Schon im Vorfeld des Besuches bereiteten sich die Schülerinnen und Schüler im Unterricht in der Herkunftssprache Russisch auf den 14-tägigen Austausch vor. Von der Grundschule bis zur zehnten Klasse werkten und bastelten die Kinder von November bis Dezember auch samstags an Puppen und russischen Matruschkas, die beim Alzeyer Fastnachtsumzug - erster Höhepunkt der Begegnung - zum Einsatz kamen.

Abseits der Fastnacht haben die russischen Schülerinnen und Schüler in diesen Tagen auch Teil am alltäglichen Leben ihrer deutschen Gastfamilien und bekommen Einblicke in das hiesige Schulsystem. Im Gespräch mit dem Landrat wurde dabei schnell klar, dass trotz der räumlichen Distanz zwischen Alzey und Moskau die Themen und Wünsche der Schülerinnen und Schüler nicht weit voneinander entfernt liegen. So waren es der Tier- und Umweltschutz, zu denen die russischen Gäste den Landrat mit Fragen löcherten und mehr über Möglichkeiten, Beiträge und Lösungsansätze aus deutscher Sicht erfahren wollten. Begeistert vom Interesse und den sprachlichen Fähigkeiten der Gäste bedankten sich beide Seiten über den intensiven Erfahrungsaustausch und hoffen auf ein baldiges Wiedersehen.



Landrat Sippel begrüßte 21 Schülerinnen und Schüler aus Moskau sowie deren Austauschpartnerinnen und Partner der Seebachschule Osthofen und Gustav-Heinemann Realschule plus Alzey.

# Sachsen

## Erlebnisreiche Reise der Wurzener Gymnasiasten nach Russland

Bereits zum 17. Mal nahmen Schüler des Wurzener Lichtweggymnasiums gemeinsam mit ihrer Lehrerin Violetta Wollny am deutsch-russischen Schüleraustausch teil. Dabei bereiteten ihnen die Partner in Iwanowo einen herzlichen Empfang.



Erinnerungsfoto in der Aula der Mittleren Schule Nr. 39 in Iwanowo: Am liebsten wären die Gäste aus Wurzen noch länger geblieben. Quelle: Violetta Wollny

Zum 17. Mal haben sich Schüler des Lichtweggymnasiums Wurzen gemeinsam mit ihrer Lehrerin Violetta Wollny und den langjährigen Unterstützern des Schüleraustausches, Familie Marks, auf den langen Weg nach Iwanowo begeben. Für einige Teilnehmer war die Reise in die russische Stadt, die rund 250 Kilometer nordöstlich von Moskau liegt und 408 330 Einwohner hat, bereits der zweite Besuch dieser Art.

Während die alten Hasen sich auf Land und Leute freuten, überwogen bei den Neuen der Gruppe zunächst gemischte Gefühle, berichtet Wollny. „Sie fragten sich, ob ihre Sprachkenntnisse reichen und wie die Gastfamilien sie empfangen.“ Aber letztlich sei alles ein tolles Erlebnis, das von Tag zu Tag schöner werde. Am Ende hätte die Gruppe sogar gern noch länger bleiben wollen. Vor allem begeisterte wieder einmal die russische Gastfreundlichkeit, die Herzlichkeit der Menschen sowie der andere Blick auf die Dinge des Lebens.

### Mit der Seilbahn geht's über die Oka und Wolga

Die 14 Schülerinnen und Schüler nahmen während der zehn Tage am Unterricht teil und genossen eine neue, intensive Kultur. Im Nachbarstädtchen Palech beispielsweise machten sich alle mit dem künstlerischen Schaffen der Lackmalerei bekannt und durften selbst ein Brosche bemalen und in der Partnerschule schließlich noch eine Matroschka als Magnethalter gestalten.

Dank der finanziellen Hilfe durch die Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch in Hamburg sowie des Landesamtes für Schule und Bildung, Standort Leipzig, lernten die Lichtwerianer die

Weite des Landes auf den Busfahrten kennen – „insbesondere in Nischni Nowgorod, am Zusammenfluss der Oka in die Wolga“. Per Seibahn, erzählt Wollny, ging es 3,6 Kilometer über die beiden Flüsse.

### **Schüler besuchen das Haus der Kindheit von Maxim Gorki**

Diesmal stand für die Gäste aus Wurzen das Projektthema „Kunst, Kultur und Literatur“ im Vordergrund. Deshalb besuchten sie mit ihren russischen Partnern in Nischni Nowgorod außer dem Kreml und einer großen Kirche auch das Haus der Kindheit von Maxim Gorki sowie in der Nähe von Jaroslavl auch das Anwesen des russischen Schriftstellers Nikolai Alexejewitsch Nekrasow. „In Schuja gelang es uns dann unverhofft, mit der Unterstützung eines Bekannten der Schulleiterin Irina Nikolajewna Tschuchina, eine geführte Tour in einer russisch-orthodoxen Kirche zu bekommen und einen Glockenturm zu besteigen.“

Zum besonderen Höhepunkt der Reise, fügt Wollny an, gehörte ferner die Darbietung von Schülern in der Schule Nr. 39. Mit viel Pathos, Emotionen und Begeisterung für ihre Traditionen stellten die Gastgeber ihre Bräuche vor und bezogen dabei ihre Besucher ein. Keineswegs unerwähnt lassen will Russischlehrerin Wollny die Stippvisite im Textilmuseum von Iwanowo und den Empfang beim stellvertretenden Bürgermeister der Stadt. „Da wir dort schon sehr bekannt sind und zum neunten Mal zu Gast waren, hofft man auch auf das zehnte Mal in zwei Jahren.“ Zudem berichtete das örtliche Fernsehen gleich zweimal vom Austausch. Der Abschied, so Wollny zum Schluss, verlief tränenreich.

### **Wurzener hoffen auf Fortsetzung des Austausches**

Nächstes Jahr sind jedenfalls die russischen Schüler zu Gast in Sachsen. Trotz der Vorfreude darauf schwingt bei Wollny etwas Wehmut mit. „Leider wissen wir noch nicht, wie viele Chancen des Erhalts dieser langjährigen Tradition bestehen, da es von verschiedenen Umständen abhängt, ob und wie der Austausch fortgesetzt werden kann.“ Denn die hauptamtliche Lehrerin Irina Tschuchina geht bald in den wohlverdienten Ruhestand.

Erschienen am 12.03.2019  
Leipziger Volkszeitung

# Erlebnisreiche Reise nach Iwanowo

## Sogar das Fernsehen berichtet über den Schüleraustausch des Lichtweggymnasiums Wurzen in Russland

**WURZEN.** Zum 17. Mal haben sich Schüler des Lichtweggymnasiums Wurzen gemeinsam mit ihrer Lehrerin Violetta Wolny und den langjährigen Unterstützern des Schüleraustausches, Familie Marks, auf den langen Weg nach Iwanowo begeben. Für einige Teilnehmer war die Reise in die russische Stadt, die rund 250 Kilometer nordöstlich von Moskau liegt und 408330 Einwohner hat, bereits der zweite Besuch dieser Art.

Während die alten Hasen sich auf Land und Leute freuten, überwogen bei den Neuen der Gruppe zunächst gemischte Gefühle, berichtet Wolny. „Sie fragten sich, ob ihre Sprachkenntnisse reichen und wie die Gastfamilien sie empfangen.“ Aber letztlich sei alles ein tolles Erlebnis, das von Tag zu Tag schöner werde. Am Ende hätte die Gruppe sogar gern noch länger bleiben wollen. Vor allem begeisterte wieder einmal die russische Gastfreundlichkeit, die Herzlichkeit der Menschen sowie der andere Blick auf die Dinge des Lebens.

Die 14 Schülerinnen und Schüler nahmen während der zehn Tage am Unterricht teil und genossen eine neue, intensive Kultur. Im Nachbarstädtchen Palech beispielsweise machten sich alle mit dem künstlerischen Schaffen der Lackmalerei bekannt und durften selbst ein Brosche bemalen und in der Partnerschule schließlich noch eine Matroschka als Magnethalter gestalten.

Dank der finanziellen Hilfe durch die Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch in Hamburg sowie des Landesamtes für Schule und Bildung, Standort Leipzig, lernten die Lichtwerianer die Weite des Landes auf den Busfahrten kennen – „insbesondere in Nischni Nowgorod, am Zusammenfluss der Oka in die Wolga“. Per Seibahn, erzählt Wolny, ging es 3,6 Kilometer über die beiden Flüsse.

Diesmal stand für die Gäste aus Wurzen das Projektthema „Kunst, Kultur und Literatur“ im Vordergrund. Deshalb besuchten sie mit ihren russischen Partnern in Nischni

Nowgorod außer dem Kreml und einer großen Kirche auch das Haus der Kindheit von Maxim Gorki sowie in der Nähe von Jaroslavl auch das Anwesen des russischen Schriftstellers Nikolai Alexejewitsch Nekrasow. „In Schuja gelang es uns dann unverhofft, mit der Unterstützung eines Bekannten der Schulleiterin Irina Nikola-

jewna Tschuchina, eine geführte Tour in einer russisch-orthodoxen Kirche zu bekommen und einen Glockenturm zu besteigen.“

Zum besonderen Höhepunkt der Reise, fügt Wolny an, gehörte ferner die Darbietung von Schülern in der Schule Nr. 39. Mit viel Pathos, Emotionen und Begeisterung

für ihre Traditionen stellten die Gastgeber ihre Bräuche vor und bezogen dabei ihre Besucher ein. Keineswegs unerwähnt lassen will Russischlehrerin Wolny die Stippvisite im Textilmuseum von Iwanowo und den Empfang beim stellvertretenden Bürgermeister der Stadt. „Da wir dort schon sehr bekannt sind und zum neunten Mal zu Gast waren, hofft man auch auf das zehnte Mal in zwei Jahren.“ Zudem berichtete das örtliche Fernsehen gleich zweimal vom Austausch. Der Abschied, so Wolny zum Schluss, verlief tränenreich.

Nächstes Jahr sind jedenfalls die russischen Schüler zu Gast in Sachsen. Trotz der Vorfreude darauf schwingt bei Wolny etwas Wehmut mit. „Leider wissen wir noch nicht, wie viele Chancen des Erhalts dieser langjährigen Tradition bestehen, da es von verschiedenen Umständen abhängt, ob und wie der Austausch fortgesetzt werden kann.“ Denn die hauptamtliche Lehrerin Irina Tschuchina geht bald in den wohlverdienten Ruhestand.



Erinnerungsfoto in der Aula der Mittleren Schule Nr. 39 in Iwanowo: Am liebsten wären die Gäste aus Wurzen noch länger geblieben.

Foto: Violetta Wolny

Wurzener Rundschau

## Trotz winterlicher Kälte

Ein Schüleraustausch voller Herzlichkeit und Wärme in Iwanowo



Die Schüler besuchten das Anwesen des Dichters und Publizisten Nikolai Alexejewitsch Nekrassow in der Nähe der Großstadt Jaroslawl, knapp 300 Kilometer nordöstlich von Moskau. Foto: privat

Es ist die zweite Woche der Winterferien, und 14 Schüler/innen des Lichtwer-Gymnasiums Wurzen und Familie Marks, die langjährigen Unterstützer des Schüleraustausches, begeben sich wieder für zehn Tage auf den Weg nach

Iwanowo zum 17. Schüleraustausch. Einige Schüler nutzen diese Chance zum zweiten Mal, da sie begeistert sind von Land und Leuten, andere Schüler erstmalig. Alle waren begeistert von der russischen Gastfreundschaft, der Herzlich-

keit der Menschen, dem völlig anderen Blick auf die Dinge des Lebens. Sie lernten eine neue, intensive Kultur kennen. Man nimmt am Unterricht teil und unterstützt jüngere Klassen beim Lernen. In Palech machten sich alle mit dem künstlerischen Schaffen der Lackmalerei bekannt und bemalten selbst eine Brosche.

Dank der finanziellen Unterstützung des „drja in Hamburg“ und der „Lasub Leipzig“ lernten die Schüler die Weite des Landes auf den Busfahrten kennen. Insbesondere in Nischni Nowgorod, am Zusammenfluss der Oka in die Wolga, wurde bewusst, was für ein riesiges Land das ist – nicht zuletzt, wenn man mit der Seilbahn (oben alles in Weiß) 3,6 Kilometer über

zwei Flüssen – schwebt ... „Kunst, Kultur, Literatur“ standen beim diesjährigen Projektthema im Vordergrund. Deshalb besuchten wir gemeinsam mit den russischen Schülern aus Nischni Nowgorod außer dem Kreml und einer großen Kirche auch das Haus der Kindheit von Maxim Gorki – in der Nähe von Jaroslawl auch das Anwesen des russischen Schriftstellers N.A. Nekrassow. Hier bekamen wir einen tiefen Eindruck in das Leben und Schaffen der Schriftsteller. In Jaroslawl wurde auch wieder der russische Winter spürbar, denn hier fließt der Fluss Kotorosl in die Wolga, wieder alles in völligem Weiß! In Schuja gelang es uns unverhofft, dank der Unterstützung eines Bekannten der Schulleiterin Irina Nikolajewna, eine geführte Tour in einer russisch-orthodoxen Kirche zu bekommen und einen Glo-

ckenturm zu besteigen. Ein besonderer Höhepunkt war die Darbietung von Schülern in der Schule Nr. 39, unseren Gastgebern, in Vorbereitung zu Masleniza, der Butterwoche, die gerade begonnen hatte. Mit viel Pathos, Emotionen und Begeisterung für ihre Traditionen stellten sie uns ihre Bräuche zu diesem Fest vor, nahmen die deutschen Schüler mit, aktiv dabei zu sein. Aber auch die deutschen Schüler zeigten Kreativität, vollen Einsatz und Humor bei der Darbietung ihres Programms. Da Iwanowo eine Textilarbeiterstadt ist, besuchten wir auch das Textilmuseum und sahen die Entwicklung der Stoffherstellung und ihre Verarbeitung. Übrigens stammt der bekannte russische Modedesigner Slava Zaitsev aus Iwanowo. Auch vom stellvertretenden Bürgermeister der Stadt und der Verantwortlichen für

Bildung wurden wir empfangen. Da wir dort schon sehr bekannt sind und zum 9. Mal zu Gast waren, hofft man auch auf das Jubiläum in zwei Jahren. Das örtliche Fernsehen richtete seine Aufmerksamkeit auch zweimal auf diesen Austausch. Alles in allem kann man sagen, dass dieser Austausch für alle eine Bereicherung war und ist, die Schüler ihre eigenen Erfahrungen zu Land und Leuten sammelten, viel mit ihren Gastgebern am Nachmittag oder am Familientag unternommen haben, viele Tränen beim Abschied vergossen wurden und sie sich daher sehr freuen, wenn die russischen Schüler im kommenden Jahr um diese Zeit in Sachsen zu Gast sind.

**V. Wollny**  
verantwortliche  
Lehrerin für  
den Schüleraustausch  
in Russland

## Друг для друга - Freund für Freund



Seit vielen Jahren besteht zwischen dem Magnus-Gottfried-Lichtwer-Gymnasium und der Schule Nummer 39 in Iwanowo, Russland, eine enge Freundschaft. Diese hatte ihre Wurzeln bereits im Jahre 1998, als Kontaktaufnahme noch durch Briefe erfolgen musste und die deutschen Schüler 2002 zum ersten

Mal nach Russland reisten, woraufhin die russischen Schüler im nächsten Jahr die deutschen besuchten und damit den Beginn einer langjährigen Tradition einleiteten.

Diese deutsch-russische Freundschaft hält bis heute an und so kam es, dass die Schüler des Lichtwer-Gymnasiums in der 2. Woche der Februarferien für 10 Tage ihre russischen Freunde besuchten. Mit dem Thema „Wir erleben russische Kultur und Literatur kreativ“ verbrachten 14 Schülerinnen und Schüler ihre Ferien in Russland und lernten viel über die russische Lebensweise. Auch Familie Marx, die die Schüler von Anfang an bei den Austauschen begleiteten, unterstützten uns wieder tatkräftig. Unsere Reise begann am 25. Februar, als der Bus 7.00 Uhr in Richtung Berlin abfuhr. Die Aufregung und Neugier waren überall zu spüren und man fragte sich, was uns in Russland wohl alles erwarten würde.

Von Berlin aus ging es mit dem Flugzeug nach Moskau, wo wir unseren ersten Abend verbrachten. Dabei fuhren wir mit der Metro, besichtigten kurz den Roten Platz und das GUM. Spät abends, 22.00 Uhr brachen wir mit einem Nachtzug zu einer siebenstündigen Fahrt nach Iwanowo auf.

Als wir frühmorgens angekommen waren und jeder von seiner Gastfamilie freudig in die Arme genommen wurde, sanken alle erstmal vollkommen erschöpft in die Betten. Unsere Gastfamilien waren es, bei denen wir begonnen hatten, zu verstehen, was russische Gastfreundschaft überhaupt bedeutet. Sie hatten sich während unseres Aufenthalts immer um uns gekümmert.

Während unserer Zeit in Russland erhielten wir die Gelegenheit, in den Un-

terricht unserer Partnerschule eingegliedert zu werden und so besuchten wir den Unterricht in Literatur, Deutsch und Geschichte. Außerdem bemalten wir Matroschkas als Halterung für Magnete.

An unserem zweiten Tag in Russland fuhren wir in das kleine Städtchen Palech und besichtigten dort das Museum für Lackmalerei. Die Stadt ist bekannt für ihre Ikonen- und Lackmalerei. Nach dem Museumsbesuch durfte jeder seine eigene Brosche bemalen.

Unsere Exkursionen wurden durch finanzielle Unterstützung der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch in Hamburg ermöglicht. Die längste dieser Exkursionen führte uns in die sieben Stunden von Iwanowo entfernte Stadt Nischni Nowgorod, wo wir eine Führung durch den dortigen Kreml machten und mit einer 3,6 km langen Seilbahn über die winterlich weiße Wolga fuhren. Des Weiteren lernten wir im Haus, wo Maxim Gorki seine Kindheit verbrachte, viel über das Leben des Schriftstellers. Das Leben des Nikolai Alexejewitsch Nekrasow, eines weiteren Schriftstellers mit dem wir uns beschäftigten, führte uns auf sein Anwesen in der Nähe von Jaroslavl. In Schuja gelang es uns eine außergewöhnliche Kirchenführung zu bekommen und den zweithöchsten Glockenturm (nach Sankt Petersburg) zu besteigen.

In den letzten Tagen unseres Russland-Aufenthalts wurde die Butterwoche eingeleitet und die russischen Schüler hatten ein Programm eingeübt, welches sie uns vorführten. Sie brachten uns russische Tänze und Bräuche näher! Mit unseren Gastgeberinnen unternahmen wir nach dem Unterricht vieles gemeinsam und auch der Familientag war für uns eine Bereicherung. Der Abschied fiel uns allen schwer und wir wären gern noch etwas länger geblieben. Wir Schüler sind überaus dankbar, dass uns die Möglichkeit geboten wurde, diese Erfahrungen zu sammeln und möchten Frau Wollny und allen Beteiligten für alles danken. Da Irina Nikolajewna Tschuchina, die Schulleiterin der Schule Nummer 39, demnächst in Rente geht, ist es nicht sicher, ob die Tradition fortgesetzt werden kann und wir hoffen, dass sich eine Möglichkeit finden lässt, jüngeren Schülern die Chance zu geben, solch ein tolles Erlebnis ebenfalls zu haben und beim Schüleraustausch mitzumachen.

Alexa Giner

Klasse 10, im Namen der Schülergruppe

### Sanierung im „Knirpsen-

### land“ ist abgeschlossen

Die Sanierungen in der Wurzener Kita Knirpsenland sind beendet. Nachdem bereits 2018 der Großteil der notwendigen Reparaturarbeiten umgesetzt wurde, schlossen sich in den vergangenen Wochen noch kleinere Ausbesserungen an. So wurde unter anderem das Treppenhaus der Einrichtung malermäßig auf Vordermann gebracht. Auch an der Elektroinstallation wurde gearbeitet. Die Sanierung wurde mit Unterstützung des Förderprogramms „Brücken in die Zukunft“ umgesetzt.

Hauptaugenmerk lag im Knirpsenland auf der Instandsetzung des Daches. Den Zuschlag hatte die Firma Hubert Dach GmbH aus Leisnig erhalten. 120 000 Euro schlugen dafür zu Buche. Ebenso seien nachträglich der Rauch- und Wärmeabzug erneuert worden.



Diese Maßnahme wird gefördert durch die Bundesregierung aufgrund einer Beschlussung des Deutschen Bundestages. Diese Maßnahme wird unterstützt durch die Bundesagentur für den Leisnig, im Auftrag der von dem Abgeordneten des Sächsischen Landtags, im Auftrag der Sächsischen Landesregierung.

Wir fördern kommunale Investitionen

Brücken in die Zukunft

## **Grimmaer Gymnasiasten im russischen Kasan**

Schüler des Grimmaer Gymnasiums „St. Augustin“ haben erlebnisreiche Tage im russischen Kasan verbracht. Mit einem dortigen Gymnasium bestehen seit 2014 Kontakte, die auch in einem Schüleraustausch münden.



Grimmaer Gymnasiasten besuchten die tartastanische Hauptstadt Kasan, machten Bekanntschaft mit der russischen Gastfreundschaft und lernten auch die Nationalgerichte kennen. Quelle: Privat

Was ist eigentlich ein „Ötschpotschmak?“ Diese Frage stellten sich die 18 Schülerinnen und Schüler des Grimmaer Gymnasiums, als sie sich auf den Weg in die Hauptstadt Tatarstans, einer Teilrepublik Russlands, begaben. Bereits seit 2014 existieren zwischen dem „Sankt Augustin“ in Grimma und dem Gymnasium Nr. 94 in Kasan freundschaftliche Beziehungen, in deren Rahmen verschiedene Projekte stattfinden, verbunden mit einem regelmäßigen Schüleraustausch.

## **Gymnasiasten der Partnerschule vertiefen deutsche Sprache**

Bei ihrem jüngsten Besuch hospitierten die deutschen Schüler mit zwei Lehrern und einem Referendar in der Partnerschule in Kasan, an der die russischen Gymnasiasten eine vertiefte Ausbildung in der deutschen Sprache absolvieren. In Gastfamilien untergebracht, hatten sie die Gelegenheit, Bekanntschaft mit der russischen Gastfreundschaft zu schließen und ihre eigenen Russisch-Kenntnisse zu testen und zu erweitern.

Kasan ist die sechstgrößte Stadt Russlands. Direkt an der Wolga, liegt sie rund 800 Kilometer östlich von Moskau und gilt als ein wichtiges Zentrum des russischen Islams sowie als ein bedeutender Kultur-, Wissenschafts- und Wirtschaftsstandort.

## **Grimmaer bei Kreml-Führung und Moschee-Besuch**

In diesem Sinne gab es für die Jugendlichen viel zu entdecken. So stellten die Gastgeber und die Lehrerinnen des Kasaner Gymnasiums ein abwechslungsreiches Programm auf die Beine,

zu dem die Besichtigung des historischen Kremls und eine Führung durch die Kul-Scharif-Moschee gehörten. Die Schüler zeigten auch selbst Initiative und gestalteten die Zeit aktiv mit. Gemeinsam wurde das tatarische Frühlingsfest gefeiert, bei dem es allerlei Köstlichkeiten zu probieren gab – darunter die tatarische Nationalspeise Ötschpotschmak, eine mit Fleisch gefüllte Teigtasche, die gern zur Suppe serviert wird.

Die Teilnahme am Unterricht in der Partnerschule sowie mehrere Ausflüge, unter anderem auf die Halbinsel Swijaschsk, ein Besuch des Balletts und ein Abstecher in einen Skypark, in dem sich die Gymnasiasten sportlich betätigen und im Klettern und Springen üben konnten, waren ebenfalls Bestandteil der abwechslungsreichen Tage.

### **Viele Unterstützer ermöglichen Schüleraustausch**

Der Austausch, der ohne die Unterstützung des Deutsch-Russischen Jugendaustausches Hamburg, des Landesamtes für Schule und Bildung und nicht zuletzt des Augustiner Vereins Grimma nicht möglich gewesen wäre, war eine wertvolle Erfahrung für die Jugendlichen. Die Teilnehmer danken besonders Organisator Michael Mühlner.

Die Grimmaer Gymnasiasten erwarten nun voller Spannung den Gegenbesuch der russischen Freunde, der voraussichtlich im November sein wird. Vielleicht fragen die Gäste dann: Was ist eigentlich eine Eierschecke?

Von Christoph Wendt

Erschienen am 18.04.2019  
Leipziger Volkszeitung



# Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V.

## Deutsch - russische Jugendbegegnung

Ein Bericht von Elizaveta Shatilova und Leonie Werner

8. Mai 2019



Ehe wir uns versahen, war auch der zweite Teil unseres deutsch- russischen Austausches vorbei. Der folgende Text ist in zwei Teile gegliedert: Die unterstrichen Textteile sind die Eindrücke der russischen Schüler und die kursiven die der Deutschen.

*Die Zeit des Wartens war für uns alle sehr anstrengend und sehr lang, aber trotzdem war die Vorfreude riesig, weil wir wussten, dass wir uns alle nochmal wiedersehen. Als es dann endlich soweit war, standen die russischen Austauschschüler natürlich erst mal im Stau. Also mussten wir noch einige, sehr lange Stunden warten.*

Die Bundesrepublik Deutschland ist unserer Gruppe sehr gastfreundlich begegnet: mit deutscher Rockmusik, Süßigkeiten und Bundeswehr-Begleitung. In unserem Programm standen die Städte Dresden, Zeithain, Halbe und Berlin, also die Orte, wo die Gegenwart schon längst mit der militärischen Geschichte eng verbunden ist.

*Unsere Besuche der Gedenkort des 2. Weltkrieges wurden in verschiedenen Formen gestaltet. Neben den Museumsbesuchen machten wir eine „Schnitzeljagd“ auf dem ehemaligen Gelände eines Gefangenenlagers unweit Zeithains. Durch die Arbeitseinsätze auf vielen militärischen Friedhöfen konnten wir in deutsche und sowjetische bzw. russische Gedenkkulturen eintauchen, die zwar sehr unterschiedlich sind, aber demselben Zweck dienen- nämlich der Versöhnung der Völker für die Bewahrung des Friedens auf der Erde.*

Während der herzlichen Unterkunft bei den Gastfamilien machten wir uns hautnah mit den Besonderheiten des deutschen Alltags bekannt. Der bewusste Wasser- und Lichtverbrauch sowie Mülltrennung sind nach 10 Tagen zur Gewohnheit geworden, sodass die meisten von uns dies auch in Russland fortsetzen.

*In den zehn Tagen haben wir alle nicht wirklich viel geschlafen, weil wir sehr wenig Zeit hatten, um all das zu machen, was wir geplant hatten. Außerdem waren unseren russischen Gäste sehr erstaunt darüber, wie geregelt unser Alltag ist und vor allem wie früh wir normaler Weise aufstehen, wenn wir in die Schule gehen.*

Lange Strecken zwischen den Städten und der unpünktlich ankommende Verkehr haben uns an den ersten Tagen ein bisschen überrascht. Wegen des durchgeplanten Ausflugprogramms in Berlin und Dresden hatten wir nur wenig Freizeit. Deswegen war es sehr schwierig, sich eine eigene Meinung von den Städten zu bilden. Der Freizeitvertreib zusammen mit den Deutschen wirkte sich positiv auf unsere Deutschkenntnisse aus, ließ die Rede fließend und den Wortschatz größer werden.

*Wir haben jeden Abend etwas anderes unternommen. Mal war es ein gemeinsamer Filmeabend, ein Nachspaziergang oder ein Besuch in einem typisch deutschen Restaurant. Das ist wahrscheinlich einer der Gründe, warum wir nach dem Austausch alle todmüde, aber überglücklich und mit vielen neuen Erfahrungen in unseren normalen Alltag gestartet sind. In dieser eigentlich sehr kurzen Zeit sind wir so zusammengewachsen, wie es keiner von uns am Anfang für möglich gehalten hat.*

Der Abschied am Flughafen wurde durch Wasserfälle der Tränen und tausende Versprechen begleitet. Wir trennten uns voneinander in dem vollen Bewusstsein, dass wir während der drei zusammen verbrachten Wochen eine echte Freundschaft für lange Zeit geschlossen haben, welche die riesengroße Ferne nicht stören kann. Wir wollen uns beim Volksbund für diese schöne Möglichkeit bedanken und besonders bei Carsten Riedel für alle seine Bemühungen, dank denen dieser Austausch unvergesslich bleiben wird. Ein großes Dankeschön geht auch an Jan

Immer, der uns immer begleitet und uns mit kurzen Spielen aufgeheitert hat. Danken möchten wir auch unseren Lehrerinnen, die uns bei den Vorbereitungen unter die Arme gegriffen haben und uns viel Neues beigebracht haben.

Dieses Projekt wurde unterstützt durch die Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch sowie durch den Freistaat Sachsen, Landesamt für Schule und Bildung.

# Dübener Schüler zu Gast in Russland



Zum Abschluss des Schüleraustausches gab es ein Foto zur Erinnerung an spannende Tage in Russland.

Foto: privat

Die Mädchen und Jungen der Bad Dübener Oberschule sind ein reiselustiges Völkchen. Zu zahlreichen Schulen in Europa sowie nach Russland pflegten sie freundschaftliche Kontakte. Jetzt gingen sie wieder auf Reisen. Das Ziel: das Gymnasium Nummer 37 in Jekaterinburg.

„Nach dem Besuch einer Schülergruppe aus Russland im Frühjahr in der Oberschule Bad Düben fand jetzt der eifrigste Gegenbesuch in der viertgrößten Stadt Russlands, welche sich im Ural befindet, statt“, erzählte Lehrerin Viola Haberlag, die mit Kollegin Kerstin Winkler sowie sieben Schülerinnen und Schülern der Klassenstufen 8 und 9 in Russland viel

Neues, Interessantes, Aufregendes und Wissenswertes über Land und Leute kennenlernte.

Höhepunkte dabei waren die sehr informative und eindrucksvolle Stadterkundung und die Fahrt ins ländliche Newjansk, die Grundlage für eine intensive Arbeit am Projekt darstellten. Die deutschen Schüler nahmen nicht nur am Unterricht ihrer Partner teil, sondern standen auch im Deutschunterricht verschiedener Klassen Rede und Antwort zu allen Fragen des Lebens ihres Landes, dessen Sprache die Schüler am Gymnasium Jekaterinburg ab der ersten Klasse lernen.

„Wie immer wohnten die Schüler

in Gastfamilien, was den Gästen einen intensiven Einblick in den Alltag vermittelte. Bei der Begegnung im Frühjahr in Bad Düben entstanden bereits Freundschaften, die jetzt weitergelebt wurden. In der Vergangenheit hat sich gezeigt, dass solche Freundschaften über Jahre fortauern können“, weiß Haberlag aus Erfahrung.

Im Mittelpunkt der Schülerbegegnung stand die gemeinsame Arbeit am Projekt „So leben wir in Deutschland – so leben wir in Russland“. Inhalt des Projekts war, einen Einblick in die verschiedenen Bereiche des Lebens wie Familie, Schule, Partnerstadt und Freizeit zu gewinnen. Die

Schüler stellten Vergleiche zu ihrem eigenen Leben an und zogen Schlussfolgerungen über das Leben in den unterschiedlichen, aber doch in vielen Aspekten gleichen Kulturen. Die Projektergebnisse wurden und werden auf verschiedene Weise sowohl in Russland als auch in Deutschland von den Teilnehmenden präsentiert.

Die Partnerschaft zwischen den beiden Schulen besteht bereits seit 2011. Ermöglicht wurde die Begegnung durch die Förderung der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch und das Landesamt für Schule und Bildung.

Steffen Brost

# Döbelner fahren zum Bundesfinale

„Spielend Russisch lernen“ können Lessing-Gymnasiasten besonders gut. Zwei Jungs aus Klasse 8 haben das bewiesen.



© Dietmar Thomas

2 Min. Lesedauer

**Döbeln.** Ende letzter Woche wurde an der Pestalozzi-Oberschule in Wurzen eine der 18 regionalen Runden des Sprachturniers „Spielend Russisch lernen“ ausgetragen. Daran nahmen Ian Sanne und Daniel Franke vom Döbelner Lessing-Gymnasium erfolgreich teil.

Die beiden Achtklässler hatten im Frühjahr die schulinterne Runde gewonnen und traten nun gegen die Schulsieger fünf weiterer sächsischer Schulen an. „Grundlage des Wettbewerbes ist das Brettspiel *New Amicil*, dessen deutsch-russische Ausgabe nach speziellen Bundescup-Regeln gespielt wird. Dabei spielen zwei Schüler im Tandem: Ein Partner lernt beziehungsweise beherrscht Russisch, der andere hat keine Russischkenntnisse“, so Russischlehrerin Dr. Monika Brosch. Für den Russischkönner ging Ian Sanne an den Start, er lernt seit der 6. Klasse Russisch als zweite Fremdsprache. Daniel Franke hatte hingegen Französisch gewählt und sich nun auf fremdes sprachliches Territorium begeben. „Das Turnier hat Spaß gemacht, es war sehr gut organisiert. Manche Fragen waren ganz schön schwierig, man musste sich sehr konzentrieren, besonders auf die Aussprache der Wörter“, sagte Daniel Franke nach dem Turnier. Und Ian ergänzt: „Gegen Ende wurde es immer spannender, aber wir haben die Nerven behalten.“

Die Anstrengung hat sich gelohnt: Mit 13 Jahren waren Ian und Daniel die jüngsten Turnierteilnehmer, sie traten im Finale gegen ein Leipziger Mädchenteam aus der 11. und 12. Klasse an.

Monika Brosch, Russischlehrerin am LGD, ist selbst sehr aufgeregt gewesen, als es in die Schlussrunde ging: „Die beiden Mannschaften haben mit vollem Einsatz gespielt. Man konnte die Anstrengung und Spannung regelrecht spüren. Die beiden Jungs spielten beeindruckend, ihre Ruhe und ihr Konzentrationsvermögen waren unglaublich.“

Am Ende hatte das Jungsteam die Nase vorn. Ian und Daniel belegten den 1. Platz in der Wurzener Regionalrunde. Sie werden Anfang November am großen Finale im Europa-Park in Rust bei Freiburg teilnehmen. (SZ)

## NEUES AUS DEN SCHULEN UND KINDERTAGESSTÄTTEN

## Eine Reise nach Jekaterinburg – ein kurzer Reisebericht

Am Sonntag, dem 06.09.2019 begann für uns 13 Schüler und unsere Lehrerinnen Frau Otto und Frau Richter die Reise in die wunderschöne russische Stadt Jekaterinburg.

Mit dem Flugzeug ging es von Berlin nach Moskau; dann weiter zum Ziel unserer Exkursion. Man könnte denken, es wäre nur ein langweiliger Flug, doch wir staunten nicht schlecht, als wir bemerkten, dass mit uns im Flieger die deutsche Nationalmannschaft im Tanzen sowie die Boxer der ungarischen und kroatischen Nationalmannschaft saßen. So wurde es doch ein ziemlich aufregender Flug. In Jekaterinburg wohnten wir zunächst im Hostel und ab dem 08.09. zogen wir bei unseren Gastfamilien ein. Nicht nur die Gastfamilien haben uns herzlich aufgenommen, auch die Lehrer und Schüler des Gymnasiums Nr. 9 empfangen uns sehr gastfreundlich.

Wir staunten nicht schlecht, als wir das erste Mal die Schule betraten. Die Schule ist riesig und die Angst war groß sich zu verlaufen. Nicht nur die Schule war für uns neu, sondern auch der Dresscode der russischen Schüler. Als wir das sahen – Schüler mit Anzug, Krawatte u.v.m. – fühlten wir uns ziemlich underdressed. Nicht nur die Schulkleidung war besonders, auch der Unterricht gestaltete



sich anders als bei uns. Damit war es für uns sehr interessant, aber auch eine Herausforderung am russischen Unterricht teilzunehmen. Und mit etwas Anstrengung verstanden wir auch etwas! In der Woche unternahmen wir viele schöne und vor allem interessante Ausflüge gemeinsam mit unseren Gastkindern. Wir waren z.B. in einem Naturpark, wo wir viel über Bäume lernten, was im Zusammenhang mit unserem russisch-deutschen Projekt zum Thema „Klimaschutz“ steht. Weiterhin besuchten wir ein Kloster, die wunderschöne „Blut-

kirche“, haben Pelmeni selbst zubereitet und zum Schluss stand ein Opernbesuch auf dem Programm.

Es waren sehr schöne Tage in Jekaterinburg, an die wir gern zurückdenken. Es fiel uns schwer am 15.09. die Heimreise anzutreten. Wir hoffen, dass diese schon seit 2012 bestehende Partnerschaft weiterhin erhalten bleibt und hoffen auf noch viele weitere Jahre des partnerschaftlichen Austausches.

Text: Sophie Hilbig

Foto: Prof.-Dr.-Max-Schneider-Gymnasium

## Von der russischen Gastfreundschaft begeistert

(Jekaterinburg/Bad Dübener/Wsp).

Nach dem Besuch einer Schülergruppe aus dem Gymnasium Nr. 37 in Jekaterinburg im Frühjahr in der Oberschule Bad Dübener fand ein elftägiger Gegenbesuch in der viertgrößten Stadt Russlands, welche sich im Ural befindet, statt.

Unter der Leitung der Lehrerinnen Viola Haberlag und Kerstin Winkler erlebten sieben Schülerinnen und Schüler der Klassenstufen 8 und 9 viel Neues, Interessantes, Aufregendes und Wissenswertes über Land und Leute. Höhepunkte dabei waren die sehr informative und eindrucksvolle Stadterkundung und die Fahrt ins ländliche Newjansk, die Grundlage für eine intensive Arbeit am Projekt darstellten. Die deutschen Schüler nahmen nicht nur am Unterricht ihrer Partner teil, sondern standen auch im Deutschunterricht verschiedener Klassen Rede und Antwort zu allen Fragen des Lebens des Landes, dessen



Die Bad Dübener Oberschüler mit Lehrerin Viola Haberlag (l.) wurden in Jekaterinburg bestens aufgenommen.  
Foto: privat

Sprache die Schüler am Gymnasium Nr. 37 ab der 1. Klasse lernen.

Im Mittelpunkt der Schülerbegegnung stand die gemeinsame Arbeit am Projekt „So leben wir in Deutschland – so leben wir in Russland“. Inhalt des Projekts war, einen Einblick in die verschiedenen Bereiche des Lebens (Familienleben, Schule,

Partnerstadt, Freizeit) zu gewinnen. Die Schüler stellten Vergleiche zu ihrem eigenen Leben an und zogen Schlussfolgerungen über das Leben in den unterschiedlichen, aber doch in vielen Aspekten gleichen Kulturen. Die Projektergebnisse wurden und werden auf vielfältige Weise sowohl in Russland als auch in Deutschland

von den Teilnehmenden präsentiert. Die Partnerschaft zwischen den beiden Schulen besteht bereits seit 2011. Wie immer wohnten die Schüler in Gastfamilien, was den Gästen einen intensiven Einblick in den Alltag vermittelte. Bei der Hinbegegnung im Frühjahr entstandene Freundschaften wurden vertieft. In der Vergangenheit hat sich gezeigt, dass solche Freundschaften über Jahre fortauern können. Ermöglicht wurde die Begegnung durch die Förderung der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch (DRJA)\* und das Landesamt für Schule und Bildung.

\* Die Stiftung DRJA ist ein bundesweites Koordinierungsbüro für den Jugend- und Schüleraustausch mit Russland. Sie fördert nicht nur, sondern begleitet die Organisatoren der Projekte, schafft Möglichkeiten, sich mit anderen Akteuren im Austausch zu vernetzen und gibt Anregungen für die Gestaltung von Begegnungen.

**BISCHOFSWERDA**

05.12.2019 18:06 Uhr

**Gäste aus St. Petersburg am  
Gymnasium**

Zwölf russische Schüler sind in dieser Woche in Bischofswerda. Sie haben hier ein straffes Arbeitsprogramm.



Am Goethe-Gymnasium Bischofswerda sind russische Schüler zu Gast. © Archivfoto: Thorsten Eckert

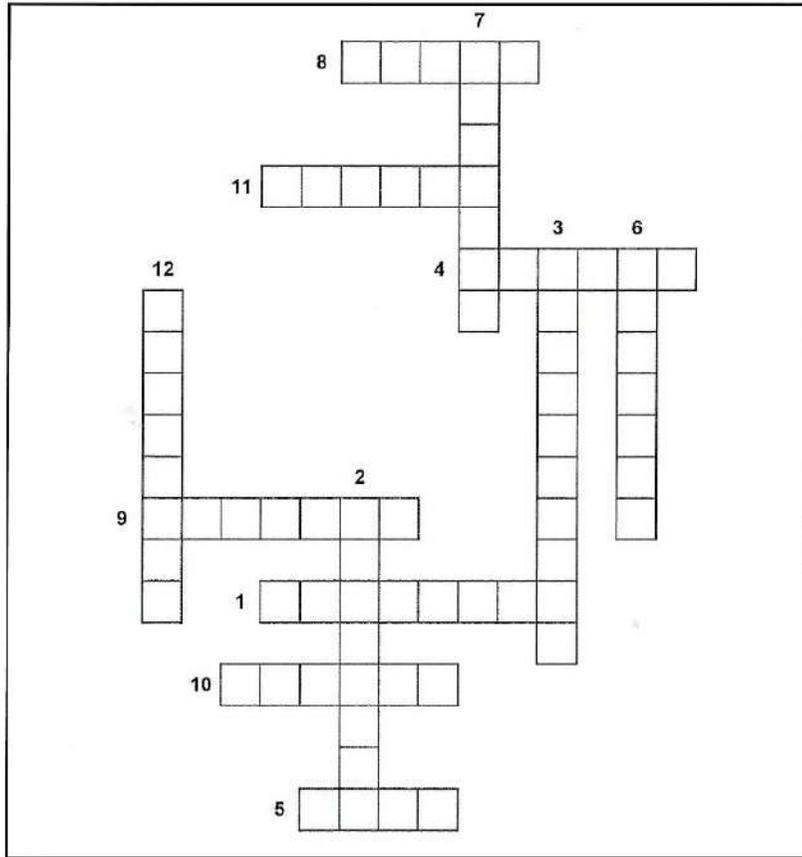
**Bischofswerda.** Zweimal im Jahr soll es Begegnungen von Schülern und Lehrern des Goethe-Gymnasiums Bischofswerda und des Schostakowitsch-Gymnasiums St. Petersburg geben. Das sieht ein Partnerschaftsvertrag vor, den die Leiter beider Schulen im April dieses Jahres unterzeichnet haben. Damals flogen Bischofswerdaer Schüler und Lehrer, unter ihnen Schulleiter Bodo Lehnig, in die nordrussische Metropole. Jetzt findet der erste Gegenbesuch

mit Bischofswerdaer Schülern am Projekt „Musik ist Heimat“, dessen Ergebnisse am Donnerstagmittag vorgestellt wurden. In der Aula wurden unter anderem ein Theaterstück und Lieder vorgetragen. Zudem verfassen die Schüler in dieser Woche Texte für eine zweisprachige Broschüre, sagte Julia Gnauck, die am Goethe-Gymnasium Russisch und Englisch unterrichtet und das Projekt betreut. An den Nachmittagen war und ist Gelegenheit unter anderem zu einer Stadtrallye durch Bischofswerda sowie zu Exkursionen nach Bautzen und Dresden. Gefördert wird das Programm durch die Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch. In Bischofswerda wohnen die Besucher bei Gastfamilien.

Der Schüleraustausch soll zum gegenseitigen Verstehen beitragen und motivieren, die Sprache des jeweils anderen zu erlernen. Doch es gibt noch mehr Gemeinsamkeiten. Das Schostakowitsch-Gymnasium hat genauso wie die Schule in Bischofswerda ein vertieftes musikalisches Profil. Gerade darauf soll sich die Zusammenarbeit konzentrieren – gemeinsame Auftritte von deutschen und russischen Schülern wie am Donnerstag in der Aula inbegriffen. Die Schulpartnerschaft soll vor allem beitragen, andere Kulturen kennen und respektieren zu lernen, sagte Bodo Lehnig im Frühjahr der SZ. Für das Goethe-Gymnasium ist es nicht die einzige Partnerschaft. Das Bischofswerdaer Gymnasium ist zugleich Teil eines Netzwerkes von drei deutschen und vier polnischen Schulen, die gemeinsam den Austausch unter Schülern und Lehrern pflegen. (SZ/ir)

Весенний кроссворд / Kreuzworträtsel  
zum Frühjahr

- 1 крапинка –  
Tüpfelchen
- 2 сени –  
Haustenne
- 3 природное  
явление –  
Naturerscheinung
- 4 растаявший –  
aufgetaut
- 5 льдина –  
Eisscholle
- 6 насекомое –  
Insekt
- 7 серёжки (на  
дереве) –  
Kätzchen
- 8 рифмоваться –  
sich reimen
- 9 сооружение –  
Bau
- 10 выраживать –  
großziehen
- 11 грач – Saatkrahe



1. Крапинки<sup>1</sup>, которые весной появляются на лице у некоторых людей.
2. Птица из стихотворения Алексея Плещеева: «Травка зеленеет, солнышко блестит, ... с весной в сени<sup>2</sup> к нам летит».
3. Цветок из стихотворения

- Самуила Маршак «Апрель»: «стали птицы песни петь, и расцвёл...».
4. Как называется природное явление<sup>3</sup>, когда с крыши падают капли растаявшего<sup>4</sup> снега?
5. Первый весенний месяц.
6. Как называется

- природное явление, когда весной по рекам плывут льдины<sup>5</sup>?
7. Насекомое<sup>6</sup> с красивыми крылышками.
8. Как называется дерево, на ветках которого ранней весной появляются пушистые серёжки<sup>7</sup>?
9. Какой музыкальный

- инструмент рифмуется<sup>8</sup> со словом «апрель»?
10. Жёлтые цветы – символ весны.
11. Как называется сооружение<sup>9</sup> из веток или травы, в котором птицы выращивают<sup>10</sup> птенцов?
12. Автор известной картины «Грачи<sup>11</sup> прилетели».

Школьный обмен<sup>1</sup> с осложнениями<sup>2</sup> /  
Schüleraustausch Wurzen-Iwanowo

Вот уже в девятнадцатый раз состоялся наш обмен со школой №39 города Иваново. Прежде никаких проблем не было. Но в этом году ивановская школа сомневалась<sup>3</sup>, приезжать или нет, ведь всем известный вирус распространялся<sup>4</sup> довольно быстро. Однако «зелёный свет» всё же был дан, и началась наша программа «В поиске музыкальных следов в Средней Германии. Музыка соединяет нас». Мы собирались посетить города Галле, Веймар, Лейпциг и Дрезден, где жили и работали известные музыканты. Но вирус перевернул

все планы. 11 марта 2020 года 13 русских учеников в сопровождении<sup>5</sup> директора и молодого учителя прилетели в Берлин. После небольшой экскурсии по столице Германии они на автобусе отправились в город Вурцен, где их уже ждали немецкие ученики и госпожа Вольни. Всех распределили по семьям. На следующий день наша программа началась в школе имени Лихтвера. После завтрака немецкие ребята показали свою школу, и русские ученики были от неё в восторге<sup>6</sup>. Затем



- 1 школьный обмен – Schüleraustausch
- 2 осложнение – Komplikation
- 3 сомневаться – zweifeln
- 4 распространяться – sich ausbreiten
- 5 в сопровождении кого-либо – begleitet
- 6 быть в восторге от чего-либо – begeistert sein



состоялась экскурсия в кафедральный собор Вюрцена. Много нового узнали школьники об органе<sup>7</sup>, который там находится. Следующим по плану был город Галле, где ребята посетили музей группы «Битлз» и посмотрели видео о знаменитой четвёрке. Музей Генделя был закрыт из-за вируса, но нам повезло<sup>8</sup>. Нас пустили внутрь, провели экскурсию и показали исторические инструменты. А потом ещё и разрешили на некоторых инструментах поиграть. В субботу мы уже были в Веймаре. Нам повезло: светило солнце, и у нас было достаточно времени, чтобы ознакомиться с

городом. Русская женщина нам многое рассказала об истории города и о музыкантах, которые здесь жили и работали. Мы осмотрели собор, замок, дом Гёте и Шиллера и, конечно же, знаменитую библиотеку герцогини Анны Амалии. Запланированное посещение музыкальной гимназии «Бельведёр» не состоялось, концерт отменили<sup>9</sup>. Вместо этого все отправились осматривать и фотографировать маленький замок недалеко от гимназии. Воскресенье немецкие ученики и их родители провели с русскими гостями. Началась вторая неделя. Опять мы столкнулись с проблемой.

- 7 орган – Orgel  
8 повезло кому-либо – Glück gehabt  
9 отменить (Perf.), отменять (Imperf.) – absagen



Школу в Вюрцене должны были закрыть. Что делать? Все расстроились<sup>10</sup>. Но последние два дня всё равно были интересными и весёлыми. Русские школьники репетировали свою программу. Жаль, что из-за вируса они не смогли нам её показать. Но они обещали прислать её на видео. Во вторник решили поехать в Лейпциг и погулять по городу. Госпожа Вольни рассказала нам много интересного и нового о Лейпциге, показала соборы, памятники и другие достопримечательности. Вот и пришло время расставаться<sup>11</sup>. Всем было грустно. Конечно, хорошо, что эта

поездка вообще состоялась. Все надеются, что в следующем году немецкие школьники приедут в Россию и можно будет отпраздновать юбилей школьного обмена между школой имени Лихтвера и школой № 39. Большое спасибо всем принимающим семьям за гостеприимство<sup>12</sup>.

*Андреас Морланг*

#### Ответы к кроссворду:

1. вешушки; 2. ласточки;  
3. поджёнжёнж; 4. каша; 5. март;  
6. ледоход; 7. бабочка; 8. верба;  
9. свирель; 10. мимоза; 11. неведо;  
12. Саврасов.

- 10 расстроиться (Perf.), расстраиваться (Imperf.) – sich betrüben  
11 расставаться (Imperf.), расстаться (Perf.) – Abschied nehmen  
12 гостеприимство – Gastfreundschaft



## Schüleraustausch mit Hürden, Hindernissen und Kurzprogramm

Das Programm steht! Das Projektthema „Auf musikalischer Spurensuche in Mitteleuropa. Musik verbindet uns“ ist vorbereitet mit Exkursionen nach Halle, Weimar, Leipzig und Dresden. Ein Highlight soll das große Konzert im Gewandhaus werden....Und dann das! Globalisierung verbindet, nein ein kleiner Virus versucht die Bande zu zerstören! Kurz vor der Anreise der 13 russischen Gastschüler, der Schulleiterin und eines Lehrers aus Iwanowo, die am 19. Schüleraustausch teilnehmen sollen, bangen, ob sie sich auf die Reise begeben sollen. Man fragt nach, beim Schulamt Leipzig, bei der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch in Hamburg, da auch beide Seiten uns wieder dankenswerter Weise finanzielle Unterstützung gewähren. Es gibt „grünes Licht“ für den Austausch und dann wechseln Tageweise bzw. aller Stunden die Informationen. Die russischen Schüler sind angekommen am 11.3. in Berlin und abends in Wurzen. Die Gastgeber warten und die Gastschüler freuen sich auf neue Erlebnisse und Begegnungen. Der erste Tag im Lichtwer-Gymnasium mit gemeinsamen Frühstück, Einstieg ins Projektthema und der Besuch des Wurzener Doms mit einer speziellen Orgelführung. Großartig, soviel Wissenswertes über so ein großes Instrument! Am nächsten Tag geht es mit dem Bus nach Halle. Das Beatles-Museum ist offen und mit einem Quiz geht es gezielt durch die Räume, um dann noch einen Preis zu gewinnen. Das Händel-Museum – zu! Aber wir haben Glück, sind ja angemeldet und die einzigen Besucher. So bekommen wir eine Extrastunde von Musikinstrumentengeschichte – hören und dürfen ausprobieren. Die nächste Exkursion bei strahlendem Sonnenschein nach Thü-



ringen, nach Weimar. Auf Spurensuche von Komponisten, Musikern bei einem 2-stündigen Rundgang durch die Stadt. Das Musikgymnasium Belvedere sollte wieder ein Höhepunkt werden, denn wir hätten ein einstündiges Konzert hören können....leider fällt es aus, wegen des Coronavirus und wir sehen das Gymnasium nur von außen. Aber die Schüler sind trotz allem dankbar, genießen jeden Moment und am Sonntag, den Tag in der Gastfamilie. Und hier ist jede Familie bemüht dem russischen Gastschüler den Sonntag so angenehm wie möglich zu machen. Am Montag sind wir in der Schule, proben für den Auftritt beim Oberbürgermeister und setzen „Friedenszeichen“, um eventuell bei einem anderen Projekt noch zu punkten. Leider kommt auch aus der Stadtverwaltung die Absage, keine Programmdarbietung. Schade, soll die ganze Vorbereitung umsonst gewesen sein? Alternativ werden die russischen Schüler in Iwanowo

ihr Programm im Frühjahr aufzeichnen und uns dann schicken. So beschließen wir noch eine Exkursion nach Leipzig zu machen, also auf die bekannte Notenspur zu gehen. Leider aber nicht wie geplant ins Schumann-Haus mit Workshop. Wir stehen vor dem Gewandhaus und wieder nur von außen ein Blick hinein und das wäre der Ort gewesen, um Donnerstag das große Konzert „Rock in Concert“ zu hören, auch abgesagt. Also bleibt nur noch die Abreise wegen der vielen Absagen und Einschränkungen, die jetzt vorgezogen wird und am Mittwochmorgen startet für die Gruppe die Heimreise. Es gab viele Tränen und ein Hoffen, sich im nächsten Jahr wieder zu sehen. Mal sehen wie lange uns so ein Virus im Griff hat und ob man wieder Reisepläne schmieden kann. Die Schüler haben das Beste daraus gemacht und ein großes Dankeschön den Gasteltern, die diese ungewöhnliche Zeit so angenehm wie möglich gestaltet haben sowie allen Sponsoren, die mit ihren süßen Leckereien aus der Wurzener Produktion für Freude sorgten und der Wurzen Information für die bereitgestellten Materialien. Leider ist der schöne weltverbindende Gedanke der Musik wie eine Seifenblase zerplatzt, aber ein paar Farbeffekte dieser Blase konnten wir erhaschen. Somit endet der ungewöhnlichste Schüleraustausch seit fast 20 Jahren erstmal. Aber alle unsere Gastschüler sind gesund nach Russland zurückgekehrt und haben diesen böartigen Virus nicht ein – noch ausgeschleppt.

V. Wollny

Verantwortlich für Schüleraustausch  
Russland



# Ein Schüleraustausch mit Hürden

**JUNGE MENSCHEN AUS RUSSLAND** folgten der Einladung nach Wurzen

**WURZEN.** Das Programm steht! Das Projektthema "Auf musikalischer Spurensuche in Mitteldeutschland. Musik verbindet uns" ist vorbereitet mit Exkursionen nach Halle, Weimar, Leipzig und Dresden. Ein Highlight soll das große Konzert im Gewandhaus werden....Und dann das! Globalisierung verbindet, nein ein kleiner Virus versucht die Bande zu zerstören! Kurz vor der Anreise der 13 russischen Gast-schüler, der Schulleiterin und eines Lehrers aus Iwanowo, die am 19. Schüleraustausch teilnehmen sollen, bängen, ob sie sich auf die Reise begeben sollen. Man fragt nach, beim Schulamt Leipzig, bei der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch in Hamburg, da auch beide Seiten uns wieder dankenswerter Weise finanzielle Unterstützung gewähren. Es gibt „grünes Licht“ für den Austausch und dann wechseln Tageweise beziehungsweise alle paar Stunden die Informationen.

Die russischen Schüler kamen am 11. März in Berlin an und waren abends in Wurzen. Die Gastgeber warten und die Gastschüler freuen sich auf neue Erlebnisse und Begegnungen. Der erste Tag im Lichtwer-Gymnasium mit gemeinsamen Frühstück, Einstieg ins Projektthema und der Besuch des Wurzener Doms mit einer speziellen Orgelführung. Großartig, soviel Wissenswertes über so ein großes Instrument! Am nächsten Tag geht es mit

dem Bus nach Halle. Das Beatles-Museum ist offen und mit einem Quiz geht es gezielt durch die Räume um dann noch einen Preis zu gewinnen. Das Händel-Museum – zu! Aber wir haben Glück, sind ja angemeldet und die einzigen Besucher.

So bekommen wir eine Extrastunde in die Musikinstrumentengeschichte, hören und dürfen ausprobieren. Die nächste Exkursion bei strahlendem Sonnenschein nach Thüringen, nach Weimar. Auf Spurensuche von Komponisten, Musikern bei einem 2-stündigen Rundgang durch die Stadt. Das Musikgymnasium Belvedere sollte wieder ein Höhepunkt werden, denn wir hätten ein einstündiges Konzert hören können....leider fällt

es aus, wegen des Coronavirus und wir sehen das Gymnasium nur von außen. Aber die Schüler sind trotz allem dankbar, genießen jeden Moment und am Sonntag den Tag in der Gastfamilie. Und hier ist jede Familie bemüht dem russischen Gastschüler den Sonntag so angenehm wie möglich zu machen. Am Montag sind wir in der Schule, proben für den Auftritt beim Oberbürgermeister und setzen „Friedenszeichen“ um, um eventuell bei einem anderen Projekt noch zu punkten. Leider kommt auch aus der Stadtverwaltung die Absage, keine Programmabarbeitung. Schade, soll die ganze Vorbereitung umsonst gewesen sein? Alternativ werden die russischen Schüler in

Iwanowo ihr Programm im Frühjahr aufzeichnen und uns dann schicken. So beschließen wir noch eine Exkursion nach Leipzig zu machen, also auf die bekannte Notenspur zu gehen, leider aber nicht wie geplant ins Schumann-Haus mit Workshop. Wir stehen vor dem Gewandhaus, und wieder nur von außen ein Blick hinein und das wäre der Ort gewesen, um Donnerstag das große Konzert „Rock in Concert“ zu hören, auch abgesehen.

Also bleibt nur noch die Abreise wegen der vielen Absagen und Einschränkungen, die jetzt vorgezogen wird und am Mittwochmorgen startet für die Gruppe die Heimreise. Es gab viele Tränen und ein Hoffen, sich im nächsten Jahr wieder zu sehen. Mal sehen wie lange uns so ein Virus im Griff hat und ob man wieder Reisepläne schmieden kann. Die Schüler haben das Beste daraus gemacht und ein großes Dankeschön den Gasteltern, die diese ungewöhnliche Zeit so angenehm wie möglich gestaltet haben. Leider ist der schöne weitverbindende Gedanke der Musik wie eine Seifenblase zerplatzt, aber ein paar Farbeffekte dieser Blase konnten wir erhaschen. Somit endet der ungewöhnlichste Schüleraustausch seit fast 20 Jahren erstmal.

**V. WOLLNY**



**Erinnerungsfoto auf dem Wurzener Markt: Trotz Einschränkungen und vorzeitiger Abreise verbrachten die Austauschschüler aus Iwanowo eine gute Zeit in Wurzen.**

Foto: privat

☐ Verantwortliche Lehrerin für den Schüleraustausch Russland

# Sachsen-Anhalt

# Weferlinger Gymnasiasten berichten von ihrem einwöchigen Aufenthalt in Ufa

Einen russischen Abend ganz im Zeichen des jüngsten Schüleraustausches haben Besucher im Weferlinger Freiherr-vom-Stein-Gymnasium erleben können. Anhand zahlreicher Fotos gingen die Zuhörer auf Entdeckungsreise in Baschkortostan.

**Weferlingen (cbo)** • Sie sind jung, abenteuerlustig und neugierig auf das Leben: 19 Schüler des Weferlinger Freiherr-vom-Stein-Gymnasiums machten Ende September während ihres Besuchs in der baschkirischen Hauptstadt Ufa und ihrer Partnerschule, dem 93. Lyzeum, einzigartige, unvergessliche Erfahrungen.

Als Repräsentanten der Schule und des Landes Sachsen-Anhalt hatten sie den Auftrag, die Schulpartnerschaft mit Leben zu erfüllen und weiterzuentwickeln. Die Ergebnisse und Erlebnisse stellten die Schüler nach ihrer Rückkehr im Rahmen eines Ufa-Abends in der Alten Turnhalle auf dem Schulgelände vor.

Auf der Grundlage einer Fotopräsentation konnten die Gäste des Abends zumindestens ein bisschen teilhaben an der Reise in die ferne russische Republik. Eltern, Verwandte, Freunde, interessierte Schüler und Lehrer des Gymnasiums waren eingeladen.

Der Abend wurde eröffnet mit einer Einladung zu Tee aus dem Samowar, Tschak-Tschak, einer süßen baschkirischen Spezialität mit Honig, Syirnniki, einer



Mit zumeist sehr süßen Spezialitäten der russischen Küche begann der russische Abend im Freiherr-vom-Stein-Gymnasium. Die Schüler berichteten anhand von Bildern von ihrer Ufa-Reise. Foto: J. Wenz

Art Mini-Eierkuchen mit Quark, Chalwa, einem Gebäck mit Erdnüssen, sowie russischem Konfekt.

Nachdem sich alle Anwesenden gleich zu Beginn gut gestärkt hatten, waren die Teilnehmer am Austauschprogramm aufgefordert, ihre Erlebnisse und Eindrücke zu ausgewählten Fotos zu schildern.

„Schnell stellte sich bei den

Erzählungen heraus, dass alle Erwartungen der Weferlinger Reisegruppe übertroffen wurden“, fasste Lehrer Jürgen Wenz seinen Eindruck vom Abend zusammen. In diesem Jahr war der Russischlehrer nämlich nicht selbst mit vor Ort.

Alle für die Reiseweche umfassend durch die Gastgeber geplanten Veranstaltungen wur-

den als positiv eingeschätzt. Die Arbeit am Projektthema „Wir feiern ein regionales Fest“ machte den Schülern sichtlich Spaß. Die gesamte Austauschgruppe hatte den Auftrag, das Fest „Sabantuj“ vorzubereiten und gemeinsam zu feiern. Das „Fest des Pfluges“, das am Ende der Aussaat, also im Juni, in Baschkortostan gefeiert wird,

stellt ein riesiges Volksfest mit Tänzen, Liedern und sportlichen Wettkämpfen wie das Schafe-Stemmen dar.

Einstimmig lautete das Fazit einmal mehr, dass die Menschen in der Republik sehr bemüht und gastfreundlich sind, ihre Freunde sehr herzlich aufnehmen. Die Gastschüler wurden sehr gut in die Familien integriert und fühlten sich über alle Sprachbarrieren hinweg schnell als Teil der Familie.

Die begleitenden Lehrerinnen, Gabi Anders und Kerstin Sommer, sprachen den Teilnehmern an der Reise ein riesiges Lob aus. Die Gruppe sei sehr interessiert, zuverlässig und diszipliniert gewesen. Alle Möglichkeiten, die russische Sprache anzuwenden, wurden von den deutschen Schülern genutzt.

Von den Eltern gab es lobende Worte bezüglich der Organisation der Reise und der Bedeutung des Austausches.

Am Ende eines unterhaltsamen Abends standen zufriedene Schüler und Gäste, die eine informative und lustige Stunde erleben konnten, bei der teilhatten an einer Reise in ein weit entferntes Land mit vielen netten Leuten und kulturellen Wurzeln. Worte des Dankes richten sich an dieser Stelle an das Landesschulamt und die Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch für die finanzielle Förderung des Austausches. Hoch motiviert und zielorientiert beginnen die Austauschteilnehmer bald mit der Vorbereitung des Gegenbesuchs im September 2020.

## LESERBRIEFE

## Gastfreundschaft begeistert

### Schüler der Freien Schule Anhalt waren in Woronesch

Im Oktober waren Schüler der Oberstufe zu Gast in Woronesch, einer russischen Stadt südlich von Moskau. Zwei Wochen lang erlebten sie viel Neues, Interessantes, Aufregendes und Wissenswertes. Alle waren in Gastfamilien untergebracht und bauten ein herzliches Verhältnis zu ihren Gastgebern auf.

Bereits im September 2018 besuchten uns Schüler aus der Partnerschule, dem Gymnasium Nr. 6, hier in Köthen. Im Mittelpunkt der erneuten Schülerbegegnung stand die gemeinsame Arbeit am Projekt „Einander begegnen, voneinander lernen - Die Kultur der Partnerländer kennen lernen“. Das Projekt hatte zum Ziel, das Interesse der Schüler an der Kultur Russlands und an der russischen Sprache zu festigen sowie das Verständnis für die Kultur des jeweiligen anderen Landes zu fördern. Im Rahmen des Projekts beschäftigten sich die Schüler in gemischten Gruppen mit dem Thema „Das Theater in Russland und Deutschland“, indem sie bekannte russische und deutsche Theater, berühmte Dramatiker sowie Dramen zusammentrugen. Gemeinsam

besuchten sie das Ballett „Der Nussknacker“, eine Aufführung im Puppentheater sowie Denkmäler bekannter Autoren. Ebenso erlebten sie ein russischen Folkloreabend und erfuhren viel Wissenswertes über das Leben der Menschen in Woronesch, ihre Traditionen und Bräuche. Ein Höhepunkt war die Exkursion nach Jelez, einer Kleinstadt, in der die Schüler das Wohnhaus des russischen Literaturnobelpreisträgers Iwan Budin besuchten.

Den Abschluss bildete der dreitägige Aufenthalt in Sankt Petersburg. Die Partnerschaft zwischen der Freien Schule Anhalt mit dem Gymnasium Nr. 6 besteht seit 2017. In diesem Rahmen findet ein regelmäßiger Schüleraustausch statt, an dem Schüler teilnehmen, die Russisch als dritte Fremdsprache erlernen. Der Gegenbesuch russischer Schüler ist für September 2020 geplant. Gefördert wurde die Begegnung durch die Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch und durch das Landesschulamt Sachsen-Anhalt.

**Anke Stade**, per E-Mail

Die veröffentlichten Lesermeinungen müssen nicht mit der Meinung der Redaktion übereinstimmen. Die Redaktion behält sich das Kürzen von Leserbriefen vor. Briefe und E-Mails bitte mit vollem Namen und Postanschrift versehen.



## Freie Schule Anhalt



Integrierte Gesamtschule in freier Trägerschaft — Staatlich anerkannte Ersatzschule

Start

Schulträger

Unsere Schule

Angebote

Service

Förderverein

Impressionen

### Von der russischen Gastfreundschaft begeistert – Russischschüler zum Schüleraustausch in Woronesch

Vom 14. bis 30. Oktober waren Schüler der Oberstufe zu Gast in Woronesch, einer russischen Provinzstadt südlich von Moskau. Zwei Wochen lang erlebten sie viel Neues, Interessantes, Aufregendes und Wissenswertes über Russland und die russischen Menschen. Alle waren in Gastfamilien untergebracht und bauten ein herzliches Verhältnis zu ihren Gastgebern auf. Bereits im September 2018 besuchten uns Schüler aus der Partnerschule, dem Gymnasium Nr. 6, hier in Köthen und weilten zu Gast in deutschen Familien.



Im Mittelpunkt der erneuten Schülerbegegnung stand die gemeinsame Arbeit am Projekt „Einander begegnen, voneinander lernen – Die Kultur der Partnerländer kennen lernen“. Das Projekt hatte zum Ziel, das Interesse der Schüler an der Kultur Russlands und an der russischen Sprache zu festigen sowie Toleranz und Verständnis für die Kultur des jeweiligen anderen Landes zu fördern. Im Rahmen des Projekts beschäftigten sich die deutschen und russischen Schüler in gemischten Gruppen mit dem Thema „Das Theater in Russland und Deutschland“, indem sie bekannte russische und deutsche Theater, berühmte Dramatiker sowie Dramen zusammentrugen. Gemeinsam besuchten sie das Ballett „Der Nussknacker“, eine Aufführung im Puppentheater sowie Denkmäler bekannter Autoren in Woronesch. Ebenso erlebten sie einen russischen Folkloreabend und erfuhren viel Wissenswertes über das Leben der Menschen in Woronesch, ihre Traditionen und Bräuche, und bastelten traditionell gekleidete Puppen. Ein Höhepunkt war die gemeinsame Exkursion nach Jelez, einer nahen Kleinstadt, in der die Schüler das Wohnhaus des russischen Literaturnobelpreisträgers Iwan Budin besuchten und hier das Leben der einfachen russischen Menschen vor 100 Jahren sowie das religiöse Leben von Mönchen in einem Kloster kennen lernten. Den Abschluss bildete der dreitägige Aufenthalt in Sankt Petersburg. Hier wandelten die Schüler auf den Spuren von Katharina der Großen, welche aus Zerbst stammt und deren Herkunft Anhalt in unserem Schulnamen vertreten ist.

Die Partnerschaft zwischen der Freien Schule Anhalt mit dem Gymnasium Nr. 6 besteht seit 2017. In diesem Rahmen findet ein regelmäßiger Schüleraustausch statt, an dem Schüler teilnehmen, die Russisch als dritte Fremdsprache erlernen. Der Gegenbesuch russischer Schüler ist für September 2020 geplant. Erste Kontakte in Form von Briefpartnerschaften sind bereits geknüpft.

Gefördert wurde die Begegnung durch die Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch und durch das Landesschulamt Sachsen-Anhalt.

Anke Stade - Russischlehrerin



# Altmark Zeitung

## Salzwedeler Nachrichten

Erschienen am 28.02.2020

Amtliches Bekanntmachungsorgan für die Altmark



### Allein, zu zweit, gemeinsam, das Motto des Kunstprojektes der Jeetzeschule

Salzwedel – Die Salzwedeler Jeetzeschule erarbeitet zusammen mit Schülern aus Russland ein Kunstprojekt, das den Namen „Zusammen“ trägt. Ver-

schiedene Kunststücke werden im Kunsthause in Salzwedel am Donnerstag, 5. März, ausgestellt. Unter anderem ein Gips-Hand-Projekt, wie auf dem

Bild oben von der Schülerin Merle Rieck. Die Altmark-Zeitung blickte hinter die Kulissen der künstlerischen Aktivitäten. lz

FOTO: L. ZAHN

» SEITE 3

# Blüten oben, Dornen unten

Erschienen am  
03.2020  
lokale Zeitung

## Jeetze-Schüler schaffen mit russischen Gästen Kunst / Vernissage am 5. März

VON LYDIA ZAHN

Salzwedel – Kunst stärkt junge Heranwachsende in ihrer Entwicklung. Die Jeetze-Schule hat gleich mehrere Kunststarten in einem großen Projekt zusammengefasst. Die Altmark-Zeitung warf gestern einen Blick hinter die Kulissen im Kunsthaus und eines kulturellen Austauschs.

Seit vier Jahren stellt die Jeetze-Schule bereits im Kunsthaus aus und arbeitet mit dem russischen Gymnasium „W. W. Dawydowa“ aus Nabereshnyje Tschelny zusammen. Die 13 russischen Schüler kamen nach einer zweitägigen Zugfahrt am Montag in Salzwedel an. Mit 37 Neuntklässlern der Jeetze-Schule erarbeiteten sie das Kunstprojekt „Zusammen – allein, zu zweit, gemeinsam“, welches am Donnerstag, 5. März, Premiere im Kunsthaus feiern soll.

Innerhalb von zwei Wochen konzipieren die Schüler Werke aus den Bereichen Fotografie, Malerei, Bildhauerei, Videos und Druckgrafik. So werden aus Gips und Stein Hände gebaut, ein Kleid aus Rosen und Dornen gebastelt oder mit Fotografie Emotionen dargestellt.



**Arne Gille** meißelt eine Hand aus Stein.

Eine Woche, bis Dienstag, 10. März, sollen die Kunststücke ausgestellt werden. Die russischen Schüler fahren am Sonnabend, 7. März, nach der Vernissage wieder zurück in die ferne Heimat.

Die Kunstlehrer Bettina Müller und Manuela Gärtner



**Yannik Fröhlich** steckt mit Rosen ein Kleid. Die bunten Blumen nach oben und die Dornen nach unten sollen Liebe und Hass symbolisieren.

betreuen gemeinsam mit Schulleiterin Tatjana Sungatullina des W.-W.-Dawydowa-Gymnasiums die jungen Künstler. Mit weiterer Hilfe von Heinrich Herbrügger steht dem Schaffensprozess nichts mehr im Wege. Doch auch die Schüler überneh-

men Verantwortung und stellten ein Team aus Organisatoren zusammen.

Die beiden Schülerinnen Emily Kähler und Lara Kittel schauten gestern mit scharfem Blick über die Schultern ihrer Mitschüler. Doch die genießen die zwei Wochen voll-

ler Handarbeit und kreativen Ideen. So erklärte Yannik Fröhlich begeistert der AZ: „Das ist eine schöne Möglichkeit, die künstlerische Ader auszuleben“. Das Kunstprojekt 2020 der Jeetze-Schule reißt ihre Schüler also förmlich mit.

FOTOS (2): L. ZAHN

# Ost und West beim Kunstprojekt

## Gastschüler Evgenii Miasoèdov aus Tatarstan ist bei Diesdorfer Familie untergebracht

VON KAI ZUBER

**Diesdorf / Salzwedel** – Mitten im Wald im Forst Vier zwischen Diesdorf und Waddekath, dort wo sich Fuchs und Dachs gute Nacht sagen, wohnt die judobegeisterte Familie Lossin. Genau dort ist derzeit für zwölf Tage der 15-jährige Gastschüler Evgenii Miasoèdov aus der autonomen Republik Tatarstan (Russland) bei der Diesdorfer Familie untergebracht.

### ■ Farbige T-Shirts zum Thema Freundschaft

Max Lossin hat seinen neuen gleichaltrigen Freund aus dem fernen Osten herzlich willkommen heißen und behilft sich bei der nicht ganz leichten Verständigung mit dem Smartphone-Übersetzer – was auch ganz gut funk-

tiert.

Max' Eltern haben noch aus DDR-Zeiten einige Brocken Russisch parat, was zur allgemeinen Heiterkeit in der Kommunikation beiträgt. Hintergrund des Treffens ist eine Zusammenkunft von Ost und West bei einem Kunstprojekt. Gastschüler Evgenii Miasoèdov aus Tatarstan am fernen Ural ist Austausch-Schüler an der Salzwedeler Jeetze-Schule.

Dort wirkt er gemeinsam mit Max Lossin bei einem Kreativ-Projekt der neunten Klassen zusammen mit anderen Schülern des „W. W. Dawydowa-Gymnasiums“ aus Nabereshnyje Tschelny mit (wir berichteten).

„Wir gestalten in Teams farbige T-Shirts zum Thema Freundschaft und Zusammenhalt“, erzählt Max Los-

sin. Sein Freund aus der Nähe von Kasan hat auch schon einen kleinen Judo-Kurs bei der Sport-Familie Lossin absolviert. „Das hat mir gefallen“, schwärmt Evgenii Miasoèdov von der guten Gastfreundschaft in Diesdorf und Salzwedel. Sein Vater arbeitet übrigens als Mechaniker bei der bekannten Lkw-Firma „Kamas“ und baut spezielle Wüsten-Trucks zusammen.

### ■ Exponate werden ausgestellt

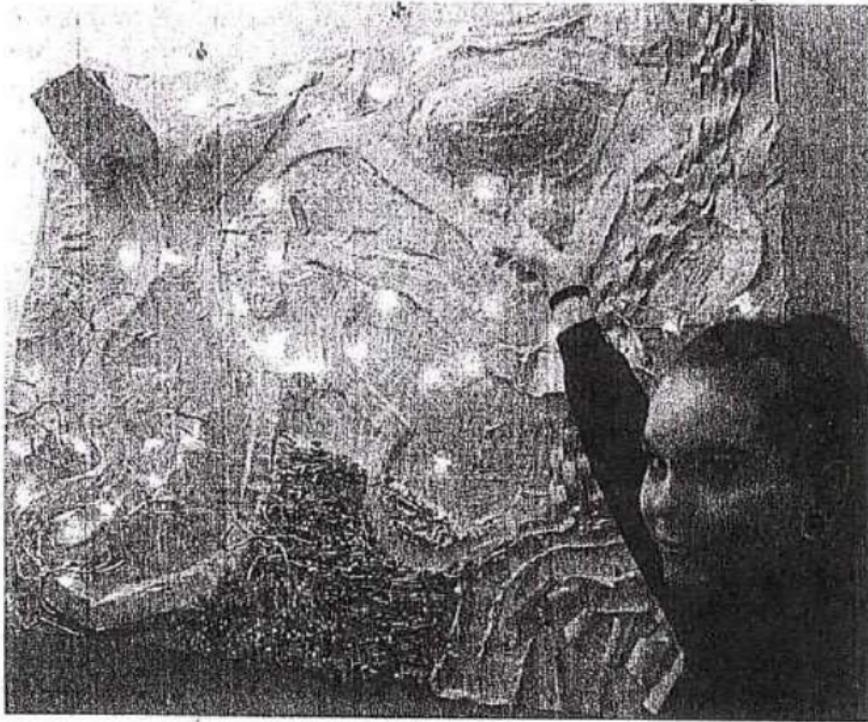
Das aktuell laufende Kunstprojekt wird unter anderem unterstützt vom Salzwedeler Kunsthaus sowie von der Stiftung „Deutsch-Russischer Jugendaustausch“. Die Ausstellungseröffnung dazu ist für den Donnerstag, 5. März, um 17 Uhr im Kunsthaus der Hansestadt geplant.



**Bei Familie Lossin fühlt er sich gut aufgehoben:** Dort ist der 15-jährige Gastschüler Evgenii Miasoèdov (l.) aus der Republik Tatarstan untergebracht.

# „Panta Rhei“: Im Fluss des Lebens

Jeetze-Schüler präsentieren die dritte Ausstellung im Salzwedeler Kunsthaus



**Angelina Schleich** beschreibt den Lebensweg eines Menschen anhand ihres Kunstwerkes.

FOTOS: HIRSCHKE

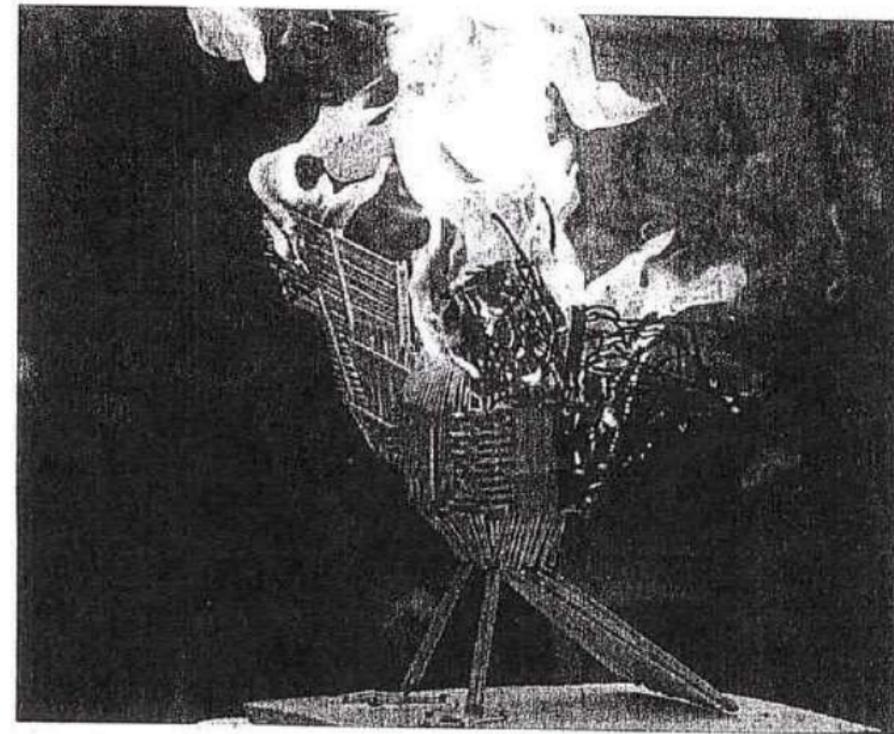
Salzwedel – „Wer in denselben Fluss steigt, dem fließt anderes und wieder anderes Wasser zu“, schrieb einst Wilhelm Friedrich Capelle zum Thema „Panta Rhei“. Der Strom des Lebens und damit die Philosophie der Salzwedeler Jeetze-Schule hatten die Mädchen und Jungen der neunten Klassen als Kunstprojekt. Nun wurde am Donnerstagabend die dritte Ausstellung der Schule feierlich im Kunsthaus eröffnet.

Wie in den Jahren zuvor, waren auch die russischen Austauschschüler vom Dawydow-Gymnasium aus Nabezhnyie Tschelny mit dabei und haben bei dem Kunstprojekt tatkräftig mitgeholfen.

Während des Vorhabens entstand so das Werk „Lebenslauf“ von Angelina Schleich, Ruslan Fedosov, Nikita Michalcov, Jonka Florian, Timo Elfert und Sophie Walther. Ihre Kunst beschreibt den Weg eines Menschen ab der Geburt bis zu seinem Tode.

Viel Mühe hatten sich auch Julia Brunke und Mattis Geiersbach gegeben. Doch viel blieb von ihrem Phönix aus über 400 Streichhölzern nicht übrig. Symbolisch ging der heilige Vogel während der feierlichen Vernissage wortwörtlich in Flammen auf. Und aus der Asche, dank spezieller Videotechnik, soll später ein neuer Phönix schlüpfen.

hwp



**Der Phönix** von Julia Brunke und Mattis Geiersbach ging wortwörtlich am Donnerstagabend in Flammen auf.

# Schleswig-Holstein

# Besuch aus Kaliningrad

**SCHLESWIG** Zwei Lehrerkollegen aus Kaliningrad haben jetzt das Berufsbildungszentrum Schleswig (BBZ) besucht, um die Partnerschaft, die seit September 2018 zwischen den beiden Schulen besteht, zu vertiefen – und gleichzeitig einen Besuch russischer Schüler in Schleswig vorzubereiten. Drei Tage waren Irina Michailjva und Andrei Belevich zu Besuch an der Schlei. Sie arbeiten am Agro- und Industrie College in Gusev, einer Stadt, die mit 28 000 Einwohnern ungefähr so groß wie Schleswig ist und in der Region Kaliningrad liegt.

Die russischen Gäste, deren Besuch durch die Unterstützung der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch ermöglicht wurde, zeigten sich sehr interessiert am deutschen System der dualen Ausbildung. Dazu Andrei Belevich: „In Russland erfolgt die Berufsausbildung rein schulisch und so stellt bei uns die Akquise von geeigneten Praktikumsplätzen und die Vermittlung der Praxis während



**Gemeinsames Abendessen** zum Abschluss: (v.l.) Martin Hagemann, Svetlana Armonaite und Kirsten Lemke vom BBZ Schleswig, Anna-Katharina Schättiger (Stadtpräsidentin aus Neumünster) mit Irina Mihailovaia und Andrei Belevich aus Gusev sowie Dirk Lorenzen-Pöschel (BBZ).  
FOTO: BBZ

der Ausbildung durchaus ein Problem dar.“ Die beiden Schulen kooperieren vor allem in den Bereichen Landwirtschaft, Landmaschinentechnik und Gartenbau. Daher standen Unterrichtsbesuche bei den Landmaschinentechnikern und den Gärtnerklassen auf dem Programm. Zudem wurden zwei

landwirtschaftliche Betriebe in der Umgebung Schleswigs, darunter ein Hof mit Bioproduktion, und ein Landmaschinenbetrieb in Börm besichtigt.

Im Rahmen der dreitägigen Stippvisite wurde auch der Besuch russischer Jugendlicher im September in Schleswig vorbereitet. Darauf freue

man sich sehr, betonte BBZ-Leiterin Kirsten Lemke. Ein gemeinsames Abendessen rundete den Besuch der russischen Delegation in Schleswig ab. Dabei nahm auch Anna-Katharina Schättiger, Neumünsters Stadtpräsidentin, teil. Denn Neumünster strebt zurzeit eine Städtepartnerschaft mit Gusev an.

Segeberger Zeitung

# Anfängliche Angst war schnell verflogen

Zehn Jugendliche aus dem russischen St. Petersburg besuchen die Jürgen-Fuhlendorf-Schule Bad Bramstedt

JANN ROOLFS

**BAD BRAMSTEDT.** Zuerst hatte sie Angst, bekennt Valeria Peschkina in ihrer kurzen Tischrede an der Kaffeetafel. Die 16-Jährige aus St. Petersburg ist zum ersten Mal in ihrem Leben in Deutschland. In Bad Bramstedt lebt sie jetzt eine gute Woche lang in einer „netten Familie“, die Ängste der jungen Frau sind inzwischen verflogen.

Peschkina gehört zu den zehn russischen Schülern, die am Schüleraustausch mit dem Bad Bramstedter Gymnasium Jürgen-Fuhlendorf-Schule (JFS) teilnehmen. Seit 19 Jahren organisiert Musiklehrer Harald Schilling die Treffen auf Bramstedter Seite. Drei deutsche und zwei russische Schulleiter hat er dabei schon kennen gelernt, berichtet Schilling beim Kaffeetrinken zur Begrüßung der russischen Gäste.

Peschkina spricht gut Deutsch

Die Schüler der Schule Nummer 352 in St. Petersburg lernen – bis auf einen – alle seit der zweiten Klasse Deutsch als erste Fremdsprache. Angekommen sind sie vor zwei Tagen, gestern lernten sie bei ihrem ersten Ausflug Hamburg kennen. Die Stadt hat Valeria Peschkina beeindruckt: In Russland gebe es so viele betongraue Wohnhäuser, das sei hier anders: „Deswegen finde ich deutsche Städte schöner.“

Peschkina spricht gut deutsch, Bad Bramstedts Bürgermeisterin Verena Jeske



Valentina Maigkostupova begleitet zehn Schüler der St. Petersburger Schule Nr. 352 nach Bad Bramstedt.

FOTO: JANN ROOLFS

russisch: „Ich habe sieben Jahre lang russisch gelernt an der Schule“, erklärt sie. In St. Petersburg war sie zwar nie, aber sie hat eine Brieffreundschaft nach Russland gepflegt: „Mein Tscheburaschka habe ich noch!“ Das ist eine populäre russische Roman- und Filmfigur, ein Fantasietier mit riesigen Ohren, das Jeske von ihrer Brieffreundin geschenkt bekam.

„Absolut vorbildhaft“ findet Verena Jeske den Schüleraustausch: „Die Partnerschaft wird gelebt durch Besuche und Projektarbeit.“ Sophie Adrian, Schulleiterinbeiratsvorsitzende an der JFS und selbst vor einigen Jahren Gastmutter für einen Austausch mit französischen Schülern, lobt die Kontakte über Landesgrenzen: „Das bringt die Men-

schen viel näher, als wenn man ins Buch guckt. Ich genieße es, dass die Schulen in Bad Bramstedt sich so bemühen.“

Ein Notizbuch als Gastgeschenk

Dass die JFS so ausdauernd mit der Schule Nr. 352 zusammenarbeitet, gründet in einem Zufall, erklärt Harald

Schilling beim Kuchen, den die deutschen Gasteltern gebacken haben: Seine Schwester nahm selbst an einem Schüleraustausch nach Russland teil; die russische Lehrerin unterrichtete damals an der Schule 352, und mit der startete Schilling dann den Kontakt zur JFS.

Als Gastgeschenk bekam die Bürgermeisterin ein Notizbuch mit gemalten Stadt-

ansichten geschenkt und Pralinen aus der Eremitage, dem weltberühmten Petersburger Kunstmuseum. Für JFS-Schulleiter Holger Oertel gab es einen Bildband über die Stadt und Pralinen fürs Kollegium.

**19** Jahre lang organisiert Musiklehrer Harald Schilling die Treffen.

Im Frühjahr kommen die Russen, im Herbst starten die Bramstedter zum Gegenbesuch, so der erprobte Rhythmus des Austauschs. Seit einigen Jahren gehört die Arbeit an einem gemeinsamen Projekt dazu, in diesem Jahr beschäftigen sich die Schüler mit dem Thema Mode. Am Freitag steht ein Ausflug nach Kiel auf dem Programm, dort soll über Möbeldesign als Modedisziplin recherchiert werden. Heute ((Sa)) sollen die Erkundungen in Hamburger Bekleidungsäden fortgesetzt werden. Am Ende der Arbeit soll im Herbst eine Ausstellung stehen.

Die Reise nach Deutschland fällt in diesem Jahr kürzer aus als sonst, erklärt die Lehrerin Valentina Maigkostupova, die seit vielen Jahren den Austausch begleitet. Schon nach acht Tagen geht es zurück nach St. Petersburg: Der Tag der Arbeit wird in Russland mit zwei Feiertagen Anfang Mai begangen, die zusammen mit dem folgenden Wochenende Gelegenheit für einen Kurzurlaub bieten.

# Russische und deutsche Schüler schauten sich in Sachen Mode um

**Bad Bramstedt (pkr)** – Unter dem Motto „Was ist Mode in Bad Bramstedt und St. Petersburg?“ stand der Besuch einer zehnköpfigen Schülergruppe im Alter von 13 bis 17 Jahren aus St. Petersburg, die im Rahmen eines Austausch-Projekts für acht Tage zu Gast bei Gymnasiasten der Jürgen-Fuhlendorf-Schule (JFS) waren.

Die Mädchen und Jungen sowie ihre Lehrerin Valentina Miagkostupova aus der Schule 352 schauten sich nicht nur in Hamburg, Kiel und Lübeck um, was bei uns in Sachen moderner Kleidung und Möbeldesign angesagt ist, sondern versuchten sich am PC im Entwerfen von Kleidungsstücken, die anschließend auch genäht werden sollten, und schauten, was man mit Hilfe eines computergesteuerten Simulationsprogramms in Fragen Möbeldesign gestalten kann. Natürlich waren ihre Gastgeber, zehn 14- bis 16-jährige Gymnasiasten aus der JFS, ebenso eifrig bei der Sache und freuen sich schon jetzt auf einen Gegenbesuch in St. Petersburg, der im Oktober stattfinden soll. „Dann gehen die deutschen Schüler dort in die



*Schüler aus St. Petersburg und Gymnasiasten der JFS mit ihren Lehrern, Schulleiter Dr. Holger Oertel (re.) und Bürgermeisterin Verena Jeske (2.v.re.).*

*Foto: Kruse*

Geschäfte und schauen sich um“, erzählte Harold Schilling, Lehrer für Musik und Religion, und verriet: „Die Freundschaft besteht bereits seit 19 Jahren, und die St. Petersburger besuchten uns nunmehr schon zum elften Mal. Unsere Schüler erhalten hier zwar keinen Russischunterricht, aber entscheidend sind ja Kontakt und Austausch der Jugendlichen. So wächst das Verständnis füreinander. Das Motto des Projekts haben die Schüler übrigens selbst ausgesucht. „Es gefällt uns sehr gut hier in Bad Bramstedt, und wir fühlen uns in unseren Gastfamilien wohl. Die Verständigung mit den deutschen Schülern

klappt problemlos. Wir versuchen Deutsch zu sprechen, und ansonsten unterhalten wir uns auf Englisch“, meinte Valeria Peshkina (16). Und auch Kseniia Lebedeva (15) stellte fest: „Wir haben so viel Spaß miteinander und lernen viel über das Leben in Deutschland.“

Als „vorbildliches Projekt“ bezeichnete Bürgermeisterin Verena Jeske, die zu einem gemeinsamen Treffen in die Aula der JFS gekommen war, den Schüleraustausch. Es sei eine gute Sache, wenn Jugendliche die Möglichkeit hätten, das Leben in einem anderen Land in Gastfamilien hautnah mitzuerleben.

# Schüleraustausch: Vom Baikalsee an die Schlei

Zwölf Jugendliche aus dem sibirischen Irkutsk sind zurzeit zu Gast in Schleswig.

Exklusiv für  
shz+ Nutzer



von **Sven Windmann**

23. August 2019, 17:45 Uhr

**SCHLESWIG** | Was ihr in Schleswig am besten gefalle? Die Architektur, sagt Svetlana Shirina. Das deutsche Brot sei auch nicht zu verachten. Und, na klar, die Menschen. „Alle sind hier sehr freundlich zu uns“, sagt die 16-Jährige.

**Jugendliche sind zu einer "richtig guten Gemeinschaft" geworden**

Sie ist eine von zwölf Schülern aus dem sibirischen Irkutsk (am Baikalsee), die zurzeit in Schleswig zu Gast sind. Sie nehmen an einem Schüleraustausch mit der Domschule teil – und sind allesamt begeistert. Das gilt auch für die Gastschüler, die gemeinsam mit ihren Familien die russischen Jugendlichen mit offenen Armen zu Hause aufgenommen haben. „Wir haben viel Spaß und sind eine richtig gute Gemeinschaft geworden“, sagt etwa Lara Stöver (16), bei der Svetlana untergekommen ist.



Gut drauf: deutsche und russische Schüler mit ihren Lehrerinnen Sibylle Hasenberg-Düring und Svetlana Schorstova (v.l.), Schulleiter Paul Auls und Professorin Silke Göttsch-Elten (hinten).

Dass alles reibungslos funktioniert – trotz der Sprachbarrieren – freut auch Schulleiter Paul Auls. „Dieser Austausch ist uns sehr wichtig und wir sind froh, dass es seit Jahren so gut klappt. Auch wenn es mit den russischen Behörden nicht immer einfach ist“, sagt er. Das kann auch Organisatorin Sibylle Hasenberg-Düring, die Russisch an der Domschule unterrichtet, bestätigen. Gemeinsam mit ihrer Kollegin Svetlana Schorstova betreut sie die Gruppe und hat für die zehn Tage, die die Schüler hier verbringen, ein abwechslungsreiches Programm auf die Beine gestellt. Dazu gehörte auch der Besuch von Professorin Silke Göttsch-Elten, Volkskundlerin an der Uni Kiel, gestern in der Domschule. Sie diskutierte mit den Jugendlichen darüber, wie unterschiedlich Feste in Norddeutschland und Sibirien gefeiert werden.

Im kommenden Februar steht für die Schleswiger Schüler der Gegenbesuch in Russland an.

## Новости

### Учащиеся и педагоги МБОУ «Средняя общеобразовательная школа № 10 с углубленным изучением отдельных предметов» г.Калуги в рамках школьного международного обмена посетили г. Итцехо (Германия)

Опубликовано: 03.10.2019 08:35 uprobr.kaluga.com

В рамках школьного международного обмена с 16 по 25 сентября 2019 года состоялась культурно-образовательная поездка учащихся и педагогов МБОУ «Средняя общеобразовательная школа № 10 с углубленным изучением отдельных предметов» г.Калуги в Германию, в город Итцехо.

В марте 2019 года школа принимала у себя немецких гостей, теперь российская делегация отправилась с ответным визитом. Учащиеся и педагоги проживали в немецких семьях, что позволило улучшить уровень владения немецким языком, а также познакомиться с повседневной жизнью немцев. В день приезда нашей делегации немецкая сторона организовала концерт. Звучали произведения русских и немецких классиков, немецкие школьники пели современные русские песни, а завершился вечер совместным исполнением «Катюши» на двух языках. Для гостей из Калуги была организована насыщенная программа: обзорная экскурсия по городу Итцехо, экскурсия в Любек с катанием на кораблике, посещение Гамбурга, Экскурсии в Хузум и Теннинг, игра в боулинг. В выходные, так называемые «семейные дни», каждая немецкая семья самостоятельно решала, что показать и о чем рассказать русскому гостю: русские школьники побывали в Киле, на станции тюленей во Фридрихсгоге, на побережье Северного моря.

В рамках образовательной программы учащиеся и педагоги калужской школы посетили уроки в гимназии города Итцехо. Имея хороший уровень знаний немецкого языка, многие русские ребята активно участвовали в диалоге во время уроков. Калужские школьники также посетили уроки русского языка, изучаемого в Итцехо в качестве предмета по выбору.

Завершился обмен теплой встречей с семьями принимающей стороны. Все участники остались довольны проведением школьного международного обмена. В ближайшее время запланирован учительский международный обмен.





Stiftung  
Deutsch-Russischer  
Jugendaustausch

Homepage  
der KKS  
erschienen  
am 24.10.19

**Aufenthalt unserer Freundinnen und Freunde aus Kaluga vom 16. bis 25.09.2019**

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В НАШУ ШКОЛУ, МЫ РАДЫ ВАШЕМУ ПРИБЫВАНИЮ У НАС!

*Was hat euch das Ankommen in Itzehoe und der Schule erleichtert?*

„Als wir die Stadt betraten, war ich ein bisschen aufgeregt. Neben der Schule bemerkte ich unsere Partner mit bunten Plakaten, das war sehr nett von ihnen. In diesem Moment war die Aufregung weg.“

„Das Empfangskonzert in der Schule war toll. Alle Jugendliche haben viele Fähigkeiten, sie singen und spielen die Musikinstrumente sehr schön. Das Programm fand ich interessant.“

„Der Empfang im Rathaus war gutherzig.“



*Wie gefällt euch die Kaiser-Karl-Schule?*

„Ich finde KKS wunderschön. In den Fluren spürt man den Geist der Antike, das ist wie im Märchen.“

„Alle Lehrer sind sehr nett und geduldig. Ich kann aber sagen, dass sie die Information gleich, wie russische Lehrer, geben.“

„Das Essen in der Mensa ist sehr sehr lecker. Sie hat große Auswahl an Gerichten für jeden Geschmack. Das ist toll.“

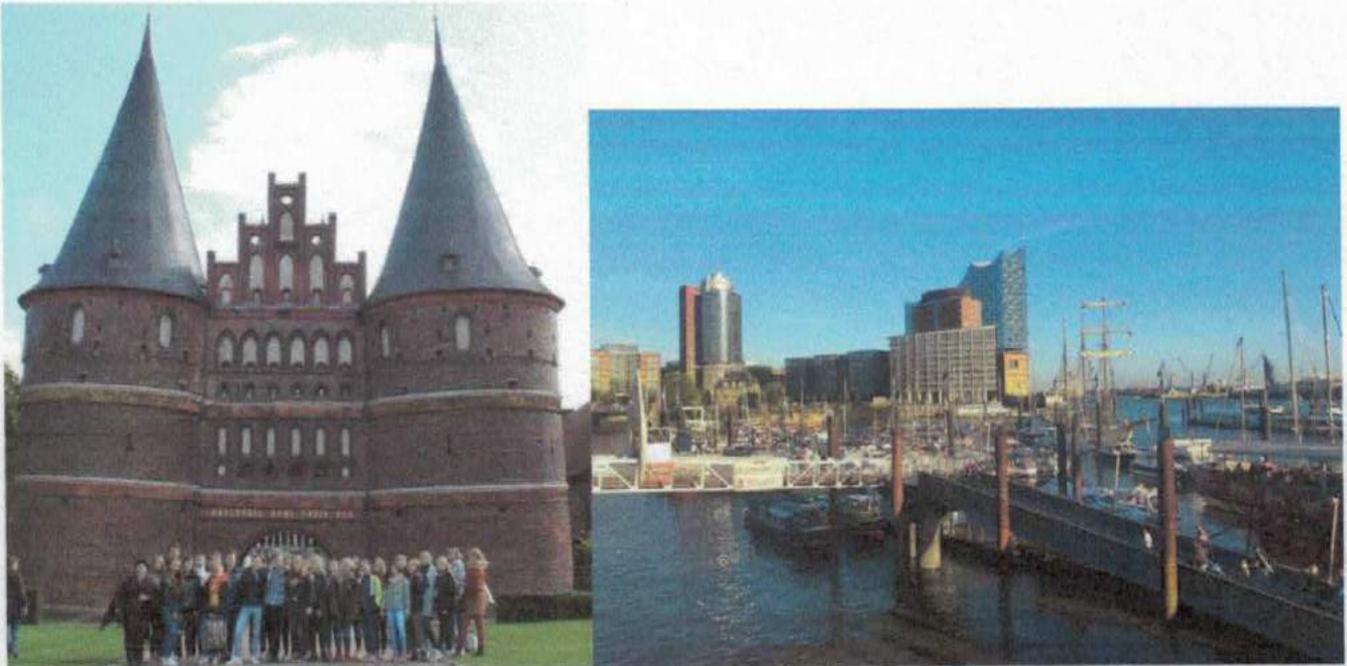
„Es war sehr interessant, die Unterrichtsmethoden in einem anderen Land kennenzulernen. Mir hat der Mathematikunterricht gefallen, das ist grundsätzlich mein Lieblingsfach. Ich habe viel verstanden und sogar verschiedene Aufgaben mit meiner Partnerin gelöst.“



„Die Lübeck-Exkursion war informativ. Die Stadt hat sehr lange und interessante Geschichte, das war nützlich über alte Tradition und Bräuche zu erfahren.“

„Wir haben in Tönning ein Museum mit vielen verschiedenen Fischarten besichtigt, es war reichhaltig und interessant. In Husum hatten wir ein bisschen Freizeit, deswegen beschlossen wir die Stadtarchitektur anzugucken. Sie ist perfekt.“

„Hamburg ist jetzt meine Lieblingsstadt. Alles war so, wie ich träumen konnte. Besonders gut hat mir die Schifffahrt auf der Elbe gefallen.“



*Welche Orte in Itzehoe haben euch besonders gefallen?*

„In Itzehoe gibt es viele Möglichkeiten, die Freizeit gut zu verbringen. Man kann ins Kino gehen, gemütlich im Café hocken, shoppen, durch die Stadt bummeln und so weiter. Die Leute sind höflich und freundlich, das macht Spaß.“

„Auf dem Wochenmarkt gibt es eine große Auswahl an frischem Obst und Gemüse.“



„Mir hat der Ausflug in die Hauptkirche Itzehoe gefallen, Herr Lafrentz erzählte sehr spannend über die Geschichte der Stadt und der Kirche, und führte uns auch auf den Turm. Er hat uns dahin geführt, wo die normalen Besucher nicht hingelassen werden. Es war daher sehr interessant, besondere Besucher zu sein.“

„Das Störbowling war sehr lustig und half uns näher werden.“

„Im Wenzel-Hablik-Museum hat mir der Kosmos am meisten gefallen. Es ist eine sehr schöne Arbeit.“



*Wie findet ihr das Leben in den Gastfamilien?*

„Ich hatte richtig coole Gastfamilie. Ich fühlte mich wie zuhause, weil sie sehr nett zu mir waren. Ich hoffe, dass wir uns wieder sehen.“

„Unser erstes gemeinsames Abendessen war toll. Der Vater Jan hat für uns ein leckeres Barbecue vorbereitet, die Mutter Claudia und ich haben eine Beilage zusammen gekocht.“

„Für mich war es ungewöhnlich, mit dem Fahrrad zur Schule zu fahren. Ich dachte nicht, dass es so cool und bequem und vor allem gut für die Gesundheit ist. Ich bin meiner Partnerin sehr dankbar, dass sie mir die Chance gegeben hat, in Deutschland Fahrradfahrer zu sein.“



## Schüleraustausch mit der Partnerschule in Sovetsk

Im Rahmen eines Schüleraustausches mit den drei Kieler RBZ (RBZ Technik, RBZ am Schützenpark, RBZ am Königsweg) besuchten vom 25. bis 31. August 2019 16 Schülerinnen und Schüler und vier Lehrkräfte der Technologischen Berufsfachschule Sovetsk Kiel. Die Kooperation zwischen den drei Kieler RBZ und der russischen Partnerschule besteht bereits seit 2016 und der Schüleraustausch findet 2019 bereits zum dritten Mal statt. In diesem Jahr nahmen vom RBZ Technik acht Schülerinnen und Schüler der Oberstufe der IT-Ausbildungsberufe sowie Herr Rasch und Herr Stadnikov am Austausch teil.



Nachdem die Austauschschüler, die per Bus von Kaliningrad angereist waren, von den beteiligten Lehrkräften abgeholt worden waren, organisierten die Kieler Schülerinnen und Schüler zum gegenseitigen Kennenlernen einen gemeinsamen Grillabend an der Kieler Jugendherberge.



In der Schulwoche vom 26. bis 30. August arbeiteten die acht Schülerinnen und Schüler des RBZ Technik gemeinsam mit den acht IT-Schülerinnen und Schülern aus Sovetsk an einem Projekt: Unter anderem wurde mit Routern und Switches ein Netzwerk aufgebaut und die Switches gemäß Prinzipien der IT-Sicherheit konfiguriert.

Natürlich sollten die Austauschschüler aber auch Gelegenheit bekommen, Kiel und Umgebung besser kennenzulernen. Neben dem Empfang aller am Austausch beteiligten Schülerinnen und Schüler durch den Stadtpräsidenten im Kieler Rathaus wurden gemeinsame Ausflüge zum Kieler Kloster, zum Falkensteiner Strand sowie zur Phänomenta in Flensburg unternommen.

### Fazit:

Die Woche des Schüleraustausches verging wie im Flug. Nach anfänglicher Schüchternheit wurde aus den Schülerinnen und Schülern der vier Partnerschulen durch die vielen schönen gemeinsamen Aktivitäten und Erlebnisse schnell eine „ingeschweißte Truppe“, so dass alle schon voller Spannung und Vorfreude dem Gegenbesuch in Sovetsk Ende Oktober entgegenblicken.

*Jan Rasmus Tikovsky*



Erschienen am 31.10.2019  
RBZ Technik



Stiftung  
Deutsch-Russischer  
Jugendaustausch



РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ  
Новосибирская область, Новосибирский район  
г. Новосибирск, микрорайон Коллежский  
Технологический Колледж  
19001 Новосибирская обл.,  
г. Коллежск, ул. Коллежская, 1.  
t +7 471 2 50 58, 3 50 21  
e-mail: kolleg@yandex.ru

## Abschlussbericht zum Projekt „Erweiterung des Berufswissens im Bereich der Netzwerktechnik“

### Das Kennenlernen (So 25.08.)

Am Sonntag haben wir uns gegen 17 Uhr in der Jugendherberge, in welcher unsere Austauschschüler untergebracht sind, eingefunden. Neben RBZ Technik sind das RBZ am Schützenpark und das RBZ am Königsweg vertreten. Alle sind sehr gespannt die neuen Leute kennenzulernen fangen auch direkt an mit anzupacken. In dem Bänke und Tische in die richtige Position gerückt werden und alles zum Grillen vorbereitet wird.

Herr Rasch ist wie immer ganz vorne mit dabei und schmeißt auch direkt den Grill an, die Stimmung hebt sich und man fängt an sich kennenzulernen und auszutauschen. An der Auswahl des Essens kann wirklich nicht genörgelt werden und lecker ist es auch noch. Der Lieferservice von Es den Tisch durch Herrn Rasch toppt das Ganze sogar noch.



### Der erste Schultag (26.08.2019)

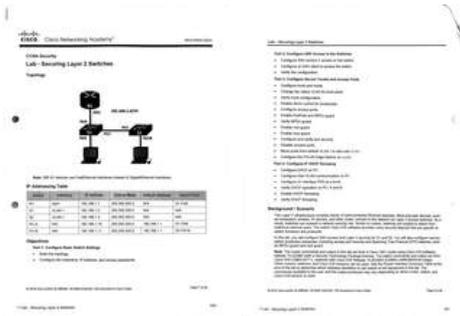
Am Montag früh finden wir uns im RBZ Technik in einem der Computerlabore ein, als erstes gibt es eine Ansprache von Herrn Rasch wesentlichen Inhalten anschließend stellt er uns Juri Stadnikov, ein Sportlehrer des RBZ Technik vor. Er wird uns die Woche über begleiten um für/gegen die Sprachbarriere zu schaffen.

Dann geht es auch schon mit dem Unterricht los, wir bekommen eine praktische Aufgabe, die wir in Gruppen bearbeiten. Dazu wird allen Hardwarestruktur erklärt, die einzelnen Arbeitsplätze, jeweils mit einem Computer ausgestattet, sind zu alleinstehenden Inseln zusammengefasst. Diese führen zu den Racks, in welchen für jede Insel je drei Router, drei Switches und ein Patchpanel verbaut sind. Insgesamt sind es sechs Inseln pro Insel um die vier Computer. Wir bekommen ein Skript ausgeteilt, in welchem eine Problemstellung erörtert wird, mit einer ausführlichen Einleitung in die Thematik und das ganze natürlich auf Englisch. In der ersten Gruppenzusammenstellung wird gleich klar, wir sind noch etwas sch

gegenüber den Anderen, andersherum allerdings auch. Also bekommen wir zunächst eine Einführungsaufgabe, um den Umgang mit dem Tracer zu lernen.



Und anschließend geht es auch schon mit einer richtig großen Aufgabe los. Die Aufgabenstellung sieht wie folgt aus:



Heute sind die meisten mit dem Part zwei fertig geworden und einige haben bereits mit Part drei begonnen. Am Nachmittag besichtigen wir die Altstadt und dazu das Kieler Kloster, welchem wir eine Führung in zwei Gruppen bekommen. Die Frau erklärt uns die Entstehungsgeschichte von ein Lied für uns, um die Akustik in den Räumlichkeiten zu demonstrieren.



Abschließend begehen wir den Glockenturm, dieser führt über eine schmale Wendeltreppe bis ganz nach oben, wo sich die Glocken befinden. Carllionneur spielt für uns auf dem Carllion (Glockenspiel) und erklärt dabei sein Handwerk. So schnell endet auch schon der erste Tag und wir gemeinsam zurück. Mal sehen was der Rest der Woche noch so für uns bereit hält, wir sind gespannt.



### Der zweite Schultag (Di 27.08.)

Am zweiten Tag kommen einige von uns nicht so schnell voran, wie erwartet oder erhofft. Es gibt einige unklare Schwierigkeiten, aber einige G finden Lösungen und helfen und schauen bei anderen Gruppen. Nach ein wenig Geduld schafft auch die letzte Gruppe die Konfiguration und : den drei mit einem erfolgreichen Test ab.

Nach einem so gelungenen, wenn auch zeitweise frustationsreichen Vormittag, haben wir uns unsere Mittagspause redlich verdient. Ein Verdauungsspaziergang ist auch drin, dabei finden wir uns alle zu einem großen Gruppenfoto am Langsee zusammen. Das wird aber ni einzige Gewässer sein, das wir heute zu sehen bekommen, denn am Nachmittag geht es an die Ostsee oder auch in die Ostsee? Wir fahren Fähre nach Laboe, zum Glück spielt das Wetter mit und ein Fischbrötchen gibt es auch noch, gehört ja schließlich irgendwie dazu. Zurück scha es alle heil und erstaunlicherweise auch ohne Sonnenbrand, puh Glück gehabt.





**Leider schon wieder Halbzeit (Mi 28.08.)**

Mittwoch; Mitte der Woche; wie schnell doch die Zeit vergeht. Nun ist aber Endspurt, es fehlen nur noch ein paar Einstellungen und geht auch zur nächsten Aufgabe...



Die neue Aufgabe scheint es wohl in sich zu haben, also erstmal gründlich alles durchlesen und verstehen wie es am Ende funktionieren soll. Man gruppiert sich nochmal neu und entscheidet gemeinsam, wie wir herangehen wollen und wer welche Aufgabe übernimmt. Dann wird gesteckt, es gibt noch Fragen, andere versuchen auszuhelfen. Gemeinsam schaffen wir es bis zu den Sicherheitseinstellungen.

Device	Interface	IP Address	Subnet Mask	Default Gateway	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/0	192.168.1.1	255.255.255.0	192.168.1.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/1	192.168.2.1	255.255.255.0	192.168.2.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/2	192.168.3.1	255.255.255.0	192.168.3.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/3	192.168.4.1	255.255.255.0	192.168.4.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/4	192.168.5.1	255.255.255.0	192.168.5.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/5	192.168.6.1	255.255.255.0	192.168.6.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/6	192.168.7.1	255.255.255.0	192.168.7.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/7	192.168.8.1	255.255.255.0	192.168.8.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/8	192.168.9.1	255.255.255.0	192.168.9.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/9	192.168.10.1	255.255.255.0	192.168.10.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/10	192.168.11.1	255.255.255.0	192.168.11.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/11	192.168.12.1	255.255.255.0	192.168.12.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/12	192.168.13.1	255.255.255.0	192.168.13.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/13	192.168.14.1	255.255.255.0	192.168.14.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/14	192.168.15.1	255.255.255.0	192.168.15.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/15	192.168.16.1	255.255.255.0	192.168.16.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/16	192.168.17.1	255.255.255.0	192.168.17.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/17	192.168.18.1	255.255.255.0	192.168.18.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/18	192.168.19.1	255.255.255.0	192.168.19.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/19	192.168.20.1	255.255.255.0	192.168.20.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/20	192.168.21.1	255.255.255.0	192.168.21.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/21	192.168.22.1	255.255.255.0	192.168.22.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/22	192.168.23.1	255.255.255.0	192.168.23.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/23	192.168.24.1	255.255.255.0	192.168.24.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/24	192.168.25.1	255.255.255.0	192.168.25.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/25	192.168.26.1	255.255.255.0	192.168.26.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/26	192.168.27.1	255.255.255.0	192.168.27.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/27	192.168.28.1	255.255.255.0	192.168.28.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/28	192.168.29.1	255.255.255.0	192.168.29.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/29	192.168.30.1	255.255.255.0	192.168.30.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/30	192.168.31.1	255.255.255.0	192.168.31.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/31	192.168.32.1	255.255.255.0	192.168.32.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/32	192.168.33.1	255.255.255.0	192.168.33.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/33	192.168.34.1	255.255.255.0	192.168.34.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/34	192.168.35.1	255.255.255.0	192.168.35.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/35	192.168.36.1	255.255.255.0	192.168.36.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/36	192.168.37.1	255.255.255.0	192.168.37.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/37	192.168.38.1	255.255.255.0	192.168.38.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/38	192.168.39.1	255.255.255.0	192.168.39.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/39	192.168.40.1	255.255.255.0	192.168.40.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/40	192.168.41.1	255.255.255.0	192.168.41.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/41	192.168.42.1	255.255.255.0	192.168.42.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/42	192.168.43.1	255.255.255.0	192.168.43.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/43	192.168.44.1	255.255.255.0	192.168.44.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/44	192.168.45.1	255.255.255.0	192.168.45.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/45	192.168.46.1	255.255.255.0	192.168.46.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/46	192.168.47.1	255.255.255.0	192.168.47.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/47	192.168.48.1	255.255.255.0	192.168.48.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/48	192.168.49.1	255.255.255.0	192.168.49.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/49	192.168.50.1	255.255.255.0	192.168.50.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/50	192.168.51.1	255.255.255.0	192.168.51.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/51	192.168.52.1	255.255.255.0	192.168.52.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/52	192.168.53.1	255.255.255.0	192.168.53.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/53	192.168.54.1	255.255.255.0	192.168.54.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/54	192.168.55.1	255.255.255.0	192.168.55.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/55	192.168.56.1	255.255.255.0	192.168.56.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/56	192.168.57.1	255.255.255.0	192.168.57.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/57	192.168.58.1	255.255.255.0	192.168.58.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/58	192.168.59.1	255.255.255.0	192.168.59.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/59	192.168.60.1	255.255.255.0	192.168.60.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/60	192.168.61.1	255.255.255.0	192.168.61.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/61	192.168.62.1	255.255.255.0	192.168.62.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/62	192.168.63.1	255.255.255.0	192.168.63.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/63	192.168.64.1	255.255.255.0	192.168.64.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/64	192.168.65.1	255.255.255.0	192.168.65.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/65	192.168.66.1	255.255.255.0	192.168.66.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/66	192.168.67.1	255.255.255.0	192.168.67.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/67	192.168.68.1	255.255.255.0	192.168.68.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/68	192.168.69.1	255.255.255.0	192.168.69.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/69	192.168.70.1	255.255.255.0	192.168.70.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/70	192.168.71.1	255.255.255.0	192.168.71.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/71	192.168.72.1	255.255.255.0	192.168.72.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/72	192.168.73.1	255.255.255.0	192.168.73.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/73	192.168.74.1	255.255.255.0	192.168.74.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/74	192.168.75.1	255.255.255.0	192.168.75.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/75	192.168.76.1	255.255.255.0	192.168.76.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/76	192.168.77.1	255.255.255.0	192.168.77.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/77	192.168.78.1	255.255.255.0	192.168.78.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/78	192.168.79.1	255.255.255.0	192.168.79.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/79	192.168.80.1	255.255.255.0	192.168.80.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/80	192.168.81.1	255.255.255.0	192.168.81.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/81	192.168.82.1	255.255.255.0	192.168.82.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/82	192.168.83.1	255.255.255.0	192.168.83.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/83	192.168.84.1	255.255.255.0	192.168.84.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/84	192.168.85.1	255.255.255.0	192.168.85.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/85	192.168.86.1	255.255.255.0	192.168.86.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/86	192.168.87.1	255.255.255.0	192.168.87.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/87	192.168.88.1	255.255.255.0	192.168.88.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/88	192.168.89.1	255.255.255.0	192.168.89.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/89	192.168.90.1	255.255.255.0	192.168.90.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/90	192.168.91.1	255.255.255.0	192.168.91.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/91	192.168.92.1	255.255.255.0	192.168.92.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/92	192.168.93.1	255.255.255.0	192.168.93.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/93	192.168.94.1	255.255.255.0	192.168.94.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/94	192.168.95.1	255.255.255.0	192.168.95.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/95	192.168.96.1	255.255.255.0	192.168.96.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/96	192.168.97.1	255.255.255.0	192.168.97.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/97	192.168.98.1	255.255.255.0	192.168.98.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/98	192.168.99.1	255.255.255.0	192.168.99.1	Admin
R1	GigabitEthernet0/0/99	192.168.100.1	255.255.255.0	192.168.100.1	Admin

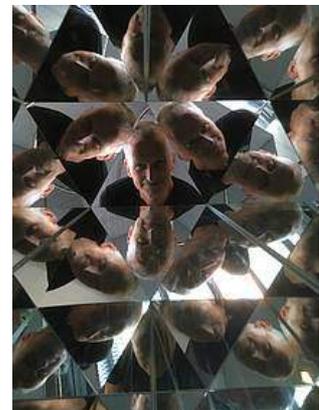
Heute Nachmittag geht es ins alte Rathaus, dort werden wir bereits vom Stadtpräsidenten erwartet und im Magistratssaal in Empfang genommen. Es ist immer wieder erstaunlich; man lebt fast sein komplettes bisheriges Leben in Kiel, aber man kennt doch so vieles noch nicht, denn die meisten von uns sind aus anderen Städten. Also können wir alle die prunkvollen Gemälde bestaunen und über die Historie der Flagge der eir Adelshäuser philosophieren. Nach der Vorstellung des Stadtpräsidenten und seines Amtes, welches wir erfahren durften ein Ehrenamt in uns etwas über die Geschichte von der Beziehung zwischen Kiel und Russland, speziell zum Austauschprogramm erzählt. Es werden mit Geschenken ausgetauscht und wir bekommen alle eine Anstecknadel, auf der eine russische sowie eine deutsche Flagge vereint abgebildet ist. Eine abschließende Führung durch das Rathaus, wobei wir die alten Paternosterfahrstühle bestaunen konnten, endet auch dieser Tag und wir gehen gemeinsam zurück.



### Nur noch zwei Tage...(Do 29.08.)

Der vorletzte Tag hat begonnen, heute wollen wir mit unserer Aufgabe fertig werden, denn morgen werden wir nicht mehr in den Laboren sein letzte Chance! Die ersten sind auch schon fertig also steigt der Druck, das können wir ja nicht auf uns sitzen lassen, Testen kann man auch no Schluss....tja Übermut tut selten gut, irgendwas telefoniert nicht ganz, wo liegt der Fehler? Oh man hätten wir doch lieber getestet.

Zum Glück ist auch an diesem Nachmittag wieder Abwechslung geboten. Diesmal geht es in die Phänomenta in Flensburg. Am Abend sind w doch schon eine ziemlich eingeschweißte Gruppe geworden. Auch die sogenannten „Neuen“ von den anderen RBZ sind super lieb und man schnell ins Gespräch.





### Sporttag (Fr 30.08.)

Heute treffen wir uns ab Fähranleger am Kieler Hauptbahnhof. Diesmal geht es aber nach Friedrichsort an den Falkensteiner Strand. Die r sehen schon richtig nach Strand aus, auch wenn das Wetter zunächst noch nicht so zum Baden einlädt. Am Strand angekommen werden auch die Schuhe ausgezogen, um den Sand unter den Füßen spüren zu können, herrlich. Einige gehen sich umziehen und eine kleine Gruppe geht zum Strandkiosk, um dort ein Volleyball Netz für uns auszuleihen, an einen Ball haben wir zum Glück gedacht. Nach einem kurzen Aufbau kann das Turnier starten, wir bilden kleine Teams und spielen miteinander gegeneinander. Alle können leider nicht gleichzeitig mitmachen, also setzen einige auf ihre mitgebrachten Badehandtücher und sorgen mit Bluetooth Boxen für Musik und Stimmung. Andere passen sich einen Fußball : spielen Frisbee, wiederum Andere gehen Schwimmen. Mittlerweile ist auch die Sonne vernünftig rausgekommen und es ist richtig warm geworden. Nach ein paar Stunden überraschen uns die Lehrer mit einem mitgebrachten Snack, es gibt Laugenstangen, Croissants und Franzbrötchen. So nach so viel Bewegung so richtig gut.



Abends treffen wir uns im RBZ am Schützenpark, denn das RBZ Gesundheit & Ernährung hat für uns was vorbereitet. Sie haben Würstchen Salate für Alle zum Grillen gemacht. Leider hat fast jeder von uns es geschafft, sich einen Sonnenbrand zu holen, da hatten wir uns wohl etwas gefreut. Allerdings schmeckte nach so einem anstrengenden Tag das Essen umso besser. Die Abwechslung übertrifft sogar die von der ar Tag. Zum Abschluss überraschen uns unsere neu dazugewonnenen Freunde mit kleinen Gastgeschenken für jeden einzelnen von uns. Es unterschiedlichsten Dinge, ich bekam zum Beispiel eine kleine Schildkröte, die mit winzigen Bernsteinstückchen verziert ist, ich weiß auch genau, wo die bei mir hinkommt. Das war vielleicht ein Erlebnis, ich freue mich schon riesig darauf, wenn wir im Oktober zu Besuch kommen, v dort wohl erwarten wird...ich bin gespannt.



Autorin: Paulina Zach-Zach, Schülerin und Auszubildende der ITS-17-a (2. Person rechts)

## Erschienen am 31.10.2019 RBZ Technik

Berufsbildungszentrum Technik Kiel  
Scholl-Straße 9 · 24143 Kiel · Tel.: 0431 16 98 600 · Fax: 0431 16 98 699

[www.rbz-technik.de](http://www.rbz-technik.de) · [www.rbz-technik.de](http://www.rbz-technik.de)



# Die Schulzeitung\*

\* Школьная газета (нем.)

5 ноября 2019 г.

№2(56)



## В единстве — наша сила!

4 ноября в нашей стране отмечается День народного единства. Дата взята за основу неслучайно, она символизирует память о событиях исторического 1612 года. Тогда войска Дмитрия Пожарского освободили Москву от поляков и изгнали врага с русской земли.

Единство – важная составляющая каждого коллектива да и любого общества людей в целом. Бывают обстоятельства, при которых одному человеку не справиться. Каждый имеет свои преимущества и недостатки, но при работе в команде один помогает другому и наоборот. Люди могут объединяться благодаря общим увлечениям, схожим интересам и жизненным целям.

Многие считают, что справятся со всем сами, что им не нужна ничья помощь. Однако даже страны объединяются, чтобы победить в войне! Но объединяться надо не только во время военных действий. Благодаря взаимодействия между государствами существуют различные международные программы, возможно посещать другие страны. Благодаря желанию единения и начался процесс глобализации, создавший интернет и многое другое, чем мы пользуемся каждый день.

Несомненно, единство народов, стран, отдельных людей делают их сильнее. И лишь вместе мы способны сделать этот мир лучше!

*Крачино Анастасия, 10б*

На фото — дружина юных пожарных «Огнеборец». ДЮП — яркий пример того, как работа в команде, чувство плеча товарища помогают добиться любых и даже, на первый взгляд, совершенно невозможных целей!

### В этом выпуске:



И многое  
другое...

RSPR 40-02112-Г-01



Одним из ярчайших событий первой четверти стал международный обмен со школой Германии. Давайте вспомним, как это было.



В рамках школьного международного обмена с 16 по 25 сентября 2019 года состоялась культурно-образовательная поездка учащихся и педагогов МБОУ «Средняя общеобразовательная школа №10 с углублённым изучением отдельных языков» г. Калуги в Германию, в город Итцехо. В марте 2019 г. школа принимала у себя немецких гостей (см. газета «Die Schulzeitung» выпуск №8 (52) от 8 апреля 2019 г.), теперь российская делегация отправилась с обратным визитом.

Когда мы ехали в Германию, я понимала, что это очень красивая и, в первую очередь, чистая страна. Но всё равно была поражена. Первое, что дало о себе знать, - это воздух. Выйдя из аэропорта, я почувствовала, что здесь намного проще дышать, воздух не кажется загазованным. Второе - на улицах много растений, везде всё ухожено, независимо от того, деревня это или город.

В аэропорту Гамбурга нашу делегацию встретила Ирис Энгель, руководи-

тель обмена с немецкой стороны, учитель русского языка. Она помнила всех русских ребят по именам, это было очень приятно. Когда наш автобус подъезжал к городу Итцехо, многие были очень взволнованы. Около

исчезло.

Как и в первом обмене в Калуге, наши учащиеся и педагоги проживали в немецких семьях, что позволило не только улучшить уровень владения немецким языком, но и познакомиться с повседневной жизнью немцев.

Было немного страшно ехать в чужую семью, ведь в каждой какие-то свои обычаи, даже были мысли вроде: а вдруг я им не понравлюсь; а что, если я скажу что-то не то и т.п. Могу сказать, что от таких мыслей нужно сразу отойти, потому что принимающая семья с пониманием относится ко всему. У ребят очень приветливые родители, которые из-за всех сил пытаются помочь тебе адаптироваться в незнакомом месте.

... На следующий день после приезда нашей делегации немецкая сторона организовала концерт. Звучали музыкальные произведения русских и немецких классиков, немецкие школьники пели современные русские песни, особенно русских учеников впечатлило исполнение песни «Экспонат» группы «Ленинград». Завершился концерт совместным исполнением «Катюши» на двух языках.

*Продолжение на стр.5*

**СУВАРЯН МАРИАМ ХАЧИКОВНА,  
 РУКОВОДИТЕЛЬ ДЕЛЕГАЦИИ,  
 УЧИТЕЛЬ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА**



*«Школьный международный обмен—это очень важное событие для наших школ. И русские, и немецкие дети получили невероятный опыт жизни в другой стране. Достигнута и важнейшая цель обмена - языковая практика».*

школы стояли наши партнеры с красочными плакатами, это было очень трогательно. В этот момент волнение



# Herzlich willkommen in Deutschland! Продолжение

*Продолжение.  
Начало на стр.4*

Для гостей из Калуги была организована насыщенная программа: обзорная экскурсия по городу Итцехо, экскурсия в Любек с катанием на кораблике и посещением музея марципана, поездка в Гамбург с посещением музея шоколада, экскурсии в Хузум и Теннинг, игра в боулинг. Большинство экскурсий нашу делегацию сопровождали немецкие ученики, так что языковая практика была постоянной.

В выходные, так называемые «семейные дни», каждая немецкая семья самостоятельно решала, что показать и о чем рассказать своему гостю: русские школьники побывали в Киле, на станции тюленей во Фридрихсгоге, на побережье Северного моря.

Итцехо – небольшой городок, всего 30 тысяч жителей, но в нем есть много возможностей хорошо провести свободное время. Можно сходить в кино, уютно посидеть в кафе, пройтись по магазинам, прогуляться по городу, чем и пользовались наши школьники.

Особо стоит сказать о Kaiser-Karl-Schule, с которой мы сотрудничаем. Это лучшая школа не только в городе, но и в федеральной земле. KKS состоит из нескольких корпусов, включает в себя два спортивных зала, актовый зал и столовую; несмотря на внушительный возраст выглядит замечательно, все кабинеты оснащены современной техникой, хотя в коридорах чувствуется дух старины.

В сравнении с российской школой, где ученики каждый урок переходят из кабинета в кабинет, здесь несколько иначе: ученики находятся преимущественно в одном кабинете, а учителя приходят к ним.

Что касается преподавания, информация преподносится примерно так же, как у нас. Но вот учителя относятся ко всему спокойнее: не заставляют выходить к доске, если ученик отказывается; хвалят при любом удобном случае и не торопят, если отвеча-

ное, немецкие учителя более терпеливы по отношению к ученикам.

Имея хороший уровень знания немецкого языка, многие наши русские ребята активно участвовали в диалоге во время уроков. Калужские школьники также посетили уроки русского языка, изучаемого в Итцехо в качестве предмета по выбору.

Говоря о школе, нельзя не отметить столовую. Здесь огромный выбор блюд от пирожных до мороженого и от жареных колбасок до вегетарианских котлет. Это место, куда можно прийти не только поесть, но и провести свободное время.

KKS – это школа мечты, побывав там однажды, захочешь вернуться.

Одним из важнейших моментов обмена стала передача писем русских школьников из восьмого класса. Так что начало следующего обмена положено!

...Незаметно пролетели десять дней в Германии. Завершился обмен теплой встречей с семьями принимающей стороны. Русские школьники подготовили концерт с исполнением национальных танцев и песен. Все участники остались довольны проведенным школьного международного обмена, в ближайшее время запланирован учительский международный обмен.

P.S. Подводя итоги поездки, хочется озвучить предложения для следующего обмена:

1) Увеличить продолжительность поездки. Если бы мы ездили не на 10 дней, а хотя бы на 14, познать жизнь в другой стране было бы проще.

2) Как известно, каникулы в немецких и русских школах не совпадают, почему бы не уезжать на свои каникулы в Германию, чтобы не пропускать уроки в школе.

3) К сожалению, мы не знали многих требований школы, поэтому было бы не плохо перед первым учебным днём раздавать участникам обмена буклет с правилами школы.



Фото из архивов участников обмена



## Homepage RBZ am Schützenpark

29. 11. 2019 **Schülermobilität aus Russland  
„Sovetsk“ 25.08.2019 – 31.08.2019**  
(In Zusammenarbeit mit der Stiftung  
Deutsch-Russischer Jugendaustausch  
und dem Büro des Stadtpräsidenten  
der Stadt Kiel)



Am Sonntag, 25.8.2019 um 17 Uhr trafen wir uns an der Jugendherberge Gaarden, um die Austauschschüler\*innen kennenzulernen. Wir setzten uns gemeinsam an einen langen Tisch. Als wir aufs Essen gewartet haben, kamen wir ins Gespräch. Dabei wurden allerlei verschiedene Themen besprochen, wie zum Beispiel Wunschreiseorte und Hobbies.

Trotz der 24 Stunden Busfahrt aus Sovetsk nach Kiel wollten die russischen Schüler\*innen noch mit uns Tischtennis spielen. Auch wenn keiner das Tischtennisspielen so wirklich beherrschte, brachte

es uns Spaß. Doch langsam wurde es dunkel, wir verabschiedeten uns und unsere Gäste freuten sich

nach der langen Fahrt auf ihr Bett.

Am Montag haben uns um 9:30 Uhr zum Kennenlernen und für einen Tandem-Sprachkurs am Königsweg getroffen. Es wurde sich gegenseitig auf Russisch und auf Deutsch vorgestellt. Außerdem haben wir Rezepte übersetzt, die wir für die Wurstherstellung brauchen, und Vokabeln zum Thema Wurst und Küche kennengelernt. Um 12.30 Uhr war das Mittagessen. Es gab Nudeln mit Tomatensoße oder einer Sahne-Schinken-Soße. Gegen 14 Uhr sind wir mit dem Bus in Richtung Muxall zum Hof Steffen aufgebrochen. Herr Steffen hat uns alles zum Thema schlachten und Wurstherstellung erklärt und sehr anschaulich dargestellt. Danach hat seine Schwiegertochter eine Hoftour mit uns gemacht. Sie hat uns die Tiere gezeigt und uns alles rund ums Tier und die Landwirtschaft erzählt.

Am Dienstagmorgen um 9:30 Uhr trafen wir die russischen Schüler\*innen wieder am RBZ am Königsweg. Von dort aus starteten wir eine „Stadtsafari“, dazu wurden wir in Vierer-Gruppen aufgeteilt, im besten Fall bestand eine Gruppe aus zwei russischen und zwei deutschen Schülern. Jede Gruppe bekam eine Route vorgegeben mit verschiedenen Sehenswürdigkeiten, an diesen sollten wir dann Fotos von uns machen. Die „Stadtsafari“ endete am GEOMAR, von dort ging es dann mit dem Bus zum RBZ am Schützenpark, wo wir Mittag gegessen haben. Nach dem Mittagessen gingen wir in die Küche und begannen mit unserem Projekt, dem Herstellen von Grillgut bzw. Würsten...

Diese Arbeit unterbrachen wir, um die neue Backstube des RBZ am Schützenpark zu besichtigen. Nach der Besichtigung beendeten wir die Arbeit in der Küche.

Am Mittwoch kurz vor 10 Uhr trafen wir uns am Kieler Rathaus. Wir wurden von unserem Stadtpräsidenten Tovor empfangen. Herr Tovar erzählte uns etwas über die Stadtgeschichte und über die Kieler Partnerstädte. Zum Abschluss wurde uns noch ein Werbefilm über Kiel gezeigt und wir erhielten kleine Souvenirs. Anschließend gingen wir zum Kieler Kloster. Wir bekamen eine Führung. Wir erfuhren etwas über die Geschichte Kiels erzählt und ein Glockeninstrument, das Carillon, wurde vorgestellt. Danach machten wir ein Picknick an der Kiellinie und einige Schüler\*innen gingen in die Förde zum Baden.

Am Donnerstagmorgen fuhren wir mit dem Zug nach Flensburg. Nach ca. einer Stunde Fahrt erreichten wir die wunderschöne Stadt Flensburg. Zuerst hatten wir etwas Freizeit, um die Stadt zu erkunden, anschließend gingen wir gemeinsam, den Hafen entlang, in die Phänomenta.

In der Phänomenta war es uns möglich, viele Versuche an verschiedenen Stationen zu machen, die zur Physik gehörten. Dies war sehr spannend, selbst wenn das Thema Physik ursprünglich nicht jeden ansprach. Es war für jeden etwas dabei.

Das Wetter hat leider nur teilweise mitgespielt und war sehr wechselhaft.

Nach dem Museumsbesuch sind wir als geschlossene Gruppe noch ein Eis essen gegangen. Anschließend machten wir uns wieder auf den Heimweg Richtung Kiel.

Am Freitag, dem letzten offiziellen Tag, trafen wir uns an der Fähre, die uns um 9:30 nach Falckenstein fuhr. In Falckenstein bauten wir ein Volleyballfeld auf, worauf wir später in gemischten Gruppen spielten. Auch Frisbee wurde gespielt.

Am Abend trafen wir uns am Schützenpark, um unsere selbstgemachten Würste zu essen. Als der Abend sich dem Ende neigte, bekamen wir von unseren russischen Gästen kleine Souvenirs aus Sovetsk.

Eine erlebnisreiche Woche war schnell vorbei.

Wir freuen uns schon sehr auf unseren Aufenthalt in Sovetsk!





## Homepage RBZ am Schützenpark

09. 12. 2019 **Schülermobilität nach Russland  
„Sovetsk“ 26.10.2019 – 02.11.2019**  
(In Zusammenarbeit mit der Stiftung  
Deutsch-Russischer Jugendaustausch  
und dem Büro des Stadtpräsidenten  
der Stadt Kiel)

Vertretungsplan/  
Digitales  
Klassenbuch/  
WebUntis

Digitales  
Lehrerzimmer

Lernplattform

**Datenschutz**

Impressum

Intern



### Samstag, 26.10.2019

Am Samstagabend stiegen wir auf die DSDF Fähre. Gegen 21 Uhr legten wir ab. Nach dem Abendessen spielten wir, hörten Musik oder saßen an Deck und redeten.

### Sonntag, 27.10.2019

Am Morgen schauten einige von uns sich den Sonnenaufgang an. Nach dem Frühstück spielten wir Spiele, hörten Musik und genossen einfach an Deck die Fahrt. Um 18 Uhr legten wir in Litauen an.

Vom Fähranleger aus fuhren wir 1½ Stunden mit dem Bus zur russischen Grenze. An der Grenze wurden



## STANDORTE

Westring 100  
24114 Kiel

wir im Regen von den russischen Gästen empfangen. Sie brachten uns dann ins Hotel. Nach der Zimmerbelegung bekamen wir noch das Abendessen.

### Montag, 28.10.2019

Am Montagmorgen nach dem Frühstück trafen wir uns in der russischen Schule. Wir wurden in zwei Gruppen aufgeteilt. In einem Berufequiz in der Schule sammelten wir in den Spielen Punkte. Am Ende erhielten wir alle Urkunden. Nach dem Mittagessen hatten wir etwas Freizeit. Um 15 Uhr trafen wir uns wieder vor dem Hotel und gingen in den Park. Dort pflanzten wir Bäume, um die Allee der Freundschaft fortzusetzen. Danach hatten wir bis zum Abendessen wieder Freizeit. Die Meisten von uns shoppten oder schauten sich die Stadt an.

### Dienstag, 29.10.2019

Am Dienstag fuhren wir um 8 Uhr mit dem Bus nach Kaliningrad. Die Fahrt dauerte ca. 2 Stunden. Schon im Bus begann unsere Stadtrundfahrt mit einer Reiseführerin auf Deutsch. Das Mittagessen bekamen wir in der Mensa der Staatlichen Technischen Universität Kaliningrad. Vor dem Gebäude befindet sich eine berühmte Skulptur, sie heißt „Kämpfende Wisente“. Das Denkmal stellt zwei Stiere da, die sich bekämpfen. Der eine ist der Staatsanwalt und der andere der Verteidiger. Nach dem Mittagessen hatten wir Freizeit und konnten diese nutzen, um kleinere Ecken der Stadt zu besichtigen oder auch um Souvenirs zu kaufen. Nach der Rückkehr gingen wir direkt zum Abendessen. Danach hatten wir Freizeit.

### Mittwoch 30.10.2019

An diesem Tag gingen wir gleich nach dem Frühstück gemeinsam in die Schulküche und arbeiteten gemeinsam am länderübergreifenden Projekt „Kiel und Sovetsk sind lecker“. Gegen 13 Uhr durften wir dann unser selbst gemachtes Essen kosten. Nach dem Essen erhielten wir Freizeit, die wir für eine Stadterkundung nutzten. Gegen 16 Uhr trafen wir uns am Kulturhaus. Im Kulturhaus schauten wir uns die russische Einschulung der „Studenten“ an. Dort wurde getanzt, gesungen und Auftritte aufgeführt. Eine Band lud die Gäste durch ihre gespielten Lieder zum Tanzen ein. Nach diesem interessanten Besuch im Kulturhaus hatten wir freie Zeit.

### Donnerstag 31.10.2019

Am Donnerstagmorgen nach einem guten Frühstück gingen wir wieder in die Schulküche, um an unserem kulinarischen Projekt zu arbeiten. Die Ergebnisse des Projektes verspeisten wir dann um ca. 13 Uhr. Vor dem Essen überreichten wir den russischen Schüler\*innen unsere Gastgeschenke, diese wurden mit Begeisterung entgegen genommen. Nach dem Essen gab es Freizeit, diese für letzte Besorgungen genutzt wurde, wie z.B. Geschenke für Freunde und Familie zu besorgen. Nach der Freizeit trafen wir uns am Hotel und gingen von dort aus zur Schule, wo wir uns zu einer Abschiedsrunde trafen. Dabei wurden von beiden Seiten Reden gehalten. Gegenstand dieser Reden war der Erfolg des Austausches und die neu gewonnenen Freundschaften zwischen deutschen und russischen Schüler\*innen. Nach der Abschlussrunde traf sich noch eine kleine Gruppe aus deutschen und russischen Schüler\*innen zum gemütlichen Beisammensein.

T 0431 1698-300

Kontakt Karte

Öffnungszeiten

Büro:

Mo–Do: 7.00 –15.00 U

Fr: 7.00 –13.00 U

Außenstelle  
Kiel-Steenbek  
Steenbeker Weg 153  
24106 Kiel  
T 0431 331014

Karte

## Freitag 01.11.2019/Samstag 02.11.2019

Am Freitag mussten wir unsere Hotelzimmer bis 11.00 Uhr räumen. Anschließend besuchten wir das stadthistorische Museum in Sovetsk. Dort erhielten wir eine Führung auf Deutsch. Nach der Museumsführung gingen wir zum Mittagessen. In der Schule fand dann das Feedback statt. Wir unterhielten uns mit den russischen Schüler\*innen über den Austausch. Danach gingen wir zur Grenze. Die litauischen Grenzbeamten machten ihre Arbeit sehr genau. Der Bus brachte uns dann nach Klaipeda zur Fähre. Abends liefen wir problemlos in Richtung Kiel aus.

Am Morgen des 02.11.2019 trafen wir uns alle um 11:30 Uhr auf der Fähre zu einem letzten Feedback-Gespräch, bei dem die positiven und negativen Aspekte des Austauschs erörtert wurden, wobei die positiven deutlich überwogen. Pünktlich um 17:00 Uhr erreichten wir den Kieler Hafen.

Wir haben sehr beeindruckende Erfahrungen gesammelt. Es war toll!



SCHLESWIGER ZU GAST IN RUSSLAND

## Domschüler senden liebe Grüße aus Moskau

**Die Schülergruppe reiste in die Hauptstadt und an den Baikalsee.**

von **shz.de**

02. März 2020, 16:08 Uhr

SCHLESWIG | Einige Domschüler erkunden zurzeit Moskau und Sibirien. Im September hatten sich Jugendliche vom Baikalsee und von der Schlei bereits in Schleswig kennengelernt und gemeinsam am Projektthema „Was wissen wir voneinander? Feste und Feiertage im Jahreskreis“ gearbeitet. Dank einer Förderung durch die Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch (DRJA) konnten nun zwölf Domschüler mit ihren beiden Begleitern Sibylle Hasenberg-Düring und Georg Reußner (ehemaliger Schulleiter) die weite Reise nach Irkutsk antreten.

Dort werden sie im Rahmen einer Unesco-Konferenz an der Partnerschule ihre Ergebnisse gemeinsam mit den sibirischen Austauschschülern präsentieren. Bereits beim Besuch des Roten Platzes in Moskau hatten die Schüler ein Aha-Erlebnis: Das farbenfrohe russische Frühlingsfest Maslenica (Butterwoche) entspricht in vielen Elementen unserer Fastnachtstradition. Russisches Familienleben, Schulalltag und Ausflüge an den vereisten Baikalsee sollen in den nächsten Tagen in Irkutsk nicht zu kurz kommen. Am Sonntag tritt die Gruppe die Heimreise an.

## Liebe Grüße aus Moskau



FOTO: PRIVAT

**SCHLESWIG** Einige Domschüler erkunden zurzeit Moskau und Sibirien. Im September hatten sich Jugendliche vom Baikalsee und von der Schlei bereits in Schleswig kennengelernt und gemeinsam am Projektthema „Was wissen wir voneinander? Feste und Feiertage im Jahreskreis“ gearbeitet. Dank einer Förderung durch die Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch (DRJA)

konnten nun zwölf Domschüler mit ihren beiden Begleitern **Sibylle Hasenberg-Düring** (Foto r.) und **Georg Reußner** (hinten Mitte; ehemaliger Schulleiter) die weite Reise nach Irkutsk antreten. Dort werden sie im Rahmen einer Unesco-Konferenz an der Partnerschule ihre Ergebnisse gemeinsam mit den sibirischen Austauschschülern präsentieren. Bereits beim Besuch des Roten

Platzes in Moskau hatten die Schüler ein Aha-Erlebnis: Das farbenfrohe russische Frühlingsfest Maslenica (Butterwoche) entspricht in vielen Elementen unserer Fastnachtstradition. Russisches Familienleben, Schulalltag und Ausflüge an den vereisten Baikalsee sollen in den nächsten Tagen in Irkutsk nicht zu kurz kommen. Am Sonntag tritt die Gruppe die Heimreise an.

sn

# Thüringen

## Junge Reisegruppe besucht Partnerstadt

Suhler Gymnasiasten bereiten ihre Reise nach Kaluga vor:

Nur noch wenige Tage, dann beginnt unsere Reise nach Kaluga. Seit der 6. Klasse lernen wir Russisch und träumen davon. Doch nun ist es fast soweit. Ab 20. Juni werden 15 Schüler des Friedrich-König-Gymnasiums und zwei Lehrerinnen für eine Woche in Suhls Partnerstadt weilen.

Der Weg dahin war nicht einfach. Er begann vor rund 20 Monaten. Anträge wurden geschrieben und genehmigt, Fördermittel bei der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch und dem Land beantragt und bewilligt, ein Projekt entwickelt und der Kontakt zur neuen Partnerschule, der 6. Mittelschule Kaluga, aufgebaut. Auch auf russischer Seite gab es Probleme. Doch beide Stadtverwaltungen unterstützen uns im 50. Jahr der Beziehungen beider Städte.

Jetzt sind wir in der direkten Vor-

bereitung und arbeiten intensiv an unserem Projekt „Klischees und Vorurteile“, haben Kontakt zu unseren Gastfamilien geknüpft und kommunizieren bereits intensiv, bereiten ein Kulturprogramm vor, richten Tagebücher ein und wiederholen Vokabeln, haben einen kurzen Film über unsere Schule und die Stadt gedreht, der noch mit russischem Text unterlegt wird und beschäftigen uns mit Ziolkowski, dem berühmtesten Sohn Kalugas, und Puschkin, dessen Namen die Schule trägt.

Nun sind wir gespannt auf die Schule, die Stadt, unsere Partner und die berühmte russische Gastfreundschaft.

*Schüler der Russischgruppe der Klasse 11  
des Friedrich-König-Gymnasiums Suhl*

Leserbriefe stellen keine Meinungsäußerung der Redaktion dar. Sie können nur veröffentlicht werden, wenn sie den Namen und die vollständige Adresse enthalten. Dies trifft auch für E-Mails zu. Die Redaktion behält sich das Recht auf Kürzung vor.

# Schüler aus Gotha fragen Polizisten in Moskau Löcher in den Bauch

Erschienen am  
06.06.2019  
Thüringer Allgemeine

**LESERPOST** Wie lernt man am besten Russisch? Indem man die Sprache im Alltag anwendet, wie es junge Leute gerade mehrere Tage taten

Im Rahmen der seit 2012 bestehenden Schulpartnerschaft wollten kürzlich zehn Schüler der 8. und 9. Klassen und zwei Russischlehrerinnen des Gustav-Freytag-Gymnasiums Gotha für eine Woche in Moskau:

Nachdem unsere Partner im Herbst bei uns im Siebeler Gymnasium zu Gast waren, galt es jetzt, unser Projekt „Spielend Sprache zu lernen“ in Russland fortzusetzen.

„Ich weiß nicht mehr genau, wie ich mir diese Reise vorgestellt hatte, aber es war viel besser, als ich es vorher vermutete“, so äußerte sich Lena Kley kurz vor dem Rückflug.

Die Zeit in Moskau verging wie im Flug, vermittelte aber nicht nur eine Unmenge an neuen Vokabeln, sondern auch Erfahrungen und Erlebnisse, die die Schüler prägen werden. Anna Ernst urteilte so: „Ich hatte erst Bedenken wegen der Sprache, der Normen und natürlich wegen dem Essen. Aber wenn ich eins in Moskau gelernt habe, dann das, dass Vorurteile wirklich auch nur Vorurteile sind.“



Ein Gebäudekomplex in einem altrussischen Baustil. Die Schülerinnen und Schüler aus Gotha wurden während ihrer Besuchswoche in Moskau zufällig auch zu Akteuren bei einer traditionellen russischen Hochzeit.  
FOTO: CORNELIA BOMBERG

## Grandiose Aussicht vom 89. Stockwerk

Alle Schüler wohnten in einer Gastfamilie und konnten so den Alltag dort direkt miterleben. In der Partnerschule gab es viele Möglichkeiten zur Sprachanwendung. So wurden verschiedene Aufgaben nicht nur in den Projektgruppen, sondern auch mit Schülern anderer Klassenstufen gelöst.

Wir erkundeten das Stadtzentrum Moskaus, zuerst geführt von den Gastgebern, am Sonnabend dann während einer

Bootsfahrt und schließlich sogar von der Aussichtsplattform im 89. Stock des Europaturms im Businesscenter der Hauptstadt.

Am besten gefallen hat allen allerdings die mehrsprachige Kreml-Rallye in Vierergruppen. Innerhalb von zwei Stunden mussten 20 Fragen gelöst werden, die es wirklich in sich hatten und von den Schülern alles abverlangten. Doch auch hier

waren sie nicht schüchtern und fragten sogar Reiseleiter, Polizisten und Passanten.

Viel Interessantes über Leben zu Zeiten des Zaren Alexej Michailowitsch erkundeten wir in der Zarenresidenz Kolomenskoje, dort wurden die Schüler auch selbst zu Akteuren bei der Gestaltung einer traditionellen russischen Hochzeit. Im Kinderzentrum des Puschkin-Mu-

seums verbrachten wir einen sehr kreativen Nachmittag, bei dem wir unsere Sinne schulten, die blind ertasteten Gegenstände – wie eine Muschel, ein Römerglas, ein Leinentuch, Weintrauben – entdeckten wir anschließend in der Sammlung der niederländischen Maler des 17. Jahrhunderts und ließen uns von ihnen so inspirieren, dass die Schüler danach selbst sehr

gelungene Stilleben zeichneten. Diese intensive und erlebnisreiche Schülerbegegnung ist nur möglich dank der finanziellen Unterstützung durch das Land Thüringen und die Stiftung deutsch-russischer Jugendaustausch in Hamburg. Da an unserem Gymnasium nach dem Austausch auch immer gleich wieder vor dem Austausch ist, sind die Termine für die Begegnun-

gen im Jahr 2020 bereits jetzt in den Kalendern der Moskauer und Gothaer Lehrer vermerkt.

Von Cornelia Bomberg, stellvertretende Schulleiterin des Gymnasiums

Leserbriefe sind in keinem Fall Meinungsäußerungen der Redaktion: Wir behalten uns das Recht vor, Texte zu kürzen.



## Schüleraustausch Kaluga – Suhl

**SUHL/KALUGA** ■ Seit der 6. Klasse lernen wir fleißig Russisch. Nun bietet sich die Gelegenheit, um Land und Leute besser kennenzulernen. Ab dem 20. Juni werden 15 Schülerinnen und Schüler des Suhler Friedrich-König-Gymnasiums (Foto) und zwei Lehrerinnen für eine Woche nach Kaluga reisen.

Der Weg dahin war nicht ganz einfach. Anträge wurden im Vorfeld geschrieben und Fördermittel bei der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch sowie

dem Land beantragt. Parallel dazu erarbeiteten wir ein Projekt und bauten Kontakt zur neuen Partnerschule, der 6. Mittelschule Kaluga, auf.

Beide Stadtverwaltungen unterstützen uns im 50. Jahr der Beziehungen zwischen den Partnerstädten.

Zur Vorbereitung und Einstimmung auf die Begegnung gehörte u.a.:

- Projektarbeit zu „Klischees und Vorurteile“,
- Kontakte knüpfen zu den Gast-

familien,

- Kulturprogramm einstudieren,
- mehr erfahren über Konstantin Eduardowitsch Ziolkowski, dem berühmtesten Sohn Kalugas, und Puschkin, dessen Namen die Schule trägt,
- drehen eines Clips über unsere Schule und die Stadt mit russischen Untertitel.

Wir sind gespannt auf die Schule, Region und die bekannte russische Gastfreundschaft.

*Text/Foto: Schüler / Russischgruppe,  
Klasse 11 des FKG Suhl*

## Humboldtianer starten besonderes Projekt

Am Donnerstag brechen neun Schülerinnen und Schüler des Humboldt-Gymnasiums mit ihren Lehrerinnen Gabriele Gorges und Nadja Hammerschmidt zu einer besonderen Fahrt auf. Die Reise nach Russland führt im zehnten Jahr der Schulpartnerschaft mit dem Städtischen Gymnasium Nr.75 in Sankt Petersburg über Moskau...



*Auf dem Foto von links nach rechts: Vorn: Julius Kramer, Charlott Mayer, Rikarda Riemann; Hinten: Gabriele Gorges, Yannis Garke, Pierre Schkoldow, Charlotte Post, Jasmina Rogge, Nadja Hammerschmidt (aus Krankheitsgründen fehlten leider Katharina Grafe und Niklas Kreske)*

Der Grund dafür ist das gewählte Projektthema „Verkehrsmittel in Russland und Deutschland – ein Vergleich“. So werden die Humboldtianer die Sankt Petersburger und die Moskauer Metro kennenlernen und mit deutschen U-Bahnen vergleichen können.

Eine besondere Erfahrung wird die Fahrt nach Sankt Petersburg mit dem Nachtzug im „Platzkartny“-Wagen – also der 3.Klasse – sein, eine Kategorie, die es in Deutschland nicht gibt.

Gespannt warten die Nordhäuser darauf, ihre russischen Partner kennenzulernen und mit ihnen gemeinsam mit verschiedenen Verkehrsmitteln das Venedig des Nordens zu erkunden. Eine Woche lang werden die Partner gemeinsam den Unterricht besuchen, Exkursionen unternehmen und am Projektthema arbeiten.

Ein großer Dank gilt neben den russischen Gastfamilien natürlich auch der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch und dem Land Thüringen für die Bereitstellung von Fördermitteln.

[https://www.nnz-online.de/news/news\\_lang.php?ArtNr=262159](https://www.nnz-online.de/news/news_lang.php?ArtNr=262159)

# Schüler reisen nach Russland

## Gelebte Schulpartnerschaft

**Gabriele Gorges, Lehrerin am Nordhäuser Humboldt-Gymnasium, schreibt über ein besonderes Projekt:**

Am vergangenen Donnerstag starteten neun Schüler des Humboldt-Gymnasiums mit mir und meiner Kollegin Nadja Hammerschmidt eine besonderen Fahrt.

Die Reise nach Russland führt im zehnten Jahr der Schulpartnerschaft mit dem Städtischen Gymnasium Nr.75 in Sankt Petersburg über Moskau. Der Grund dafür ist das gewählte Projektthema „Verkehrsmittel in Russland und Deutschland – ein Vergleich“.

So werden die Humboldtianer die Sankt Petersburger und die Moskauer Metro kennenlernen und mit deutschen U-Bahnen vergleichen können. Eine besondere Erfahrung wird die Fahrt nach Sankt Petersburg mit dem Nachtzug im „Platzkartny“-Wagen – also in der dritten Klasse – sein, eine Kategorie, die es in Deutschland nicht gibt.

Gespannt gingen die Nordhäuser auf Reisen, um ihre russischen Partner kennenzulernen und mit ihnen gemeinsam mit verschiedenen Verkehrsmitteln das Venedig des Nordens zu erkunden. Eine Woche lang werden die Partner gemeinsam den Unterricht besuchen, Exkursionen unternehmen und am Projektthema arbeiten.

Ein großer Dank gilt neben den russischen Gastfamilien natürlich auch der **Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch** und dem Land Thüringen für die Bereitstellung von Fördermitteln für die diesjährige Projektfahrt.

## Von russischer Gastfreundschaft begeistert

Vom 19. bis 28. September weilten junge Humboldt-Schüler aus Nordhausen zu Gast in Moskau und Sankt Petersburg. Zehn Tage erlebten sie viel Neues, Interessantes, Aufregendes und Wissenswertes über Land und Leute, sind mit großer Herzlichkeit aufgenommen worden...

Der Schüleraustausch zwischen dem Nordhäuser Humboldt-Gymnasium und dem Städtischen Gymnasium Nr.75 in Sankt Petersburg besteht bereits seit 10 Jahren. Im Rahmen dieser Partnerschaft findet regelmäßig im 2-Jahres-Rhythmus der Schüleraustausch statt.

Während der offiziellen Begrüßung betonte Elena Petrowna, Deutschlehrerin und Verantwortliche für die Begegnungen mit den Thüringern: „Seit Beginn unserer Partnerschaft mit dem Nordhäuser Humboldt-Gymnasium im Jahr 2009 empfangen wir bereits die 6. Gruppe hier. Wie immer, wohnen die Schülerinnen und Schüler in Gastfamilien, um ihnen einen intensiven Einblick in den Alltag und das Familienleben unserer Schüler ermöglicht.“

Im Mittelpunkt der diesjährigen Schülerbegegnung stand die gemeinsame Arbeit am Projekt „Verkehrsmittel in Russland und Deutschland – ein Vergleich“. Die Idee, sich intensiv mit den jeweiligen Verkehrsmitteln zu beschäftigen, entstand im Russischunterricht, denn „Trolleybus“ (Oberleitungsbus), „Elektritschka“ (Vorortbahn) oder „Marschrutka“ (eine Art Sammeltaxi) gibt es in Deutschland so nicht bzw. nicht mehr.

Die ursprünglich geplante Fahrt mit dem Zug von Berlin in 24 Stunden nach Moskau konnte leider nicht erfolgen, denn die Grenzübergänge zwischen Weißrussland und Russland dürfen rechtlich - laut Information vom Auswärtigen Amt - nur von weißrussischen und russischen Staatsbürgern genutzt werden. So erreichte die Gruppe Moskau also per Flugzeug. Große Begeisterung rief bei allen Teilnehmenden die Moskauer Metro hervor.

Nach einem informationsreichen, aber auch anstrengenden Tag in der Hauptstadt der Russischen Föderation konnte die Gruppe im Rahmen ihres Projektes Bekanntschaft mit einer weiteren Besonderheit machen. Die Nachtzugfahrt von Moskau nach Sankt Petersburg erlebten die Humboldtianer im „Platzkartnyj“-Wagen, also dritter Klasse – in einem Großraum-Schlafwagen.

Im Rahmen des Projektes haben sich die deutschen und russischen Schülerinnen und Schüler mit verschiedenen Verkehrsmitteln bekannt gemacht, wichtige Fakten gesammelt und natürlich mit diesen Verkehrsmitteln das Venedig des Nordens erkundet. So konnten die Schülerinnen und Schüler neben der Peter-Paul-Festung natürlich auch die Eremitage und die Hauptstraße, den Newski-Prospekt, kennenlernen. Sehr beeindruckt waren alle vom Russischen Eisenbahnmuseum, das vor zwei Jahren neu eröffnet wurde. Lokomotiven und Waggons aus 180 Jahren russischer Eisenbahngeschichte sind in einer interessanten Ausstellung zu bestaunen.

Von einigen Loks und Wagen kann man auch das Innere erkunden. Im „Grand Maket Rossiya“, einem Modell von Russland auf einer Fläche von 800 m<sup>2</sup>, in dem auch die Transport- und Verkehrsmittel eine wichtige Rolle spielen, erhält man einen Eindruck von der gewaltigen Größe des Landes.

Bedingt durch die Lage Sankt Petersburgs an der Mündung der Newa in die Ostsee hatte die Gruppe außerdem die Gelegenheit, eine Fahrt mit dem Tragflächenboot zu unternehmen.

Die an Erlebnissen und Eindrücken reiche Zeit verging wie im Flug. Allen fiel der Abschied schwer. Aber schon im März 2020 wird der Gegenbesuch der russischen Gruppe erwartet, der nun geplant und vorbereitet werden kann.

Danken möchten wir nochmal dem Land Thüringen und natürlich der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch, die

durch die Förderung die Begegnung ermöglichen. Als bundesweites Koordinierungsbüro für den Jugend- und Schüleraustausch mit Russland fördert die Stiftung nicht nur, sondern begleitet Organisatoren der Projekte, schafft Möglichkeiten sich mit anderen Akteuren im Austausch zu vernetzen und gibt Anregungen für die Gestaltung der Begegnungen.

**Gabriele Gorges**



# Von der russischen Gastfreundschaft begeistert



## Humboldtianer zum 6. Schüleraustausch in Sankt Petersburg

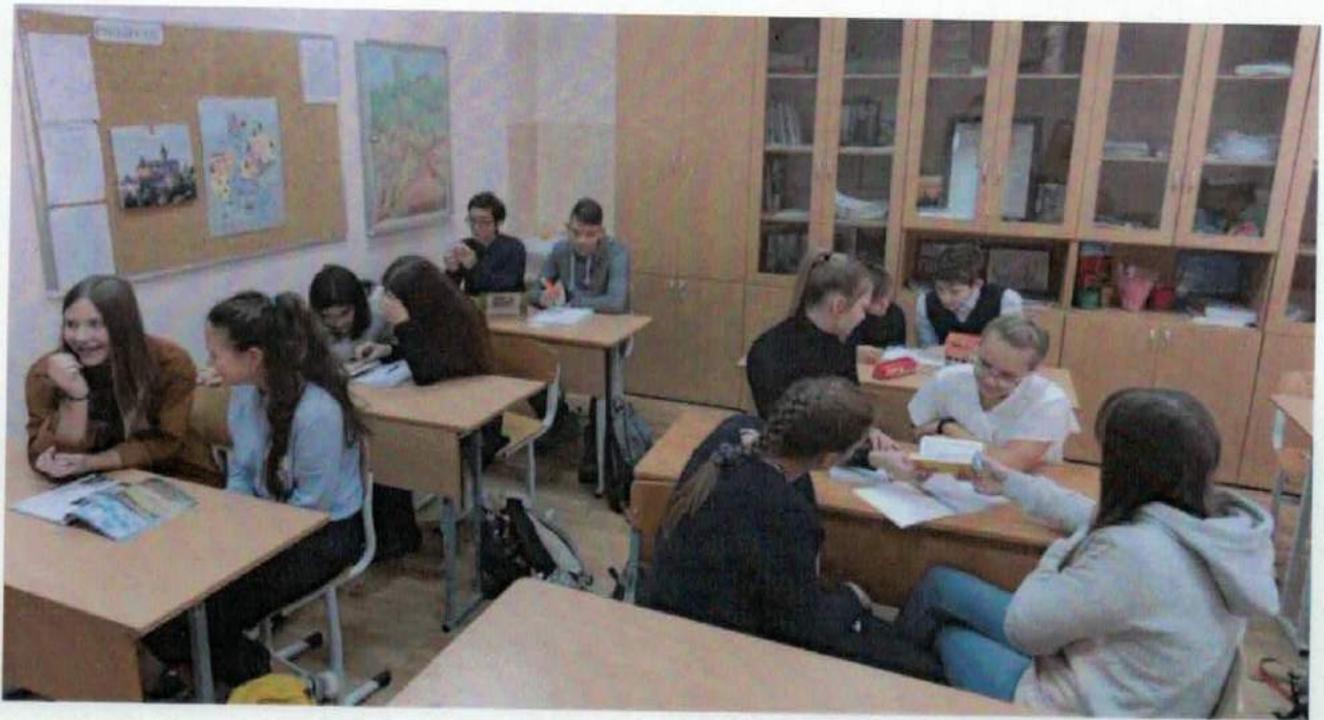
Vom 19. bis 28. September weilten acht Humboldt-Schüler aus Nordhausen zu Gast in Moskau und Sankt Petersburg. Zehn Tage erlebten sie viel Neues, Interessantes, Aufregendes und Wissenswertes über Land und Leute, sind mit großer Herzlichkeit aufgenommen worden.

Die Schulpartnerschaft zwischen dem Nordhäuser Humboldt-Gymnasium und dem Städtischen Gymnasium Nr.75 in Sankt Petersburg besteht bereits seit 10 Jahren. Im Rahmen dieser Zusammenarbeit findet regelmäßig im 2-Jahres-Rhythmus der Schüleraustausch statt.

Während der offiziellen Begrüßung betonte Elena Petrowna, Deutschlehrerin und Verantwortliche für die Begegnungen mit den Thüringern: „Seit Beginn unserer Partnerschaft mit dem Nordhäuser Humboldt-Gymnasium im Jahr 2009 empfangen wir bereits die 6. Gruppe hier. Wie immer, wohnen die Schülerinnen und Schüler in Gastfamilien, um ihnen einen intensiven Einblick in den Alltag und das Familienleben unserer Schüler zu ermöglichen.“

Im Mittelpunkt der diesjährigen Schülerbegegnung stand die gemeinsame Arbeit am Projekt „Verkehrsmittel in Russland und Deutschland – ein Vergleich“. Die Idee, sich intensiv mit

den jeweiligen Verkehrsmitteln zu beschäftigen, entstand im Russischunterricht, denn „Trolleybus“ (Oberleitungsbus), „Elektritschka“ (Vorortbahn) oder „Marschrutka“ (eine Art Sammeltaxi) gibt es in Deutschland so nicht bzw. nicht mehr.



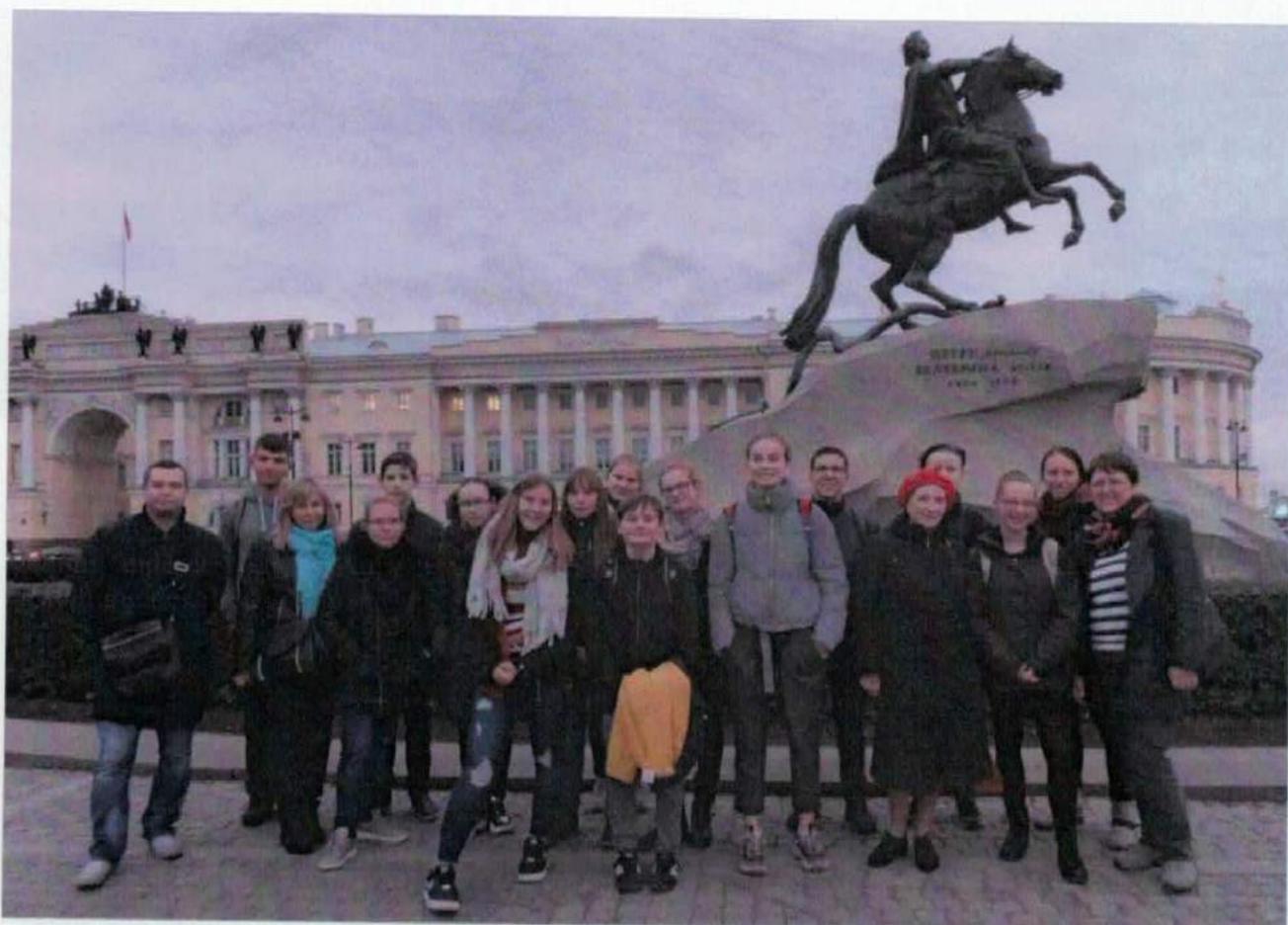
Die ursprünglich geplante Fahrt mit dem Zug von Berlin in 24 Stunden nach Moskau konnte leider nicht erfolgen, denn die Grenzübergänge zwischen Weißrussland und Russland dürfen rechtlich - laut Information vom Auswärtigen Amt - nur von weißrussischen und russischen Staatsbürgern genutzt werden. So erreichte die Gruppe Moskau also per Flugzeug. Große Begeisterung rief bei allen Teilnehmenden die Moskauer Metro hervor. Nach einem informationsreichen, aber auch anstrengenden Tag in der Hauptstadt der Russischen Föderation konnte die Gruppe im Rahmen ihres Projektes Bekanntschaft mit einer weiteren Besonderheit machen. Die Nachtzugfahrt von Moskau nach Sankt Petersburg erlebten die Humboldtianer im „Platzkartnyj“-Wagen, also dritter Klasse – in einem Großraum-Schlafwagen.

Im Rahmen des Projektes haben sich die deutschen und russischen Schülerinnen und Schüler mit verschiedenen Verkehrsmitteln bekannt gemacht, wichtige Fakten gesammelt und natürlich mit diesen Verkehrsmitteln das Venedig des Nordens erkundet. So konnten die Schülerinnen und Schüler neben der Peter-Paul-Festung natürlich auch die Eremitage und die Hauptstraße, den Newski-Prospekt, kennenlernen. Sehr beeindruckt waren alle vom Russischen Eisenbahnmuseum, das vor knapp zwei Jahren neu eröffnet wurde. Lokomotiven und Waggonen aus 180 Jahren russischer Eisenbahngeschichte sind in einer interessanten Ausstellung zu bestaunen. Von einigen Loks und Wagen kann man auch das Innere erkunden. Im „Grand Maket Rossiya“, einem Modell von Russland auf einer Fläche von 800 m<sup>2</sup>, in dem auch die Transport- und Verkehrsmittel eine wichtige Rolle spielen, erhält man einen Eindruck von der gewaltigen Größe des Landes.

Bedingt durch die Lage Sankt Petersburgs an der Mündung der Newa in die Ostsee hatte die Gruppe außerdem die Gelegenheit, eine Fahrt mit dem Tragflächenboot zu unternehmen.

Die an Erlebnissen und Eindrücken reiche Zeit verging wie im Flug. Allen fiel der Abschied schwer. Aber schon im März 2020 wird der Gegenbesuch der russischen Gruppe erwartet, der nun geplant und vorbereitet werden kann.

Danken möchten wir nochmal dem Land Thüringen und natürlich der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch, die durch die Förderung die Begegnung ermöglichten. Als bundesweites Koordinierungsbüro für den Jugend- und Schüleraustausch mit Russland fördert die Stiftung nicht nur, sondern begleitet Organisatoren der Projekte, schafft Möglichkeiten sich mit anderen Akteuren im Austausch zu vernetzen und gibt Anregungen für die Gestaltung der Begegnungen.



<https://humgym.net/nachrichten-142/von-der-russischen-gastfreundschaft-begeistert.html>

Erschienen am 20.10.2019  
Schulhomepage

# Regelmäßiger Schüleraustausch vorgesehen

**Bad Salzungen** – Die Direktoren des Dr.-Sulzberger-Gymnasiums Bad Salzungen und der 38. Mittelschule Wolgograd, eine Schule mit erweitertem Deutschunterricht, unterzeichneten im Kurhaus-Restaurant am Burgsee bei einem feierlichen Abendessen in Anwesenheit der Schulkonferenz und des Schulfördervereins einen Schulpartnerschaftsvertrag, der einen regelmäßigen Schüleraustausch vorsieht.

Dies war der Höhepunkt eines langen Prozesses der Annäherung beider Schulen. Die russische Sprache hat als zweite Fremdsprache am Gymnasium in Bad Salzungen eine lange Tradition. Seit etwa sechs Jahren existieren deshalb lockere Beziehungen zur Wolgograder Schule. Per E-Mail wurden Unterrichtsergebnisse ausgetauscht, über die sozialen Netzwerke Kontakt gesucht.

Folgerichtig war nun der Wunsch entstanden, die Verbindungen intensiver zu gestalten, deshalb besuchte die Schulleitung der 38. Wolgograder Mittelschule kürzlich das Dr.-Sulzberger-Gymnasium. Wäh-

rend der Teilnahme an einer Dienstberatung, bei Unterrichtsbesuchen und bei Exkursionen nach Eisenach, Weimar und Erfurt entstanden Vorstellungen zu den Projekten zukünf-

tiger gegenseitiger Schülerbesuche. So wird vom 1. bis 8. Oktober 2020 eine Schülergruppe aus Bad Salzungen die geschichtsträchtige Stadt Wolgograd besuchen. Interessierte

Eltern und Schüler des Gymnasiums konnten sich mit ihren Gastfamilien in Wolgograd bereits bekannt machen. Die Wolgograder hatten kleine Präsentationen über ihre Schule,

ihre Gastgeber und die Stadt vorbereitet.

„Lernen ohne Grenzen“, so das Motto des Partnerschaftsvertrages, der sowohl das Kennenlernen der Schüler als auch der Kollegen vorsieht. Das erste Projekt soll Einblick in den Geschichtsunterricht der beiden Länder geben und einen Vergleich ermöglichen, wie im Unterricht der Zweite Weltkrieg behandelt wird. Exkursionen zur zentralen Gedenkstätte auf dem Mamai-Hügel und zum Gefallenfriedhof Rossshaska sollen Teil des Besuches sein.

„Die Erstbegegnung in Bad Salzungen, die auch aus Mitteln der Stiftung ‚Deutsch-russischer Jugendaustausch‘ in Hamburg finanziert wurde, war von Herzlichkeit und Offenheit geprägt“, so das Fazit der Lehrer des Gymnasiums. „Es fiel allen Kollegen nicht schwer, eine gemeinsame Sprache zu finden, die nicht nur Russisch war. Nun sind Schüler und Lehrer gespannt auf den Besuch in Wolgograd. Unterstützung findet die Schulpartnerschaft auch bei den Stadtvätern von Bad Salzungen.“



Die Schulleitung der 38. Wolgograder Mittelschule besuchte des Dr.-Sulzberger-Gymnasium Bad Salzungen.

Foto: privat

Erschienen am 05.11.2019 Freies Wort

## Moskauer Schüler in Gotha

Peter Riecke 12.03.2020, 19:30

**GOTHA.** Der Schüleraustausch mit dem Gustav-Freytag-Gymnasium wird fortgesetzt. Gemeinsame Aktivitäten mit deutschen Schülern.



Am Gustav-Freytag-Gymnasium in Gotha-Siebleben ist derzeit eine Schülergruppe aus der Moskauer Partnerschule zu Gast. Am Donnerstag besuchte sie auch das Gothaer Rathaus.

Foto: Claudia Klinger

Ein umfangreiches Programm absolvieren Schüler der Moskauer Schule 1566 aus dem Stadtteil Marino, die seit Dienstagabend in Gotha weilen. Sie kommen für einen Schüleraustausch mit dem Gothaer Gustav-Freytag-Gymnasium in die Kreisstadt. Den regelmäßigen Schüleraustausch gibt es bereits seit 2012. Am Mittwoch, 11. März, wurden sie im Gymnasium begrüßt, nahmen zwei Stunden am Musikunterricht teil, entwarfen Bilder und wurden durch den Stadtteil Gotha-Siebleben geführt. Am Nachmittag gab es beginnend am Schloss Friedenstein einen Stadtrundgang.

Am Donnerstag wurden die Schülerinnen und Schüler aus Moskau von Oberbürgermeister Knut Kreuch (SPD) empfangen und erhielten eine fachkundige Führung durch die Räume des Schlosses Friedenstein. Später konnte im Mönchshof Bowling gespielt werden. Am Freitag, 13. März, ist der Besuch der Wartburg in Eisenach geplant. Samstag geht es in den Leipziger Zoo und die Besucher können Freizeit in der Leipziger Innenstadt verbringen. Der Sonntag ist Unternehmungen innerhalb der Gastfamilien vorbehalten. Am Montag wird die Landeshauptstadt Erfurt besichtigt. Außerdem absolvieren die Gäste mit ihrer Partnerklasse Unterricht in Deutsch und Russisch. Zudem wird ein Baum gepflanzt.

<https://www.thueringer-allgemeine.de/regionen/gotha/moskauer-schueler-in-gotha-id228683379.html>

... für den russischen Unterricht in Deutsch und Russisch. Zudem wird ein Baum gepflanzt.

Die Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch aus Hamburg und Gothas Oberbürgermeister Knut Kreuch unterstützen den Austausch finanziell.